

Tibetan Book of the Dead

Composed by Guru Rinpoche
Padmasambhava

PART ONE: An Elucidation of the Intermediate
State of the Time of Death and of the
Appearance of the Peaceful Deities in the
Intermediate State of Reality

Here in is contained the

Great Liberation by Hearing,

an Elucidation of the Intermediate State of Reality,

which is an extract from the:

Peaceful and Wrathful Deities: A Profound Sacred
Teaching,

Entitled: Natural Liberation through Recognition
of Enlightened Intention.



༡༡༡། འཇིགས་སྐྱུ་སྤྱང་བ་མཐབ་ཡས་འོད་དཔག་མེད། འོདས་སྤོད་
 རྗེ་གས་སྐྱུ་པརྩ་ཞི་ཁོའི་ལྷ། པརྩ་འབྱུང་གནས་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་འགོ་བའི་མགོ་ལྷ། སྐྱུ་
 བསྐྱུ་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། རྣལ་འབྱོར་འབྱིང་རྣམས། བར་དོར་

གྲོལ་བའི་ཐབས་ཤིག་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་ལ་དོན་གསུམ་སྟེ་སྟོན་འགོ་དངོས་
གཞི་རྗེས་དང་གསུམ་ཡིན་ནོ།

This **Great Liberation by Hearing**,
the skilful means which liberates yogins of
average ability during the intermediate states,
has three parts, namely:

1. the introduction,
2. the main subject ‘liberation’ of the text and
3. the conclusion.

4. INTRODUCTION

5. དང་པོ་སྟོན་འགོའི་དུས་ཅན་གྲོལ་བ་ནི་། བྲིད་ཀྱི་རིམ་པ་ཐོག་མར་
ཉམས་སྲུབ་སྒྲུབ་པ་དང་དབང་པོ་རབ་རྣམས་བྲིད་ཀྱིས་དེས་པར་གྲོལ་། All

aspirants should experientially cultivate the steps of guidance, which are the means by which corporeal beings can achieve liberation. Those of highest acumen should certainly attain liberation in their lifetime through the application of that guidance.

The Introduction to Awareness: Natural Liberation through Naked Perception (Chapter 4 དེས་མ་གྲོལ་ན་ འཆི་ཁའི་བར་དོ་ལ། འཕོ་བ་དྲན་པ་རང་གྲོལ་ཉམས་སྲུབ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ལ། དེས་ལྷི་རྣམ་ འབྱོར་འབྱིང་རྣམས་དེས་པར་གྲོལ།)

But if liberation does not occur thereby, yogins should implement, during the intermediate state of the time of death, the appropriate procedure outlined in the

Consciousness Transference: Natural Liberation through Recollection (PHOWA Chapter 10).

Yogins of average ability should certainly be liberated by that.

དེས་མ་གྲོལ་ན་ཚེས་ཉིད་བར་དོ་ལ། ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་ལ་ནམ་ཏན་
བྱུང་།

If liberation is not effected by the application of
consciousness transference,

then the recitation of the following

Great Liberation by Hearing should be persistently
made during the intermediate state of reality.

དེ་ལ་དང་པོ་རྣམ་འགྲུབ་པས། འཆི་བབ་རྟག་པ་རྣམས་འཆི་ལྟས་གསལ་བའི་
མེ་ལོང་ལྟར་བརྟག་པར་བྱུང་། དེས་ན་དེས་པར་འཆི་བའི་རྟགས་རྣམས་ཚང་
བའི་ཆེ། འཕོ་བ་དུན་པ་རང་གྲོལ་བཏབ་པར་བྱུང་། དེས་ན་འཕོ་བ་ཐེབས་ན་
ཐོས་གྲོལ་གྲོག་མི་དགོས་སོ།

First, yogins and yoginis should examine the signs
of death in accordance with the text entitled
**Natural Liberation through Recognition of the
Visual Indications and Signs of Death,**

also known as the

Mirror which Clarifies the Visible Indications of Death.

Thereupon, when the inner signs of the processes of death are definitively and completely present, the appropriate procedure as outlined in the

Consciousness Transference: Natural Liberation through Recollection should be applied.

Thus, if this transference is effective, there will be no need to read aloud the

Great Liberation by Hearing.

གཤམ་ཏེ་འཕོ་བ་མ་ཐེབ་ན་ཐོས་གྲོལ་འདི་རོའི་རྩུབ་སྐྱོད་པ་ཚོས་གསལ་བར་གྲོལ་པར་བྱའོ། རོ་མེད་ན་ཚོ་འདས་ཀྱི་མལ་སའམ་འདུག་སར་བསྐྱད་ལ། བདེན་པའི་སྟོབས་བརྗོད་པ་རྣམ་ཤེས་བཀུས་ནས། མདུན་དུ་ཉན་པར་དམིགས་ཤིང་གྲོལ་པར་བྱའོ།

If, the transference is ineffective,

this **Liberation by Hearing** should be read aloud with correct pronunciation and clear diction, close to the corpse.

If the corpse is not present,

one should sit next to the bed or seat of the deceased.

Then, having invoked the power of truth and summoned the consciousness of the deceased,

one should imagine him or her to be listening in one's presence and read aloud this

Great Liberation by Hearing.

འདིའི་དུས་ཉེ་དུ་དང་སེམས་ལ་བརྟེ་བའི་མཛེར་བོ་ཚོས་དུ་སྐད་དང་། ལྷོ་
སྐབས་ཡེ་ནས་འདུན་དུ་མི་རུང་བས་དམ་བསྐྱབས་པའོ།

At this time the relatives and close friends should be advised to show restraint because,

at this stage, it is not appropriate to cry or dramatically express one's grief.

རེ་ཡོད་ན་ཕྱི་དབུགས་ཆད་པའི་མཚམས་སྟུང་མཉམ་མཆེད་གྲོགས་སམ་མེད་པ་ཐོབ་པ་ལྟར་
ཡིད་མཐུན་པའི་གྲོགས་མཆེད་ལ་སོགས་པས་ལྟར་བར་མཆུ་
མ་རིག་ཚམ་དུ་གཏང་ལ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་གྲོགས་པར་བྱའོ།

If the deceased's body is present,
then during the interval which follows the ceasing
of respiration,

this [Great Liberation by Hearing](#) should be read
aloud by a spiritual teacher, or by a spiritual
sibling, sincere practitioner, or a sympathetic
friend,

placing the lips close to the ear of the deceased,
without actually touching.

དེ་ལ་ཐོས་གྲོལ་དངོས་བཤའ་པ་ནི་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཆེད་པ་རྒྱ་
ཆེན་པོ་འབྱུང་མཉམ་མཆེད་ལ་སོགས་པའི་རྟེན་གཤམ་འབྱུང་བཤའ་ལ་
ཡིད་གྲིས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྟུང་ལ་མཆེད་པ་བྱའོ།

THE MAIN SUBJECT MATTER

Now follows the actual explanation of the

Liberation by Hearing:

First, one should make extensive offerings to the
Three Precious Jewels.

If these are unobtainable, one should make offerings by arraying whatever one has as a support for visualization and mentally emanating an immeasurable quantity of offerings.

དེ་ནས་སངས་རྒྱས་དང་བྱུང་རྒྱུ་ལོ་མས་དཔའ་རྣམས་ལ་ར་མདའ་སྐྱོན་པའི་
སྒོམ་ལམ་འདི་ལན་གསུམ་མམ་བདུན་དུ་འདོན་ཅེས་ དེ་ནས་བར་དོ་འཇིགས་
སྐྱོབ་མའི་སྒོམ་ལམ་དང་། བར་དོ་འཕྲད་སྐྱོལ་གྱི་སྒོམ་ལམ་དང་། བར་དོའི་རྩ་
ཚིག་རྣམས་དབྱུངས་དང་བཅས་ཏེ་རྩ་བར་བཏབ་ཅེས་

Then one should recite, three or seven times, the

**Aspirational Prayer Calling to the Buddhas and
Bodhisattvas for Assistance.**

After this, one should melodiously recite the

- Aspirational Prayer which Protects from Fear of the Intermediate States,

- the Aspirational Prayer which Rescues from the Dangerous Pathways of the Intermediate States

- and the Root Verses of the Six Intermediate States.

- དེ་ནས་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་ལན་བདུན་ནམ་གསུམ་སྐབས་དང་སྐྱེར་ལ་གྲོལ་པ་ནི། Thereafter, this Great Liberation by Hearing is to be read aloud seven or three times,

or as many times as the circumstances permit.

- འཆི་ཁའི་བར་དོ་ལ་འོད་གསལ་ལ་དོ་སྤྱོད་པ་དང་ཆོས་ཉིད་བར་དོ་ལ་དོ་སྤྱོད་གསོལ་འདེམས་ཆེན་མོ་གདབ་པ་དང་། སྤྱིད་པ་བར་དོ་ལ་མངལ་སྒོ་དགག་གཤམས་བསྟན་པ་དང་གསུམ་མོ་།

The main subject matter of the **Great Liberation by Hearing** comprises three sections:

1. Introduction to Inner Radiance during the Intermediate State of the Time of Death
2. The Great Elucidation Which Introduces the Intermediate State of Reality,
3. A teaching on the means for Obstructing the Entrance to the Womb during the Intermediate State of Rebirth.

དང་པོ་འཆི་ཁའི་བར་དོ་ལ་འོད་གསལ་ལ་དོ་སྤྱོད་པ་ལྷི། འདིར་གདབ་ཟུག་གོ་བ་བཟང་ཡང་དོ་མ་འཕྲོད་པ་དང་། དོ་འཕྲོད་ཀྱང་གོ་མ་འདྲིས་ཚུང་བ་རྣམས་

དང་། སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ཉམས་བྲིད་མ་མྱོང་བའི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་བཏབ་
པས་།

1. Introduction to Inner Radiance in the Intermediate State of the Time of Death

This introduction is made on behalf of those individuals who have good understanding, but do not yet have recognition of inner radiance, as well as those who have gained recognition but have little familiarity, and all ordinary persons who have received little experiential guidance.

གཞིའི་འོད་གསལ་དོ་འཕྲོད་དེ་བར་དོ་མེད་པར་ཡར་གྱི་བྱང་ཐལ་ལ་ཚོས་སྐྱེ་
སྐྱེ་བ་མེད་པ་ཐོབ་བོ་།

By means of this introduction, such beings will, upon recognizing the inner radiance of the ground, attain the uncreated **Buddha-body of Reality**,

in an ascending and core-penetrating manner,
without experiencing the intermediate states.

གདབ་ལུགས་ནི་རང་གི་ཁྱིད་ལུས་བའི་རྩ་བའི་སྤྲུལ་འཛོལ་ན་ནི་མཚོག་ཡིན་
ལོ། དེ་མ་འཛོལ་ན་མཚེད་གྲོགས་དམ་ཚོག་གཅིག་པའོ། དེ་ཡང་མ་
འཛོལ་ན་ཚོས་རྒྱུད་གཅིག་པའི་བཤེས་གཉེན་པའམ།

Introduction to the Inner Radiance of the Ground

As for the method of making this introduction,
it is best if the root spiritual teacher from whom
the dying person personally received guidance can
be present.

If he cannot be present, then a spiritual sibling
with identical commitments should be called
upon,

or if none of these can be present,

then a spiritual friend holding the same lineage
should attend;

དེ་རྣམས་གང་ཡང་མ་འཇོམས་ནུང་ཡི་གེ་སྐྱོད་གཤམ་ལ་ཚིག་གསལ་པ་བར་འདོན་
 འེས་པ་གཅིག་གིས་ཚར་མང་དུ་གྲོགས་གོ། དེས་སྤྲུམས་དོ་སྤྱད་པའི་དོན་
 དུན་ནས་། དེ་མ་ཐག་ཏུ་གཞིའི་འོད་གསལ་པ་དོ་འཕྲོད་དེ་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚེམ་མེ་
 དོ།

or if none of these at all can be present,
 someone who knows how to read aloud with
 correct pronunciation and clear diction should
 recite the introductions many times.

Thereby, the dying person will remember that
 which had formerly been introduced by his or her
 spiritual teacher and immediately afterwards,
 being set face to face with the inner radiance of
 the ground, will undoubtedly attain liberation.

གང་བ་པའི་དུས་ནི། ཕྱི་དབུགས་ཆད་ནས་རྒྱུད་ཡེ་འེས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་པ་
 དང་། འེས་པ་འོད་གསལ་སྤོས་བྲལ་དུ་སྤྲུམ་གྲོགས་འཆར་རོ།

Concerning the time for making this
 introduction: after respiration has ceased,

the vital energy is absorbed into the channel of pristine cognition and

the consciousness of the deceased naturally arises as a non-conceptual inner radiance.

དེ་ནས་རྒྱུད་ལོག་སྟེ་རྩ་གཡས་གཡོན་དུ་བྱོས་བས་བར་དེའི་སྒྲུང་བ་ལམ་གྱིས་
འཆར་བས།

Later, the vital energy will be reversed and escape into the right and left channels and, as a result,

the appearances of the subsequent intermediate state of reality will arise suddenly.

རྩ་གཡས་གཡོན་དུ་མ་ཤོར་བའི་བར་དེར་གཤབ་བོ། ཡུན་ནི་ནང་དབྱུགས་
གནས་གྱི་བར་དེར་ཟུན་གཅིག་ཟུན་ཡུན་ཅམ་གཅིག་ཡིན་ལོ།

Therefore, the [Introduction to Inner Radiance at the Time of Death](#) should be made before the vital energy has escaped into the right and left channels.

Generally, the length of time during which the inner breath remains present within the central channel is just about the time taken to eat a meal.

གདབ་ལྷགས་ནི་དབྱུགས་ཆད་ལ་ཁད་པའི་དུས་ན་འཕོ་བ་ཐེབས་ན་རབ་མ་ཐེབ་ན་འདི་སྐད་དོ།

As regards the actual mode of making this introduction, it is best if the consciousness transference is effected at that moment when the respiration is about to cease.

If it is not, one should say the following words:

། གྱེ། རིགས་ཀྱི་སྲུ་ཆེ་གོ་མོ་སྤྱོད་ད་དེའི་དང་ལ་ཞོག་ཅིག་ད་ནི་ལོ་བཙམ་བའི་དུས་ལ་བབ་པར་འདུག་པས་། སྤྱོད་རང་དབྱུགས་ཆད་མ་ཁད་དུ་སྤྱོད་ལ་བར་དོ་དང་པོའི་འོད་གསལ་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལྟར་སྲུ་མས་དོ་སྤྱད་པའི་དོན་དེ་ལྱི་དབྱུགས་ཆད་པ་དང་།

O, Child of Buddha Nature, (call the name of the dying person),

the time has now come for you to seek a path.

As soon as your respiration ceases,
the luminosity known as the **inner radiance of
the first intermediate state**

which your spiritual teacher formerly introduced
to you, will arise. Immediately your respiration
ceases,

ཚོས་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལྟར་སྤོང་རྗེན་རྗེན་པུ། གསལ་སྤོང་མཐའ་
དབྱུས་མེད་པའི་རིག་པ་ཕྱིར་མེད་པ་རྗེན་པ་གཅིག་འཆར་ནས་འོང་ངོ།
དེའི་དུས་སྤོང་རང་གིས་རང་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ལ་དེའི་ངང་ལ་ཞོག་ཅིག་།

all phenomena will become empty and utterly
naked like space.

At the same time, a naked awareness will arise,
not extraneous to yourself,

but radiant, empty and without horizon or center.

At that moment, you should personally recognize this intrinsic nature and rest in the state of that experience.

ངས་ཀྱང་དེའི་དུས་སྐད་སྤྲོད་དོ། ཞེས་ཕྱི་དབྱུགས་མ་ཆད་པའི་གོང་ནས་ན་
བར་ལན་མང་དུ་བཤམ་ཡིད་ལ་འཇགས་སྐབས་ཀྱི་གོ་བོ།

I too will introduce it to you at that time.

These words should be spoken audibly many times,

impressing them on the mind of the dying person until respiration ceases.

དེ་ནས་ཕྱི་དབྱུགས་ཆད་པའི་གྲབས་འདུག་ན། ལྷོ་གཡས་པ་ས་ལ་ཡབ་ནས་
སེམས་ཀྱི་འདུག་སྐབས་བྱས་ལ་རྩ་བ་རྒྱབས་རྩིར་བཤམ་ཏེ། བཞིན་ལོ་ལ་རྩ་
བཞིས་འཕར་འཕྲོ་ཆད་ནས་དུག་ཏུ་མཐུན་ལོ།

Then, when the respiration is on the point of ceasing,

one should lay the dying person on the right side, in the posture of the lion,

and take the pulse. Once the throbbing of the two carotid arteries has stopped,

they should be firmly pressed at their pressure points on the neck.

དེ་ནས་རྒྱ་རྒྱ་ཉི་མ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཚངས་བུག་གི་ལམ་དུ་ཐོན་ངེས་སོ། འོ་
སྒྲིབ་ཀྱང་འདྲིའི་དུས་སུ་གཤམ་བོ།

Then the vital energy, having entered the central channel, cannot reverse and escape

and it will certainly emerge through the crown fontanelle.

The introduction should continue to be made at this time.

འདྲིའི་དུས་སུ་བར་དོ་དང་པོ་ཚེས་ཉིད་འོད་གསལ་ལ་ཞེས་ཀྱང་བྱ། ཚེས་སྐྱའི་
དགོངས་པ་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་གཅིག་འགོ་བ་ཀུན་གྱི་རྒྱ་ལ་འཆར་ཏེ།

This phase in the process of death is called:
the

Inner Radiance of Reality During the First Intermediate State.

It is the unique and incontrovertible enlightened intention of the **Buddha-body of Reality**, which arises in the minds of all living beings.

དེ་ཡང་ཕྱི་དབུགས་ཆད་མེད་ཅིང་། རང་དབུགས་མ་ཆད་ཀྱི་བར་དེར་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་
ཏིང་ཐིམ་པའི་བར་ཡིན་ཏེ་། དེ་ལ་ཕལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པ་བརྒྱུན་ཟེར་རོ་།

At the moment of death,

this coincides with the period when the vital,
energy is absorbed into the central channel,

after respiration has ceased and before the ceasing
of the inner breath.

Ordinary people describe this state as 'loss of
consciousness'.

ཡུན་ནི་ངེས་པ་མེད་དོ་། ཏྲེན་བཟང་ངན་དང་། ཕྱ་རྒྱུང་གི་རིམ་པ་ཡིན་ཏེ་།
ཉམས་ལེན་དུམ་པ་རེ་ཡོད་པ་དང་། ཞི་གནས་བརྟན་པོ་ཡོད་པ་དང་། ཕྱ་
བཟང་བའི་རིགས་ལ་ནི་ཡུན་རིང་གནས་པ་ཡང་ཡོད་དོ་།

The duration of this experience of inner radiance is uncertain,

for it depends on the health and characteristics of the dying person's physical constitution, and on the degree of his or her proficiency in the practices related to the vital energies and channels.

For those who have considerable practical experience,

or those who have achieved stability in the practice of calm abiding,

or those who have healthy energy channels, this experience can be prolonged

དེ་ལ་དོ་སྤྱོད་ནས་ཉན་བསྐྱེད་ལ་དབང་པོའི་བྱ་གར་ཚུ་སེར་མ་ཐོན་གྱི་བར་དུ་
སྐྱར་ལ་གསལ་བ་དབ་བོའོ།

In striving to make this introduction,

one should remind the deceased repeatedly by giving the instruction as above and below,

until serous fluid emerges from the aperture of the sense-organs.

སྒྲིབ་པོ་ཆེ་དང་། རྩ་དན་པའི་རིགས་ལ་ནི་ཡུད་པར་སེ་གོལ་རེའི་ཡུན་ལས་མི་
གནས་པ་ཡང་འོད་། ལ་ལ་ཟན་ཟ་ཡུན་རེ་གནས་པ་ཡོད་།

For those persons of great negativity and those classes of beings with unhealthy channels this phase lasts no longer than a single snapping of the fingers.

In others, it may last for as long as it takes to eat a meal.

མདོ་རྒྱུད་ཡལ་ཆེར་ན་ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིར་བརྒྱལ་གསུངས་པས་། ཡལ་ཆེར་
ནི་ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིར་གནས་པས་འོད་གསལ་དོ་སྤྱོད་འདི་ལ་ནན་ཏན་
བྱའོ།

However, as most sutras and tantras state that the period of unconsciousness following the moment of death may last for three and a half days,

generally one should persevere for that length of time, in making this [Introduction to Inner Radiance](#).

གདབ་ལུགས་ནི། རང་གི་ཐུབ་ན་རང་གིས་གོང་ནས་འཕེན་པ་བཏང་། རང་གིས་མི་རུས་ན་ནི། སྤྲ་མའམ། སྤོབ་མའམ། མཆེད་གྲོགས་སྤོ་སེམས་འདྲེས་པ་གཅིག་རྩུར་བཞག་ཏེ།

As for the way in which this introduction is made:

if capable, the dying person should facilitate this of his or her own accord

by projecting a formerly cultivated spiritual practice into the intermediate state.

If the individual is not capable of this,

then a spiritual teacher, a student, or a spiritual sibling who was a close friend,

should stay nearby and clearly remind the dying person of the signs of death in their correct sequence, saying:

དེས་ད་དི་ས་ལྷུ་ལ་ཐིམ་པའི་རྟགས་གཤམ་འོ། ཞེས་རྟགས་རྣམས་རིམ་བཤམ་
གསལ་བཏབ་ལ། རྟགས་རྣམས་རིམ་པ་བཞིན་རྗེས་ལ་ཁད་པ་དེར།
སེམས་བསྐྱེད་འདི་ལྟར་ཕོག་པར་བྱའོ།

‘Now, the sign of the dissolution of earth into water is present,

of water into fire, fire into wind, wind into consciousness, and so forth’

as set down in the text entitled

[Natural Liberation Through Recognition of the Visual Indications and Signs of Death \(Chapter 8\).](#)

Then, when the sequence of the signs is almost complete,

the attendant should encourage the dying person to cultivate the following altruistic intention, beginning with the words:

ཀའི་རིགས་ཀྱི་བྱ་ཞེས་པའམ། ལྷ་མ་ཡིན་ན་དུང་པ་ལགས། ཐུགས་བསྐྱེད་མ་
ཡེངས་པར་མཛོད་འཚེལ། ཞེས་སྟོན་དུ་སྐད་རྒྱུད་དུས་ལུས།

'0, Child of Buddha Nature!' or, if the dying person is a

spiritual teacher, the attendant should gently say the following words into the ear:

‘0, Venerable One! I beg you not to be distracted from the cultivation of an altruistic intention!’

མཆེད་གྲོགས་དང་གཞན་རྣམས་ལ་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་དོ།

If the dying person is a spiritual sibling or anyone else,

the attendant should call to him or her by name and say the following words:

“0, Child of Buddha Nature that which is called death has now arrived.

Therefore you should adopt an altruistic motivation and concentrate your thinking as follows:

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ད་ནི་འཆི་བ་དེ་འོང་བར་འདུག་གིས། རྩོད་རང་སེམས་
བསྐྱེད་འདི་ལྟར་དུ་མཛོད་ཅིག། ཀྱེ་མ་བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་ལ་བབ་ནས་

འདུག་གིས་ད་རིས་འཆི་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཀྱང་བྱམས་པ་དང་སྦྱིང་ཇེ་བྱང་ཚུབ་
སེམས་བསྐྱེད་བསྐྱོམ་པ་འབའ་ཞིག་གིས་བྱུགས་བསྐྱེད་དེ་ནི་ན་མཁའ་དང་
མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་
བར་བྱའོ་སྐྱམ་དུ་སློབ་སྐྱེད་པ་དང་།

I have arrived at the time of death, so now,

relying on the process of death,

I will single-mindedly cultivate an altruistic
intention.

I will meditate on the generation of loving
kindness, compassion and an altruistic intention to
attain enlightenment

For the benefit of all sentient beings, who are as
limitless as space,

I must attain perfect Buddhahood””

འདུག་པར་དུ་ད་རིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འཆི་བ་འོད་གསལ་
ཚོས་ཀྱི་སྐྱུར་དོ་ཤེས་བར་བྱས་ཏེ་དེའི་དང་ལས་ལྷན་སྐྱེད་པའི་མཚོགས་གི་
དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བྱའོ།

And in particular, you should think:

“At this moment, for the sake of all sentient beings,

I must recognize the time of death as the arising of inner radiance, the **Buddha-body of Reality**,

and while in that state,

I must attain the supreme accomplishment of the **Great Seal**, and thereby act for the good of all sentient beings.

If I do not achieve this accomplishment, then, recognizing the intermediate state as it is,

དེ་ལྟར་མ་ཐོབ་ཀྱང་བར་དོ་ལ་བར་དོ་དོ་ཤེས་པར་བྱས་ལུང་། བར་དོར་ཟུང་
འཇུག་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་སྐྱམ་དོན་དུ་བྱས་ནས་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་སྣང་
བས། རྣམ་པའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བྱའོ་
སྐྱམ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་འདུན་པ་དང་མ་བྲལ་བར་བྱེད་རང་སྣང་གང་ལ་
གོམས་པའི་གདམས་དག་དེའི་ཉམས་ལེན་དུན་པར་མཛོད་ཅིག། ཅེས་ལྷ་
བར་མཚུ་བ་ཉེད་ལ་ཚིག་གསལ་པར་བ་འདུང་།

I will actualize the coalescent **Buddha-body of the Great Seal** during the intermediate state, and thereby,

manifesting in order to instruct each in accordance with his or her needs,

I will act for the benefit of all sentient beings, who are as limitless as space.”

Without giving up the focus on cultivating an altruistic intention, in the above way,

recollect the meditative experiences which you formerly developed on the basis of the oral teachings.

Those words should be clearly spoken, while placing the lips close to the ear of the dying person.

སྐད་ཅིག་གྲང་ཡེངས་སྐྱི་འཇུག་པར་ཉམས་ལེན་གསལ་གཤམ་ཅེ་རྣམས་
ཕྱི་དབྱུགས་ཆད་ཚར་བ་དང་། རྩ་གཉིད་ལོག་གཉིས་དྲིལ་ཏུ་མཐུན་ལ།
ཚིག་གིས་འདི་སྐད་གསལ་གཤམ་བོེ།

Without permitting the attention of the dying one to be distracted even for an instant,

the attendant should remind him or her of past meditative experiences.

Then, when the respiration has ceased, and the two carotid arteries have been firmly pressed, remind the dying person with the following words,

སྤྲུལ་འཕམ་མེད་པའི་བཤེས་པ་ཉེན་བཞིན་ནེ། ཡུལ་པ་ལགས་མེད་ཀྱི་དུང་
རང་ལ་ད་ལྟ་བུ་གཞི་ལོ་ལོ་དུང་གསལ་འཆར་ནས་ཡོད་དོ། དེ་ལོས་པར་གྱིས་ཤིག་
ཉམས་ལན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འཛོག་པར་ལུ་ཞེས་ལུ་ལོ། བཞུན་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་
སྐད་དོ་སྤྲུང་དོ།

if the individual was a spiritual teacher or a spiritual friend greater than oneself:

Venerable One! The **inner radiance of the ground** is now arisen before you.

Recognize it, and concentrate directly on its experiential cultivation.

For all others,
one should introduce the **Inner Radiance of the
Ground**,

with the following words:

ཀའི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཆེ་བོ་མོ་ཁྱེད་ཉོན་ཅིག་ཨང་། ཁྱེད་ལ་ད་ལྟ་ཚོས་ཉིད་དཔལ་
པའི་འོད་གསལ་ལ་འཆར་ནས་ཡོད་དོ། རོ་ཤེས་བར་གྱིས་ཤིག་།

“O, Child of Buddha Nature, (call the name of the
individual)

Listen! Pure inner radiance, reality itself, is now
arising before you. Recognize it!

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཁྱེད་རང་གི་ད་ལྟ་ཤི་ཤེས་རིག་དོ་བོ་སིང་དེ་བ་འདི། དདོས་
པོ་དང་མཚན་མཁའ་དོག་ཅིའི་དོ་བོར་ཡང་མ་སྐྱབ་པ་སྟོང་སར་དེ་བར་འདུག་
པ་འདི་ཀ། ཚོས་ཉིད་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡིན་ལོ།

O, Child of Buddha Nature, this radiant essence
that is now your conscious awareness is a brilliant
emptiness.

It is beyond substance, beyond characteristics and beyond color, completely empty of inherent existence in any respect whatsoever.

This is the female **Buddha Samantabhadri**, the essential nature of reality.

ཁྱེད་རང་གི་ཤེས་རིག་གི་ངོ་བོ་སྤོང་པ་ལོ། སྤོང་པ་ཕྱུལ་ཆད་དུ་མ་སོང་པོ་
བར་རང་གི་ཤེས་རིག་མ་འགགས་པར་གསལ་ལེ། སིང་ངོ། ལྷན་ལེ་བ་
འདི་ཀ་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡིན་ལོ།

The essence of your own conscious awareness is emptiness. Yet, this is not a vacuous or nihilistic emptiness;

this, your very own conscious awareness, is unimpededly radiant, brilliant and vibrant.

This conscious awareness is the male

Buddha Samantabhadra.

རང་གི་རིག་པ་འདི་དོ་བོ་དངོས་པོ་ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་པ་འདི་དོ་བོ་སྟོང་པ་དང་།
རང་གི་འཕེས་རིག་ཐམ་ལེ་གསལ་བར་འདུག་པ་འདི་གཉིས་དབྱེར་མི་ཕྱེད་
པར་འདུག་པ་འདི་ཀ་སངས་རྒྱས་ཚེས་ཀྱི་སྐྱུ་ཡིན་ནོ།

The utterly indivisible presence of these two:

the essence of your own awareness, which is empty, without inherent existence with respect to any substance whatsoever

and your own conscious awareness, which is vibrant and radiantly present, is the **Buddha-body of Reality**.

རང་གི་རིག་པ་གསལ་སྟོང་དབྱེར་མེད་འོད་ཀྱི་ཡུང་པོ་ཆེན་པོར་བཞུགས་པ་
འདི་ལ། རྒྱུ་ལོ་མེད་པ་སངས་རྒྱས་འོད་མི་འབྱུར་བ་ཡང་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ། དེ་
དོ་འཕེས་བྱས་ཚོག་གོ།

This intrinsic awareness,
manifest in a great mass of light,
in which radiance and emptiness are indivisible,

is the **Buddha nature of unchanging light**,

beyond birth or death. Just to recognize this is enough!

རང་གི་ཤེས་རིག་གི་རྩི་ལོ་བོ་། སང་དེ་བའི་འདི་སངས་རྒྱས་སྤྱོད་ཤེས་ན་། རང་གི་རིག་པ་ལ་རང་ལྟ་བུ་སྟེན་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་དགོངས་པ་ལ་འཇོག་པ་ཡིན་མོ་། ཞེས་ལན་གསུམ་མམ་། བདུན་གྱི་བར་ལ་སྐྱེད་པ་ལ་ཚོགས་གསལ་ལ་བར་བརྗོད་དོ་།

If you recognize this brilliant essence of your own conscious awareness to be the Buddha nature, then to gaze into intrinsic awareness

is to abide in the enlightened intention of all the Buddhas.”

This introduction should be made three or seven times, with correct pronunciation and clear diction.

དེས་སྐད་ཅིག་དང་པོ་སྐྱེས་པ་དེ་སྤྱད་པ་ལྟར་དུ་ལ་། གཉིས་པ་རང་གི་རིག་པ་ལ་འཇོག་གསལ་ལ་དུ་དོ་འཕྲོད་། གསུམ་པ་རང་གི་ཤེས་རིག་ལ་ཚོགས་སྐྱེད་ལ་དུ་

འབྲུག་མེད་པར་གྱུར་ཏེ་གྲོལ་བར་ངེས་སོ། དེས་འོད་གསལ་དང་པོ་ལ་ངོ་
འཕྲོད།

Accordingly, the deceased will firstly recollect the teachings, as they had been formerly given by his or her teacher,

and secondly be introduced to **Inner Radiance** as a **Naked Natural Awareness**.

And then, thirdly, having recognized this,

he or she will attain the **Buddha-body of Reality**, beyond conjunction or disjunction, and certainly achieve liberation.

Recognition of the **'First Inner Radiance'** of the **Ground** takes place in this way.

ཡང་གྲུ་ཏེ་འོད་གསལ་དང་པོ་ངོ་ལ་ངོས་མ་ཟིན་དོགས་ན། ཡང་འོད་གསལ་
གཉིས་པ་ཞེས་བྱ་བ་འཆར་ཏེ། དེ་ཡང་དུས་ནི་ཕྱི་དབྱུགས་ཆད་ནས་ཟན་
ཅིག་ཟ་ཡུན་རྒྱུག་ཅིམ་སོང་ནས་འོད་ངོ་།

Introduction to the Inner Radiance of the Path

If, however, it is feared that the deceased has not recognized the first inner radiance,

the so-called 'second inner radiance' of the path will arise.

Again, it is said that this second inner radiance lasts a little more than the time it takes to eat a meal, after the respiration has ceased.

ལས་བཟང་དན་གྱིས་རྩ་གཡས་གཡོན་གང་རུང་གཅིག་རྒྱུད་འཁོར་ནས་། སྒོ་
གང་རུང་གཅིག་ནས་ཐོན་། །ཤེས་པ་གསལ་ལམ་གྱིས་འོང་ངོ་། དེ་ཡང་ཟན་
བྱ་ལྟར་ཟེར་ཡང་རྩ་བཟང་དན་དང་། ཉམས་ལེན་ཡོད་མེད་དང་བསྐྱུན་ལོ་།

Specifically, it arises once the vital energy has escaped into the right or left channel,

whichever is appropriate depending on the positive and negative past actions of the deceased and once the vital energy has emerged through one of the orifices of the body.

When this occurs, the consciousness suddenly becomes awake and lucid.

Although it is said that this **second inner radiance** also lasts approximately for as long as it takes to eat a meal, this actually depends, as before, on whether or not the energy channels are healthy and whether or not the individual has or lacks meditative experience.

དེའི་ཚེ་རྣམ་ཤེས་ཕྱིར་ཐོན་པ་དང་། འགྲི་བ་ཡིན་ནམ་མ་འགྲི་བ་ཡིན་སྟུང་དུ་དོ་
མི་ཤེས། ཉེ་དུ་འབྲེལ་བ་ཡང་སྤར་བཞིན་མཐོང་ནས་ཡོད་ཅིང་། དུ་ཚོད་ཀྱང་ཐོས་
སོ་། ལས་ཀྱི་འབྲུལ་སྤང་དུག་པོ་ཡང་མ་འགར་ཅིག་འོན་ཏེ་འཛིན་སྐྱབས་ཀྱང་
མ་སྐྱེས་བའི་བར་དེར་ཡང་གཤམས་ངག་གཤམ་སྟེ།

Now, at this point, the consciousness emerges from the body and, initially,

the individual may not know whether or not he or she has died.

The relatives are seen as before, and their cries of sorrow can be heard.

During this period,

before the harsh and bewildering experiences related to past actions have arisen, and before the terrifying experiences related to Yama have occurred,

the oral teaching should be given.

This oral teaching concerns both the perfection stage

and the generation stage of meditation.

Then remind him or her with the following words:

དེ་ལ་ཡང་རྫོགས་རིམ་པ་དང་བསྐྱེད་རིམ་པ་གཉིས་སོ། རྫོགས་རིམ་པ་ཡིན་
ན་ནི་མིང་ནས་ལན་གསུམ་འབོད་ལ། བོད་གི་འོད་གསལ་ལ་དོ་སྣང་དེ་སྐྱེར་
ནས་གཤམ་བོ།

“O, Child of Buddha Nature! Meditate on this, your meditational deity.

བསྐྱེད་རིམ་ཡིན་ན་ཁོང་རང་གི་ལྷ་གཤམ་ཡིན་པ་དེའི་བསྐྱེད་ཁོག་དང་བསྐྱེད་
ནས་མངོན་རྫོགས་གྲོགས་ཏེ། གྱེ་རིགས་གྱེ་བུ། བྱེད་རང་གི་ཡི་དམ་འདི་
སྐྱོམས་ཤིག། མ་ཡེངས་ཤིག། འདུན་པ་དྲག་པོ་ཡི་དམ་ལ་གཏོད་ཅིག།

སྒྲུང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ཚུ་ཟླ་ལྟ་བུར་སློམས་ཤིག། བཀོད་སྤྱོད་ཅན་དུ་
མ་སློམས་ཤིག། ཅེས་གསལ་ལ་གདབ་བོ། སྐྱེ་བོ་ཐ་མལ་པ་ཡིན་ན་ཇོ་བོ་ཐུགས་
རྗེ་ཆེན་པོ་སློམས་ཤིག། ཅེས་དོ་སྣང་དོ། དེ་ལྟར་དོ་སྣང་པས་བར་བདེ་དོས་
མི་ཟིན་པ་རྣམས་ཀྱང་ཟིན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ།

Do not be distracted!

Concentrate intently on your meditational deity!

Meditate that the deity appears, and yet is without
inherent existence,

like the reflection of the moon in water.

Do not meditate on the deity as a solid corporeal
form!”

If the deceased was an ordinary person, without a
specific practice, then preface the introduction
with the following words:

“Meditate on the Lord of Great Compassion!”

By means of such an introduction,
there is no doubt that even those who have not
recognized the nature of the intermediate state will
do so.

དེ་ཡང་གསོན་བའི་དུས་སུ་སྤྲོ་མས་དོ་སྤྲད་ཀྱང་གོ་མས་འདྲིས་ཚུང་ན་བར་
དོར་རང་གིས་གསལ་མི་ཐེབས་པས་། སྤྲོ་མའམ་། མཆེད་གྲོགས་ཀྱིས་དེས་
པར་གསལ་འདེབས་དགོས་སོ།

This, the above precise reminder, should be given
by a spiritual teacher or sibling to those who,
despite having already received this introduction
from a spiritual teacher while they were alive,

99

have an undeveloped meditative experience,
and accordingly will not recognize the
intermediate state by themselves.

ཡང་གོ་མས་འདྲིས་ཡོད་ཀྱང་འཆི་ཁར་ནད་དྲག་པོས་འཁྱུལ་ནས་། དྲན་པས་
མི་ཟིན་པའི་རིགས་ལ་ཡང་གསལ་པ་འདི་འབྲུག་ཏུ་དགོས་སོ། ལྷན་ལམ་

གྱིས་བོམས་འདྲིས་ཡོད་ཀྱང་། ལྗོངས་པ་ཤོར་བ་དང་། རྩ་བའི་དམ་ཚིག་
ཉམས་ནས་དན་སོང་དུ་འགྲོ་བའི་རྒྱལ་ལ་འདི་ཅི་ནས་ཀྱང་དགོས་པོ་།

Equally, this instruction is of crucial importance in the case of those who,

despite their meditative experience,

are bewildered by serious illness at the moment of death and therefore cannot recall their past meditative experiences;

and finally, it is particularly necessary in the case of those beings who,

despite their former meditative experience,

are at risk of falling into lower existences as a result of having broken their vows and having failed to maintain their basic commitments.

བར་དོ་དང་པོ་ཐེབས་ན་རབ་། དེ་མ་ཐེབས་ན་བར་དོ་གཉིས་པལ་གསལ་
གཤམ་བས་། རིགས་སད་ནས་གྲོལ་བ་ཡིན་ནོ།

As stated above, it is best if recognition occurs during the first intermediate state.

However, if it does not occur there in, awareness can be awakened and liberation attained during the **second intermediate state**.

དེ་ཡང་བར་དོ་གཉིས་པ་མ་དག་པའི་སྐྱུ་ལྷས་ཞེས་བྱ་བ། །འཁམ་མ་འཁོར་མི་
འེས་པའི་གསལ་ལམ་པ་གཅིག་འོང་།

This second intermediate state is also called the

Pure Illusory Body'.

During this second phase, consciousness achieves an instance of clarity, even though the deceased may not know whether or not they are dead.

དུས་དེར་གདམས་པ་ཐེབས་ན་ཚོས་ཉིད་མ་བྱུ་འཕྲེད་ནས་ལས་ཀྱི་ཁ་བསྐྱུར་
དུ་མེད་དོ། དཔེར་ན་ཉི་མའི་འོད་ཀྱི་སྐྱུ་བ་བཅོམ་པ་བཞིན་དུ་ལམ་གྱི་འོད་
གསལ་གྱིས་ལས་ཀྱི་རྣམས་པ་བཅོམ་ནས་གྲོལ་བ་ཡིན་ནོ།

If the teaching is given at this time,
the mother and child aspects of reality can meet
and the deceased will no longer be controlled by
the force of past actions.

Just as, for example,
darkness is destroyed by the light of the sun,
the controlling force of past actions is destroyed
by this 'inner radiance of the path'
and liberation is attained.

དེ་ཡང་བར་དོ་གཉིས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡིད་ཀྱི་ལྷུས་སྤྱུ་ལམ་གྱིས་འཆར་བ་
ཡིན་ཏེ། །ཤེས་པ་སྤར་བ་ཞིན་དུ་ཐོ་ལྷུས་ཀྱི་འཁོར་རོ། །དེའི་དུས་སྤྱུ་གཤམས་
ངག་འདི་ཐེབས་ན་དོན་འགྲུབ་སྟེ།

Now, this so-called 'second intermediate
state' occurring at that point when
consciousness leaves the body
is one which suddenly appears to the 'mental body'

assumed by the deceased while the consciousness of the deceased retains the same range of hearing as before.

If the above oral teaching is given at this time, its purpose can therefore be accomplished.

ད་དུང་ལས་ཀྱི་འཁྲུལ་སྒྲུབ་མ་ཤར་བས་གང་དུ་ཡང་བསྐྱུར་དུ་བཏུབ་བོ། དེ་
ལྟར་གཞིའི་འོད་གསལ་ལ་ངོ་མ་འཕྲོད་ཀྱང་། བར་དོ་གཉིས་པའི་འོད་གསལ་
ངོ་འཕྲོད་དེ་གྲོལ་ལ། དེར་ཡང་མ་གྲོལ་ན།

Since the bewildering appearances generated by past actions have not yet arisen,

the deceased is able to direct his or her attention anywhere.

Therefore, even though the individual may not have attained recognition of the inner radiance of the ground,

he or she will be liberated by the recognition of the [inner radiance of the path](#), which is the second intermediate state.

དེ་ནས་བར་དོ་གསུམ་པ་ཡང་ཟེར་། ཚོས་ཉིད་བར་དོ་འཆར་དེ་། བར་དོ་
གསུམ་པ་ལས་ཀྱི་འཁྲུལ་སྒྲུབ་བྱ་བ་ཤར་དུ་འོང་བས་། འདིའི་དུས་སུ་ཚོས་
ཉིད་བར་སོའི་དོ་སྤྱོད་ཆེན་པོ་གྲོག་པ་གཤམ་ཆེ་སྟེ་། སྟོབས་དང་ཕན་ཡོན་ཉིན་
ཏུ་ཆེ་ལོ་།

2. INTRODUCTION TO THE INTERMEDIATE STATE OF REALITY

If liberation is still not attained through the above introductions, then the Intermediate State of Reality,

also called 'the third intermediate state', will arise.

It is during this third phase that the bewildering apparitions, which are the products of past actions, emerge.

Therefore, it is extremely important to read aloud the following [Great Introduction to the Intermediate State of Reality](#) at this juncture.

It is most powerful and beneficial.

དེ་ཙམ་ནི་དུས་དུས་སྐད་སྒྲེ་ཐུགས་འདོན་ཟས་སྐལ་བཅད་མེད་པ་བུས་མཉམས་འཆག་པ་ལ་སོགས་རང་གིས་ཁོང་རྣམས་མཐོང་ཡང་ཁོང་རྣམས་གྲིས་རང་མ་མཐོང་ཁོང་རྣམས་གྲིས་རང་ལ་བོས་བ་ཐོས་ཀྱང་རང་གི་ཁོང་རྣམས་ལ་བོས་པ་མ་ཐོས་བས་སྤྱིང་མི་གཤམ་ཕྱུང་དེ་འགོ་ལོ་

At around this time, the bereaved relatives will be crying and expressing their grief.

They will no longer be serving the deceased's share of food,

they will have removed his or her clothes, and stripped down the bed, and so forth.

Although the deceased can see them, they cannot see the deceased.

Although the deceased can hear them calling out, they cannot hear the departed one calling back.

So, the deceased may turn away in a state of despair.

དེའི་ཚེ་སྐྱོ་འོད་ཟེར་གསུམ་གྱི་སྣང་བ་འཕར་ནས། འཇིགས་སྐྱབས་མཛད་ས་
 གསུམ་གྱིས་འོ་བརྒྱལ་ནས་འོངས་པས། འདིའི་དུས་སུ་ཚེས་ཉིད་བར་དེའི་དོ་
 སྤོང་ཆེན་མོ་གདབ་པར་བྱ་སྟེ། ཚེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་སྐྱོ་དག་ཅིང་
 ཚིག་གསལ་ལ་བར་འདི་སྐད་དུ་བཤམ་དོ།

At this time, three phenomena: • sounds

- lights

- and rays of light

will arise, and the deceased may faint with fear, terror or awe.

Thus, during this period, the following [Great Introduction to the Intermediate State of Reality](#) should be given.

Call the deceased by name and say the following words, with correct pronunciation and clear diction:

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུ། མ་ཡེངས་པར་མདུན་པ་དྲག་པོས་ཉོན་ཅིག། བར་དོ་རྣམ་
 པ་དྲག་ཡིན་ཏེ། རང་བཞིན་སྐྱེས་གནས་ཀྱི་བར་དོ་དང་། མི་ལམ་བར་དོ་

དང་། ཉིད་དེ་འཛིན་བསམ་གཏན་གྱི་བར་དོ་དང་། ཚི་ཁའི་བར་དོ་དང་།
ཚོས་ཉིད་བར་དོ་དང་། ལྷགས་ལྷུང་སྲིད་པའི་བར་དོ་དེ་ལྷན་གྱི་ལོ་།

“O, Child of Buddha Nature;
listen very intently and without distraction.

There are six kinds of intermediate state, namely:

1. the intermediate state of living or natural existence,
2. the intermediate state of dreams,
3. the intermediate state of meditative stability or concentration,
4. 4. the intermediate state of the time of death,

5. 5. the intermediate state of reality, and
6. the intermediate state of consequent rebirth.

རིགས་ཀྱི་བྱུང་། རྒྱུ་ལ་བར་དོ་གསུམ་འབྱུང་སྟེ། འཆི་ཁའི་བར་དོ་དང་།
 ཚེས་ཉིད་བར་དོ་དང་། སྲིད་པ་བར་དོ་དང་གསུམ་འཆར་བ་ལས། ཁ་སང་
 ཡན་ཆད་འཆི་ཁའི་བར་དོ་ལ་ཚེས་ཉིད་འོད་གསལ་ལའང་ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་ངོས་
 མ་བྱིན་པས། འདིར་འབྱུངས་དགུས་བྱུང་བ་ཡིན་ལོ།

0, Child of Buddha Nature, during and after death,
 you will experience three intermediate states:

- the intermediate state of the time of death,
 the intermediate state of reality and
 the intermediate state of rebirth.
- Of these three, it was the intermediate state of
 the time of death which you experienced until
 yesterday.

- Although the **inner radiance of reality** arose during that time, you did not recognize it.

ད་ནི་ཁྱོད་ལ་ཚོས་ཉིད་བར་དོ་དང་། སྲིད་པ་བར་དོ་གཉིས་འབྱུང་སྟེ། བདག་གིས་དོ་སྤྲོད་བ་རྣམས་ཁྱོད་རང་མ་ཡེདས་པར་དོས་ཟིན་པར་གྱིས་འགྲུབ་པེ།

So now, as a result, you have been compelled to wander here;

and now you will experience the **intermediate state of reality**,

followed by the intermediate state of rebirth.

You must therefore recognize, without distraction, the instruction and events which I am now going to introduce to you.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ད་ནི་འཆི་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་སླེབ་པ་ཡིན་ཅིང་། འཇིག་རྟེན་འདི་ནས་འགྲོ་སྟེ། ཁྱོད་ཅིག་པོ་ནི་མ་ཡིན་ཅིང་། ཀུན་ལ་འབྱུང་བས་ཚོ་འདི་ལ་ཆགས་པ་དང་ཞེན་པ་ནི་མ་བྱེད་ཅིག་ཅིང་། ཆགས་པ་དང་ཞེན་པ་བྱས་ཀྱང་སྲོད་

དབང་ནི་མེད། བྱོད་རང་འཁོར་བར་འབྱུངས་པ་ལས་མི་འོང་། མ་ཆགས་
ཤིག་མ་ཞེན་ཅིག་། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་།

O, Child of Buddha Nature, that which is called death has now arrived. You are leaving this world.

But in this you are not alone. This happens to everyone. Do not be attached to this life! Do not cling to this life!

Even if you remain attached and clinging, you do not have the power to stay - you will only continue to roam within the cycles of existence.

Therefore, do not be attached and do not cling!
Think of the **Three Precious Jewels!**

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བྱུ་ཚེས་ཉིད་བར་དེའི་སྣང་བ་ལ་འཇིགས་སྐྱབས་ཅི་ལྟར་འཇུག་
ནས་བྱུང་ཡང་། བྱོད་རང་ཆོག་འདི་མ་བརྗེད་པར་གྱིས་ལ་ཆོག་དོན་ཡིད་ལ་
དྲན་བཞིན་དུ་སོང་ཞིག་། དེས་དོ་འཕྲོད་པའི་གནད་ཡོད་དོ།

0, Child of Buddha Nature, however terrifying the appearances of the **intermediate state of reality** might be, do not forget the following words.

Go forward remembering their meaning.

The crucial point is that through them recognition may be attained.

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་ཚེས་ཉིད་བར་དོ་ཤར་དུས་འདིར་། ཀུན་ལ་དངངས་སྐྱབ་
འཇིགས་སྤང་སྤངས་བྱས་ནས་།

‘Alas, now, as the intermediate state of reality arises before me,

Renouncing the merest thought of awe, terror or fear,

གང་སྤང་རང་ཤར་རིག་པར་དོ་ཤེས་བྱེ་། བར་དོའི་སྤང་ཚུལ་ཡིན་པར་ཤེས་
པར་བྱེ་།

I will recognize all that arises to be awareness, manifesting naturally of itself

དོན་ཚེན་འགག་ལ་ཐུགས་པའི་དུས་ཚོད་འདིར། རང་སྣང་གི་ཁྲོའི་ཚོགས་ལ་
འཇིགས་མི་བྱ། དེ་སྐད་དག་ནས་སྣང་སྣང་བརྗོད་ལ།

Knowing such sounds, lights and rays to be
visionary phenomena of the intermediate state.

At this moment, having reached this critical point,

I must not fear **the assembly of Peaceful and
Wrathful Deities**, which manifest naturally!’

Go forward, reciting these words distinctly and be
mindful of their meaning.

ཚོགས་དོན་ཡིད་ལ་དྲན་བཞིན་དུ་སོང་གིས། དེས་འཇིགས་སྐྱབས་གི་སྣང་པ་ཇི་
སྟར་ཤར་ཡང་རང་སྣང་དུ་དེས་པར་ངོ་འཕྲོད་པའི་གནད་ཡོད་པས་མ་བརྗོད་
ཅིག་།

Do not forget them!

For it is essential to recognize, with certainty, that
whatever terrifying experiences may arise,

they are natural manifestations of actual reality.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོད་ཀྱི་ལུས་དང་སེམས་བྲལ་བའི་དུས་སུ། ཚོས་ཉིད་དག་
པའི་སྣང་བ་ལྷལ་དྲངས་པ། གསལ་ལ་འཚོར་བ་རང་བཞིན་བཀྲལ་གསལ་ལ་
ཉམས་ང་བ། སོས་ཁའི་ཐང་ལ་སྒྲིག་རྒྱུ་བཞིན་མེ་རེ་རེ་འཆར་དུ་འོང་ངོ།

0, Child of Buddha Nature,
when your mind and body separate,
the pure luminous apparitions of reality itself, will
arise:

subtle and clear, radiant and dazzling, naturally
bright and awesome,

shimmering like a mirage on a plain in summer.

དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱབ་ཅིག། མ་དངངས་ཤིག། དེ་ནི་བྱོད་རང་གི་
ཚོས་ཉིད་ཀྱི་རང་མདངས་ཡིན་པས་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། འོད་ཀྱི་ནང་
ནས་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་རང་སྐྱ་སྐྱ་དག་ལ་ལྡིར་ཆེ་བ། འབྱུག་སྟོང་དུས་གཅིག་ལ་
འདིར་བཅོམ་དུ་དི་རི་རི་འོད་ངོ། དེ་ཡང་བྱོད་རང་གི་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་རང་སྐྱ་
ཡིན་པས། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག། མ་སྐྱབ་ཅིག། མ་དངངས་ཤིག།

Do not fear them! Do not be terrified! Do not be
awed!

They are the natural luminosities of your own actual reality.

Therefore recognize them as they are!

130

From within these lights, the natural sound of reality will resound,

clear and thunderous, reverberating like a thousand simultaneous peals of thunder.

This is the natural sound of your own actual reality.

So, do not be afraid! Do not be terrified!

Do not be awed!

ཁྱོད་ལ་བག་ཆགས་ཡིད་ཀྱི་ལྷན་བྱ་བ་གཅིག་ཡོད་ཀྱིས་། རྗེས་བྱས་པའ་བྲག་
གི་ལྷན་ནི་མེད་པས་། སྐྱོ་འོད་ཟེར་གསུམ་གད་བྱུང་ཡང་ཁྱོད་ལ་གཞོན་པ་མི་
འོད་སྟེ་། ཁྱོད་ལ་འཆི་སྐྱུ་མེད་དོ་། ཁྱོད་རང་གི་རང་སྣང་དུ་དོ་ཤེས་པ་ཀྱང་
གྱིས་ཚོག་གོ་། བར་དེ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཅིག་།

The body that you now have is called a 'mental body',

it is the product of subtle propensities and not a solid corporeal body of flesh and blood.

Therefore, whatever sounds, lights or rays may arise, they cannot harm you.

For you are beyond death now!

It is enough that you simply recognize the sounds and luminosities to be manifestations of your own actual reality.

Know that this is the intermediate state!

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱ་དུ་ལྟ་རང་ལྟ་བུ་དེ་མ་ཤེས་ན་མེད། མི་ཡུལ་དུ་བསྐྱེམ་སྐྱབ་ཇི་
ལྟར་བྱས་ཀྱང་མེད། ད་ལྟ་འི་གདམས་པ་འདི་དང་མ་འཕྲད་ན་ལོད་ཀྱིས་
འཇིགས་སོ་སྐྱས་མདངས་སོ་སྐྱས་ཀྱིས་སྐྱབ་གོ་སྐྱོ་

O, Child of Buddha Nature,

if you do not now recognize these phenomena to be natural manifestations,

whatever meditative practices you may have undertaken whilst in the human world,

if you have not previously encountered this present instruction,

you will fear the light,

you will be awed by the sound and you will be terrified by the rays.

གཤམས་བའི་གནས་འདི་མ་ཤེས་ན་སྐྱེ་འོད་ཟེར་གསུམ་དོ་མ་ཤེས་ན་འཁོར་བར་འབྱུང་མོ།

If you do not now understand this essential point of the teaching,

you will not recognize the sounds, the lights and the rays, and

you will continue to roam within the cycles of existence.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་ཞལ་ཕྱེད་དང་བཞི་འོད་དུ་བརྒྱལ་ནས་འགོ་སྟེ། བརྒྱལ་བསངས་པ་དང་ད་ལ་ཅི་བྱུང་བ་སྐྱམ་བའི་སྣང་བ་འབྱུང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་བར་དོར་

དོ་ལེས་པར་གྱིས་འགོ་ དེའི་ཚེ་འཁོར་བའི་རུ་ལོག་ནས་། ལྷང་བ་ཐོམས་
ཅད་འོད་དང་སྐྱུ་རུ་འཆར་རོ་།

O, Child of Buddha Nature,
should you have moved on, without recognition,
after having been unconscious for up to three and
a half days,
you will awaken from unconsciousness and
wonder, ‘What has happened to me?’

So, recognize this to be the intermediate state!

At this time, the aspects of the cycles of existence
are reversed into their own true nature and all
phenomena are arising as lights and Buddha-
bodies.

ལྔ་མཁའ་ཐམས་ཅད་ཁ་དོག་མཐིང་ཁར་འཆར་རོ་། དེའི་དུས་སུ་དབྱུས་
ཕྱོགས་ཐིག་ལེ་བརྒྱུད་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས་། བཅོས་ལྡན་རྣམ་པར་ལྷང་
མཛད་སྐྱུ་མདོག་ཀར་པོ་སོར་འཁོར་གྱི་ལ་བལྟགས་པ་། ཕྱག་ན་འཁོར་རྩིབས་



2. (above) The male and female primordial buddhas Samantabhadra and Samantabhadri in union. (below) Peaceful Deities of the Buddha family: the male buddha Vairocana, in union with the female buddha Ākāśadhātviśvari.

བརྒྱུད་བསྐྱེལ་ས་པཎྜུལ་ལྷུ་མ་ལའི་དབྱིངས་ལྷུ་ག་མ་དང་ཞལ་སྐྱུར་ནས་རང་
ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།

On the first day of the **intermediate state of reality**, all space will arise as a blue light.

At this time, from the central **Buddha-field called Pervasive Seminal Point,**

the **transcendent lord Vairocana** will dawn before you, his body white in color,

seated on a lion throne, holding in his right hand an eight-spoked wheel and embraced by his consort **Akasa-dhatvisvari.**

ལྷ་པར་ལེས་པའི་ཕུང་པོ་གནས་སུ་དག་པེ། འོད་མཐིང་ཁ་ཚོས་གྱི་
དབྱིངས་གྱི་ཡེ་ལེས་ཁ་དོག་མཐིང་ཁེ། གསལ་ལ་ལ་དུངས་པེ། སྐབས་ལ་མཚོར་
བ་གཅིག་ལྷ་པར་སྣང་མཛོད་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་
མདུན་དུ་མིག་གིས་མི་བཟོད་པ་ཅོམ་དུ་བྱུག་ནས་འོད་དོ།

A blue luminosity, radiant and clear, bright and dazzling,

indicative of the **pristine cognition of reality's expanse,**

which is the natural purity of your aggregate of consciousness,

will emanate from the heart of **Vairocana and his consort,**

and it will shine piercingly before you at the level of your heart, with such brilliance that your eyes cannot bear it.

དེ་དང་མཉམ་དུ་སྒྲིའི་འོད་དཀར་པོ་སྐྱབ་མེད་ཅིག་ཀྱང་མདུན་དུ་བྱུག་ནས་
འོད་ཀྱི་དུས་སུ་འོད་ལས་དན་གྱིས་དབང་གིས་འོད་མཐིང་ཁ་བཀྲག་དང་
ལྡན་པོ་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཡེ་ཤེས་དེ་ལ་འོད་འཛིགས་པ་དང་སྐྱབ་པ་སྐྱེས་
ནས་བྱོས་ཤིང་། སྒྲིའི་འོད་དཀར་པོ་བཀྲག་མེད་དེ་ལ་འོད་དགའ་བའི་འདུ་
ཤེས་ནས་འོད་གི་།

Together with this luminosity, a dull white light, indicative of the realm of the gods, will also dawn directly before you and touch your heart.

At this time, under the sway of negative past actions, you will wish to flee in fear and terror from the bright blue light,

which is the **pristine cognition of reality's expanse**,
and you will come to perceive the dull white light
of the god realms with delight.

དེ་ཙམ་མཁྱེད་འོད་མཐིང་ཁ་གསལ་ལ་འཚོར་བ་དྲངས་ལ་བཀྲག་ཆེ་བ་མཚོག་
གི་འོད་གསལ་དེ་ལ་མ་དངངས་ཤིག། མ་བཀྲག་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་
པའི་འོད་ཟེར་ཚོས་ཀྱི་དབྱུངས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ལོ། དེ་ལ་དད་པ་
དང་མོས་པ་དུང་དུང་གྱིས་ཤིག། བཙེན་ལྡན་འདས་རྣམ་པར་སྤང་མཛོད་ཀྱི་
ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་ཡིན་ལོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ་སྐྱམ་པའི་མོས་པ་གྱིས་ལ་
གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག།

This is the light ray of the **Tathagata**,
which is called the **pristine cognition of reality's
expanse**.

Have confidence in it! Be drawn to it with longing
devotion!

Pray, with devotion, thinking:

'This is the light ray of the **transcendent lord**

Vairocana's compassion. I take refuge in it.'

དེ་ནས་བཙམ་ལྷན་འདས་རྣམ་པར་སྤང་མཛད་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྲོད་བར་དོའི་
འཕྲང་ལ་བསྟུ་བ་ལ་འོངས་པ་ཡིན་ལོ། རྣམ་པར་སྤང་མཛད་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་
འོད་ཟེར་ཡིན་ལོ། ལྷའི་འོད་དཀར་པོ་བཀྲག་མེད་དེ་ལ་དགའ་བར་མ་བྱེད་
ཅིག། མ་ཆགས་ཤིག་མ་ཞེན་ཅིག། དེ་སྲོད་གྱིས་གཏི་མུག་དྲག་པོ་
བསགས་པའི་བག་ཆགས་གྱི་བསྟུ་མའི་ལམ་ཡིན་ལོ། For this, in

reality, is the **transcendent lord Vairocana and his consort** come to escort you on the dangerous pathway of the intermediate state.

This is the light ray of **Vairocana's** compassion!

Therefore do not delight in the dull white light of the god realms! Do not be attached to it! Do not cling to it!

This dull white light is the inviting path created by your own habitual tendencies for deep delusion, which you yourself have generated.

དེ་ལ་ཆགས་ན་ནི་ཚུད་ལྷའི་གནས་སུ་འབྱུངས་ཏེ། རིགས་དྲུག་ཏུ་འབྱུངས་
ནས་ཐར་པའི་ལམ་དགག་པའི་བར་ཆད་ཡིན་པས། དེ་ལ་མིག་མ་ལྟ་བར་
འོད་མཐིང་ཁ་བཀྲག་མདངས་ཅན་དེ་ལ་མོས་པ་གྱིས་ལ།

If you become attached to it, you will roam within the god realms and be drawn into the **cycles of existence of the six classes of beings**.

This dull light is an obstruction blocking the path to liberation. Do not look at it! Be devoted to the bright blue light!

བཙེམ་ལྡན་འདས་རྣམ་པར་སྤང་མཛད་ལ་འདུན་པ་དྲག་པོ་གཏོད་ལ། ལྷོན་
ལམ་འདི་སྐད་བདག་གིས་ལད་མི་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག།

Focus intently on the **transcendent lord Vairocana** and repeat after me the following aspirational prayer:

གྲིམ་གཉི་ལྷུག་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་བའི་ཚེ། ཚས་དབྱིངས་ཡེ་
 ཤེས་གསལ་བའི་འོད་ཡམ་ལ། བཅོམ་ལྡན་ལྷམས་པར་སྣང་མཛད་ཡམ་སྣ་
 རྟོངས། ཡུམ་མཚོག་དབྱིངས་ལྷུག་མ་ཡིས་རྒྱབ་ནས་སྐྱོར། བར་དོ་འཛིགས་
 པའི་འཕྲང་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། ཡང་དག་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ས་རུ་
 སྐྱོལ། ཞེས་མོས་གྲུས་དྲག་པོས་སློབ་ཡམ་དེ་སྐད་དུ་བདབས་པས། ལྷམ་པར་
 སྣང་མཛད་གྱི་ཐུགས་ཀར་འཇའ་འོད་དུ་ཐིམ་ནས། དབྱུས་ཕྱོགས་སྤྲུག་པོ་
 བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། མོངས་སྐྱོད་རྫོགས་པའི་སྐྱ་རུ་སངས་རྒྱས་པར་
 འགྱུར་རོ།

0, as I roam in cyclic existence driven by deep-seated delusion,

May the transcendent lord Vairocana draw me forward,

Leading me on the path of radiant light,

Which is the pristine cognition of reality's expanse.

May the supreme consort Akasa-dhatvisvari support me from behind.

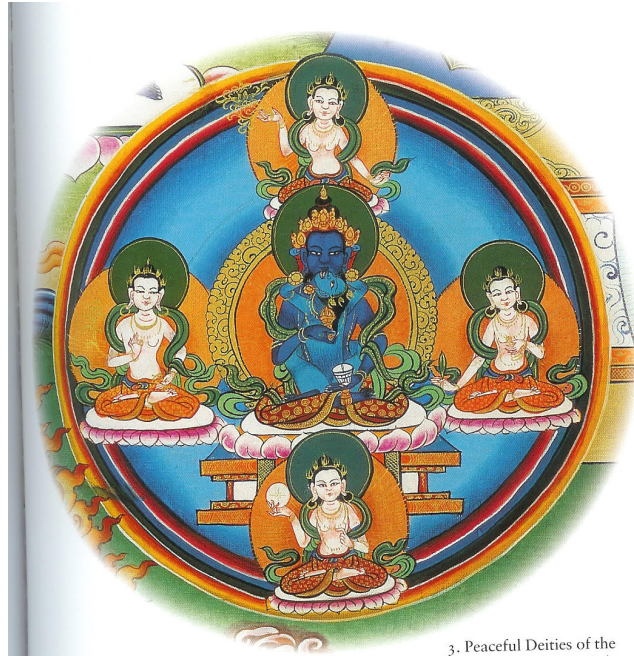
And, thus encircled, may I be rescued from the fearsome passageway of the intermediate state, And be escorted to the level of an utterly perfect Buddha.”

By making this aspirational prayer with fervent devotion, you will dissolve into rainbow light in the heart of **Vairocana and his consort**, and you will attain Buddhahood, as the **Buddha-body of Perfect Resource**, in the central **Buddha field of the Dense Array (Ghanavyuha)**.

ཡང་གཤམ་ཏེ་དོ་སྤྱད་ཀྱང་ཞི་སྤང་དང་སྤིག་སྤྱིབ་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་འོད་དང་ཟེར་ལ་
བཀྲག་ནས་སློན་ལམ་བཏབ་ན་ཡང་འཁྲུལ་ན།

If, even after receiving this introduction, as the result of negative obscuration and aversion, the deceased are none-the-less over-awed by the lights and rays, and turn away,

and even if, after repeating the aspirational prayer, they remain bewildered, then, on the second day,



3. Peaceful Deities of the Vajra Family: (centre) the male buddha Aksobhya-Vajrasattva, in union with the female buddha Buddhacānā; (left) the male bodhisattva Ksitigarbha; (right) the male bodhisattva Maitreya; (top) the female bodhisattva Puspa; (bottom) the female bodhisattva Lāsya.

འག་གཉིས་པ་རྩེ་རྩེ་སེམས་དཔའི་ལྷ་ཚོགས་དང་། དམུལ་བའི་དན་གཉིས་
 བསྐྱབ་ལ་འོང་སྟེ། ཡང་དོ་སྤྱད་བ་ཞི། ཚོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་འབོད་ལ་འདི་
 སྐད་དོ། གྱེ་རིགས་ཀྱི་བུམ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག། འག་གཉིས་པ་ལ་འབྱུང་

བ་རྒྱ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་དག་པའི་འོད་དཀར་པོ་འཆར་རོ། དེའི་དུས་སུ
 །ཤར་ཕྱོགས་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས། བཙེམ་ལྷན་འདས་ནོ་
 རྗེ་སེམས་དཔའ་མི་བསྐྱོད་པ་སྐྱུ་མཐིང་ཁ་ཕྱག་ན་དོ་རྗེ་རྩེ་ལྷ་པ་བསྐྱམས་པ།
 ལྷན་པོ་ཆེའི་གདང་ལ་བཞུགས་པ། དུམ་སངས་རྒྱས་སྐུན་མ་དང་ཞལ་སྐུར་
 བས་རང་ལ་འཆར་རོ།

Vajrasattva-Aksobhya's assembly of deities will come to escort them,

and, at that same time, the negative past actions which are conducive to a rebirth in the hell realms will also emerge.

Again, calling the deceased by name, the introduction should be given with the following words:

“O, Child of Buddha Nature, listen without distraction.

On the second day the purity of the entire element water will arise in the form of a white light.

At that time,
from the eastern **Buddha field of Manifest Joy**
(**Abhirati**),
the transcendent lord **Aksobhya-Vajrasattva** will
dawn before you,

his body blue in color, holding in his right hand a
five-pronged vajra,

seated on an elephant throne and embraced by his
consort- **Buddha-Locana**.

བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སའི་སྦྱིང་པོ་དང་། བྱམས་པ་མི་ཏྲི་གཉིས་ལ། སེམས་
མ་ལུ་སྲུ་མ་དང་ལྷན་མ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐོར་ནས་འཇམ་དང་འོད་ཀྱི་གླུང་ནས་
སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་དུག་ཏུ་འཆར་ནས་འོད་དོ།

They are encircled by two male bodhisattvas,
Ksitigarbha and Maitreya,
and two female bodhisattvas, **Lasya and Puspa**,
thus, six Buddha-bodies will be shining before
you from within a space of rainbow light.

གཟུགས་ཀྱི་ལུང་པོ་གནས་སྤྱད་པེ། རོད་དཀར་པོ་མེ་ལོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་
དཀར་ལ་མཚོར་བེ། གསལ་ལ་དྲངས་པ་གཅིག་རྗེས་སེམས་དཔའ་ཡབ་
ལུམ་ཀྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་མདུན་དུ་མིག་གིས་མི་བཟོད་པ་ཙམ་དུ་
བྱུག་ནས་རོད་ངོ་།

A brilliant white light, indicative of the mirror-
like pristine cognition,

which is the natural purity of the aggregate of
form,

white and dazzling, radiant and clear will emanate
from the heart of **Vajrasattva-Aksobhya and his
consort** and

it will shine piercingly before you at the level of
your heart,

with such brilliance that your eyes cannot bear it.

དེ་དང་མཉམ་དུ་དམྱལ་བའི་རོད་དུང་ཁ་བཀྲག་མེད་ཅིག་ཀྱང་མདུན་དུ་ཡེ་
ཤེས་ཀྱི་རོད་དང་ག་ཤིབས་མར་བྱུག་ནས་རོད་ངོ་། དེའི་དུས་སྤྱོད་ཞེས་པ་
གི་དབང་གིས་རོད་དཀར་པོ་བཀྲག་མེད་དང་ལྷན་པ་དེ་ལ་ཁྱོད་

འཇིགས་པ་དང་། སྐྱབ་པ་སྐྱེས་ནས་བློས་ཤིང་། together with this
light of pristine cognition,
a dull smoky light, indicative of the hell
realms, will also dawn before you and touch
your heart.

At that time, under the sway of aversion,
you will wish to turn away in fear and terror from
the bright white light
and come to perceive the dull smoky light of the
hell realms with delight.

དམྱུལ་བའི་འོད་དུ་ཁ་བཀའ་མེད་དེ་ལ་ཕྱོད་དགའ་བའི་འདུ་ཤེས་སྐྱེས་ནས་
འོད་གི་། དེ་ཙམ་ཕྱོད་འོད་དགའ་པོ་དགའ་ལ་འཚོར་བ་གསལ་ལ་དུངས་པ་
དེ་ལ་མ་ཇིགས་པར་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་། དེ་ལ་དད་པ་དང་
མོས་པ་དུང་དུང་གྱིས་ཤིག་། བཙོམ་ལུན་འདས་ཇོ་ཇོ་སེམས་དཔའི་ཐུགས་
ཇོ་འོད་ཟེར་ཡིན་ལོ་སྐྱབས་སྤྱོད་མཚོའོ་སྐྱམ་པའི་མོས་པ་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་
ཐོབ་ཅིག་།

At that moment,

you should fearlessly recognize the white light,
white and dazzling, radiant and clear,

to be pristine cognition. Have confidence in it!

Be drawn to it with longing devotion! Pray with
devotion, thinking:

“This is the light ray of the **transcendent lord
Vajrasattva-Aksobhya’s** compassion. I take refuge
in it.!

དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་དྲ་བར་དོའི་འཕྲུང་
ལ་བསྐྱབ་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན་ལོ། རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་བྱུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱི་
ལྷགས་རྒྱ་ཡིན་པས་མོས་པ་གྱིས་འགྲོ་བུ་དེ་ལྟར་བཀྲུག་མེད་
དེ་ལ་དགའ་བར་མ་བྱེད་ཅིག།

This, in reality, is **Vajrasattva and his consort**
come to escort you on the dangerous pathway of
the intermediate state.

This is the light-ray hook of **Vajrasattva-
Aksobhya's** compassion! Be devoted to it!

Do not delight in the dull smoky light of the hell realms!

དེ་ལྟོད་ཀྱི་ཞེ་སྤང་དྲག་པོས་བསགས་པའི་སྤྲིག་སྒྲིབ་ཀྱི་བསྟུ་བའི་ལམ་ཡིན་
ལོ། དེ་ལ་ཆགས་ན་ནི་དམྱལ་བའི་གནས་སུ་རྩྭ་སྟེ། སྤྲག་བསྟུ་ལ་སྤྲོ་མི་
བཟོད་པའི་འདམ་དུ་རྩྭ་དེ། ཐར་པའི་དུས་མི་འབྱུང་གིས། དེ་ནི་ཐར་པའི་
ལམ་དགག་པའི་བར་ཆད་ཡིན་པས།

This dull light is the inviting path of the negative obscurations created by your own deep aversion,

which you yourself have generated.

If you become attached to it,

you will fall into the realms of hell, sinking into a swamp of unbearable suffering,

from which there will be no immediate opportunity for escape.

This dull light is an obstacle blocking the path to liberation.

མིག་མ་བརྟ་བར་ཞི་སྒྲིབ་སྤྲོད་ས་ཤིག་། དེ་ལ་མ་ཚགས་ཤིག་། མ་ཞེན་ཅིག་།
 འོད་དཀར་པོ་གསལ་ལ་མ་ཚེར་བ་དེ་ལ་མེས་པ་གྱིས་ལ། བཙམ་ལྡན་འདས་
 རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་བདུན་པ་དྲག་པོ་གཏོང་ལ། སློན་ལམ་འདི་སྐད་དུ་ཐོབ་
 ཅིག་།

Do not look at it! Abandon your aversion! Do not be attached to it! Do not cling to it!

Be devoted to the white light, radiant and dazzling!

Focus intently on the **transcendent lord** **Vajrasattva-Aksobhya** and recite the following aspirational prayer:

། གྱེ་མ་ཞི་སྒྲིབ་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཚེ། མེ་ཡོང་ཡེ་ཤེས་
 གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ། བཙམ་ལྡན་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལམ་སྤྲོད་ས་།
 ཡུམ་མཚོག་སངས་རྒྱས་སྤྱན་མས་རྒྱབ་ནས་བསྐྱོར། བར་དོ་འཇིགས་པའི་
 འཕྲད་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། ཡང་དག་རྗེ་གསལ་པའི་སངས་རྒྱས་ས་རུ་སྐྱོལ།
 ཞེས་མེས་རྒྱས་དྲག་པོས་སློན་ལམ་དེ་སྐད་དུ་བཏབ་པས།

‘O, as I roam in cyclic existence driven by deep- seated aversion,

May the transcendent lord Vajrasattva-Aksobhya draw me forward,

Leading me on the path of radiant light, Which is the mirror-like pristine cognition.

May the supreme consort Buddha-Locana support me from behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the fearsome passageway of the intermediate state,

And be escorted to the level of an utterly perfect Buddha.’

By making this aspirational prayer with fervent devotion,

བཙེམ་ལྷན་འདས་ཇི་ཇི་སེམས་དཔའི་ཐུགས་ཀར་འཇའ་འོད་དུ་ཐིམ་ནས་།
ཤར་ཕྱོགས་མ་དོན་བར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ་། འོད་སྤོང་ཇོགས་
པའི་སྐྱུར་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ་།

you will dissolve into rainbow light in the heart
of the **transcendent Lord Vajrasattva-**
Aksobhya,

and you will attain Buddhahood,
as the **Buddha-body of Perfect Resource,**
in the eastern **Buddha field of Manifest Joy**
(Abhirati).”

ཡང་དེ་ལྟར་དུ་དོ་སྤྲོད་ཀྱང་ད་རྒྱལ་དང་སྤྲིན་སྤྲིབ་ཆེ་བའི་གདམས་ཟུག་ལ་ལ་
ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷགས་ཀྱི་ལ་འཛིགས་ཏེ་བྲོས་པས་མེད་པར་ཡང་ཞུ་བ་
གསུམ་པ་ལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན་གྱི་ལྷ་ཚོགས་དང་མེད་པར་
མིའི་འོད་ལས་གཉིས་བསྐྱབ་པ་ལ་འོངས་ཏེ་ཡང་དོ་སྤྲོད་པ་ནི་ཚོ་འདས་ཀྱི་
མིང་ནས་འབོད་ལ་འདི་སྐད་དོ་མེད་པར་ཡང་འདི་སྐད་དོ་མེད་པར་ཡང་འདི་སྐད་དོ་མེད་པར་

Yet, even after being introduced in this way,
there are some individuals who will turn away in
fear from the light-ray hook of compassion,
being gripped by pride and powerful negative
obscuration. So it is that, on the third day,



4. Peaceful Deities of the Ratna Family: (centre) the male buddha Ratnasambhava, in union with the female buddha Māmāki; (left) the male bodhisattva Samantabhadra; (right) the male bodhisattva Ākāśagarbha; (top) the female bodhisattva Dhūpā; (bottom) the female bodhisattva Puspā.

the transcendent lord Ratnasambhava's assembly of deities will come to escort the deceased

and simultaneously the light path indicative of the human realm will emerge.

Again, calling the deceased by name,

the introduction should be given with the following words:

གྱེ་རིགས་གྱེ་བྱམ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག། འག་གསུམ་པ་ལ་འབྱུང་བས་
 ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་དག་པའི་འོད་སེར་པོ་འཆར་རོ། དེའི་དུས་སུ་ལྷོ་ཕྱོགས་
 དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ཞིང་ཁམས་སེར་པོ་ནས་བཙོམ་ལྡན་འདས་རིན་ཆེན་
 འབྱུང་ལྡན་སྐྱེ་མདོག་སེར་པོ་ཕྱག་ན་ལོར་བྱེ་རིན་པོ་ཆེ་བསྐྱམས་པ། ཏྟ
 མཚོག་གི་གདན་ལ་བཞུགས་པ། ཡུམ་མཚོག་ལྷ་མ་གེ་དང་འལ་སྐྱར་ནས་
 རང་ལ་འཆར་འོད་ངོ།

0, Child of Buddha Nature, listen without distraction.

On the third day, the purity of the entire element earth will arise in the form of a yellow light. At this time,
 from the yellow southern **Buddha-field of the**

Glorious Srimat,
the transcendent lord Ratnasambhava will dawn
before you,

his body yellow in color, holding in his right hand
a jewel,

seated on a horse throne and embraced by his
supreme consort **Mamaki**.

བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལྷ་ཁོ་སྒྲིབ་པོ་དང་། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་གཉིས་ལ།
སེམས་མ་མུ་ལྷ་མ་དང་རྒྱ་པོ་མ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱོར་ནས་། འཇའ་དང་འོད་ཀྱི་
གྲོང་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་སྐྱུ་དུག་ཏུ་འཆར་ནས་འོད་དོ།

They are encircled by two male bodhisattvas,

Akasagarbha and Samantabhadra,
and two female bodhisattvas, **Malya and Dhupa,**

thus, six Buddha-bodies will be shining before
you from within a space of rainbow light.

ཚོར་བའི་ཕྱང་པོ་དབྱིངས་སུ་དག་བ། འོད་སེར་པོ་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་
སེར་ལ་མཚོར་བ་ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ཕྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ། གསལ་ལ་དྲུངས་པ་

མིག་གིས་བཟླ་མི་བཟོད་པ་གཅིག་ཅེས་ཅེས་འབྱུང་ལྡན་ཡབ་ཡུམ་གྱི་
སྤྱུག་ཀ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་མདུན་དུ་སྦྱིང་གི་ཐང་ཀར་མིག་གིས་བཟླ་མི་
བཟུང་པ་ཅེས་དུ་ཟུག་ནས་འོང་ངོ་ཅེས་ཅེས་

A yellow light indicative of the pristine cognition
of sameness, which is the natural purity of the
aggregate of feeling,

yellow and dazzling, adorned by greater and lesser
seminal points of light, radiant, clear and
unbearable to the eyes,

will emanate from the heart of **Ratnasambhava**
and his consort

and will shine piercingly before you at the level of
your heart with such brilliance that your eyes
cannot bear it.

དེ་དང་མཉམ་དུ་མི་འོང་སྤོང་བོ་བཀྲ་ག་མེད་གཅིག་གྱུང་ཡེ་ཤེས་གྱི་འོད་
དང་ག་ཤིབ་མར་ཁྱོད་རང་གི་སྦྱིང་ཁར་ཟུག་ནས་འོང་ངོ་ཅེས་ཅེས་

Together with the light of pristine cognition,
a dull blue light,

indicative of the human realm,
will also dawn before you and touch your heart.

དེའི་དུས་སྐབས་ཤིག་ལ་མཁའ་ལོ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་མཛད་སྤྲོད་ཅན་དེ་
ལ་འཛིན་པ་སྐྱབས་སྐྱོད་ལྡན་པའི་སྐབས་སུ་འོད་གླིང་གིས་མིའི་འོད་སྤོང་ལོ་བུ་གྲགས་མེད་
དེ་ལ་འོད་དབུ་ལ་བུ་དང་། ཆགས་སེམས་སྐྱབས་སྐྱོད་ལྡན་གྱིས་།

At that time,

under the sway of pride, you will wish to turn
away in fear and terror from the bright yellow
light and you will come to delight in the dull blue
light of the human realm and feel attachment
towards it.

དེ་ཅུ་མཁའ་ལོ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་ལ་མཚོན་བཤགས་ལ་ལྡང་སྐྱོ་བ་དེ་ལ་མ་
འཛིན་པ་ལ་ཡེ་ཤེས་སྐྱོ་དོ་ཤེས་བར་གྱིས་འཛིན་པ་། དེའི་དང་ལ་འཛིན་པ་བྱུང་
མེད་གྱི་དང་ལ་སྤོང་ལ་བརྟུགས་འཛིན་པ་།

At that moment,

abandon your fear of the yellow light,

and recognize it as pristine cognition, yellow and dazzling, radiant and clear!

Let your awareness relax and abide directly within it, in a state of non-activity.

ཡང་ན་དེ་ལ་དད་པ་དང་མེས་པ་དུང་དུང་གྱིས་ཤིག་། བྱོད་རང་གི་རིག་པ་འི་
རང་མདངས་སྐྱེ་དོ་ཤེས་ན་ནི་། མེས་གྲུས་མ་བྱས་སློན་ལམ་མ་བཟབ་ཀྱང་སྐྱེ་
དང་འོད་ཟེར་ཐམས་ཅད་བྱོད་རང་དང་དབྱེར་མེད་དུ་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་
པར་འགྱུར་རོ་།

Again and again, have confidence in it! Be drawn to it with longing devotion!

If you recognize it as the natural luminosity of your own awareness, even though you may feel no devotion towards it and have not recited the aspirational prayer,

186

all the Buddha-bodies and light rays will dissolve inseparably into you and you will attain Buddhahood.

རང་གི་རིག་པ་འི་རང་མངའ་ས་སུ་མ་ཤེས་ན་ནི། བཅོམ་ལྡན་འདས་རིན་
ཆེན་འབྱུང་ལྡན་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་ཡིན་ནོ། རྒྱལ་ས་སུ་མཆིའོ་སྐྱམ་པ་འི་
མོས་སྤྱོད་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག།

If you are unable to recognize this radiance as being the natural luminosity of your own awareness

then pray with devotion, thinking:

‘This is the light ray of the **transcendent lord**

Ratnasambhava's compassion. I take refuge in it.’

དེ་ནི་བཅོམ་ལྡན་འདས་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན་གྱི་འོད་ཟེར་དེའི་འཛིགས་སྐྱབས་ལ་
བསྐྱེད་འོད་བུ་ཡིན་ནོ། རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱི་
ཐུགས་རྒྱ་ཡིན་པའི་མོས་པ་གྱིས་ཤེས།

This, in reality, is the **transcendent lord** **Ratnasambhava** come to escort you on the fearsome dangerous pathway of the intermediate state.

This is the light-ray hook of **Ratnasambhava's** compassion! Be devoted to it!

མིའི་འོད་སྟེན་པོ་བཀའ་མེད་དེ་ལ་དགའ་བར་མ་བྱེད་ཅིག། རྟོན་གྱི་ད་རྒྱལ་
དྲུག་པོས་བསགས་པའི་བཀ་ཆགས་ཀྱི་བསྟུ་བའི་ལམ་ཡིན་ལོ།

Do not delight in the dull blue light of the human realm.

This dull light is the inviting path created by your own habitual tendencies for deep-seated pride, which you yourself have generated.

དེ་ལ་ཆགས་ན་ནི་རྟོན་མིའི་གནས་སུ་ལྷུང་ནས་སྐྱེ་རྒྱུ་ནི་འཆིའི་སྟུག་བསྟུན་
ཉམས་སུ་རྟོན་ཞིང་འཁོར་བའི་འདམ་ནས་ཐོན་པའི་དུས་མི་འབྱུང་སྟེ། ཐར་
པའི་ལམ་བཀའ་པའི་བར་ཆད་ཡིན་པས་དེ་ལ་མིག་མི་བཟླ་བར་ད་རྒྱལ་
སྟོངས་ཤིག། བཀ་ཆགས་སྟོངས་ཤིག། མ་ཆགས་ཤིག། མ་ཞེན་ཅིག།

If you become attached to it, you will tumble down into the human realm,

you will experience the sufferings of birth, old age, sickness and death,

and there will be no immediate opportunity to escape from the swamp of cyclic existence. This dull light is an obstacle blocking the path to liberation! Do not look at it! Abandon pride!

Abandon your habitual tendencies!

Do not be attached to the dull blue light! Do not cling to it!

འོད་སེར་པོ་སེར་ལ་མཚོར་བ་དེ་ལ་མོས་པ་གྱིས་འཇགས་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་
རིན་ཆེན་འབྲུང་ལྡན་ལ་འདུན་པ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་གཏོང་ལ་སློབ་ལམ་འདི་སྐད་
དུ་ཐོབ་ཅིག་།

Be devoted to the yellow light, golden and dazzling.

Focus intently and single-mindedly on the

transcendent lord Ratnasambhava

and recite the following aspirational prayer:

ཀྲི་མ་ད་རྒྱལ་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཚེ་། མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་
གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ་། བཅོམ་ལྡན་རིན་ཆེན་འབྲུང་ལྡན་ལམ་སྐྱ་དུངས་།

“O, as I roam in cyclic existence driven by deep-seated pride,

May the **transcendent lord Ratnasambhava** draw me forward,

Leading me on the path of radiant light, Which is the pristine cognition of sameness.

ཡུམ་མཚོག་མུ་མ་གི་ཡི་རྒྱབ་ནས་བསྐྱོར་ཅེ་བར་དོ་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལས་
བསྐྱེད་དུ་གསོལ་ཅེ་བའང་ཡང་དག་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ས་རུ་སྐྱོལ་ཅེ་བའོ།

May the supreme consort **Mamaki** support me from behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the fearsome passageway of the intermediate state,

And be escorted to the level of an utterly perfect Buddha.”

དེ་སྐད་མེས་གུས་དྲག་པོ་སློབ་ལམ་བཏབ་པས་ཅེ་བའོ་བཙེ་མ་ལྡན་འདས་རིན་ཆེན་
འབྲུང་ལྡན་གྱི་ཐུགས་ཀར་འཇའ་འོད་དུ་ཐིམ་ནས་ཅེ་བའོ་སློབ་ཕྱོགས་དཔལ་དང་
ལྡན་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་ལོངས་སྤོང་ཇོགས་པའི་སྐྱེད་སངས་རྒྱས་པར་
འགྱུར་རོ་ཅེ་བའོ།

By making this aspirational prayer with fervent devotion,

you will dissolve into rainbow light in the heart of the **transcendent lord Ratnasambhava**,

and you will attain Buddhahood, as the **Buddha-body of Perfect Resource**,

in the southern **Buddha field of the Glorious (Srimat)**.

དེ་ལྟར་དུ་དོ་སྤྱད་པས་དབང་པོ་ཇི་ལྟར་གཞན་ཡང་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེ་དོ།

There is no doubt that if the deceased are receptive to this introduction,

they will attain liberation, however weak their individual ability may be.

ཡང་དེ་ལྟར་ལན་མང་དུ་དོ་སྤྱད་ཀྱང་སྤྲིག་པོ་ཆེ་ལ་སོགས་པ་དང་། དམ་ཚིག་
ཉམས་པ་ལ་སོགས་པའི་སྐལ་ཆ་དང་གྱི་རིགས་ལ་ད་དུང་ཡང་དོ་མི་འཕྲོད་པའི་
རིགས་འོད་ཟླེ། འདོད་ཆགས་དང་སྤྲིག་སྤྱོད་ཀྱིས་བསྐྱོད་ནས་སྤྱོད་ལ་
འཇིགས་ཏེ་བྲོས་བས།

Yet, even after being given this introduction many times,

there are some whose positive opportunities have been exhausted by, for example,

their great negativity or through not having maintained their commitments and so forth,

who, even now, will not have accepted this introduction.

These individuals will have turned away in fear of both the sounds and the luminosities

and become agitated by desire and negative obscuration.



5. Peaceful Deities of the Padma Family: (centre) the male buddha Amitābha, in union with the female buddha Pāṇḍaravāsīnī; (left) the male bodhisattva Avalokiteśvara; (right) the male bodhisattva Mañjuśrīkumārabhūta; (top) the female bodhisattva Ālokā; (bottom) the female bodhisattva Gītā.

ཞལ་བཞི་པ་ལ། བཅོམ་ལྷན་འདས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་སྣ་ཚོགས་དང་།
 འདོད་ཆགས་དང་སེར་སྣ་ལས་གྲུབ་པའི་ཡི་དྲུས་ལ་འོད་ལམ་བཞིས་ཀྱིས་
 བསྐྱབ་ལ་འོད་སྟེ། ཡང་དོ་སྣང་པ་ནི།

So it is that, on the fourth day,

the **transcendent lord Amitabha's** assembly of deities will come to escort them and,

at that same time, the light path indicative of the realm of the anguished spirits,

which is generated by desire and miserliness, will emerge.

ཚེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོད་ལ་འདི་སྐད་དེ། གྱི་རིགས་ཀྱི་བྱ་མ་ཡེད་པར་ཉེན་
ཅིག་ལ། འག་བཞི་པ་ལ་འབྱུང་བ་མེ་རྣམ་པར་དག་པའི་འོད་དམར་པོ་འཆར་
རོ། དེའི་དུས་སུ་རྒྱབ་ཕྱོགས་བདེ་བཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་དམར་པོ་ནས་།
བཅོམ་ལྷན་འདས་སྐད་བ་མཐའ་ཡས་སྐྱེ་མཛོད་དམར་པོ། ཕྱག་ན་པར་
བསྐྱམས་པ་མ་བྱའི་གདན་ལ་བཞུགས་པ། ཡུམ་མཚོག་གོས་དཀར་མོ་དང་
འལ་སྐྱུར་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོད་དེ།

Again, calling the deceased by name,
the introduction should be given with the
following words:

O, Child of Buddha Nature, listen without
distraction.

On the fourth day, the purity of the element fire
will arise in the form of a red light

At that time,
from the red western Buddha field of the Blissful
(Sukhavati),

the transcendent lord **Amitabha** will dawn before
you,

his body red in color, holding in his right hand a
lotus flower,

seated on a peacock throne and embraced by the
supreme consort **Pandaravasini**.

བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྐྱུ་རས་གཟིགས་དང་། འཇམ་དཔལ་གཉིས་ལ།
 སེམས་མ་སྒྲིའི་མ་དང་། ལྷ་ལོ་ཀེ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱོར་ནས་འཇའ་འོད་ཀྱིས་
 གྲོད་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་དུག་ཏུ་འཆར་ནས་འོད་དོ།

They are encircled by two male bodhisattvas,

Avalokitesvara and Manjushri,
 and two female bodhisattvas, **Gita and Aloka,**

thus, six buddha-bodies will be shining before you
 from within a space of rainbow light.

འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཡུང་པོ་གཞན་སྐྱུ་དག་པ། འོད་དམར་པོ་སོ་སོར་རྫོགས་བའི་ཡེ་
 ཤེས་དམར་ལ་འཆོར་བ་ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ལྡན་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། གསལ་ལ་
 དུངས་པ། བཀྲ་གཞན་ལ་འཆོར་བ་གཅིག་སྐྱུང་བ་མཐའ་ཡས་ཡབ་ཡུམ་གྱི་
 ཐུགས་ཀ་ནས་། རྩོད་རང་གི་སྒྲིང་གི་ཐད་དཀར་མིག་གིས་མི་བཟོད་བཙམ་
 དུ་ཟུག་ནས་འོད་དོ།

A red light indicative of the pristine cognition
 of discernment,

which is the natural purity of the aggregate of perceptions,

red and dazzling, adorned by greater and lesser seminal points,

radiant and clear, bright and dazzling,
will emanate from the heart of **Amitabha and his**
consort

and will shine piercingly before you at the level of
your heart with such brilliance that your eyes
cannot bear it. Do not be afraid!

དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཟེ་ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡི་དུགས་ཀྱི་འོད་སེར་པོ་བཀྲ་བ་
མེད་པ་ཅིག་གྱང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་དང་གཤམ་ཤིབས་མར་སྐྱོད་ལ་འཆར་དུ་འོད་
བས། དེ་ལ་དགའ་བར་མ་བྱེད་ཅིག་། ཆགས་ཞེན་སྤོངས་ཤིག་།

Together with the light of pristine cognition,

a dull yellow light, indicative of the realm of
anguished spirits,

will also dawn before you and touch your heart.

Do not delight in the dull yellow light! Do not become attached to it and do not cling to it!

དེའི་དུས་སྐབས་འདོད་ཆགས་དྲག་པོའི་དབང་གིས་། འོད་དམར་པོ་བཀྲའ་
མདངས་ཅན་དེ་ལ་སྤྱོད་སྐྱབ་པ་སྐྱེས་ནས་བྲོས་སྐྱེ་འོངས་འཛིན་། ཡི་དྲུགས་ཀྱི་
འོད་སེར་པོ་བཀྲའ་མེད་དེ་ལ་སྤྱོད་དགའ་བ་དང་ཆགས་སེམས་བསྐྱེད་ནས་
འོད་གིས་།

At this time, under the sway of deep desire,
you will wish to turn away in terror from the
bright red light

and you will come to delight in the dull yellow
light of the anguished spirits

and feel attachment towards it.

དེ་ཅོ་ན་སྤྱོད་འོད་དམར་པོ་བཀྲའ་ལ་འཚོར་བ་གསལ་ལ་དྲུངས་པ་དེ་ལ་མ་
འཇིགས་པར་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་དོ་ཤེས་པར་གྱིས་འཛིན་། དེའི་ཐོབ་ཀྱི་རིགས་པ་
བྱུར་མེད་ཀྱི་དང་དུ་སྤྱོད་ལ་ཞེས་ཅིག་།

At this moment, abandon your fear, and recognize the red light, bright and dazzling, radiant and clear, to be pristine cognition.

Let your awareness relax and abide directly within it, resting in a state of non-activity.

ཡང་ན་དེ་ལ་དད་པ་དང་མེས་པ་དུང་དུང་གྱིས་ཤིག་། བྱོད་རང་གི་རིག་པའི་
རང་མཛད་སྤྱོད་འཕེས་ན་ནི་། མེས་གྲུས་མ་བྱས་སློབ་ལམ་མ་བཟབ་ཀྱང་སྐྱེ་
དང་འོད་ཟེར་ཐམས་ཅད་བྱོད་རང་དང་དབྱེར་མེད་དུ་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་
པར་འགྱུར་རོ་།

Have confidence in the radiant, red luminosity!

Be drawn to it with longing devotion. If you recognize this radiance as the natural luminosity of your own awareness,

even though you may feel no devotion towards it and have not recited the aspirational prayer,

all the buddha-bodies and light rays will dissolve inseparably into you and you will attain buddhahood.

དེ་ལྟར་མ་ཤེས་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་སྤྱལ་ས་རྗེའི་
འོད་ཟེར་ཡིན་ནོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའི་སྣམ་པའི་མོས་གྲུས་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་
ཅིག། དེ་ནི་བཅོམ་ལྡན་འདས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་སྤྱལ་ས་རྗེའི་འོད་ཟེར་
གྱི་སྤྱལ་ས་ཀྱི་ཡིན་ནོ་མོས་པ་གྱིས་ཤེས།

If you are not able to recognize the radiance in this way, then pray with devotion, thinking:

'This is the light ray of the **transcendent lord Amitabha's** compassion. I take refuge in it.'

This truly is the light-ray hook of the **transcendent lord Amitabha's** compassion!

Be devoted to it! Do not turn away!

མ་བློས་ཅིག། བློས་ཀྱང་ཁྱེད་རང་དང་འདྲུ་འབྲལ་མེད་པར་འོད་དོ། མ་
འཇིགས་ཤིག། ཡི་དྲུགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་པོ་བཀྲགས་མེད་དེ་ལ་ཆགས་པར་མ་

བྱེད་ཅིག། དེ་ནི་འདོད་ཆགས་དྲག་པོས་བསགས་པའི་ཡི་དྲགས་ཀྱི་བསྟུ་
བའི་ལམ་ཡིན་ནོ།

Should you turn away,

the luminosity will accompany you inseparably.

Do not be afraid! Do not be attached to the dull
yellow light of the anguished spirits!

This is the inviting path created by your own
habitual tendencies for deep-seated desire,
which you yourself have generated.

དེ་ལ་ཆགས་ན་ཁྱོད་ཡི་དྲགས་ཀྱིས་བཀའ་སྟུ་ལྟོད་ནས་བཀྱེས་སྐོམ་གྱི་སྟུག་
བསྟུ་ལ་བཞེད་སྒྲགས་མེད་པ་ཁྱོད་སྟེ། ཐར་ལམ་བཀག་པའི་བར་ཆད་ཡིན་
པས།

If you become attached to this dull light,

you will fall down into the realm of the anguished
spirits

and you will experience unbearable sufferings of hunger and thirst. This dull light is an obstacle blocking the path to liberation!

དེ་ལ་མ་ཆགས་པར་ཆགས་སེམས་སྤོངས་ཤིག། མ་ཞིན་ཅིག། འོད་དམར་
པོ་གསལ་ལ་འཚོར་བ་དེ་ལ་མེས་པ་གྱིས་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་སྣང་བ་
མཐའ་ཡས་ཡབ་ཡུམ་ལ་འདུན་པ་རྩེ་གཅིག་གའོན་ལ། སློན་ལམ་འདི་སྐད་
དུ་ཐོབ་ཅིག།

Do not be attached to it!

Abandon your attachment! Do not cling to it!

Be devoted to the red light, which is radiant and dazzling,

and focus intently and single-mindedly on the

transcendent lord Amitabha and his consort,

and recite the following aspirational prayer:

ཀྲི་མ་འདོད་ཆགས་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཚེ། སོར་རྟོགས་ཡེ་
ཤེས་གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ། བཅོམ་ལྡན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལམ་སྣ་
དྲོངས། ཡུམ་མཚོག་གོས་དཀར་མེ་ཡིས་རྒྱབ་ནས་བསྐྱོར། བར་དོ་འཇིགས་

པའི་འཕྲང་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། ཡང་དག་རྗེ་གསལ་པའི་སངས་རྒྱལ་ས་རུ་
བསྐྱོལ།

“O, as I roam in cyclic existence driven by deep-seated desire,

May the **transcendent lord Amitabha** draw me forward,

Leading me on the path of radiant light, Which is the pristine cognition of discernment.

May the supreme consort **Pandaravasini** support me from behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the fearsome passageway of the intermediate state,

And be escorted to the level of an utterly perfect buddha.”

དེ་སྐད་མེས་གུས་དྲག་པོས་སློན་ལམ་བཏབ་པས། བཅོམ་ལྷན་འདས་སྣང་བ་
མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་འཇའ་འོད་དུ་ཐིམ་ནས། ལུབ་

ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སྤྱོད་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་རུ་སངས་
རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ།

By making this aspirational prayer with
fervent devotion,

you will dissolve into rainbow light in the heart of
the **transcendent lord Amitabha and his consort**,
and you will attain buddhahood,
as the **Buddha-body of Perfect Resource**,
in the western **Buddha field of the Blissful**
(Sukhavati).

དེས་ནི་མི་གྲོལ་མི་སྲིད་དོ། ཡང་དེ་ལྟར་དུ་དོ་སྤྱད་ཀྱང་སེམས་ཅན་བཅས་
ཆགས་དང་འགྲོགས་ལུན་རིང་པའི་སྤྲུབས་ཀྱིས་བཅས་ཆགས་མི་སྲོད་བར་
ཕྱག་དོག་དང་ལས་ངན་གྱི་དབང་གིས་སྐྱེ་འོད་ལ་དངངས་སྐྱབས་སྐྱེས་ཏེ།
ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷགས་ཀྱས་མི་ཟེན་པར། འག་ལྡེ་པའི་བར་དུ་མར་
ལ་འབྱུངས་ཏེ།

Although it is impossible not to be liberated by the
successful recognition of this introduction,



6. Peaceful Deities of the Karma Family; (*centre*) the male buddha Amoghasiddhi, in union with the female buddha Samayatārā; (*left*) the male bodhisattva Nivāraṇaviśkambhin; (*right*) the male bodhisattva Vajrapāṇi; (*top*) the female bodhisattva Nartī; (*bottom*) the female bodhisattva Gandhā.

there are nonetheless those who will be unable to give up their propensities

due to habituation over long periods of time, even after receiving such an introduction.

Under the sway of envy and negative past actions, they will become fearful and overawed by the sounds and luminosities.

Failing to be caught by the light-ray hook of compassion, they roam downwards into the fifth day.

ཡང་དེའི་ཚེ་བཙམ་ལྷན་འདས་དོན་ཡོད་སྐབས་པའི་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་རྗེའི་འོད་
ཟེར་དང་བཙས་ཏེ་བསྐྱབ་པ་ལ་བྱོན་ནོ།

ཉེན་མོངས་པ་ཕྱག་དོག་ལས་སྐབས་པའི་ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་འོད་ལམ་གྱིས་ཀྱང་བསྐྱབ་
པ་ལ་འོད་དོ། དེའི་ཚེ་ཡང་དོ་སྤྱད་པ་ནི། ཚེ་འདས་གྱི་མིང་ནས་འབོད་པ་
འདི་སྐད་དོ།

So it is that, on the fifth day,

the **transcendent lord Amoghasiddhi's** assembly of deities,

resplendent with the light rays of compassion, will come to escort them

and, at the same time,

the light path indicative of the realm of the antigods,

which is generated by the dissonant mental state of envy, will emerge invitingly.

Again, calling the deceased by name,

the introduction should now be given with the following words:

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། མ་ཡེདས་པར་ཉོན་ཅིག་། འག་ལྡ་པ་ལ་འབྱུང་བ་རྒྱུ་
ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་དག་པའི་འོད་ལྗང་ཁྱེད་ལ་འཆར་རོེ། དེའི་དུས་སྐབས་དུང་
ཕྱོགས་ལས་རབ་བརྗེགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ལྗང་ཁྱེད་ལ་འཆར་རོེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་
སངས་རྒྱུས་དོན་ཡོད་གྲུབ་པ་གཙོ་འཁོར་སྐྱེ་མདོག་ལྗང་ཁྱེད་ལ་འཆར་རོེ། རྒྱ་
བྲམ་བསྐྱམས་པེ། ལྷ་མཁའ་ལྗང་ལྗང་གི་བྱིལ་བུ་གསལ་པེ། ཡོམ་
དམ་ཚིག་སློལ་མ་དང་འལ་སྐྱུར་ནས་ཁྱེད་རང་ལ་འཆར་དུ་འོད་དོེ།

0, Child of Buddha Nature, listen without distraction.

On the fifth day, the purity of the entire wind element will arise in the form of a green light.

At that time,

Amoghasiddhi, from the green northern **Buddha Field called Matrix of Enlightened Activities** with his retinue dawn before you,

his body green in color, holding in his right hand a crossed-vajra,

seated on a civamcivaka bird throne (top half human, lower half bird)

and embraced by the supreme consort

Samayatara.

སེམས་དཔའ་ཕྱག་ན་རྗེ་རྗེ་དང་། སྐྱིབ་བ་རྣམ་པར་སེལ་བ་བཀྲིས་ལ།
སེམས་མ་རྟོག་མ་དང་། ལྷོ་ཏི་མ་བཀྲིས་གྱིས་བསྐོར་ནས་འཇམ་དང་འོད་
གྱི་གྲོང་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་རྒྱུག་ཏི་འཆར་དུ་འོད་དོ། འདུ་བྱེད་གྱི་ཕུང་པོ་
བཀའ་སྲུང་དག་པ་འོད་ལྗང་ཁུ་བྱ་བ་སྐྱབ་པའི་ཡེ་ཤེས་ལྗང་ལ་འཆར་བ།
གསལ་ལ་དུངས་པ་བཀྲ་བ་ལ་ཉམས་ང་བ། ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ཕྱན་གྱིས་སྐྱས་
པ་ཅིག་། དོན་ཡོད་སྐྱབ་པ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཁྱེད་རང་གི་སྦྱིང་གི་
ཐད་ཀར་མིག་གིས་མི་བཟོད་པ་ཅོམ་དུ་ཟུག་ནས་འོད་དོ།

These two are encircled by two male bodhisattvas, **Vajrapani** and **Nivaranaviskhambhin**,

and two female bodhisattvas, **Gandha** and **Narti**.
Thus, six buddha-bodies will be shining before you from within a space of rainbow light.

‘A green light indicative of the pristine cognition of accomplishment,

which is the natural purity of the aggregate of motivational tendencies,

green and dazzling, radiant and clear, bright and awesome, adorned by greater and lesser seminal points, will emanate from the heart of

Amoghasiddhi

and his consort

and it will shine piercingly before you at the level of your heart,

with such brilliance that your eyes cannot bear it.
Do not be afraid!

དེ་ལ་མ་འཇིགས་པར་སྤོང་རང་གི་རིག་པའི་རང་རྩ་ལོན་པས་ཆགས་སྣང་
ཉེ་རིང་མེད་པའི་བཏང་སྦྱོམས་བྱར་མེད་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་ཞོག་ཅིག།

This is the natural expressive power of your own awareness!

Rest in a state of great equanimity, transcending activity,

free from the differences of attachment and aversion, based on your feelings of nearness and distance.

དེ་དང་མཉམ་དུ་སྦྱ་མ་ཡིན་གྱི་འོད་དམར་པོ་ཕྱག་དོག་གི་རྒྱ་ལས་གྲུབ་པ་
བཀྲག་མེད་པ་ཅིག་ཀྱང་ཡེ་ཤེས་གྱི་འོད་དང་སྦྱ་ཅིག་ཏུ་སྤོང་ལ་འཆར་དུ་
འོང་བས།

Together with the light of pristine cognition,
a dull red light, indicative of the realm of the antigods and formed by envy,
will also dawn before you and touch your heart.

དེ་ལ་ཆགས་ལྷན་མེད་པའི་བཏང་སྟོམས་བསྟོམས་འཛིན་། སྒོ་དམན་པ་ཡིན་
ནའང་དེ་ལ་དགའ་བར་མ་བྱེད་ཅིག་། དེའི་དུས་སྐབས་ལྷན་པོ་དེ་དག་དྲག་པོས་
དབང་གིས་འོད་ལྗང་ལྷན་པ་བྲག་ལ་མཚོར་བ་དེ་ལ་བྱོད་ཞེད་ནས་བྱོས་སྐྱོ་འོད་
ཞེད་། ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་འོད་དམར་པོ་བྲག་མེད་དེ་ལ་བྱོད་དགའ་བ་དང་
ཆགས་སེམས་སྐྱེས་ནས་འོད་གྱིས་།

Cultivate an equanimity toward this dull light which is free from attachment or aversion!

Even if your mental capacity is diminished, at least do not delight in it.

At this time, under the sway of deep envy, you will wish to turn away in terror from the bright and dazzling green luminosity and you will come to feel delight and attachment towards the dull red light of the antigods.

དེ་ཙམ་མཚོན་འོད་ལྗང་ལྷ་བཀྲག་ལ་མཚར་བ་གསལ་ལ་དུངས་པ་དེ་ལ་མ་
འཛིགས་པར་ཡེ་ཤེས་སྤུངས་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། དེའི་ཐོག་ཏུ་རིག་པ་བྱུར་
མེད་གྱི་དང་དུ་སྤོད་ལ་བཞེས་ཅིག།

At this moment, abandon your fear, and recognize
the green luminosity,

bright and dazzling, radiant and clear, to be
pristine cognition.

Let your awareness relax and abide directly within
it, resting in a state of non-activity.

བཙམ་ལྡན་འདས་དོན་ཡོད་སྐབ་པའི་ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་ཡིན་ལོ་སྐབས་
སྤུངས་མཚོན་། ལྷ་མ་པའི་མོས་སྤྱད་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག། དེ་ནི་བཙམ་
ལྡན་འདས་དོན་ཡོད་སྐབ་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ལྷ་གསལ་གྱི་འོད་ཟེར་བྱུང་བ་སྐབ་
པའི་ཡེ་ཤེས་བྱུང་བ་ཡིན་ལོ། མོས་པ་གྱིས་ཤིག། མ་བྲོས་ཤིག། བྲོས་ཀྱང་
སྤོད་རང་དང་འབྲལ་མེད་དུ་འོད་དོ། དེ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག། ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་
འོད་དམར་པོ་བཀྲག་མེད་དེ་ལ་ཆགས་པར་མ་བྱེད་ཅིག།

Pray with devotion, thinking:

'This is the light ray of the **transcendent lord**

Amoghasiddhi's compassion. I take refuge in it.' This, in reality, is the light-ray hook of the **transcendent lord Amoghasiddhi's** compassion, which is known as the pristine cognition of accomplishment.

Be devoted to it! Do not turn away!

Even if you do turn away, the luminosity will accompany you inseparably.

So, do not be afraid!

Do not be attached to the dull red light of the antigods.

དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཕྱི་ལོ་དུ་ལོ་བས་བས་པའི་ལས་ཀྱི་བསྐྱེད་པའི་ལས་ཡིན་
ལོ།

This is the inviting path of your past actions, which you yourself have engaged in, whilst motivated by deep envy.

དེ་ལ་ཆགས་ན་ནི་ཕྱོད་ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་གནས་སུ་ལྷུང་ནས་། འཐབ་ཚུང་གི་
སྤྱབ་བསྐྱེད་བཟོད་སྤྲུགས་མེད་པ་ཕྱོད་སྟེ་། ཐར་ལམ་བཀག་པའི་བར་ཆད་
ཡིན་པས་།

If you become attached to this dull light,
you will fall into the realms of the antigods and
experience the unbearable sufferings of
unrelenting conflict and quarrelling.

This dull light is an obstacle blocking the path to
liberation!

དེ་ལ་མ་ཆགས་པར་ཞེན་པ་སྤོངས་ཤིག་། མ་ཞེན་ཅིག་། འོད་ལྗང་ཁུ་གསལ་
ལ་མཚར་བ་དེ་ལ་མོས་པ་གྱིས་ལ་། བཅོམ་ལྡན་འདས་དོན་ཡོད་སྤྱབ་པ་ཡབ་
ཡུམ་ལ་འདུན་པ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་གཏོད་ལ་། ལྷོན་ལམ་འདི་རྒྱད་དུ་ཐོབ་ཅིག་།

Do not be attached to it! Give up your
yearning! Do not cling to it!

Be devoted to the green light, which is radiant and
dazzling, and focus intently

and single-mindedly on the transcendent lord
Amoghasiddhi and his consort,

and recite the following aspirational prayer:

ཀྲི་མ་ཕྱག་དོག་དྲག་བོས་འཁོར་བར་འབྱོམས་པའི་ཚེ། བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་
གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ། བཅོམ་ལྡན་དོན་ཡོད་གྲུབ་བས་ལམ་སྣ་དྲོད་ས།
ཡུམ་མཚོག་དམ་ཚོག་སྒྲོལ་མས་རྒྱབ་ནས་སྒྲེར། བར་དོ་འཇིགས་པའི་འཕྲང་
ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། ཡང་དག་རྗེ་གསལ་བའི་སངས་རྒྱས་ས་རུ་སྒྲེལ།

“O, as I roam in cyclic existence driven by deep-seated envy,

May the transcendent lord Amoghasiddhi draw me forward,

Leading me on the path of radiant light,

Which is the pristine cognition of accomplishment,

May the supreme consort Samayatara support me from behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the fearsome passageway of the intermediate state, And be escorted to the level of an utterly perfect buddha.”

དེ་ལྟར་མེས་གུས་དྲག་པོས་སྒོམ་ལམ་བཏབ་པས་མཚོ་མ་ལུན་འདས་དོན་
ཡོད་གྲུབ་པ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་བྱུགས་ཀར་འཇའ་འོད་དུ་བྱིམ་ནས་བྱུང་ཕྱོགས་
ལས་རབ་ཚྩོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་ལོངས་སྤོང་ཚྩོགས་པའི་སྐུར་སངས་
རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ལྟར་རིམ་བམང་དུ་དོ་སྤྱད་པས་ལས་འཕྲོ་ཇི་ལྟར་
ཞུན་ཡང་གཅིག་ལ་དོས་མ་བྱིན་ཀྱང་གཅིག་ལ་དོས་བྱིན་ཏེ་གང་རུང་གཅིག་
ལ་དོ་འཕྲོད་དེ་མི་གོ་ལ་མི་སྤྱིད་དོ།

By making this aspirational prayer with fervent devotion,

you will dissolve into rainbow light in the heart of the transcendent lord Amoghasiddhi and his consort,

and you will attain buddhahood,
as the **Buddha-body of Perfect Resource**,
in the northern Buddha-field called
**'Matrix of Enlightened
Activities'** (Karmaprasiddhi).

By giving this introduction repeatedly in this way,
however weak the positive residue of a deceased
individual's past actions might be,
he or she will have the opportunity to attain
recognition at one point or another.

ཡང་དེ་སྟེ་ལམ་མང་དུ་རོ་སྤྱད་ཀྱང་བཅའ་ཆགས་ཚན་ཆེ་ལ་འཁྲུགས་ལུན་
རིང་། དག་སྤང་དང་ཡེ་ཤེས་སྤར་འདྲིས་མེད་པའི་དབང་གིས་རོ་སྤྱད་ཀྱང་
བཅའ་ཆགས་དན་པས་ཕྱི་ལ་བྲིད་དེ།

As recognition occurs at any point,
it will be impossible for liberation not to be
achieved.

However, owing to a long association with myriad habitual tendencies

and an unfamiliarity with pure vision and pristine cognition,

even after being introduced repeatedly in this way,

there are some who are nevertheless led backwards by negative propensities,

despite this setting face to face having been given.

ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱི་སྒྲུབ་སྐྱེས་ཀྱིས་མ་བློན་པར་། འོད་དང་ཟེར་ལ་དང་དས་
སྐྱེས་སྐྱེས་ནས་མར་ལ་འཁོར་ནས་།

Failing to be gripped by the light-ray hook of compassion,

they will be overcome by awe and terror upon the arising of the lights and rays, and continue to wander downwards.

ད་ནི་ཞག་རྒྱལ་པ་ལ་རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དུས་གཅིག་ལ་
འཆར་ནས་འོངས་པས་། དེའི་ཚེ་རིགས་རྒྱལ་གི་འོད་རྒྱལ་ཀྱང་དུས་ཅིག་ལ་
འཆར་ནས་འོད་།

Thereupon, on the sixth day,
the male and female deities of the five
enlightened families, together with their retinues,
will arise simultaneously, and at that very
moment,
the six dull lights, will also arise simultaneously.

། དེ་དོ་སྤྱད་པ་ནི་། ཆེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྤྱད་དོ་། ཀྱི་རིགས་ཀྱི་
བྱུ་། རྒྱུ་ཁ་སང་ཡན་ཆད་རིགས་ལྔ་སོ་སོའི་སྤྱད་བཟའ་འཆར་ནས་། དོ་སྤྱད་ཀྱང་
རྒྱུ་བཟའ་ཆགས་ཀྱི་དབང་གིས་དེ་ལ་སྤྱལ་དང་དས་སྐྱེས་པས་ད་ཡན་ཆད་དུ་
འདིར་ལྷུས་པ་ཡིན་ལོ་།

Therefore, calling the deceased by name,

the introduction should be given with the following words:

O, Child of Buddha Nature, listen without distraction.

Until yesterday the visions of the **five individual enlightened families** arose before you.

Despite this, even though the former introduction was given, you experienced awe and terror; a response generated by your habitual tendencies. Consequently, you have remained in your present state, until now.

ཁྱོད་ཀྱི་གོང་དུ་རིགས་ལྔ་འཕྲེལ་གྱི་རང་མཛད་ས་དེ་རྣམས་རང་སྣང་དུ་དོ་
ཤེས་ན་རིགས་ལྔ་སོ་སོའི་སྐྱེ་ལ་འཇའ་འོད་དུ་ཐིམ་ནས་ལོངས་སྤོང་རྗེས་སུ་
པའི་སྐྱེ་རི་སངས་རྒྱས་རྒྱུ་ཡིན་པ་ལ། རང་སྣང་དུ་མ་ཤེས་པས། འདིར་
འབྱུངས་པ་ཡིན་ལོ།

If you had previously recognized one of the natural luminosities of the pristine cognitions of the **five enlightened families**

as being a natural manifestation of actual reality,
you would have dissolved into rainbow light at the
heart of one of these buddha-bodies of the five
respective enlightened families,
and attained buddhahood, in the **Buddha-body of
Perfect Resource**.

Yet, since you have been unable to recognize these
experiences as being natural manifestations, you
have wandered here.

ད་ནི་མ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག་། རིགས་ལྔ་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་སྣང་བ་དང་། ཡེ་
ཤེས་བཞི་སྦྱར་གྱི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱེད་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལ་ལོང་དོ་། ངོ་ཤེས་པར་
གྱིས་ཤིག་།

Therefore, listen now, without distraction.

The vision of the entire **peaceful assembly of the
five enlightened families**,

together with that which is called:

'the vision of the four pristine cognitions
combined',

will now come to invite you. Recognize this!

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། འབྱུང་བ་བཞི་ལྷན་པར་དགའ་པའི་འོད་ཁ་དོག་བཞི་འཆར་
དུ་འོད་དོ་། དེའི་དུས་སྐབས་ཕྱོགས་གྲིབ་ལེ་བཟུལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས་།
སངས་རྒྱས་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཡབ་ཡུམ་གོང་ལྷན་འཆར་དུ་འོད་དོ་།
ཤར་ཕྱོགས་མདོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས་། སངས་རྒྱས་རྗེ་རྗེ་
སེམས་དཔའ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་འཆར་དུ་འོད་དོ་།

0, Child of Buddha Nature. at this time,

the four colored lights, which are the pure forms
of the four elements,

will dawn before you; and, simultaneously, the
buddha Vairocana and his consort will arise,

as before, from the central **Buddha field of the
Pervasive Seminal Point**

i.e. Akanistha-Ghanayuha.

At that same moment, the **buddha Vajrasattva-
Aksobhya and his consort,**

surrounded by their retinue, will arise from the eastern **Buddha-field of Manifest Joy** (Abhirati).

ལྷོ་ཕྱོགས་དཔལ་ལྷན་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས་། སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འབྱུང་
ལྷན་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། རུབ་ཕྱོགས་པར་
བརྩེགས་པ་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ནས་། སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་
ཡས་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། བྱང་ཕྱོགས་ལས་རབ་
ཚོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས་། སངས་རྒྱས་དོན་ཡོད་གྲུབ་པ་ཡབ་ཡུམ་
འཁོར་དང་བཅས་པ་འཆར་དང་འོད་གློད་ནས་ཁྱེད་ལ་ད་ལྟ་འཆར་རོ་།

The **buddha Ratnasambhava and his consort**, together with their retinue, will arise from the southern **Buddha-field of the Glorious** (Srimat).

The **buddha Amitabha and his consort**, together with their retinue, will arise from the western **Buddha field of the Blissful** (Sukhavati),

and the **buddha Amoghasiddhi and his consort**, together with their retinue, will now arise before

7. The Six Sages:
(top left) Indraśakra;
(top right) Śākyamuni;
(centre left) Vemacitra;
(centre right) Sthirasimha;
(bottom left) Jvālamukha;
(bottom right) Yama
Dharmarāja.



you from the northern Buddha field called Matrix of Enlightened Activities i.e. Karmaprasiddhi, all arising together out of a space of rainbow light.

གྱེ་རིགས་གྱི་བོ་། རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་དེ་རྣམས་གྱི་ཕྱི་རིམ་དུ་། སློབ་ཁྲོ་བོ་
 རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་དང་། གཞིན་རྗེ་གཤེད་པོ་དང་། ཏཱ་མ་གྲིན་རྒྱལ་པོ་དང་།
 བདུད་རྩི་འབྲིལ་པ་དང་། སློམ་ལྷགས་རྒྱུ་མ་དང་། འགས་པ་མ་དང་།
 ལྷགས་སློག་མ་དང་། དྲིལ་བུ་མ་དང་།

O, Child of Buddha Nature encircling these
 male and female deities of the five
 enlightened families,

the four male gatekeepers:

**Trailokyavijaya Yamantaka Hayagrivaraja and
 Amrtakudalin**

will also arise, together with the four female
 gatekeepers:

Ankusa Pasa Sphota and Ghanta.

ལྷ་འི་ཐུབ་པ་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་ཐུབ་པ་ཐལ་བཟང་རིས་
 དང་། མི་འི་ཐུབ་པ་ལྷ་ཀྱ་སེལ་དང་། རྒྱུ་མོང་ཐུབ་པ་སེལ་རབ་བརྟན་དང་།



ཡི་དྲགས་ཀྱི་ཐུབ་པ་ཁ་འབར་མ་དང་། དམུལ་བའི་ཐུབ་པ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
 དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཐུབ་པ་རྣམས་ཀྱང་འཆར་རོ།

In addition,

the **six emanational sages** who are transcendent lords, will also appear before you:

Indrasakra who is the sage of the gods, **Vemacitra** who is the sage of the antigods, **Sakyamuni** who is the sage of humans, **Sthirasimha** who is the sage of the animals, **Jvalamukha** who is the sage of the anguished spirits,

Dharmaraja who is the sage of the hell beings.

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དང་། ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་དང་། སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་
མེས་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཀྱང་འཆར་དུ་འོང་དོ། །ལོངས་སྐྱུ་འི་ལྷ་
ཚོགས་བཞི་བརྒྱ་རྩ་གཉིས་སྟོང་གི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་ཁྱེད་རང་ལ་འཆར་དུ་
འོང་བས་། ཁྱེད་རང་གི་དག་པའི་སྣང་བ་ལས་འཆར་བ་ཡིན་པས་དོ་ཤེས་
པར་གྱིས་འཤེག་།

Accompanying the above array,
Samantabhadra and **Samantabhadri** will also arise
before you in the form called
Samantabhadra and Consort in Union,
the coalescence which is the progenitor
(originator) of all the buddhas.

These, the **forty-two assembled deities of the Buddha-body of Perfect Resource,**

will emanate from within your heart and then appear before you.

Recognize them! For they have arisen from within your own pure vision!

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཞིང་ཁམས་དེ་དག་གྲང་གཞན་ཞིག་ན་ཡོད་པ་ནི་མ་ཡིན་
ཏེ། རྩོད་རང་གི་སྣོད་གི་ཕྱོགས་བཞི་དབྱུས་དང་ལྗེ་ཡིན་ལོ། སྣོད་གི་ནང་
ནས་ད་ལྟ་ཕྱིར་ཐོན་ནས་རྩོད་རང་ལ་འཆར་བ་ཡིན་ལོ། སྐྱེ་དེ་དག་གྲང་ཞན་
ཞིག་ནས་འོད་བ་མ་ཡིན་ཏེ། རྩོད་རང་གི་རིག་པའི་རང་རྩལ་ལས་ཡེ་ནས་
རྩུབ་གྱིས་སྐྱབ་པ་ཡིན་པས། དེ་ལྟར་ཡིན་པར་དོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག།

O, Child of Buddha Nature, these buddha fields do not exist extraneously.

They are the five aspects of your own heart; its four directions and center.

Emanating now from within your own heart, they have arisen before you.

These buddha-bodies have not arisen extraneously.

They have spontaneously arisen, without limitations,

from the natural expressive power of your own awareness.

Therefore recognize them as they are!

། གྲེ་རིགས་གྱི་བྱུང་། སྐྱེ་དེ་དག་ཀྱང་མི་ཆེ་བ། མི་ཆུང་བ་ཆ་མཉམ་པ། རྒྱལ་ཁ་
དོག་བལྟགས་ཚེལ་དང་། གདམ་བྱི་རང་རང་།

གི་ཕྱུག་རྒྱ་དང་བཅས་ཏེ། སྐྱེ་དེ་དག་ཀྱང་ལྷ་ལྷོ་རྩུང་གིས་ཁྱབ་པ། ལྷ་ཚོན་
རེ་རེ་ལ་འོད་ལྷོ་ཚོམ་བྱས་སྐྱུ་ཁྱུ་དང་དང་བཅས་པ།

O, Child of Buddha Nature,

these buddha-bodies that you see before you are neither large nor small, but perfectly proportioned, and they are all adorned with their respective ornaments, costumes, colors, postures, thrones and hand-gestures.

The array is made up of central couples of male and female deities,
forming five distinct clusters,
and each cluster of five is encircled by an aura of five-colored lights.

ཡབ་གྱི་ཆ་འཛིན་པའི་རིགས་གྱི་སེམས་དཔའ་དང་། ཡུམ་གྱི་ཆ་འཛིན་པའི་
རིགས་གྱི་སེམས་མ་དང་། དགྱིལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་གཅིག་ལ་རྫོགས་པར་
འཆར་དུ་འོང་བས་། དེ་ཁྱོད་གྱི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་བས་དོ་ཤེས་པར་གྱིས་
ཤིག་།

All the male bodhisattvas of the five enlightened families who accompany the male buddhas,

all the **female bodhisattvas of the five enlightened families** who accompany the female buddhas,

and the entire mandala will arise before you, perfectly and simultaneously.

So recognize them!

They are your own meditational deities!

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་དེ་དག་གི་སྐྱབས་ཀ་ནས་། ཡེ་ཤེས་
བཞི་སྐྱེར་གྱི་འོད་ཟེར་ལྔ་ལ་དྲུངས་པ་། ཉི་མའི་འོད་ཟེར་སྐྱབས་ཀྱི་ལ་བ་ལྟ་བུ་
མེ་རེ་རེ་ཁྱོད་རང་གི་སྣྲིང་ཁར་འཆར་དུ་འོད་སྟེ།

དེ་ཡང་དང་པོ་རྣམ་པར་སྣང་མཛོད་ཀྱི་སྐྱབས་ཀ་ནས་། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་
ཡེ་ཤེས་དཀར་ལ་གསལ་བ་། བཀྲའ་ལ་ཉམ་དུ་བཞི་འོད་ཟེར་གྱི་སྣམ་བུ་
ཅིག་། ཁྱོད་རང་གི་སྣྲིང་ཁ་དང་འབྲེལ་མར་འཆར་དུ་འོད་ངོ་།

O, Child of Buddha Nature, from the hearts of the

male and female buddhas of the five enlightened families,

the light rays of the 'four pristine cognitions combined', very fine and clear, like a spider's web, will dawn before your heart, like the entwined light rays of the sun.

First, a sheet of radiant white light rays, bright and awesome, indicative of the pristine cognition of reality's expanse,

will emanate from the heart of **Vairocana**, and touch your heart

འོད་ཟེར་གྱི་སྒྲུབ་བྱ་དེའི་སྟེང་དུ་ཐིག་ལེ་དཀར་པོ་འོད་ཟེར་དང་ཕྱུག་པ་པ་མེ་
ལོང་ཁ་སྐབ་པ་ཚམ་པུང་། །ཉིན་རྒྱ་གསལ་ལ་བ་བྲག་གལ་ལ་འཆར་བུང་། དེ་ཡང་རང་
བཞིན་གྱི་ཐིག་ལེ་ལྗང་ལྗང་བརྒྱན་པུང་། དེའི་མཐའ་དང་དབྱུག་མེད་པར་ཐིག་ལེ་
དང་ཐིག་ལྗང་གྱིས་བརྒྱན་པ་ཅིག་འཆར་དུ་འོད་ངོ་།

Above this sheet of light, a white seminal point resembling a mirror facing downwards will arise, emanating light rays, extremely radiant, bright and dazzling,

adorned with five distinct seminal points of the same nature,

each of which in turn will be adorned by greater and lesser seminal points,

forming an array with no center or horizon.

དོན་སེམས་དཔའི་ཐུགས་ཀ་ནས་མེ་ལོང་ལྷ་ལྷུང་ཡེ་ཤེས་མཐིང་ལ་གསལ་
བའི་སྣམ་ལྷུང་ལྷུང་དུ་ཐིག་ལེ་སྟོན་པོ་འོད་དང་ལྷན་པ་དཔེར་ན་གཡུང་པོར་
པ་ཁ་སྐབ་པ་ཚམ་པ་ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ལྷན་གྱིས་བརྒྱན་པ་འཆར་དུ་འོད་དོ་

Second, a sheet of radiant blue light,
indicative of the mirrorlike pristine cognition,

will emanate from the heart of **Vajrasattva-
Aksobhya**.

Above this, like a turquoise bowl facing
downwards, a radiant blue seminal point will
arise,

རིན་ཆེན་འབྲུང་ལྷན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་མཉམ་པ་ཉིད་གྱི་ཡེ་ཤེས་སེར་ལ་
གསལ་ལ་བའི་སྣམ་ལྷུང་ལྷུང་དུ་ཐིག་ལེ་སེར་པོ་གསེར་གྱི་པོར་པ་ཁ་སྐབ་པ་
ལྷ་ལྷུང་ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ལྷན་གྱིས་བརྒྱན་པ་འཆར་དུ་འོད་དོ་

also adorned by an array of greater and lesser
seminal points.

Third, a sheet of radiant yellow light, indicative of the pristine cognition of sameness, will emanate from the heart of **Ratnasambhava**. Above this, like a gold cup facing downwards, a radiant yellow seminal point will arise, also adorned by an array of greater and lesser seminal points.

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་མཛོད་རྩྱུ་གསལ་པའི་ཡེ་ཤེས་དམར་ལ་
 བསལ་བའི་སྣམ་སྤུའི་སྣང་དུ་ཐིག་ལེ་དམར་པོ་འོད་ཟེར་དང་ལྗན་པ་དཔེར་
 བ་སྤུ་རུའི་ཕོར་པ་ཁ་སྐབ་པ་ལྟ་བུ་

Fourth, a sheet of radiant red light, indicative of the pristine cognition of discernment, will emanate from the heart of **Amitabha**.

Above this, like a coral bowl facing downwards, ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མདངས་དང་ལྗན་པ་འཁོར་རྒྱ་བསལ་ལ་མཚོར་བ་དེ་ཡང་ཐིག་ལེ་
 ལྗན་ལྗས་བརྒྱན་པ་དེའི་མཐའ་དང་དབྱུས་མེད་པར་ཐིག་ལེ་དང་ཐིག་ལྗན་

གྱིས་བརྒྱན་པ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། དེ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་རང་གི་སྣོད་ཁ་དང་
འབྲེལ་ནས་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།

a radiant red seminal point will arise,
extremely luminous and dazzling, resplendent
with the luminosity of pristine cognition.

It too will be adorned with five distinct seminal
points of like nature,

each of which in turn will also be adorned by
greater and lesser seminal points,

forming an array with no center or horizon

All of these lights and seminal points will indeed
arise,

and touch your heart.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུ་ དེ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་རང་གི་རིག་པའི་རང་རྩལ་ལས་འཆར་
བ་ཡིན་ཏེ། བཞུགས་ཞིག་ནས་འོངས་པ་མ་ཡིན་པས། དེ་རྣམས་ལ་ཆགས་

པར་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་། སྐབས་པར་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་མི་རྟོག་བའི་དང་དུ་གྲོད་
ལ་ཞོག་ཅིག་།

O, Child of Buddha Nature,

these radiances are arising out of the natural
expressive power of your own awareness.

They have not come from anywhere else.

Therefore, do not be attached to them! Do not be
afraid of them!

Relax and rest in a non-conceptual state

དེའི་དང་ལ་སྐྱེ་དང་འོད་ཟེར་ཐོས་ཅད་བྱོད་རང་ལ་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་པར་
འགྱུར་རོ་།

Abiding in this state,

all the buddha-bodies and light rays will merge
into you,

and buddhahood will then be attained.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་བ་བྱུང་བ་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ལྗང་ལུ་ལོ་བྱོན་རང་གི་རིག་
པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་རྩ་ལ་རྫོགས་པས་མི་སྣང་ངོ་།

0, Child of Buddha Nature,

during the above series the green light indicative of the **pristine cognition of accomplishment** will not arise.

The reason for this is that

the natural expressive power of pristine cognition, which is your own awareness, is not yet perfected.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་བ་ དེ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་བཞི་སྐྱོར་གྱི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། དོ་
རྗེས་སེམས་དཔའ་བྱོན་གསེང་གི་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ལོ། དེའི་ཚོ་བྱོན་གྱིས་
ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལུང་ལུང་གི་སྣང་བ་དེ་ལྟར་ཕྱིས་འཛིན་པའི་ལུང་། 0, Child
of Buddha Nature,

this array of luminosities that you are now experiencing is called:

'the vision of the four pristine cognitions combined'.

It is also known as the 'hollow passageway of Vajrasattva'.

At this time, therefore,
you should recall the oral instructions,
which your spiritual teacher formerly introduced
to you.

ཁྱེད་ཀྱི་དོ་སྣང་དེ་དྲན་ན་སྤར་ཤར་བའི་སྣང་བ་དེ་རྣམས་ལ་ཡིད་ཆེས་ནས་མ་
དང་བྱ་འཕྲད་པ་ལྟ་བུར་མ། སྤར་འདྲིས་པའི་མི་ཕྱིས་མཐོང་བ་ཅི་མ་གྱིས་དོ་
ཤེས་སྒྲོ་འདོགས་ཚོད་པ་ལྟ་བུ།

If you successfully recall this former
introduction,

you will have confidence in the visions that have
already arisen,

and you will recognize them,

just as there is instant recognition at the meeting
of a mother and her child,

or just as one instantly recognizes an old acquaintance the moment one sees them.

Cutting through any doubt,

རང་སྣང་དུ་དོ་ཤེས་པས་ཚོས་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་ལམ་འགྱུར་བ་མེད་
པར་ཡིད་ཚེས་ནས་། རྒྱུན་གྱི་ཉིད་དེ་འཛོལ་སྐྱེས་ཏེ་། དེ་གི་པ་རྒྱུན་གྱུབ་ཆེན་
པོའི་སྐྱེ་ལ་ཐིམ་ནས་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་པའི་སྐྱུར་སངས་རྒྱས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ལྡོག་
གོ་།

you will recognize these radiances to be natural manifestations of actual reality.

Achieving confidence, in this way, in the unchanging path of pure reality,

and sustaining a continuous meditative stability,

you will dissolve into the **buddha-body of great spontaneously present awareness**

and irreversibly attain buddhahood in the

Buddha-body of Perfect Resource.

གྱི་རིགས་གྱི་བྱུང་། ཡེ་ལེས་གྱི་འོད་དང་མཉམ་དུ་མ་དག་འབྱུལ་བའི་སྣང་བ་
 རིགས་དུག་གི་འོད་དུག་ཀྱང་གཅིག་འཆར་དུ་འོད་ཏེ། གང་ཞེ་ན། ལྷའི་
 འོད་དཀར་པོ་བཀྲག་མེད་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་འོད་དམར་པོ་བཀྲག་མེད་
 དང་། མིའི་འོད་ལྗན་པོ་བཀྲག་མེད་དང་། དུད་འགྲོའི་འོད་ལྗང་ལྷ་བཀྲག་
 མེད་དང་། ཡི་དུངས་གྱི་འོད་སེར་པོ་བཀྲག་མེད་དང་། དམྱུལ་པའི་འོད་དུལ་
 བཀྲག་མེད་དང་། དག་པ་ཡེ་ལེས་གྱི་འོད་དང་ག་ཉིབས་མར་འཆར་དུ་
 འོད་།

0, Child of Buddha Nature,

together with the radiances of pristine cognition,
 the six dull lights indicative of the six classes of
 beings who are obscured by impure and
 bewildering perception, will also arise
 simultaneously. That is to say,

the dull white light of the gods,
 the dull red light of the antigods,
 the dull blue light of the humans,
 the dull green light of the animals,
 the dull yellow light of the anguished spirits,

and the dull smoky light of the inhabitants
of the hells
will arise alongside the radiances of pure pristine
cognition.

དེ་ཅི་ན་སྒྲོད་གནད་ལ་ཡང་འཛིན་པ་དང་། ཆགས་པ་མ་བྱེད་པར་། དམིགས་
པ་མེད་པའི་དང་ལ་གྲོད་ལ་ཞེས་ཅིག་། སྒྲོད་དག་པ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ལ་སྐྱབས་
ཅིང་། མ་དག་རིགས་སྤྱད་འཁོར་བའི་འོད་ལ་ཆགས་ན་ནི་། འགོ་བ་རིགས་
སྤྱད་གི་ལུས་སྤངས་ཏེ་། འཁོར་བ་སྤྱད་བསྐྱེད་ཀྱི་སྐྱུ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས་ཐར་
པའི་དུས་མེད་བས་འོ་སྐྱེ་ཡེ་།

At that moment,
do not seize upon, or become attached to, any of
these lights!

Relax and abide in a non-referential state.

For if you are fearful of the pure radiances of
pristine cognition

and become attached to the impure lights of
cyclic existence with its six classes of beings,

you will assume a body amongst one of these six realms,

and you will be debilitated;

for there will be no immediate opportunity for escape from cyclic existence,

this vast ocean of suffering.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་བྱེད་སྒྲིམ་འཛིན་པ་དང་མཉམ་པ་ཅིག་ཡིན་ན་མི་
གོང་གི་སྐྱུ་དང་དག་པ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ལ་འཛིན་པ་འཛིན་སྐྱབས་ནས་མ་དག་
འཁོར་བའི་འོད་ལ་ཆགས་སུ་འོད་བས་ཏེ་སྒྲུབ་མ་བྱེད་པར་དག་པ་ཡེ་ཤེས་
ཀྱི་འོད་བཀྲལ་ལ་འཛིན་བ་དེ་རྣམས་ལ་མོས་སྤྱོད་ཀྱིས་ཤིག་ཏུ་

O, Child of Buddha Nature,

if you are one who has not been introduced to the oral instructions of a spiritual teacher,

you will be frightened and overwhelmed by these buddha-bodies and the radiances of pure pristine cognition, just described,

and you will feel attachment towards the dull lights of impure cyclic existence.

Do not do this!

Be devoted to the bright and dazzling radiances of pure pristine cognition.

Be full of devotion and think:

བཙེམ་ལྡན་འདས་རིགས་ལྔ་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ཡེ་ཤེས་གྱི་
འོད་ཟེར་གྱིས་བདག་ལ་ཐུགས་རྗེས་འཛིན་པ་ལ་བྱོན་པར་འདུག་གིས་སྐབས་
སྐྱེ་མཆིའོ་སྐྱེ་པའི་མོས་པ་གྱིས་ལ། འཇུག་པ་རིགས་དུག་གི་འོད་ལ་མ་
ཆགས་མ་ཞིན་པར། སངས་རྒྱས་རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་ལ་མཇུན་པ་རྩེ་གཅིག་
ཏུ་གཏོང་ལ། ལྷོན་ལམ་འདི་སྐད་དུ་ཐོབ་ཅིག་།

'The light rays of pristine cognition,
which are the compassion of **Those Gone to Bliss**,
the transcendent lords of the five enlightened
families,
have come to seize me with compassion. I take
refuge in them.'

Do not be attached to the bewildering lights of the six classes of beings.

Do not cling to them!

Focus one-pointedly on the male and female buddhas of the five enlightened families

and recite the following aspirational prayer:

ཀྲུ་མ་དུག་ལྷ་དུག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཚེ། ཡེ་ལེས་བཞི་སྐྱེར་
གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ། བཅོམ་ལྷན་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷས་ལམ་སྣ་དྲུངས།
དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ་ཚེན་ལྷ་ཡིས་རྒྱབ་ནས་སྐྱེར། མ་དག་རིགས་དུག་འོད་ལམ་
བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

“O, as I roam in cyclic existence driven by the five virulent poisons,

May the transcendent conquerors, **the male buddhas of the five enlightened families**, draw me forward,

Leading me on the path of radiant light, which is the four pristine cognitions combined.

May the **five supreme female buddhas**,
the purity of the expanse, support me from
behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the
light paths of the six impure classes of beings!

བར་དོ་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལས་བསྐྱལ་ནས་ཀྱང་། དག་པའི་ཞིང་མཚོག་ལྗང་
རྩ་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Released from the fearsome passageway of the
intermediate state,

May I be escorted to the five utterly supreme and
pure buddha -fields.”

དེ་ལྟར་དུ་སློབ་ལམ་བཏབ་པས་། རང་སྣང་དུ་དོ་ཤེས་ནས་གཉིས་སུ་མེད་
པར་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱལ་ལོ། འབྲིང་མོས་སྤྱད་དུ་གསོལ་རང་དོ་ཤེས་ནས་
གྲོལ་བ་ཐོབ་བོ།

By making this aspirational prayer,

the superior adept will recognize the radiances of
pristine cognition to be natural manifestations of
actual reality and thereby,

upon dissolving indivisibly with them,
buddhahood will be attained.

ཐམས་ཅད་ཀྱང་སློབ་ལམ་རྣམ་པར་དག་པའི་མཐུས་རིགས་དུག་གི་མངལ་
གྱི་སློབ་ཀྱི་སྒྲུབ་ལྟེ་ཡེ་ཤེས་བཞི་སྒྱུར་གྱི་དོན་རྟོགས་ནས་ཇི་ཇི་སེམས་དཔའི་
ཁོང་སེང་གི་ལམ་ལས་དཔལ་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ་།

ཡང་དེ་ལྟར་དུ་ཞི་བ་ལ་གསལ་བར་དོ་སྤྱད་པས་ཤེས་ཆེ་བ་གཅིག་དོ་འཕྲོད་
དེ་གྲོལ་བ་མང་དུ་འགྱུར་རོ་།

Those of average ability

will achieve recognition on the basis of fervent
devotion and thereby attain liberation,

and even all those of inferior ability can,
through the power of pure aspiration,

close the womb entrances through which the six classes of beings are born.

Thus, if that nature of 'the four pristine cognitions combined' is realized,

all of the above individuals can attain buddhahood through 'the hollow passageway of Vajrasattva'.

As a result of being introduced in such a clear and detailed way,

the majority will attain recognition and many individuals will achieve liberation.

ཐ་མའི་ཡམ་ཐམ་མི་ཡུལ་དུ་ཚོས་ཀྱི་བཀའ་ཆགས་ཡེ་ནས་མེད་པའི་སྒྲིག་ཅན་
དང་། དམ་ཉམས་ལ་སོགས་པ་འགའ་ཞིག་ལས་ཀྱིས་འཁྲུལ་ནས་། འོ་སྤང་
གུང་མི་འཕྲོད་པར་མར་ལ་འཁྲུམས་དུ་འོང་བས་།

However, those most lowly individuals in the human world who totally lack the propensities for spiritual practice,

and those who have broken their commitments
and so forth,

will continue to be bewildered,
as a result of their negative past actions.

Despite being introduced,
they will continue to roam downwards, failing to
achieve recognition.

འག་བདུན་པལ་དག་བ་མཁའ་སྐྱོད་ཀྱི་ཞིང་ནས་རིག་འཛིན་གྱི་སྒྲ་ཚོགས་
རྣམས་བསྐྱབ་ལ་འོང་བས། དེའི་དུས་སྐབས་མེད་ས་པ་གཏི་མུག་ལས་གྲུབ་
པའི་དུད་འགྲོའི་འོད་ལམ་གྱང་བསྐྱབ་ལ་འོང་ངོ། དེའི་དུས་སྐབས་དེ་སྐབས་པ་
ལྷོ།

So it is, that on the seventh day,

the divine assembly of the **Awareness Holders** will
arise from the **pure realm of the sky-farers** and
come to escort the deceased, as will,

simultaneously the light path to the animal realm,
formed of the dissonant mental state delusion.

ཆེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་རྟེན་དོ། ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། མ་ཡེདས་པར་
 ཉོན་ཅིག་། ཞག་བདུན་པ་ལ་བག་ཆགས་དབྱིངས་སྐྱེད་གཤམ་པའི་འོད་ལྡན་ལྷོ་བོ་
 འཆར་དུ་འོད་དོ། དེའི་དུས་སྐྱེ་མཁའ་སྐྱོད་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སྐྱེ། རིག་འཛིན་གྱི་
 ལྷ་ཚོགས་བསྐྱབ་ལ་འོད་སྟེ། འཇའ་དང་འོད་དུ་འཐིབ་པའི་དབྱུངས་སྐྱེ། རྣམ་
 པར་སྒྲིབ་པའི་རིག་འཛིན་སྒྲ་ན་མེད་པ་པར་གསུང་བའི་དབང་ཕྱུག་ཞེས་བྱ་བ།
 སྐྱེ་མཛོད་འོད་ལྡན་མཛོད་དང་ལྡན་པ། ཡུམ་མཁའ་གོ་མ་དམར་མོ་སྐྱེ་ལ་
 འབྲིལ་བ། གྱི་གྲུག་དང་ཐོད་ཁྲག་འཛིན་ཅིང་། བལྟ་སྐྱེདས་ཀྱི་ཕྱུག་རྒྱ་ནམ་
 མཁའ་ལ་མཛོད་པ་ཅིག་འཆར་དུ་འོད་དོ།



At this time, calling the
 deceased by name,
 the introduction should be
 given with the following words:

O, Child of Buddha Nature! listen without
 distraction.
 On the seventh day, a five-faceted multicolored
 light,
 which is indicative of the purity of your **habitual
 tendencies in the expanse of reality,**

will arise before you. Simultaneously,
the divine assembly of the awareness holders,
arising from the pure realm of the sky-farers, will
come forward to escort you.

In the center of this mandala, suffused by
rainbows and light,

the unsurpassed **Vidyadhara** known as the
'awareness holder of maturation',

Padmanartesvara, will instantaneously arise,

his body resplendent with the radiance of the five
lights,

embraced by his consort, **a red dakini** who is
dancing with a blood-filled skull

and a curved knife, raised in the gesture of
pointing to the sky.

དགྲིལ་འཁོར་དེའི་ཤར་ནས་ས་ལ་གནས་པའི་རིག་འཛིན་ཞེས་བྱ་བེད་ སྐྱུ་
མདོག་དཀར་ཞིང་འཛིན་པའི་མདངས་དང་ལྡན་པེད་ ཡུམ་མཁའ་འགོ་

དཀར་མོ་སྐྱུ་ལ་འབྱེལ་ཞིང་གྱི་སྐུ་བ་དང་ཐོག་ཁྲབ་གི་བར་མཛད་ཅིང་།
 བཟླ་སྐྱེད་སྤྱི་ཕྱུ་རྒྱ་ལྷ་མ་མཁའ་ལ་མཛད་པ་ཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།



From the east of the mandala,
 the **Vidyadhara** known as the
 'awareness holder who abides on the
 levels' will instantaneously arise,
 his body white in color, his face radiant
 and smiling.

He is embraced by his consort, a **white dakini**,
 who is dancing with a blood-filled skull
 and a curved knife, raised in the gesture of
 pointing to the sky.

དཀྱིལ་འཁོར་དེའི་ལྷོ་ནས་ཚེ་ལ་དབང་བའི་རིག་འཛིན་ཞེས་བྱ་བ་། སྐྱུ་
 མདོག་སེར་ཞིང་མཛེས་པའི་དཔེ་བྱུད་དང་ལྷན་བ་། ཡུམ་མཁའ་འགྲོ་མ་སེར་
 མོ་སྐྱུ་ལ་འབྱེལ་བ་། གྱི་སྐུ་བ་དང་ཐོག་ཁྲབ་གིས་བར་མཛད་ཅིང་། བཟླ་
 སྐྱེད་སྤྱི་ཕྱུ་རྒྱ་ལྷ་མ་མཁའ་མཛད་པ་གཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།



From the south of the mandala,
 the **Vidyadhara** known as the 'awareness
 holder with power over the lifespan' will
 instantaneously arise,

his body yellow in color and adorned by the
 exquisite eighty minor marks.

He is embraced by his consort,

a **yellow dakini**, who is dancing with a blood-
 filled skull and a curved knife, raised in the gesture of
 pointing to the sky.

དཀྱིལ་འཁོར་དེའི་རྒྱབ་ནས་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་རིག་འཛིན་ཞེས་བྱ་བ་ཞུ་
 མདོག་དམར་ཞིང་འཇུག་པའི་མདངས་དང་ལྡན་པ་ལུས་མཁའ་འགོ་མ་
 དམར་མོ་སྐྱེལ་འབྲིལ་བ་གྱི་སྐུ་དང་ཐོད་ཁྲག་གི་གར་མཛད་ཅིང་བཟླ་
 ལྷངས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ནམ་མཁའ་ལ་མཛད་པ་ཅིག་དུ་འོང་ངོ་།



From the west of the mandala,
 the **Vidyadhara** known as the 'awareness
 holder of the great seal' will

instantaneously arise, his body, red in color, his face -radiant and smiling.

He is embraced by his consort,

a **red dakini**, who is dancing with a blood-filled skull and a curved knife, raised in the gesture of pointing to the sky.

དགྲིལ་འཁོར་དེའི་བྱང་ནས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་རིག་འཛིན་ཞེས་བྱ་བ། སྐྱེ་
མདོག་ལྗང་ཞིང་ཞལ་ཁྲོ་འཇུག་དང་ལྷན་པ། ཡུམ་མཁའ་འགོ་མ་ལྗང་ཁུ་སྐྱེ་
ལ་འབྲིལ་བ། སྐྱི་གྲུབ་དང་ཐོད་ཁུབ་འཛིན་པས་གར་མཛད་ཅིང་། བལྟ་
སྟངས་ཀྱི་ཕྱབ་ཀྱི་ནམ་མཁའ་ལ་མཛད་པ་ཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།

From the north of the mandala,



the **Vidyadhara** known as the '**awareness holder of spontaneous presence**' will instantaneously arise,

his body green in color, his face both wrathful and smiling.

He is embraced by his consort,

a **green dakini**, who is dancing with a blood-filled skull and a curved knife, raised in the gesture of pointing to the sky.

རིག་འཛིན་དེ་རྣམས་ཀྱི་རོལ་དུ་མཁའ་འགོ་མའི་ཚོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་
དང་། དུར་ཁྲོད་བརྒྱད་ཀྱི་མཁའ་འགོ་། རིགས་བཞིའི་མཁའ་འགོ་། གནས་
གསུམ་མཁའ་འགོ་། གནས་བརྒྱའི་མཁའ་འགོ་། ཡུལ་ཉི་ལུ་ཚུ་བཞིའི་
མཁའ་འགོ་རྣམས་དང་།

Encircling these awareness holders,
there will be inestimable crowds of dakinis:
the dakinis of the eight charnel grounds,
dakinis of the four enlightened families,
dakinis of the three abodes,
dakinis of the ten directions,
dakinis of the twenty-four power-places,
དཔའ་མོ་དང་། གིང་དང་། ཚོས་སྐྱོད་བའི་བསྐྱེད་མ་དང་བཅས་པ་ཐམས་
ཅད་རྩལ་པའི་རྒྱལ་རྒྱལ་གསོལ་ནས་། ར་དང་། ཀླད་དུང་དང་། ཐོད་ར་
དང་། ཞིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དང་། མི་ལྷགས་ཀྱི་སྤྲེལ་དང་། མི་
ལྷགས་ཀྱི་འཕམ་དང་། མི་གསུམ་ཀྱི་དུད་པ་དང་།

- spiritual heroes and heroines,
faithful retainers,
and protectors of the sacred teachings –
all wearing the six kinds of bone ornaments,
playing drums, thigh-bone trumpets, skull
drums and waving banners made of the hide
of ritually 'liberated' beings, canopies and
streamers of human hide, the entire display
pervaded by an incense cloud of burning
human flesh,

- རོལ་མའི་བྱེ་བྲག་དཔག་རྩ་མེད་པ་དང་བཅས་ཏེ། འཛིན་རྟེན་གྱི་
ཁམས་ཐམས་ཅད་ཁེངས་པ་ཤིག་ཤིག་། ཡོམ་ཡོམ་འགྲུལ་འགྲུལ་དུ་
འོང་ངོ་། རོལ་མའི་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མགོ་འགས་པ་ཙམ་འདིར་བ་
འོང་ངོ་།

- reverberating with the sound of countless and
diverse musical instruments, the sound
permeating all world systems, causing them

to vibrate, tremble and quake. The crescendo will reverberate as if to split your head.

- གར་སྒྲོ་ཚོགས་བྱེད་ཅིང་དམ་ཚིག་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསྟུ་བ་ལ་འོང་ངོ་།
 དམ་ཉམས་རྣམས་ལ་ཆད་པ་བཅད་དུ་འོང་ངོ་།

Performing their diverse dances, this array will come to escort those who have kept their commitments

and to bring to account those who have allowed their commitments to degenerate.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུ་བ་བཅས་ཆགས་དབྱིངས་སུ་དག་པ་ལྟན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་ཡེ་
 ཤེས་ཀྱི་ཁ་དོག་ལྡང་དང་ལྡན་པ་། མཚོན་སྐྱེད་སྐྱེལ་མ་ལྟ་བུ་། ལ་འཛིན་འཛིན་
 པ་། མེར་མེར་བ་། དུམ་དུམ་པ་། བཞིན་གསལ་ལ་དུངས་པ་། བཀྲ་བ་ལ་
 ཉམ་དང་བཞིན་པ་། རིགས་འཛིན་གྱི་ཚོ་བོ་ལྡེའི་ཐུགས་ཀ་ནས་སྐྱོད་རང་གི་
 ཐད་སྐྱོད་ཀར་མིག་གིས་མི་བཟོད་པ་ཅིམ་དུ་བྱུག་ནས་འོང་ངོ་།

O, Child of Buddha Nature, a five-colored light,
which is indicative of the purity of your

habitual tendencies in the expanse of reality

and of coemergent pristine cognition, composed
of colored threads of light twisted together,

pulsing, shimmering translucent, radiant, clear,
bright and awesome,

will emanate from the hearts of the five principal
awareness holders

and will shine piercingly before you, at the level of
your heart with such brilliance that your eyes
cannot bear it.

དེ་དང་མཉམ་དུ་དུང་འགྲོའི་འོད་ལྗང་ཁུ་བཀྲའ་མེད་ཅིག་གྱང་ཡེ་ཤེས་གྱི་
འོད་དང་མཉམ་དུ་འཇུག་ནས་འོད་དེེ། དེའི་དུས་སྐབས་ཀྱི་བཀྲའ་ཆགས་འཁྲུལ་
བའི་དབང་གིས། འོད་ཁ་དོག་ལྡན་ལྡན་དེ་ལ་སྐྱབས་ཅིང་བྲོས་ནས། དུང་འགྲོའི་
འོད་བཀྲའ་མེད་དེ་ལ་ཆགས་སྐྱེ་འོད་བས།

At that moment, a dull green light, indicative of the realms of the animals, will arise simultaneously with the light of pristine cognition and touch your heart.

At this time, bewildered and confused by your past habitual tendencies, you will be frightened by the five-colored light, and wish to turn away.

དེ་ཚམས་སྐྱོད་ལོད་ཁ་དོག་ལྡན་ལྡན་བཀྲ་བ་མདངས་ཅན་དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱབས་ཅིག་ཡེ་ཤེས་སྣ་རང་དོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ལོད་ཀྱི་ནང་ཐམས་ཅད་ཚོས་ཀྱི་རང་སྐྱེས་སྣ་སྐྱོད་དུས་གཅིག་ལ་ལྡོམ་བ་ཅིམ་ཡོད་དོ།

Instantly, you will be attracted to the dull light of the animal realms, so therefore, do not be frightened now by the bright and flashing five-colored light!

Do not be terrified!

Recognize this radiance to be pristine cognition!

Within the five-colored light,

all the natural sounds of the sacred teachings will resound like a thousand simultaneous peals of thunder.

སྐྱབྱ་གྲགས་ལ་ལྷིར་ཆེ་བེ། ལུར་སྐྱབྱ་བསོ་སྐྱབྱ། སྐྱབྱ་དང་དས་དྲག་པོ་དང་བཅས་
ནས་འབྱུང་ངོ། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག། མ་བྲོས་ཤིག།

They will resound like a violent echo,
an overwhelming reverberation, a tumultuous crescendo, a cacophony of war cries,
and pound with the roar of wrathful mantras of terrifying ferocity. Do not be afraid! Do not turn away!

ཁྱེད་རང་གི་རང་སྐྱབྱ་རིག་པའི་རང་དུ་རང་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། དུད་
འགྲོའི་འོད་ལྗང་ཁྱེད་ཁྱེད་བྱུང་མེད་དེ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག། མ་ཞེན་ཅིག།

Recognize these sounds and luminosities to be the naturally expressive power of your own awareness, manifesting naturally.

Do not be attracted to the dull green light of the animals. Do not cling to it!

དེ་ལ་ཆགས་ན་ནི་ཕྱོད་གཏི་སྐྱུ་ལ་དུད་འགྲོའི་གནས་སྐྱེས་སྟེ། སྐྱེན་
སྐྱུ་གས་བཀོལ་གཙེད་ཀྱི་སྐྱུ་བསྐྱེད་མཐའ་ལས་འདས་པ་ཕྱོད་སྟེ། ཐར་
པའི་དུས་མི་འབྱུང་བས་དེ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག།

If you become attached to it,
you will fall into the obscured realms of the animals and be enveloped by the limitless sufferings of obfuscation, dumbness and servility, from which there will be no immediate opportunity for release.

So do not be attached to that dull green light! རོད་
ཁ་དོག་ལྡན་གསལ་ལ་འཚོར་བ་དེ་ལ་མེས་པ་གྱིས་ཤིག། བཙོམ་ལྡན་

འདས་རིག་འཛིན་སློབ་དཔོན་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལ་མདུན་པ་བརྟེན་གཅིག་ཏུ་
གཤོང་ལེེ།

Be devoted to the five-colored light that is radiant and dazzling!

Focus intently and one-pointedly on the divine assembly of the **awareness holders**,

the **transcendent lords** and **spiritual teachers**, thinking

རིག་འཛིན་དཔལ་བོ་མཁའ་འགོ་དང་བཅས་པ་རྣམས་གྱིས་ཅེས་བདག་དག་པ་
མཁའ་སློང་གྱི་གནས་སུ་བསྐྱབ་ལ་བྱོན་པར་འདུག་པས་ཅེས་སྲིད་རྣམས་མཁྱེན་
བདག་ལྷ་བྱུ་ལྷ་སེམས་ཅན་ཚོགས་མ་བསགས་པ་ཅེས་ཅེ།

'As you the **Awareness Holders** together with your **attending heroes** and **dakinis**

have come forward to escort me to the pure realm of the **sky-farers**, I implore you,

pity sentient beings such as myself who have failed to amass the accumulations of merit and pristine cognition,

ད་ཞག་ཡན་ཆད་དུ་དུས་གསུམ་གྱི་བདག་འཕྱིགས་རིགས་ལྔའི་ལྷ་ཚོགས་དེ་
ཙམ་ཅིག་གི་བྱུགས་རྗེས་བཟུང་ཡང་མ་བློན་པ་འདི།

and pity those such as I, who have not been
rescued until now,

བདག་འདྲ་བ་ཨ་ཙམ་ལེ། ད་ནི་རིག་འཛིན་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་འདི་
མན་ཆད་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་བཏང་ཅིག། བྱུགས་རྗེས་བྱུགས་སྐྱུས་བཟུང་ཅིག།
དག་པ་མཁའ་སྤོང་གི་ཞིང་དུ་ད་ལྟ་ཁོལ་ནས་དྲང་དུ་གཤོལ། ལྷ་མ་པའི་
མདུན་བརྗེ་གཅིག་ཏུ་གཏོང་ལ་སློབ་ལམ་འདི་སྐད་དུ་ཐོབ་ཅིག།

even though we have been embraced by the
compassion of all the **assembled deities of the
five enlightened families,**

Those Gone to Bliss, throughout the three times!
Today may you, the **divine assembly of awareness
holders,** not allow me to descend any further
than this.

Grasp me with the hook of your compassion, and
lead me immediately to the **pure realm of the sky-
farers.'**

Focusing intently and one-pointedly on the divine mandala of awareness holders, recite the following aspirational prayer:

ཀྲི་མ་རིག་འཛིན་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་དགོངས་སུ་གསོལ། བརྗེ་བ་ཆེན་པོས་ལམ་སྣ་དྲུང་དུ་གསོལ། བཀ་ཆགས་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འགྱུར་པའི་ཚེ། ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་གསལ་བའི་འོད་ལམ་ལ། དཔའ་བོ་རིག་འཛིན་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྣ་དྲུང་ས།

O, as I roam in cyclic existence driven by deep-seated habitual tendencies,

May the divine assembly of **awareness holders** attend to me

And lead me on the path, with great love.

May the assembly of **spiritual heroes** and **awareness holders** draw me forward,

Leading me on the path of radiant light, Which is the **luminance of coemergent pristine cognition.**

ཡུམ་མཚོག་མཁའ་འགོའི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་ནས་སྐྱོར་མེད་འཛིགས་པའི་
འཕྲང་ལས་བསྐྱལ་ནས་ཀྱང་། དག་པ་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་ཁམས་དེ་རུ་སྐྱོལ་མེད་།

May the supreme consorts, the hosts of dakinis,
support me from behind,

And, thus encircled, may I be rescued from the
fearsome passageway of the intermediate state,

And be escorted to the sacred pure realm of the
sky-farers.

ཅེས་མེས་གུས་དྲག་པོས་སྐྱོན་ལམ་བཟབ་པས་། རིག་འཛིན་ལྟ་ཚོགས་
རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་འཇའ་འོག་གྲངས་དོན་དཔྱུ་ཆད་པ་སོགས་ནི་པེ་
གཟུགས་ཀྱི་རྒྱབ་འོག་སྐྱོད་པ་དག་ཡིན།

འོད་དུ་ཐིམ་ནས་། དག་པ་མཁའ་སྐྱོད་ཀྱི་གནས་སུ་སྐྱེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ།

By making this aspirational prayer with fervent
devotion,

you will dissolve into rainbow light, in the heart of
the divine assembly of the **awareness holders,**

and thereafter, undoubtedly, be born into the pure realm of the **sky-farers**.

དཔེ་བའི་བཤེས་གཞེན་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་འདི་ནས་དོ་འཕྲོད་དེ་གྲོལ་བ་
ལ་སྟག་གོ། འདིར་བག་ཆགས་དམ་ཡང་གྲོལ་བར་དེས་སོ།

All types of spiritual friend can attain recognition at this stage,

and thus they will attain liberation.

There is no doubt that even those with negative propensities can attain liberation at this point.

དེ་ཡན་ཆད་ནི་འཆི་ཁད་བར་དོ་ལ་འོད་གསལ་དོ་འཕྲོད་པ་དང་། ཚེས་ཉིད་
ཞི་བའི་བར་དོ་དོ་སྤྱད་པ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་ཐལ་ལོ། ཨཱི། ལྷ། ལྷ། ལྷ། །

This concludes the first part of the

Great Liberation by Hearing,

the introduction to inner radiance in the intermediate state of the time of death

and the introduction to the peaceful deities of the intermediate state of reality.

ITI! SAMAYA! rgya rgya rgya!



༄༅། །ཞོ་བོའི་བར་དོའི་འཆར་ཚུལ་བསྟན་པ་བཅུགས་སོ།

༄༄༄༄ ང་ཉི་ལོ་བའི་བར་དོ་འཆར་ཚུལ་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་གོང་དུ་ཉི་
བའི་བར་དོ་ལ་འཕྲང་རིམ་པ་བདུན་ཡོད་དེ། དེ་ལ་རིམ་བ་བཞིན་དུ་ངོ་སྟོན་པས།
ཅིག་ལ་མ་འཕྲོད་ཀྱང་གཅིག་ལ་འཕྲོད་དེ་གྲོལ་བ་ཐོབ་པ་ནི་དཔག་དུ་མེད་པ་འབྱུང་
ངོ་།

PART TWO

An Elucidation of the Appearance of the Wrathful Deities in the Intermediate State of Reality

INTRODUCTION

Now, the way in which the intermediate state of the wrathful deities arises should be presented.

In the previous intermediate state of the peaceful deities there were seven successive critical or dangerous pathways.

598

By receiving introduction to these sequentially, even though one might not have attained recognition at one critical pathway, one should have attained recognition at another.

Those who have achieved liberation in this way are countless.

དེ་ལྟར་གྲོལ་པ་མང་དུ་བྱུང་ཡང་། སེམས་ཅན་ནི་གངས་མང་། ལས་ངན་ནི་ཚན་
ཆེ། སློལ་སློབ་ནི་ལྷན་སྐྱུག་། བག་ཆགས་ནི་ཡུན་རིང་། མ་རིག་འབྲུལ་འཁོར་འདི་
ལ་ཟད་པ་མེད་ཅིང་འགྲིབ་པ་མེད་པས། དེ་ལྟར་ཞིབ་དུ་ངོ་སྤྲོད་ཀྱང་མ་གྲོལ་བར་
ཐུང་དུ་འབྲུམས་པ་ཡང་ཚན་ཆེ་སྟེ།

Yet, although many have been liberated through such introductions to the nature of reality, sentient beings are numerous. Evil past actions are very potent.

Negative obscurations are dense:

'Habitual tendencies are long lasting. The cycle of ignorance and bewilderment is inexhaustible and undiminishing

Despite having received introduction in such detail,

there are still a large number who roam downwards, not having achieved liberation.

དེ་ཡང་ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས་དང་། རིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི་བསུ་བ་འོངས་པའི་འོག་དུ་ཐག་འཐུང་བྱོ་བའི་ལྷ་ཚོགས་འབར་བ་ལྷ་བཅུ་ཙུ་བརྒྱད་། གོང་གི་ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས་གནས་བསྐྱར་དེ་འཆར་དུ་འོང་བས་གོང་དང་མི་འདྲ་སྟེ།

Now,after the invitation of the assembly of the peaceful deities, and the divine assembly of the awareness holders and dakinis, has passed,

the blazing assembly of the fifty-eight wrathful blood-drinking deities,

who are a natural transformation of the above assembly of peaceful deities,

will arise.

འདི་ནི་ཁྱོ་བོའི་བར་དོ་ཡིན་པས་ཀྱང་། འཛིགས་སྐྱབས་དང་འཇམ་གསུམ་གྱི་དབང་དུ་འགོ་སྟོང་།
ངོ་འཕྲོད་པ་ཡང་དཀའ་རུ་འགོ་འོང་། རིག་པ་རང་དབང་མི་ཐོབ་བར་བརྒྱལ་པ་འཁོར་
ཡུག་དུ་འོང་སྟེ་། ཅུང་ཟད་ཅིག་པོས་ཟིན་ན་གོལ་བར་སྐྱ་སྟེ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན་།
དང་འཇམ་སྐྱབས་འཛིགས་གསུམ་གྱི་སྒྲིབ་བཤམ་ནས་། རིག་པ་ཡེངས་ལོང་མེད་དེ་།
རིགས་པ་རྩེ་གཅིག་དུ་བསྐྱེམས་ནས་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ་།

These deities will be very dissimilar in appearance to the peaceful deities.

This is the intermediate state of the wrathful deities, and consequently, as the deceased will be overpowered by fear, terror or awe, recognition also becomes more difficult.

Uncontrollably, the awareness continuously faints.

But, nevertheless, if there is even the slightest recognition, liberation is easy.

Should you ask why this is so –

it is because once the awesome, terrifying and fearful appearances arise,

the awareness does not have the luxury of distraction. The awareness is one-pointedly concentrated.

འདིའི་སྐབས་སུ་ནི། འདི་ལྟ་བུའི་གདམས་པ་དང་མ་འཕུད་ན། ཐོས་པ་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་
བུ་ཡོད་ཀྱང་འདིར་ཕན་པ་མེད་དེ། འདུལ་བ་འཛིན་པའི་མཁན་པོ་དང་། མཚན་
ཉིད་ཀྱི་སྟོན་པ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱང་། སྐབས་འདིར་འབྲུལ་ནས་ངོ་མ་འཕྲོད་དེ།
འཁོར་བར་འབྱུངས་པ་ཡོད་དོ།

If, at this stage, oral instructions such as those which follow have not been previously introduced, or are not now introduced,

even though one's studies may have been ocean-like, they will be of no benefit here.

Even the preceptors (highest teachers) of monasteries who uphold the monastic disciplines

and great teachers of dialectics (logic) who have not been previously introduced (to the teachings)

will be bewildered on this occasion,

and fail to attain recognition.

Consequently, they will continue to roam in cyclic existence.

སྐྱེ་བོ་ཐ་མལ་པ་རྣམས་ནི་ཨ་ཅང་ཡང་ཆེ་སྟེ། དངངས་སྐྱབ་འཇིགས་གསུམ་ལ་
བྱོས་བས་ངན་སོང་གི་གཡང་ལ་ལྷུང་ནས་སྐྱབ་བསྐྱེལ་ལོ། གསང་སྤྲུགས་ལ་སྦྱོད་
པའི་རྣལ་འབྱོར་པ་ཐ་མའི་ཡང་ཐ་མ་ཅིག་ཡིན་ནའང་། བྱུང་ལྷུང་གི་ལྷ་ཚོགས་
མཐོང་མ་ཐག་དུ་སྤར་འདྲིས་ཀྱི་མི་དང་འཕྲད་པ་ལྷ་སྤྱི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པར་ངོ་
ཤེས་ཅིང་ཆེས་ཏེ་གཉིས་སུ་མེད་པར་བྲིམ་ནས་སངས་རྒྱུས་པར་འགྱུར་རོ།

This is even more so for ordinary persons:

fleeing in awe, terror and fear,

**they will fall into the abyss of lower existences
and suffer miserably.**

However,

**even the most inferior of yogins who has
practiced the way of secret mantra,**

**will immediately, upon seeing the assembled
blood-drinking deities,**

recognize them to be meditational deities, as if meeting old acquaintances.

Trusting in them, the yogin will dissolve indivisibly into the meditational deities and attain buddhahood.

དེ་ཡང་མི་ཡུལ་དུ་ཐག་འཁྲུང་གི་སྐྱེ་འདི་རྣམས་མངོན་ཏོགས་སྐྱོམ་པ་དང་། མཚོན་བསྟོན་བྱས་པ་དང་། ཐ་ན་སྐྱེ་གཟུགས་རིས་སུ་བྱིས་པ་དང་། འབྱུང་དུ་དོད་པ་ལ་སོགས་པ་མཐོང་བ་ཁོ་ནས་ཀྱང་། འདིར་སྐྱེ་གཟུགས་ཤར་བ་དང་ངོ་ཤེས་ནས་གྲོལ་བ་ཐོབ་པའི་གནད་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཡིན་ནོ།

The crucial point is indeed that those in this world who have, prior to death, meditated on the formal description of these blood-drinking buddha-bodies, and also made offerings and praises to them, or, at the very least, have simply seen their painted and sculpted images, may recognize the forms that arise here and attain liberation.

ཡང་མི་ཡུལ་དུ་འདུལ་བ་འཛིན་པའི་མཁན་པོ་དང་ མཚན་ཉིད་སྟོན་པའི་ཚོས་སྤྱོད་
ལ་ཇི་ལྟར་བརྩོན་ཞིང་། བཤད་པའི་ཚོས་ལ་ཇི་ལྟར་མཁས་ཀྱང་། གྲོངས་པའི་ཚེ་ནི།
གཏུང་དང་། རིང་སྤེལ་དང་། འཇུག་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་མི་འབྱོར་ཏེ།

**Moreover,
when those preceptors who uphold the
monastic disciplines and the teachers of
dialectics who have not been introduced die,
however great their perseverance was in
religious conduct
or however learned they were in their
exegetical (clarifying) doctrines within the
human world,
no auspicious signs, such as major or minor
bone relics or rainbow light, will appear.**

དེ་ནི་གསོན་པོའི་དུས་སུ་གསང་སྤྲུལ་སྤྱོད་མ་ཤོང་བདང་། གསང་སྤྲུལ་ལ་གཤེ
སྐྱར་བཏབ་པ་དང་། གསང་སྤྲུལ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་རྒྱས་མེད་པའི་དབང་གིས་
བར་དོར་ཤར་ཡང་ངོ་མ་ཤེས་ཏེ། སྤར་མཐོང་མ་སྤོང་བ་ཅིག་སྤོ་བུར་དུ་མཐོང་བས་
དེ་དགར་སོང་ནས། དེ་ལ་སྤང་སེམས་སྦྱེས་པས་དེས་རྒྱུན་བྱས་ངན་སོང་དུ་འགྲོ་
བས།

Since they did not take, the way of secret mantra to heart while they were alive,

but instead depreciated the secret mantra,

and failed to become acquainted in life with the assembled deities of the way of secret mantra,

they will not recognize the luminosities and deities when they arise in the intermediate state.

Suddenly seeing something they had not previously seen,

they will develop an attitude of aversion and become hostile.

Consequently they will proceed into lower, existences.

དེའི་སྤྱིར་འདུལ་བ་འཛིན་པ་དང་། མཚན་ཉིད་པ་ཇི་ལྟར་བཟང་ཡང་། ནང་ན་
གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ཉམས་ལེན་མེད་ན། གདུང་དང་། ་ཤ་རི་རམ་དང་། རིང་སླེལ་
དང་། འཇའ་འོད་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་མི་འབྱོན་བའི་མཚན་ཉིད་དེ་ལྟར་རོ།

**This lack of familiarity and the arousal of
aversion**

**is the reason why auspicious signs, such as
major or minor bone relics, and rainbow light,
do not occur in the case of those upholders of
monastic discipline and dialectical
philosophers,
however excellent they may have been,
who have not taken to heart and experientially
cultivated the way of secret mantra.**

གསང་སྤྲུགས་པ་ཐ་མའི་ཡང་ཐ་མ་གཅིག་ཡིན་ནའང་། འཕྲལ་དུ་སྤྱོད་ལམ་རྩིང་པ་
དང་། མི་བཙུན་པ་དང་། མི་མཁས་པ་དང་། ཚུལ་དང་མི་མཐུན་པའི་སྤྱོད་ལམ་མི་
མཛེས་པ་ཇི་ལྟར་འདུག་ཀྱང་། དེས་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ཚོས་ཉམས་སུ་སྤང་མ་ཐུབ་ན་
ཡང་། དེ་ལ་ལོག་ལྟ་མ་སྐྱེས་པ་དང་། ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་དང་། གསང་སྤྲུགས་ལ་སོས་
པ་བྱས་པ་ལོ་ནས་ཀྱང་སྐབས་འདིར་གྲོལ་བ་ཐོབ་པ་ཡིན་ཏེ། On the

other hand,
practitioners of the way of secret mantra even
if they are the lowest of the low,

**however coarsely they behaved in the world,
or however unrefined and uncultured they
were, and however unseemly and inelegant
their conduct, even if they have not been able,
to experientially cultivate the way of secret
mantra successfully,**

will attain liberation in this instance,

**simply because they have not embraced a
mistaken view, and are without doubt,**

and are devoted to the secret mantra.

མི་ཡུལ་དུ་སྤོང་ལམ་མ་མཛེས་ཀྱང་འཆི་བའི་ཆོ་ནུང་། གཏུང་དང་རིང་སྐྱེལ་དང་། སྐྱུ་
གཟུགས་དང་། འཇའ་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་སྣ་རེ་ཅིས་ཀྱང་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ་
དེས་ན་གསང་ལྡན་གསུང་བའི་བྱིན་རྒྱལ་བའི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བའི་སྤྱིར་རོ་།

Even if such an individual's conduct in, the
human world was inelegant,

**at least one auspicious indication,
such as major and minor relics, images or
rainbow light,
will occur at the moment of death.**

**This is because the way of secret mantra
carries an extremely great blessing.**

གསང་སྐྱབས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་པ་འབྲིང་ཡན་ཆད་མེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་སྐོམ་པ་དང་། ལྷོང་
པོ་བཞུགས་པ་ལ་སོགས་པ་ཉམས་སྲུབ་སྒྲུབ་པ་རྣམས་ནི་ཚོས་ཉིད་བར་དོ་འདི་ཙམ་དུ་
མར་འབྱུངས་མི་དགོས་ཏེ་། དབུགས་ཆད་མ་ཁད་དུ་རིག་འཛིན་དང་དཔའ་བོ་
མཁའ་འགྲོལ་སོགས་པས་དག་པ་མཁའ་སྤྱོད་དུ་ངེས་པར་གདན་དྲངས་པར་གྱུར་
ཏེ་།

Yogins of the way of secret mantra who are
above average capacity,

**who have experientially cultivated the
meditations of both the generation and
perfection stages and practiced the recitation of
the heart- mantras, and so on,**

do not need to roam downwards this far into the intermediate state of reality.

As soon as respiration ceases, they will certainly be invited to the pure realm of the sky-farers by the awareness holders, heroes and dakinis.

དེའི་རྟེན་སྲུ་ཅམ་མཁའ་གཡའ་དག་པ་དང་། འཇའ་དང་འོད་དུ་འབྱེལ་བ་དང་། མེ་
ཏོག་གི་ཆར་དང་། སྒྲོམ་གྱི་དྲི་དང་། ཅམ་མཁའ་ལ་རྩོལ་མེའི་སྐྱ་སྐད་དང་། གདུང་
དང་རིང་སྐེལ་དང་། སྐྱ་གཟུགས་ལ་སོགས་པ་བྱོན་པ་ནི་དེའི་རྟེན་སྲུ་ཅམ་མཁའ་ཡི་ཅེ་ལོ།

As an indication of this, one or more of the following signs will occur:

**the sky, will become cloudless;
the body will merge into rainbows and lights; a
shower of flowers will fall;**

**there will be the fragrance of perfume in the air
and the sound of music in the sky;**

**while rays of light,
major and minor relics,**

**images, rainbow lights,
and so forth will appear in the funeral pyre.**

དེའི་སྤྱིར་དུ་འདུལ་བ་འཛིན་པ་དང་། ལྷོན་པ་དང་། དམ་ཚིག་ཉམས་པའི་སྤྲུགས་པ་
དང་། སྐྱེ་བོ་ཐ་མལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི། ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་མེད་པའི་ཐབས་
མེད་དོ།

**So it is that,
for the upholders of the monastic disciplines
and teachers of dialectics who have not been
previously introduced and for practitioners of
the way of secret mantra whose commitments
have degenerated,**

and for all ordinary persons,

**this Great Liberation by Hearing is
indispensable.**

རྗོགས་ཆེན་པ་དང་ ཡུལ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལ་སོགས་པ་བསྐྱོམ་པའི་སྐྱོམ་ཆེན་དག་
ནི་འཆི་ཁའི་བར་དོར་འོད་གསལ་ལ་ཟིན་ནས་ཚོས་སྐྱེ་བོ་པར་འགྱུར་བས།
ཐོས་གྲོལ་འདི་གྲོགས་མི་དགོས་པ་ལ་སྤྲུག་འོད་དོ།

Those serious meditators who have meditated on the practices of the **Great Perfection and the **Great Seal****

will recognize the inner radiance that dawns during the intermediate state of the time of death and will attain the Buddha-body of Reality.

For these meditators there is absolutely no need to read this **Liberation by Hearing**.

དེ་ཡང་འཆི་ཁའི་བར་དོར་འོད་གསལ་ངོས་ཟིན་ན་ཚོས་སྐྱུ་ཐོབ་བོེ། ཚོས་ཉིད་བར་
དོ་འདིར་ཞི་ཁྲོའི་སྣང་བ་འཆར་བའི་དུས་སུ། ངོས་ཟིན་ན་འོངས་སྐྱོད་ཚོགས་པའི་སྐྱུ་
ཐོབ་བོེ། སྲིད་པ་བར་དོར་ངོས་ཟིན་ན་སྐྱུ་ཐོབ་བ་དང་།

**In summary,
if individuals recognize the inner radiance
during the intermediate state of the time of
death,
they will attain the **Buddha-body of Reality**.**

If they achieve recognition during this intermediate state of reality, when the visions of the Peaceful and Wrathful Deities arise, they will attain the **Buddha-body of Perfect Resource.**

If they achieve recognition during the intermediate state of rebirth, they will attain the **Buddha-body of Emanation.**

ཐ་ན་འང་གནས་མཐོ་རིས་སུ་སྐྱེ་བ་སྟེ། ཚེས་འདི་དང་འཕྲད་ནས་སྐྱེ་བ་ཕྱི་མཚས་ལ་
སྐྱོད་པའི་ལས་འཕྲོ་ཡོད་བས། དེའི་ཕྱིར་ཐོས་གོལ་ཆེན་མོ་འདི་ནི་མ་བསྐྱེམ་པར་
སངས་རྒྱས་པའི་ཚེས་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་གོལ་བ་ཐོབ་པའི་ཚེས།

Alternatively, at the very least, individuals who have heard this teaching will be born into the higher existences,

where, based on the residual potency of their past actions,

**they will again meet with,
and be able to practice, this sacred teaching in the next life.**

Since this sacred teaching is based on recognition in the intermediate states

this **Great Liberation by Hearing is the teaching whereby buddhahood can be attained without meditation.**

It is the teaching whereby liberation can be attained just by its being heard,

སྤྲིག་པོ་ཆེ་གསང་ལམ་ལ་འབྲིད་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་བྱེ་བྲག་ཕྱེད་པའི་
ཚེས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་རྫོགས་སངས་རྒྱུས་པའི་ཚེས་ཟབ་མོ་ཡིན་ཏེ། འདིས་
སྤྲིབ་པའི་སེམས་ཅན་ངན་སོང་དུ་སོང་བ་མི་སྤྲིད་དོ།

**it is the teaching whereby those that are the most negative are led onto the secret path,
it is the teaching whereby essential points of discrimination are instantly grasped,**

and it is the profound teaching whereby perfect buddhahood is instantaneously attained.

Thus, it is impossible for those sentient beings who have been engaged by this teaching to fall into lower existences.

འདི་དང་བདག་ས་གོལ་གཉིས་བསྐྱབས་པས་མཁེར་གྱི་མཐུལ་ལ་གཡུའི་ཕྱ་བཀོད་
བ་དང་འདྲ་བས་བསྐྱབས་པར་གྱིས་ཤིག་དེ་ལྟར་ཐོས་གོལ་གྱི་དགོས་པ་བསྟན་
ནས་ད་ནི་ཁྱོ་བོའི་བར་དོ་འཆར་ཚུལ་ངོ་སྤྲོད་པར་བྱ་སྟེ་ཡང་ཆོ་འདས་ཀྱི་མིང་
ནས་ལན་གསུམ་བོས་ནས་འདི་སྐད་དོ་

This Liberation by Hearing and the related Liberation by Wearing should be read aloud together,

since their conjunction is like a mandala of gold, inlaid with turquoise ornaments.

MAIN SUBJECT MATTER Having outlined in this way the essential

purpose of the **Liberation by Hearing,**

the deceased should now be introduced to the arising of the intermediate state of the wrathful deities.

Again,

you should call the deceased by name, three times, and say the following words:

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་མ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག། ལྷོད་ཀྱི་གོང་དུ་ཞི་བའི་བར་དོ་ཤར་ཡང་
དོས་མ་བྱེན་པས་ད་དུང་འདིར་འབྱུམས་དགོས་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ད་ནི་ཞག་བརྒྱད་པ་
ལ། བྲག་འབྱུང་ཁྲོ་བའི་ལྷ་ཚོགས་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། མ་ཡེངས་པར་དོས་བྱེན་པར་
གྱིས་ཤིག།

0, Child of Buddha Nature, listen without distraction.

Although the intermediate state of the peaceful deities did previously arise within you, you did not recognize it.

So now you have wandered, through the succession of pathways, to here.

Now, on this eighth day, the assembly of **wrathful blood-drinking deities will arise.**

Recognize them and do not be distracted!

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དཔལ་ཆེན་བྱ་རྩེ་ཏེ་རུ་ཀ་ཞེས་བྱ་བ་། སྐྱུ་མདོག་སྐྱུག་ནག་དབུ་
གསུམ་ཕྱག་རྒྱུག་ཞབས་བཞི་བསྐྱད་པ་། ཞལ་གཡས་དཀར་བ་། གཡོན་དམར་བ་།
དབུས་སྐྱུག་ནག་དུ་ཡོད་པ་། སྐྱུ་འོད་ཀྱི་ཕུང་པོ་འབར་བ་། སྐྱུན་དགུ་འཇིགས་པའི་
སྤང་མིག་དུ་གཟིགས་པ་། སྐྱེན་མ་སྐྱོག་བཞིན་དུ་འཕྱུག་པ་། མཆེ་བ་ཟངས་གཡག་དུ་
འབར་བ་། ཨ་ལ་ལ་དང་ཏ་ཏའི་གད་རྒྱུངས་སྐྱོག་པ་། འུ་འུ་ཞེས་པ་དང་བའུགས་ཀྱི་
སྐྱེ་ཆེན་པོ་སྐྱོག་པ་། དབུ་སྐྱེད་མར་མེར་གྱེན་དུ་འཕྱོ་ཞིང་འབར་བ་། ཉི་ལྷན་དང་། སྐྱུལ་
ནག་དང་། ཐོད་སྐྱེས་ཀྱི་དབུ་བརྒྱན་པ་། ཕྱག་རྒྱུག་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་འཁོར་ལོ་།

བར་པ་ན་དག་སྣེ། བ་མ་ན་རལ་གྱི། གཡོན་གྱི་དང་པོ་ན་དྲིལ་བུ། བར་བན་ཐོང་
གཤོལ། བ་མ་ན་རྣམ་པར་སྐྱེས་པ་ལོ།



11. Wrathful Deities of the Buddha Family: Buddha Heruka in union with Buddhakrodhesvari.

0, Child of Buddha Nature,
he who is called Great Glorious Buddha
Heruka will now arise,

**vividly manifesting before you from within
your own brain.**

His body, blazing in a mass of light,

is dark brown in color,

having three heads,

**six arms and four legs, which are firmly set
apart.**

**His right face is white, the left red and the
central face dark brown.**

**His nine eyes are fixed in a fearsome wrathful
gaze, his eyebrows are quivering like lightning,**

his fangs are bared and gleaming,

**and he is laughing loudly, uttering the sounds
of A-lala and Ha-ha, and Shoo 00 –**

like whistles, in loud piercing cries.

The golden-auburn hair of his head blazes and rears upward,

sun and moon-discs, black serpents and dry skulls adorn each of his heads,

and black snakes and fresh skulls form a garland around his body.

In his six hands he holds:

on the right in the first hand, a wheel; in the middle one, an axe;

and in the last hand a sword;

and to the left, in his first hand, he holds a bell;

in the middle one a ploughshare;

and in the last a skull.

ཡུམ་བུ་རྩེ་གོ་ཏི་ཤ་རི་མ་སྐྱེ་ལ་འབྲིལ་བུ་གཡས་པས་མགུལ་ནས་འཁྱུད་ཅིང་།
གཡོན་པས་མདུང་དམར་ཞལ་དུ་སྟོབས་པུ་རྐྱ་སྐྱུག་ཚེམ་དང་འུར་སྐྱུ་འབྲུག་
ལྷིང་བ་ཚམ་པུ་རྩི་རྩེ་འབར་བའི་སྐྱུ་སེབ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་འབར་བུ་ལྱུང་གིས་
བཏེགས་པའི་གདན་ལ་བརྒྱུང་བསྐྱུམ་དུ་བཞུགས་པུ་རང་གི་ལྷན་པའི་ནང་ནས་
རང་གི་མངོན་སུམ་གྱི་དེ་ཀ་ལྟར་འཆར་རོ།

The female consort **Buddha-Krodhesvari** is embracing his body,

her right hand clasped around his neck and her left offering a skull-cup filled with blood to his mouth.

Amidst loud pounding palatal sounds of 'Thuk-chom',

and an echoing roar like the reverberation of thunder,

the fire of pristine cognition blazes from the fiery indestructible pores of their bodies,

and thus they stand together,

with one leg extended and the other]drawn in, on a throne supported by garudas.

དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱབ་ཅིག་མ་དང་དཔལ་ཤིག་རང་གི་རིག་པ་འཇིགས་མེད་ཤིག་པར་གྱིས་ཤིག་ཁྱེད་རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས་མ་སྐྱབ་ཅིག་དེ་ལ་བཙམ་ལྷན་འདས་རྣམ་པར་སྦྱང་མཛད་ཡབ་ཡུམ་དངོས་ཡིན་པས་མ་འཇིགས་ཤིག་དངོས་པ་དང་གྲོལ་བ་དུས་མཉམ་མོ་ཞེས་

བསྐྱབས་པས་། ཡི་དམ་དུ་དོ་ཤེས་ཏེ་གཉིས་སྐྱེ་མེད་པར་བྱིམ་ནས་ལོངས་
སྤོང་རྫོགས་པའི་སྐྱུར་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ།

Do not be afraid! Do not be terrified! And do not be awed!

Recognize this to be the buddha-body of your own intrinsic awareness.

These are your own meditational deities, so do not be terrified. This, in reality, is the transcendent lord Vairocana and his consort, so do not be afraid.

Recognition and liberation will occur simultaneously!

If, upon hearing these words, the deceased recognizes the meditational deities,

he or she will dissolve indivisibly within them and thereby attain buddhahood in the

Buddha-body of Perfect Resource.

ཡང་དེ་ལ་དངངས་སྐྱབས་སྐྱེས་ནས་བྱོས་པས་ངོ་མ་འཕྲོད་ན། ཡང་ངོ་སྤྲད་པ་ནི།
ཞག་དགུ་པ་ལ་ཁོག་འཕང་དོ་རྗེ་རིགས་ཀྱི་བསུ་བ་ལ་འོང་བས། ཡང་ངོ་སྤྲད་པ་ནི།
ཚོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་དོ།

Again, calling the deceased by name,
the introduction should be given with the
following words:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ། ཞག་འཕང་དོ་རྗེ་རིགས་ཀྱི་བཙམ་ལྷན་འདས་བཟོ་ཉེ་རུ་ཀ་ཞེས་བྱ་
བ། སྐྱུ་མདོག་མཐིང་ནག་ཞལ་གསུམ་ཕྱག་རྒྱལ་ཞབས་བཞི་བསྐྱད་པ། ཞལ་གཡས་
དཀར་བ། གཡོན་དམར་བ། དབུས་མཐིང་ལ། ཕྱག་རྒྱལ་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་དོ་
རྗེ། བར་པ་ན་རྩན་རྩ། ཐ་མ་ན་དག་སྟེ། གཡོན་ཀྱི་དང་པོ་ན་དྲིལ་བུ། བར་མ་ན་
རྩན་རྩ། ཐ་མ་ན་མཐིང་གཤོལ། ཡུམ་བཟོ་ཀྱོ་ཉེ་ལྷོ་རི་མ་ཡབ་ཀྱི་སྐྱུ་ལ་འཁྲིལ་བ།
གཡས་པས་མགུལ་ནས་འཕྱུད་ཅིང་། གཡོན་པས་དུང་དམར་ཞལ་དུ་སྟོབ་པ། རང་
གི་ལྷན་པའི་ཤར་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོ་ངོ།

0, Child of Buddha Nature, listen without
distraction. (on the ninth day)
He who is called the

transcendent lord Vajra Heruka,



12. Wrathful Deities of the Vajra Family: *(top)* Vajra Heruka in union with Vajrakrodheśvari; *(centre)* the six yoginī of the east: Manurākṣaṣī, Brahmānī, Raudri, Vaiṣṇāvī, Kaumārī, and Indrānī; *(bottom)* the wrathful gatekeeper Vajratejasi, alongside the yoginī gatekeeper Vajrā [Mahākālī].

of the Vajra family of blood-drinking deities, will arise from the eastern direction of your brain and appear before you.

**His body is dark blue in color,
with three faces,
six arms and four legs, firmly set apart.**

**His body is dark blue in color,
with three faces,
six arms and four legs, firmly set apart.**

**His right face is white,
the left red and the central face is blue.**

**In his six hands he holds:
on the right in the first hand, a vajra; in the
middle one, a skull-cup;
and in the last hand an axe;

and to the left in his first hand, he holds a bell;
in the middle one a skull-cup;
and in the last a ploughshare.**

The female consort **Vajra-Krodhesvari is
embracing his body,**

**her right hand clasped around his neck
and her left offering a skull-cup filled with
blood to his mouth.**

དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱལ་ཅིག་མ་དངངས་ཤིག་དོན་ལ་བཙམ་ལྷན་འདས་ཇོ་
རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡབ་ཡུམ་དངོས་ཡིན་པས་མ་སྐྱལ་ཅིག་མོས་པ་གྱིས་ཤིག་དོ་
ཤེས་པ་དང་གོལ་བ་དུས་མཉམ་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་བསྐྱེད་པས་ཡི་དམ་དུ་ངོ་ཤེས་
ནས་གཉིས་སུ་མེད་པར་བྱིམ་པས་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ་

**Do not be afraid! Do not be terrified! And do
not be awed!**

**Recognize this to be the buddha-body of your
own awareness.**

**These are your own meditational deities, so do
not be terrified.**

**This, in reality,
is the transcendent lord Vajrasattva and his
consort, so do not fear them.**

Be devoted to them!

**Recognition and liberation will occur
simultaneously!**

**If, upon hearing these words,
the deceased recognizes the meditational
deities,**

**he or she will dissolve indivisibly with them and
thereby attain buddha hood in the **Buddha-
body of Perfect Resource.****

ཡང་ལས་སྐྱབ་ཆེ་བ་རྣམས་དེ་ལ་དངངས་སྐྱབ་སྐྱེས་ནས་བློས་པས་ངོ་མ་འཕྲོད་ནེ།
ཡང་ཞག་བརྩུ་པ་ལ་ཐག་འབྲུང་རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་བསྐྱབ་པ་ལ་འོང་བས། ཡང་ངོ་
སྐྱད་པ་ནི། ཆོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་དོ།

Yet, if those individuals who are greatly
obscured by past actions,

**again flee in awe and terror and thereby do not
attain recognition,**

then on the tenth day,

the Ratna family of blood-drinking deities will come to escort them.

Again, calling the deceased by name, the introduction should be given with the following words:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། མ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག་། ཞག་བཅུ་པ་ལ་ཁྲག་ཐུང་རིན་པོ་ཆེའི་
རིགས་རྩྭ་ཉེ་རུ་ཀ་ཞེས་བྱ་བེ། སྐྱུ་མདོག་སེར་ནག་ཞལ་གསུམ་ཕྱག་རྒྱ་ཞབས་
བཞི་བསྐྱེད་པེ། ཞལ་གཡས་དཀར་བེ། གཡོན་དམར་དབུས་སེར་ནག་རབ་འབར་
བེ། ཕྱག་རྒྱ་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་རིན་པོ་ཆེ། བར་བ་ན་ཁུའྲི་གེ། ཐ་མ་ན་བེ་ཅོན་
བསྐྱེད་པེ། གཡོན་ཀྱི་དང་པོ་ན་དྲིལ་བུ། བར་མ་ན་རྩྭ་རྩྭ། ཐ་མ་ན་ཉི་ཤུལ་
བསྐྱེད་པེ། ཡུམ་རྩྭ་ཀྱོ་ཉི་ཤུ་རི་མ་ཡབ་ཀྱི་སྐྱུ་ལ་འབྲིལ་པེ། གཡས་པས་མགུལ་
ནས་འཕྱུད་ཅིང་། གཡོན་པས་དུང་དམར་ཞལ་དུ་སྟོབ་པེ། རང་གི་ཀླད་པའི་ལྗོན་སྐྱེད་
ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ནས་དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་།

0, Child of Buddha Nature, Listen without distraction.

**On the tenth day,
he who is called **Ratna Heruka,**
of the Ratna family of blood-drinking deities,**



13. Wrathful Deities of the Ratna Family: (top) the wrathful gatekeeper Vajrāmoghā, alongside the yoginī gatekeeper Vajrā [Mahāchāgalā]; (centre) Ratna Heruka in union with

Ratnakrodheśvarī; (bottom) the six yoginī of the south: Vajrā, Śāntī, Amṛtā, Saumī, Daṇḍī and Rākṣasi.

will arise from the southern direction of your brain and appear before you.

His body is dark yellow in color, with three faces, six arms and four legs, firmly set apart.

**His right face is white, the left red
and the central face is a burning dark yellow.**

**In his six hands he holds:
on the right in the first hand, a jewel; in the
middle one, a khatvanga;
and in the last hand a club;
and to the left, in his first hand, he holds a bell;
in the middle one, a skull cup;
and in the last a trident.**

The female consort **Ratna-Krodhesvari is
embracing his body,**

**her right hand clasped around his neck
and her left offering a skull-cup filled with
blood to his mouth.**

**Do not be afraid! Do not be terrified! And do
not be awed!**

**Recognize this to be the buddha-body of your
own awareness.**

These are your own meditational deities, so do not be terrified.

མ་སྐྱུག་ཅིག་མ་དངངས་ཤིག་རང་གི་རིག་པའི་སྐྱུར་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ཁྱོད་
རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས་མ་སྐྱུག་ཅིག་དོན་ལ་བཙོམ་ལྡན་འདས་རིན་ཆེན་
འབྱུང་ལྡན་ཡབ་ཡུམ་དངོས་ཡིན་པས་མོས་པ་གྱིས་ཤིག་ངོ་ཤེས་པ་དང་གོལ་བ་
དུས་མཉམ་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་བསྐྱུགས་པས་ཡི་དམ་དུ་ངོ་ཤེས་ནས་གཉིས་སུ་མེད་
པར་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ་

**This, in reality,
is the transcendent lord Ratnasambhava and
his consort, so be devoted to them!**

**Recognition and liberation will occur
simultaneously!**

**If, upon hearing these words,
the deceased recognizes the meditational
deities, he or she will dissolve indivisibly with
them and thereby attain buddhahood in the
Buddha-body of Perfect Resource.**

ཡང་དེ་ལྟར་དུ་ངོ་སྤྲོད་ཀྱང་བག་ཆགས་ངན་པའི་དབང་གིས་དངངས་སྐྱབས་སྐྱེས་ནས་
ཕྱིར་བྲོས་པས། ཡི་དམ་དུ་ངོ་མ་ཤེས་པར་ག་ཤིན་རྗེས་མཐོང་ནས་ངོ་མ་འཕྲོད་ན།
ཡང་ཞག་བརྩུ་གཅིག་པར་ཐག་འཁྲུང་པར་རིགས་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་བསྐྱབ་པ་ལ་འོང་བས།
ཡང་ངོ་སྤྲོད་པ་ནི། ཚེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་དོ།

Yet, even after receiving this introduction, there are those who,

owing to their negative habitual tendencies, will nevertheless flee in awe and terror.

Not recognizing their own meditational deities, they will perceive them as Yama and thereby the recognition will not occur.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་ཞག་བརྩུ་གཅིག་པ་ལ་ཐག་འཁྲུང་པར་རིགས་ཀྱི་བཅོམ་ལྷན་
འདས་པར་ཏེ་རྟུ་ཀ་ཞེས་བྱ་བ་སྐྱེ་མདོག་དམར་ནག་ཞེས་གསུམ་ཕྱག་རྒྱུག་ཞབས་
བཞི་བསྐྱད་པ། ཞེས་གཡས་དཀར་བཀ་གཡོན་སྣོ་བ། དབུས་དམར་ནག་དུ་འབར་
བ། ཕྱག་རྒྱུག་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་པར། བར་པ་ན་ཁ་ཏྲུ་ག། བམ་ན་དབུག་ཐོ།
གཡོན་ཀྱི་དང་པོ་ན་དྲིལ་བུ། བར་བ་ན་རྩ་རྩ་དམར་ཀྱི་བཀང་བ། བམ་ན་རྩ་རྩ་
བསྐྱམས་པ། ཡུམ་པར་ཀྱོ་ཏེ་ཤུ་རི་མ་ཡབ་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་འབྲིལ་བ། གཡས་པས་མགུལ་
ནས་འཁྲུང་ཅིང་། གཡོན་པས་དུང་དམར་ཞེས་དུ་སྟོབ་པ། ཡབ་ཡུམ་ཞེས་སྟོར་

མངོན་སུམ་དུ་རང་གི་ལྷ་དང་པའི་རྒྱལ་ནས་ཐོན་ནས་འོང་བས། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག།
 མ་སྐྱེག་ཅིག། དེ་ལ་མ་དངངས་ཤིག། དགའ་བ་བསྐྱོམ་ཤིག། རང་གི་རིག་པའི་སྐྱུར་
 འོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས་མ་སྐྱེག་ཅིག། འོ་ཤེས་པར་
 ལྷན་འདས་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་ཡབ་ཡུམ་དངོས་ཡིན་པས་མོས་པ་གྱིས་ཤིག། འོ་ཤེས་
 པ་དང་གོལ་བ་དུས་མཉམ་དུ་འོང་ངོ་། ཞེས་བསྐྱེད་པས་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པར་
 ཤེས་ནས་གཉིས་སུ་མེད་པར་བྲིམ་ནས་སངས་རྒྱལ་པར་འགྱུར་རོ།



14. Wrathful Deities of the Padma Family: (top) the wrathful gatekeeper Vajralokā, alongside the yoginī gatekeeper Vajrā [Mahākumbhakarṇī]; (centre) Padma Heruka in union with Padmakrodhēsvārī; (bottom) the six yoginī of the west:

Bhakṣasī, Ratī, Rudhiramadī, Ekacārīnī, Manohārikā, and Siddhikārī.

**So it is that, on the eleventh day,
the assembled deities of the Padma family of
blood-drinking deities will come to escort the
deceased.**

**Again, calling the deceased by name,
the introduction should be given with the
following words:**

**0, Child of Buddha Nature; listen without
distraction.**

**On the eleventh day, he who is called the
transcendent lord Padma Heruka,
of the Padma family of blood-drinking deities,
will arise from the western direction of your
brain, in union with his consort, and appear
vividly before you.**

**His body is dark red in color, with three faces,
six arms and four legs, firmly set apart.**

**His right face is white,
the left blue, and the central face is dark red.**

In his six hands he holds:

**on the right in the first hand, a lotus; in the
middle one, a khatvanga;
and in the-last hand a mace;**

**and to the left, in his first hand he holds a bell;
in the middle one, a blood-filled skull;**

and in the last a small drum.

The female consort **Padma-Krodhesvari is
embracing his body,**

her right hand clasped around his neck

**and her left offering a skull-cup filled with
blood to his mouth.**

Do not be afraid!

Do not be terrified!

**And do not be awed! Contemplate them with
joy.**

Recognize this to be the buddha-body of your own awareness.

These are your own meditational deities, so do not be terrified.

This, in reality, is the transcendent lord Amitabha and his consort, so be devoted to them!

Recognition and liberation will occur simultaneously!

If, upon hearing these words, the deceased recognizes the meditational deities,

he or she will dissolve indivisibly with them and thereby attain buddhahood in the

Buddha-body of Perfect Resource.

ཡང་དེ་ལྟར་ངོ་སྤྲོད་ཀྱང་བག་ཆགས་ངན་པས་སྤྱིར་བྲིད་དེ་དངངས་སྐྱབས་སྐྱེས་ནས་
བློས་པས་ཡི་དམ་དུ་ངོ་མ་ཤེས་ཏེ་ངོ་མ་འཕྲོད་པ་ཡོད་པས་མེད་པར་ཞུ་བ་གཉིས་པ་
ལ་འབྲས་འབྲུང་ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་དང་། ཀེའུ་རི་མ་དང་། སྤ་མེན་དང་། སྐྱོ་

མ་དང་། དབང་ཕྱུག་མ་རྣམས་བསུ་བ་ལ་འོང་སྟེ། འོ་མ་ཤེས་པར་འཇིགས་སྐྱུག་ཆེ་
རུ་འོངས་པས། འོ་སྐྱད་པ་ནི། ཡང་ཆེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོད་ལ་འདི་སྐད་དོ།

Yet even after receiving this introduction,
there are those who are held back by their
negative habitual tendencies

**and there are those who will not recognize their
meditational deities because they have fled in
awe and terror.**

**The recognition not having been attained, so it
is that, on the twelfth day,**

**the assembled deities of the Karma family of
blood-drinking deities,**

**followed by the Gauri, the Pisaci, the Female
Gatekeepers, and the Isvari,**

will come to escort the deceased.

**Since an even greater fear and terror will arise
if these are not recognized,**

again, call the deceased by name,

and offer the introduction in the following words:

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བུ་ཞལ་བཅུ་གཉིས་སོང་བའི་དུས་སུ་ཞལ་འཕྲུང་ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་
བཙེམ་ལྷན་འདས་ཀམ་ཏེ་རུ་ཀ་ཞེས་བྱ་བ་ལྷ་མའོག་ལྷང་ནག་ཞལ་གསུམ་ཕྱག་
རྒྱ་ཞབས་བཞི་བསྐྱད་པ་ཞལ་གཡས་དཀར་བ་གཡོན་དམར་བ་དབུས་ལྷང་
ནག་རྒྱམས་པ་ཕྱག་རྒྱ་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་རལ་གྱི་བར་པ་ན་ཁ་ཏྟེ་ག་ལྷ་མ་ལྷ་
དབུག་ཐོ་གཡོན་ཀྱི་དང་པོ་ན་དྲིལ་དུ་བར་པ་ན་ལྷ་རྣམས་ལྷ་མ་ལྷ་མ་ཐོང་ག་ཤོལ་
བསྐྱམས་པ་ལྷ་མ་ཀམ་ཀྲོ་ཏི་ཤ་རི་མ་སྐྱུ་ལ་འབྲིལ་བ་གཡས་པས་ཡབ་ཀྱི་མགུལ་
ནས་འཕྱུད་པ་གཡོན་པས་དུང་དམར་ཞལ་དུ་སྟོབ་པ་ཡབ་ལྷ་མ་ཞལ་སྦྱོར་དུ་
མའོན་སུམ་དུ་རང་གི་ཀྲུང་པའི་བྱང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་རོ་དེ་ལ་མ་
འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱག་ཅིག་མ་དངངས་ཤིག་རང་གི་རིག་པའི་སྐྱུར་ངོ་ཤེས་པར་
གྱིས་ཤིག་ཁྱོད་རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས་མ་སྐྱག་ཅིག་དོན་ལ་བཙེམ་ལྷན་
འདས་དོན་ཡོད་གྲུབ་པ་དངོས་ཡིན་ནོ་མོས་པ་དང་གུས་པ་གྱིས་ཤིག་ངོ་ཤེས་པ་
དང་གྲོལ་བ་མཉམ་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་བསྐྱགས་པས་ཡི་དམ་དུ་ངོ་ཤེས་ནས་གཉིས་སུ་
མེད་པར་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ་

0, Child of Buddha Nature, listen without distraction. When the twelfth day comes, he who is called the transcendent lord Karma Heruka, of the Karma family of blood-drinking



deities will arise from the northern direction of your brain,

in union with his consort, and appear vividly before you.

His body is dark green in color,

with three faces, six arms and four legs, firmly set apart.

His right face is white, the left red, and the central face is an awesome dark green.

In his six hands he holds:

on the right in the first hand a sword; in the middle one, a khatvanga; and in the last hand a mace;

and to the left in his first hand he holds a bell; in the middle one a skull; and in the last a plough-share.

The female consort **Karma-Krodhesvari is embracing his body,**

her right hand clasped around his neck

and her left offering a skull cup filled with blood to his mouth.

Do not be afraid! Do not be terrified! And do not be awed!

Recognize this to be the buddha-body of your own awareness.

These are your own meditational deities, so do not be terrified.

This, in reality is the transcendent lord Amoghasiddhi and his consort, so regard them with intense devotion!

Recognition and liberation will occur simultaneously!

If, upon hearing these words, the deceased recognizes the meditational deities,

he or she will dissolve indivisibly with them and thereby attain buddhahood in the

Buddha-body of Perfect Resource.

དེ་དག་སྤྱི་མའི་གདམས་ངག་གི་རང་སྣང་རིག་པའི་རྩལ་དུ་ངོ་ཤེས་པས་ཀྱང་དཔེར་ན་
སེལ་ལྷོ་གསོལ་མཐོང་བར་ལྟ་བུར་གྲོལ་ལོ་ དེ་ཡང་སེལ་ལྷོ་གསོལ་འདི་ལྟར་ཡིན་གྱི། །
དོན་མ་རྟོགས་ན་དངངས་སྐྱབས་སྤྱེས་ཏེ་ མི་གཅིག་གིས་འདི་ལྟར་ཡིན་གྱི་ངོ་སྤྲོད་པས་

མཚང་རིགས་ཏེ་འཇིགས་པ་བྲལ་བ་འདྲ་བར་ཞུ་བའི་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་
སྐྱེ་ཆེ་ལ་ཡན་ལག་རག་པའི་ལྷ་མཁའ་ལོ་ལམ་སྤངས་པ་འཆར་བའི་ཚེ་

Based on the spiritual teacher's former oral instruction,

as one recognizes these visionary appearances as the natural expressive power of awareness, naturally manifesting, liberation will occur.

This is like one who recognizes a stuffed lion-skin to be a stuffed lion.

The nature of the stuffed lion is such that if its actual nature is not recognized it will generate awe and terror.

But, as soon as someone points out what this really is, the facade is penetrated, and the fear dissolves. Similarly, here, when the assembly of blood-drinking deities arises,

with their huge bodies and thick limbs, filling the whole of space,

the deceased undoubtedly becomes awed and terrified.

ངེས་པར་དངངས་སྐྱབས་སྐྱེས་ཏེ། འོ་སྤོང་འདི་ཐོས་མ་ཐག་དུ་རང་སྣང་ངམ། ཡི་དམ་
དུ་ངོ་ཤེས་ནས་སྤར་གོང་དུ་སྐྱེས་མས་གདམས་པའི་འོད་གསལ་མ་དང་། ཕྱིས་ཤར་བའི་
བྱ་རང་བྱང་གི་འོད་གསལ་གཉིས་མ་བྱུ་འཕྲད་དེ། རང་ལ་རང་ཤར་རང་གྲོལ་དུ་སྤར་
འདྲིས་ཀྱི་མི་དང་འཕྲད་བ་ལྟར་དུ་རང་རིག་རང་གསལ་དུ་རང་གྲོལ་ལོ།

But, immediately upon hearing this introduction,

the deceased will recognize the appearances to be natural manifestations of actual reality,

or to be their own meditational deities.

As this recognition occurs,

the two aspects of inner radiance, **the 'mother inner radiance',**

which was formerly introduced through the spiritual teacher's guidance,

and the **‘naturally arising child inner radiance’**,
the experience of which emerges subsequently
as the result of practice, meet together -

in other words, like meeting an old friend,
the inner radiance that dawns face to face with
oneself does so in a naturally liberating manner
and one will be naturally freed within the
expanse of **naturally radiant intrinsic
awareness.**

འདིའི་ངོ་སྤྲོད་མ་ཐོབ་ན་གང་ཟག་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱང་འདི་ནས་སྤྱིར་ལོག་སྟེ་
འཁོར་བར་འབྱུང་མོེ། དེ་ནས་ཀེའུ་རི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁོ་མོ་དང་། སྤ་མེན་མ་མགོ་བརྟན་
སྣ་ཚོགས་པ་རང་གི་ཀླད་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོེ། ཡང་ངོ་
སྤྲོད་པ་ནིེ། ཚོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྤྲོད་དོེ།

If this introduction is not received,
even good persons may turn away at this point
and continue to roam within cyclic existence.

As this occurs then,
the **female wrathful deities**, the **eight Gauri**,
and the **eight Pisaci**,
the **Pisaci** having diverse animal heads, will
emerge from within the brain of the
deceased, and appear before him or her.

Again, calling the deceased by name, the
introduction should be given in the following
words:

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བྱུང་། མ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག། རང་གི་ཀླད་པའི་ཤར་ནས་ཀེའུ་རི་མ་
དཀར་མོ་གཡས་ན་ཞིང་གི་དབྱུག་ཐོ་ཐོགས་པ། གཡོན་ན་རྩན་རྩ་དམར་གྱིས་བཀང་
བ་ཐོགས་ནས་རང་ལ་འཆར་རོ། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག། ལྷོ་ནས་ཙོའུ་རི་མ་སེར་མོ་
མདའ་གཞུ་འགོངས་པ་དང་། ལུབ་ནས་པ་མོ་དམར་མོ་ཁྱ་སྲིན་རྒྱལ་མཚན་བསྐྱམས་



པ་དང་། བྱང་ནས་པེ་ཏའི་ནག་མོ་རྩི་རྩི་དང་རྩྭ་རྩྭ་དམར་གྱིས་བཀང་བ་བསྐྱམས་
པ་དང་།

O, Child of Buddha Nature, listen without distraction! The **eight Gauri** will now be emerging from within your own brain and appearing before you. Do not be afraid! From the eastern direction of your brain the white Gauri,

holding a human corpse as a cudgel in her right hand and a blood-filled skull in her left hand, will arise before you. Do not be afraid!

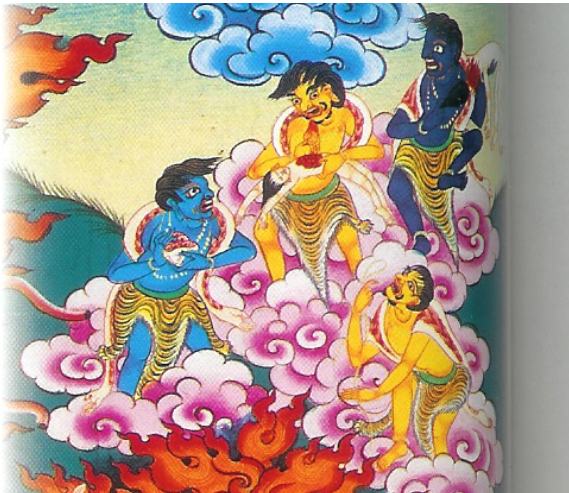
From the southern direction, the yellow Cauri, shooting an arrow from a bow;

from the west, the red Pramoha, holding a crocodile victory-banner;

and from the north, the black Vetali, holding a vajra and a blood-filled skull, will arise.

འཕམ་རྩོམ་ལྟུ་ག་སི་དམར་སེར་གཡས་པས་སྐྱུ་མ་བཟུང་ནས་གཡོན་པས་
 འཕ་དུ་གསོལ་བ་དང་། རྩུ་བྱང་ནས་ཀསྐ་རི་ལྗང་ནག་གཡོན་ན་ལྷན་ལྷ་ཁྲག་
 གིས་བཀའ་བ་བཟུང་ནས་གཡས་པའི་དོ་རྗེས་དཀྱུགས་ཅིང་རྩམས་པའི་
 ལྷུ་ལྱིས་འཕ་དུ་གསོལ་བ་དང་། ལུང་བྱང་ནས་ཚན་ལྷ་ལི་སེར་སྐྱུ་མགོ་ལུས་
 ལྷག་ལ་བཀའ་ཏེ་གཡས་པས་ཚུལ་བསྐྱམས་ནས་གཡོན་པས་ལུས་པོ་བྱ་བ་
 དང་། བྱང་འཕམ་ནས་སྐེ་འཕྲི་མཐིང་ནག་མགོ་ལུས་ལྷལ་ནས་བྱ་བ་དང་།
 བཀའ་བྱི་གེའུ་རི་མ་མོ་བཟུང་པོ་ཡང་ཁྲག་འཕུང་ཡབ་ལྷ་ལ་བསྐྱོར་ནས་རང་

གི་གྲང་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་འཆར་དུ་འོང་
 འོ་དེ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་།



From the south-east, the red-yellow Pukkasi, holding entrails in her right hand and eating them with her left;

from the south-west, the green-black Ghasmari, holding a blood-filled skull in her left hand,

stirring this with a vajra in her right hand and drinking awesomely;.

from the north-west, the white-yellow Candali, tearing apart the head and body of a bloated corpse,

holding the heart in her right hand and eating the body with her left;

and from the north-east, the blue-black Smasani,

tearing a head and body apart and eating, will arise.

These eight Gauri, who are indicative of the eight classes of consciousness,

will emerge from within your own brain, and surround the five blood-drinking deities and their consorts.

Do not be afraid!

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ་ དེའི་ཕྱི་རིམ་ན་ཡུལ་གྱི་སྤྲ་མེན་མ་བརྒྱད་ཐོན་ནས་འཆར་དུ་འོང་
 འོ་ ། འར་ནས་སིང་ཏ་སྤྲུག་ནག་སེང་མགོ་མ་ ། ལག་གཉིས་བྲང་མཁར་བསྐྱོལ་ནས་
 ཁའི་ནང་དུ་རོ་ཐོགས་རལ་པ་བསེགས་པ་དང་ ། ལྷོ་ནས་བྱ་གྱི་སྤུ་ཁ་དམར་མོ་སྤྲུག་
 མགོ་མ་ ། ལག་གཉིས་བསྐྱོལ་ནས་མིག་འབྱུ་རྩུགས་སུ་བལྟ་ཞིང་མཆེ་བ་ཉེར་པ་དང་ །
 རུབ་ནས་སྤི་ལ་སྤུ་ཁ་ལྷ་མགོ་ཅན་ ། གཡས་པས་རྒྱ་མ་བཟུང་ཞིང་སྤུ་གྱི་ཐོགས་ནས་
 གཡོན་པས་རྒྱ་མ་བཟུང་ ། ལག་ལྷག་པ་དང་ ། བྲང་ནས་ལྷོ་ན་སྤུ་ཁ་མཐིང་ནག་
 སྤུང་མགོ་ཅན་ ། ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་རོ་ཁ་ཕྱེ་ནས་མིག་འབྱུ་རྩུགས་སུ་བལྟ་བ་དང་ །

0, Child of Buddha Nature, listen without distraction!



The eight Pisaci, who are indicative of the sense objects, will emerge, and appear before you, encircling this array.

From the east, the dark brown Simhamukhi, lion-headed, her two arms crossed on her breast, carrying a corpse in her mouth and shaking her mane;

**from the south, tiger-headed, the red
Vyaghrimukhi, her two arms crossed, snarling
and staring with bulging eyes;**

**from the west, fox-headed, the black
Srgalamukhi, holding a razor in her right
hand, and entrails in her left,**

eating the entrails and licking the blood;

**from the north, wolf-headed, the black-blue
Svanamukhi, tearing apart a corpse with her
two arms and staring with bulging eyes;**

ཤར་ལྷོ་ནམ་གྱི་ཏ་མུ་ཁ་དཀར་མེར་བྱ་གོད་མགོ་ཅན་ཞིང་ཆེན་ཕྱག་ལ་ལྷུང་ནས་
ཀང་རུས་ལག་དུ་ཐོགས་པ་དང་ལྷོ་རུབ་ནས་ཀ་ཀ་མུ་ཁ་དམར་ནག་དུར་བྱའི་མགོ་
ཅན་ཞིང་ཆེན་ཕྱག་ལ་ལྷུང་བ་དང་།

from the south-east, vulture-headed, the
white- yellow Grdhramukhi,

**carrying a large human corpse over her
shoulder and holding a skeleton in both hands;**

**from the south-west, kite-headed, the black-red
Kankamukhi,
carrying a large corpse over her shoulders;**

འཕམ་བྱུང་ནས་ཁ་ཁ་སྐྱུ་ཁ་ནག་མོ་བྱུ་རོ་ག་གི་མགོ་ཅན་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་
ཐོག་ས་ནས་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་ཐོག་ས་ཏེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་
ནས་ཏེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ཁ་མཐིང་ཁ་ལུག་པའི་མགོ་ཅན་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་ཐོག་ས་འཕམ་
གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་ཐོག་ས་ཏེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་

**from the north-west, crow-headed, the black
Kakamukhi,**

**holding a skull in her left hand, a sword in her
right, and eating a human heart and lungs;**

**and from the north-east, owl-headed the blue-
black Ulukamukhi,**

**holding a vajra in her right hand, wielding a
sword in her left and eating flesh.**

ཡུལ་གྱི་ཕྱ་མེན་མ་བརྒྱུད་པོ་ཡང་ཁྲག་འཕྲུང་ཡབ་ལྔ་ལ་བསྐྱོར་ནས་རང་གི་
གྲུང་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཕམ་འོ་འོ་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་ཐོག་ས་ཏེ་སྐྱོ་སྐྱོ་ཅེ་གཞི་ལོ་དུ་རྩུ་རྩུ་

གདམས་པའི་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་རིག་པའི་རང་རྩལ་དུ་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་
ཤིག།

These, the **eight Pisaci**, indicative of the **sense**



objects,

will emerge from within your brain and arise before you, encircling the five blood-drinking deities and their consorts. Do not be afraid!

Recognize all that arises as the natural expressive power of awareness manifesting naturally.

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བུཎྜེ། སྒོ་མ་བཞི་ཡང་རང་གི་ཀླད་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་
དུ་འོང་ངོ་། ཇོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། རང་གི་ཀླད་པའི་ཤར་ནས་སྟག་གཏོང་དཀར་མོ་
སྟགས་ཀྱུ་མ། གཡོན་པས་རྩྭ་རྩྭ་དམར་གྱིས་བཀང་ནས་ཐོགས་པ་གཅིག་དུ་ཤར་དུ་
འོང་ངོ་།

O, Child of Buddha Nature,

the four Female Gatekeepers will also emerge from within your brain and appear before you. Recognize them!

From the eastern direction of your brain the white horse-headed Ankusa, a blood-filled skull in her left hand;

ལྷོ་ནམ་ཕག་གཤོང་མེར་མོ་ཞགས་པ་འཛིན་པེ། ལུབ་ནམ་མེང་གཤོང་མ་དམར་མོ་
ལྷགས་སྒྲོག་འཛིན་པ་དང་། བྱང་ནམ་སྐྱལ་གཤོང་མ་ལྗང་མོ་དྲིལ་བུ་འཛིན་པ་དང་།
སྒོ་མ་བཞི་ཡང་རང་གི་ལྷ་དཔའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། ཡི་
དམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།

**from the south, the yellow sow-headed Pasa
holding a noose;**

**from the west, the red lion-headed Sphota,
holding an iron chain;**

**and from the north, the green snake-headed
Ghanta,**

holding a bell, will instantaneously arise.

These, the **four Female Gatekeepers,
will indeed emerge from within your brain and
appear before you.**

**Recognize them, as they are your own
meditational deities!**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ། ཏེ་རུ་ཀ་དྲག་པོའི་ལྷ་སྐྱམ་ཚུའི་ཕྱི་རིམ་དུ་དབང་ཕུགས་མ་ཉི་ཤུ་རྩ་
བརྒྱད་མགོ་བརྟན་སྣ་ཚོགས་དང་བཅས་ཏེ། མཚོན་ཆ་སྣ་ཚོགས་ཐོགས་ནས་རང་གི་
ལྷ་དཔའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།

O Child of Buddha Nature,
on the periphery of these thirty deities, who
are the **wrathful Herukas** and their retinues,

**the twenty-eight Isvari will emerge from within
your brain and appear before you.**

**They will have diverse animal heads and bear
diverse weapons.**

དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཟེང་གི་ལྷ་མོ་འཕམ་མ་ཅད་རང་སྣང་རིག་པའི་རང་རྒྱལ་དུ་ངོ་
ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ཟེང་འཕམ་མ་ལ་ཐུགས་པའི་དུས་ཚོད་འདིར་ཟླ་མའི་
གདམས་ངག་དུས་པར་གྱིས་ཤིག་ཟེང་།

But, do not be afraid! Recognize all that
arises as the natural expressive power of
awareness, manifesting naturally.

**Now, at this most critical point,
remember your spiritual teacher's oral
instructions.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་ལུགས་སྲིད་མོ་སྐྱུག་ནག་གཡག་མགོ་མཚུངས་ལག་ན་ཐོད་པ་ཐོགས་
པ་དང་ཚངས་མ་དམར་མེར་སྐྱུལ་མགོ་མཚུངས་ལག་ན་པར་བསྐྱུལ་པ་དང་ལྷ་

ཆེན་དཀར་ལྗང་གཟིག་མགོ་མ། ལག་ན་ཏི་བྱལ་ཐོགས་པ་དང་། གཏོགས་འདོད་
སྒྲོན་མོ་སྒྲེ་མོང་མགོ། ལག་ན་འཁོར་ལོ་འཛིན་པ་དང་། གཞོན་ཀུ་དམར་མོ་དྲེད་གྱི་
མགོ། ལག་ན་མདུང་ཐུང་འཛིན་པ་དང་།

0, Child of Buddha Nature, from the east,

the six yogini of the east will emerge from
within your brain and appear before you:

the brownish white yak-headed Manuraksasi,
holding a vajra and a skull;

the yellowish-white snake-headed Brahmani,
holding a lotus;

the greenish white leopard-headed Raudri,
holding a trident;

the bluish-white weasel-headed Vaisnavi,
holding a wheel;

the reddish-white brown-bear-headed
Kaumari, holding a pike;

བརྒྱ་བྱིན་དཀར་མོ་དོམ་མགོ་མ། ལག་ན་རྒྱ་ཞགས་ཐོགས་པ་དང་། ཤར་གྱི་རྒྱལ་
འབྲོར་མ་རྩལ་རང་གི་ལྷ་དུང་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། དེ་ལ་

མ་འཇིགས་ཤིག་གི་རིགས་ཀྱི་བུ་ལྟོ་ནས་དགའ་བ་སེར་མོ་པ་ཕྱང་མགོ་ལག་ན་སྐྱ་
 གྱི་ཐོགས་པ་དང་། ཞི་བ་དམར་མོ་ཚུ་སྲིན་མགོ་ལག་ན་བུམ་པ་ཐོགས་པ་དང་།
 བདུད་ཚི་དམར་མོ་སྲིག་པའི་མགོ་ལག་ན་པམ་ཐོགས་པ་དང་། ལྷ་བ་དམར་མོ་
 ལྲའི་མགོ་ལག་ན་དོ་རྩེ་ཐོགས་པ་དང་། བེ་ཚོན་ལྡང་ནག་ཕྲའི་མགོ་ལག་ན་
 དབུག་ཐོ་ཐོགས་པ་དང་། སྲིན་མོ་སེར་ནག་སྐྱག་གི་མགོ་ལག་ན་ཐོད་ལྲག་ཐོགས་
 པ་དང་། ལྟོ་རི་རྒྱལ་འབྱོར་རྒྱག་རང་གི་ཀླད་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་
 འོང་ངོ་། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་།

**And the white black-bear-headed Indrani
 holding a noose of entrails in her hand.**

Do not be afraid!

0, Child of Buddha Nature!

**From the south, the six yogini of the south will
 emerge from within your brain and appear
 before you:**

the yellow bat-headed Pingala, holding a razor;

**the reddish yellow crocodile-headed Santi,
 holding a vase;**

**the reddish yellow scorpion-headed Amrta,
holding a lotus;**

**the whitish yellow hawk-headed Saumi, holding
a vajra;**

**the greenish yellow fox-headed Danti, holding a
cudgel; and the blackish yellow tiger-headed
Raksasi holding a blood-filled skull in her
hand.**

Do not be afraid!

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བུ། ལུ་བ་ནས་བ་བ་དམར་ལྷུང་བྱ་ཚོད་མགོ། ལག་ན་བེ་ཚོན་ཐོགས་
པ་དང་། དགའ་བ་དམར་མོ་རྟེན་མགོ། ལག་ན་ཁོག་ཆེན་ཐོགས་པ་དང་། ལྷོ་བས་
ཆེན་དམར་མོ་ལྷུང་གི་མགོ། ལག་ན་དབུག་ཐོ་ཐོགས་པ་དང་།

O, Child of Buddha Nature,

**from the west, the six yogini of the west will
emerge from within your brain and appear
before you: the greenish red vulture-headed
Bhaksasi, holding a club;**

the red horse-headed Rati, holding a large torso;

the pale red garudas-headed mighty one

སྒྲིལ་མོ་སེར་མོ་སྤྱིའི་མགོ། ལག་ན་རྩོམ་སྤྱི་གཙོད་པ་དང་། འདོད་པ་
དམར་མོ་ཕུ་ལྷ་མགོ། ལག་གཉིས་མངའ་གཞུ་འགོད་ས་པ་དང་། རོར་
སྤྱད་ལྡང་ཁུ་ལྷ་བའི་མགོ། ལག་ན་སུམ་པ་འཛིན་པ་དང་། ལུབ་ཀྱི་རྩལ་
འབྱོར་མ་རྒྱལ་རང་གི་གླང་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ།
དེ་ལ་མ་འཛིག་ས་ཤིག་།

Rudhiramadi, consort of Mahabala, holding a cudgel; the red dog-headed Ekacarini Raksasi, wielding a vajra-razor in her hand;

the red hoopoe-headed Manoharika, firing an arrow from a bow;

and the greenish red deer-headed protectress of wealth, Siddhikari, consort of Vasuraksita, holding a vase in her hand.

Do not be afraid!

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བུ་ཅུང་ནས་རྩུང་ལྷ་ཕྱོད་མོ་སྐྱུལ་གྱི་མགོ་ལག་ན་བ་དན་འཕྱར་བ་
དང་། མི་མོ་དམར་མོ་སྐྱེན་གྱི་མགོ་ལག་ན་གསལ་ཤིང་འཛིན་པ་དང་། སག་མོ་
ནག་མོ་སག་གི་མགོ་ལག་ན་མཆེ་ཞགས་བསྐྱམས་པ་དང་། རྩི་རྩི་དམར་མོ་ལྷ་ཏའི་
མགོ་ལག་ན་ཞིང་རྩུང་འཛིན་པ་དང་།

0, Child of Buddha Nature,

from the north, the six yogini of the north will emerge from within your brain and appear before you:

the bluish green snake-headed Vayudevi, brandishing an ensign;

the reddish green ibex-headed Agnayi, holding a glowing fire-brand;

the blackish green sow-headed Varahi, holding a noose of fangs;

the reddish green crow-headed Vajra Camundi, holding an infant human corpse;

སྐྱ་ཆེན་ལྷང་ནག་གྲང་གི་མགོ་ལག་ན་བེ་ཚོན་ཐོགས་ཤིང་ཐུག་འཕྱུང་བ་དང་། རྩུ་
ལྷ་ཕྱོད་མོ་སྐྱུལ་གྱི་མགོ་ལག་ན་སྐྱུལ་ཞགས་བསྐྱམས་པ་དང་། ཅུང་གི་རྩུལ་འཕྱོར་

མ་བླུག་རང་གི་ལྷན་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་ངོ་། དེ་ལ་མ་
འཛིགས་ཤིག་།

the blackish green elephant-headed Bhujana,
holding a club and drinking blood from a skull;
and the bluish green snake-headed Varunani,
holding a noose of snakes in her hand.

Do not be afraid!

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་སུ་། སློ་མའི་རྣལ་འབྱོར་མ་བཞི་ལྷན་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་
འཆར་དུ་འོང་ངོ་། །ཤར་ནས་དོ་རྗེ་ཕག་མོ་ལུ་བྱུག་མགོ་། ལག་ན་ལྷུགས་ཀྱི་འཛིན་པ་
དང་། ལྷོ་ནས་དོ་རྗེ་སེར་མོ་རའི་མགོ་། ལག་ན་ཞགས་པ་འཛིན་པ་དང་། རུབ་ནས་
དོ་རྗེ་དམར་མོ་སེང་གའི་མགོ་། ལག་ན་ལྷུགས་སྒྲོག་འཛིན་པ་དང་། བྱང་ནས་དོ་རྗེ་
ལྗང་ནག་སྐུལ་གྱི་མགོ་། ལག་ན་དྲིལ་བུ་འཛིན་པ་དང་།

0, Child of Buddha Nature,

**the four yogini who are the four female
gatekeepers**

**will emerge from within your brain and appear
before you: from the east, the white cuckoo-
headed Vajra Mahakali, holding an iron hook;**

from the south, the yellow goat-headed Vajra Mahachagala, holding a noose;

from the west, the red lion-headed Vajra Mahakumbhakarni, holding an iron chain;

and from the north, the black-green snake-headed Vajra Lambodara, holding a bell in her hand.

མཁའ་འགྲོའི་སྒོ་མ་བཞི་ཡང་རང་གི་ཁྲི་ལྷན་པའི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རང་ལ་འཆར་དུ་འོང་
ངོ་། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་། དབང་ཕུག་མ་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྷན་ཀྱང་ཉེ་དུ་ཀ་དྲག་པོའི་ལྷ་
རང་བྱུང་གི་སྐྱའི་རྩལ་ལས་རང་ཤར་ཡིན་པས་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།

These four yogini, the female gatekeepers, will indeed emerge from within your brain and appear before you. Do not be afraid!

Since these twenty-eight Isvari emanate naturally from

the expressive power of the naturally arising deities, which are the wrathful Herukas - recognize them now!

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཚོས་སྐྱེས་ལྟོང་པའི་རྩལ་ལས་ཞི་བའི་ལྷ་རྩུབ་པ་ཡིན་ལོ།
དོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། ཚོས་སྐྱེས་གསལ་བའི་རྩལ་ལས་ཁྲོ་བའི་ལྷ་རྩུབ་པ་
ཡིན་ལོ། དོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག།

0, Child of Buddha Nature,
through the expressive power of emptiness,
the Buddha-body of Reality has arisen as the
peaceful deities, recognize this!

Through the expressive power of radiance, the
Buddha-body of Perfect Resource
has arisen as the wrathful deities. Recognize
this!

རང་གི་ཀླད་པའི་ནང་ནས་ཁྲག་འཕྱང་ལྔ་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐོན་ནས་ཤར་
བའི་དུས་འདིར། གང་ཤར་ཐམས་ཅད་རང་གོ་རིག་པའི་མདངས། རང་ལ་ཤར་བ་
ཤེས་ནས། དེ་མ་ཐག་དུ་ཁྲག་འཕྱང་གི་སྐྱེ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པར་སངས་རྒྱས་པའོ།

At this time,
when the assembly of the fifty-eight blood-
drinking deities manifests from within your
brain,

you should recognize all that arises as the naturally arising luminosity of your own awareness. Then, if recognition occurs, you will immediately attain buddhahood, inseparable from the blood-drinking deities.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ད་ལྟ་ངོ་མ་ཤེས་ན་ཁྱོང་དེ་རྣམས་ལ་ཞེད་ཅིང་བྱོས་པས་སྐྱར་སྐྱུག་
བསྐྱེད་ཀྱི་སྣོན་མར་འགོའོ། །

**O, Child of Buddha Nature,
if even now you do not recognize this reality,
and become afraid and turn away from the
visionary appearances,
you will go on to experience yet further
suffering.**

དེ་ལྟར་མ་ཤེས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྣོན་མར་འགོའོ་ཅད་གཤམ་ལྡོག་རྒྱུ་མཐོང་ནས་།
ཁྱེད་ཀྱི་སྣོན་མར་འགོའོ་ཅད་ལ་འཇིགས་སོ་། དང་དང་སོ་། སྐྱུག་སོ་། བརྒྱུ་ལ་
ལོ་།

**If recognition does not occur,
all the blood-drinking deities will be perceived
as Yama.**

**You will be overwhelmed by fear, by awe and
by terror at the sight of all the blood-drinking
deities; and you will faint.**

**Those visionary appearances,
which are natural manifestations of actual
reality,**

རང་སྣང་བདུད་དུ་སོང་ནས་འཁོར་བར་འབྱམས་སོ། མ་ཞེད་མ་སྐྱལ་ན་
འཁོར་བར་མི་འབྱམ་མོ།

**will seem to have become demons and you will
continue to roam in cyclic existence.**

**But even now, if you are not awed and not
terrified, you will avoid the continued
wandering within cyclic existence.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ། ཞི་བ་དང་ཁྱོ་བའི་སྐུ་དེ་རྣམས་ཀྱང་ཆེ་བ་ནི་རྣམ་མཁའ་དང་མཉམ་
པ། འབྲིང་པོ་ནི་རི་རབ་ཙམ་པ། ཐམ་ཡང་རང་བཙོ་བརྟུང་བརྟུང་པ་ཙམ་
འབྱུང་བས། དེ་ལ་མ་སྐྱལ་ཅིག།

0, Child of Buddha Nature,

the largest of the buddha-bodies of the peaceful and Wrathful Deities will be as vast as the sky; the medium ones will be the size of Mount Sumeru;

and even the smallest will be the size of eighteen of our bodies standing one above the other. Do not be afraid!

སྣང་སྲིད་ཐམས་ཅད་འོད་དང་སྐུ་རྩུ་འཆར་རོ། སྣང་བ་ཐམས་ཅད་འོད་དང་སྐུ་རྩུ་
འཆར་བ་དེ། རང་གི་རིག་པའི་རང་མདངས་སྐུ་ངོ་ཤེས་པས། འོད་དང་སྐུ་གཉིས་སྐུ་
མེད་པར་བྲིས་ནས་སངས་རྒྱུ་འོ།

All phenomenal existence is now arising as luminosities and buddha-bodies.

By recognizing all the present visionary appearances to be the natural luminosity of your own intrinsic awareness,

manifesting as lights and buddha-bodies,

**you will dissolve inseparably within the lights
and Buddha- bodies and buddhahood will be
attained.**

བྱུ་ཁྱོད་མཐོང་སྣང་འཇིགས་སྐྱབས་གི་སྣང་བ་གང་བྱུང་ཡང་། རང་སྣང་དུ་ངོ་ཤེས་པར་
གྱིས་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་། འོད་གསལ་རང་གི་རང་མདངས་སུ་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།
དེ་ལྟར་ངོ་ཤེས་ན་ད་ལྟ་རང་ལ་སངས་རྒྱས་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། སྐད་ཅིག་གཅིག་
གིས་ཇོགས་སངས་རྒྱས་བྱ་བ་དེ་དུས་ད་མེས་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ཡིད་ལ་དྲན་པར་
གྱིས་ཤིག་།

**O, Child of Buddha Nature,
whatever fearsome and terrifying apparitions
appear to you now,**

**recognize them to be natural manifestations of
actual reality.**

Do not be afraid!

**Recognize these appearance as inner radiance,
your own natural luminosity.**

**Upon recognition,
you will undoubtedly attain buddhahood, right
now.**

That which is called 'instantaneous perfect buddhahood' will occur at this very moment.

Remember this, and hold it in your mind!

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ། རང་གི་ད་ལྟ་ངོ་མ་ཤེས་ནས་སྐྱབས་ཀྱི་ལོ་ལོ་སྐྱོ་ཐམས་ཅད་
མགོ་ན་པོ་ལྟ་པོ་ལོ་སྐྱོ་རུ་འཆར་རོ། ལོ་ལོ་སྐྱོ་ཐམས་ཅད་གཤིན་ཇི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལོ་
སྐྱོར་ཤར་ནས། རང་སྣང་བདུད་དུ་སོང་ནས་འཁོར་བར་འབྱུང་མོ།

O, Child of Buddha Nature,
if you do not recognize the visionary
appearances now, and continue to be afraid,

**then all the Buddha-bodies of the peaceful
deities**

will arise in the form of Mahakala;
all the buddha-bodies of the wrathful deities will
arise in the form of Yama Dharmaraja;

**and then all of your perceptions will turn into
malevolent forces.**

**In this way,
you will continue to wander in cyclic existence.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། རང་སྣང་ངོ་མ་ཤེས་ན་བཀའ་འཁོར་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་མཁས་ཤིང་།
བསྐྱེད་པར་ཚོས་བྱས་ཀྱང་སངས་སེ་རྒྱལ་ལོ། རང་སྣང་ངོ་ཤེས་ན་གནད་གཅིག་དང་
ཚོག་གཅིག་གིས་སངས་རྒྱལ་ལོ།

**0, Child of Buddha Nature,
if you do not recognize the present appearances
as natural manifestations of actual reality,
even though you may have been learned in all
the sutras and tantras, which form the
Buddha's transmitted precepts,
and even though you may have practiced these
doctrines for an aeon,
buddhahood will not be attained.**

**Yet, if you recognize now the visionary
appearances that are manifesting naturally,
then, through the understanding of a single
essential point,**

and through the understanding of a single word, you will attain buddhahood.

རང་སྣང་དུ་ངོ་ཤེས་ན་ཤི་མ་ཐག་དུ་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་བར་དོར་གཤེན་རྗེ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་
སྐྱུར་འཆར་རོེ། གཤེན་རྗེ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྐྱུ་ཚེ་བ་ནི་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པེ།
འབྲིང་པོ་ནི་རི་རབ་ཙམ་གྱིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་གང་ནས་འོང་ངོེ།

If, immediately after death,

you do not recognize the appearances which manifest naturally,

these appearances will eventually arise during the intermediate state of reality,

in the forms of **Yama Dharmaraja.**

The largest form assumed by **Yama Dharmaraja** is as vast as space;

the medium form,

the size of **Mount Sumeru, filling this world-system.**

The largest form assumed by **Yama Dharmaraja is as vast as space;**

the medium form, the size of Mount Sumeru, filling this world-system.

དེ་ཡང་ཡ་སོས་མ་མཚུ་མཐུན་པུ་ མིག་ཤེལ་མིག་དུ་ཡོད་པུ་ རྒྱ་སྤྱི་བོར་
བཅིངས་པུ་ བསྐྱུས་པ་ཆེ་བུ་ རྒྱེ་ཕྱ་བུ་ ལམ་ན་བྲམ་ཤིང་ཐོགས་པུ་ ལ་
ནས་རྒྱུ་བོ་སོད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱོག་པུ་ གྲུང་པ་འཕུང་བུ་ མགོ་ལྷུས་ཕྱལ་བུ་ དོན་
སྤྱིང་འདོན་བུ་ དེ་ལྟ་བུའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཁེངས་ནས་འོང་
ངོ་།

Thus, Yama Dharmaraja will appear,
**his upper teeth biting into his lower lip,
his eyes glassy, his hair tied up on the crown of
his head,
his belly bulging and his neck thin,
brandishing in his hand the wooden slate
documenting past actions -
his mouth echoing with the cries of 'strike!',
and 'kill!' –
he is drinking brains,**

**severing heads and ripping out internal organs.
In this way,
it will appear as if his form fills the entire
world.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དེ་ལྟའི་སྤང་བ་ཤར་ནས་བྱུང་བའི་ཚེ། རྩོད་འཇིགས་པ་དང་སྐྱག་
པར་མ་བྱེད་ཅིག། རྩོད་རང་བཟའ་ཆགས་ཡིད་ཀྱི་ལྷུས་ཡིན་པས། བསད་པ་དང་
གདུབས་པ་བྱུང་ཡང་འཆི་རྒྱུ་མེད་དོ། དོན་ལ་རྩོད་སྤོང་བའི་རང་གཟུགས་ཡིན་པས་
ཞེད་མི་དགོས་སོ།

O, Child of Buddha Nature,
when such visions arise, do not be afraid or
terrified.

**Your body is a mental body, formed of habitual
tendencies.**

**Therefore, even if you are slain and cut into
pieces, you will not die.**

**You are, in reality, a natural form of emptiness,
so there is no need to be afraid.**

གཤམ་མེད་རྣམས་ཀྱང་རང་གི་རིག་པའི་རང་མདངས་ལས་ཤར་བ་ཡིན་པས་ཅེས་གདོས་
པ་ཅན་དུ་གྱུབ་པ་མེད་དོ། ལྷོང་པ་ཉིད་ཀྱིས་ལྷོང་པ་ཉིད་ལ་གྲགས་མི་རྙེད་དོ།

**The forms of Yama Dharmaraja arise, too,
from the natural luminosity of your own
intrinsic awareness.**

**They have no material substance. Emptiness
cannot be harmed by emptiness.**

ལྷོང་རང་གི་རིག་པའི་རང་རྒྱལ་དུ་ཤར་བ་མ་གཏོགས་ཅེས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཞིབ་
དང་། ལྷོ་བོ་དང་། ལྷོ་བོ་ལྷོ་དང་། ལྷོ་བོ་ལྷོ་དང་། ལྷོ་བོ་ལྷོ་དང་། ལྷོ་བོ་ལྷོ་དང་།
གཤམ་མེད་རྣམས་ཀྱི་རྣམས་ཀྱི་རྣམས་པ་སོགས་དདོས་སྐྱུ་གྱུབ་པ་མེད་
པར་ཐམས་ཅད་དོ།

Clearly determine now that,
other than arising from the natural expressive
power of your own awareness,
**whatever seems to appear to you externally -
the Peaceful and Wrathful Deities,**

**the blood-drinking Herukas,
the diverse animal-headed deities,
the rainbow lights,
the frightening forms of Yama, etc. –
these are all without substantial existence.**

**If this is successfully determined,
fear and terror will be liberated naturally, just
where it is.**

དེ་ལྟར་ཐག་ཚོད་ན་འཛིགས་སྐྱབ་ཐམས་ཅད་རང་སར་གྲོལ་ནས་གཉིས་སྐྱ་
མེད་པར་ཐིམ་ནས་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ།

You will dissolve inseparably with the visionary
appearances

and buddhahood will be attained.

དེ་ལྟར་དོ་ཤེས་ན་ནི་ཡི་དམ་གྱི་སྐྱ་ཡིན་ལོ། བདག་བར་དེའི་འཕྲང་ལ་བསྐྱབ་
ལ་འབྲེན་བར་འདུག་གོ། རྒྱབས་སྐྱ་མཚེའི་སྐྱམ་པའི་མོས་པ་དུང་དུང་མཛོད་
ཅིག་ལོ།

Upon recognizing the visionary appearances in this way, be fervently devoted, and think:

‘These are my meditational deities.

They have come to escort me on the dangerous pathway of the intermediate state.

I take refuge in them.’

དགོན་མཚོག་གསུམ་རྗེས་སུ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག། བྱོང་རང་གི་ཡི་དམ་གང་ཡིན་པ་
དེ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག། མཚོན་ནས་གང་ཐོན་བོས་ཅིག། བདག་བར་དོར་འཁྱམས་
ནས་ཡོད་པས་ར་མདའ་ལ་རྒྱག་ཅིག། ཐུགས་རྗེས་བཟུང་ཞིག། ཡི་དམ་རིན་པོ་ཆེ་
ཞེས་བོས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག།

Remember the Three Precious Jewels!

Remember your meditational deity, whichever it may be!

Call to your meditational deity by name and pray with the following words:

'I am roaming in the intermediate state - come quickly to rescue me!

Hold me in your compassion, O precious meditational deity!'

ཁྱེད་རང་གི་སྐྱོ་མའི་མཚན་ནས་བཟོད་ལ། བདག་བར་དོར་འབྱམས་ནས་ཡོད་པས་
ར་མདའ་མཛོད་ཅིག། སྤྱགས་རྗེས་མ་བཏང་ཞིག་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག། བླག་
འབྲུང་གི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་ཡང་མོས་པ་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག། ལྷོན་ལམ་
འདི་ཡང་ཐོབ་ཅིག།

**Call to your spiritual teacher, by name,
and pray with the following words:**

'I am roaming in the intermediate state. Rescue me!

Do not let your compassion forsake me!'

Pray devotedly, yet again,

**to the assembled blood-drinking deities and
recite this aspirational prayer:**

ཀྱི་མ་བག་ཆགས་དྲག་པོས་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཚེ། དངངས་སྐྱག་འཇིགས་
སྐྱང་སྐྱངས་པའི་འོད་ལ་མལ། བཙོམ་ལྡན་ཞིག་ཁྱེད་ཚོགས་གྱིས་ལམ་སྐྱོད་སེམས་

དགའ་བའི་གྲོགས་དང་བྲལ་ནས་གཅིག་སྐྱེས་ལུང་ལུང་སྐྱོད་པའི་གཟུགས་
བརྟན་ལམ་དུས་འདིར་། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་འཕྲུལ་རྣམས་། དངངས་
སྐྱབས་བར་དོའི་འཇིགས་པ་མི་འབྱུང་ཤོག་།

**Now, when I roam alone, separated from my
loved ones,**

**And myriad images of emptiness arise,
naturally manifesting**

**May the buddhas quickly release the power of
their compassion,**

**And may the fear of the awesome and
terrifying intermediate state be annulled.**

ཡེ་ཤེས་གསལ་བའི་འོད་ལྗང་ལམ་དུས་འདིར་། མི་འཇིགས་མི་སྐྱབས་རང་ངོ་ཤེས་པར་
ཤོག་། ཞི་དང་ཁོ་བོ་སྐྱེ་གཟུགས་ལམ་དུས་འདིར་། མི་འཇིགས་གདེངས་ཐོབ་བར་
དོ་ངོ་ཤེས་ཤོག་། ལས་ངན་དབང་གི་སྐྱབས་བསྐྱེད་མེད་ཅ་ན་། ཡི་དམ་ལྷ་ཡི་སྐྱབས་
བསྐྱེད་སེལ་བར་ཤོག་། ཚེས་ཉིད་རང་སྐྱེ་འབྱུག་སྐྱོད་ལྗིང་ཅ་ན་། བམས་ཅད་ཡིག་
དུག་སྐྱེ་འབྱུར་བར་ཤོག་།

**When the five radiant lights of pristine
cognition dawn,**

**May I recognize them as my own nature,
without awe and without terror,**

**And as the manifold forms of the Peaceful and
Wrathful Deities arise,**

**May I be fearlessly confident and recognize the
characteristics of the intermediate state.**

**When I experience suffering as the result of
negative past actions,**

**May the meditational deities dispel all such
misery,**

**And as the natural sound of reality
reverberates like a thousand peals of thunder,**

**May all sounds be heard as the resonance of the
Six Syllables;**

OM MA NI PAD ME HUM

སྐྱབས་མེད་ལས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་དུས་འདིར་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བདག་ལ་བསྐྱབ་
དུ་གསོལ་། བག་ཆགས་ལས་ཀྱི་སྐྱབ་བསྐྱེད་མྱོང་ཙ་ན་། འོད་གསལ་བདེ་བའི་ཉིང་།

འཇིག་འཆར་བར་ཤོག། འབྱུང་ལྗེའི་ཁམས་རྣམས་སྐྱུ་མི་ལྗང་ཞིང་། སངས་རྒྱས་
རིགས་ལྗེའི་ཞིང་ཁམས་མཐོང་བར་ཤོག།

When I am driven on by past actions, unable to find a refuge, May the Great Compassionate One, **Mahakarunika**, protect me,

And as I experience the suffering of habitual tendencies and past actions,

May the meditative stabilities of inner radiance and bliss naturally arise.

May the fields of the five elements not rise up as a hostile force,

And may I see them as the fields of the five enlightened families!

ཅེས་མོས་གྲུས་དྲག་པོ་དང་བཅས་པས་སློན་ལམ་ཐོབ་ཅིག། འཇིགས་སྐྱབ་ཐམས་
ཅད་ཡལ་ནས་ངེས་པར་ལོངས་སྐྱུར་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་བས་གལ་ཆེའོ། ། མ་
ཡོངས་ཤིག། ཅེས་ལན་གསུམ་ལམ་བདུན་གྱི་བར་དུ་བཟོད་དོ།

Recite this aspirational prayer with deep devotion. It is very important.

**As all fear and terror dissolve,
you will assuredly attain buddhahood in the
Buddha-body of Perfect Resource –
so do not be distracted!**

**The above introduction should be given three
or up to seven times.**

དེ་ནི་སྤྲིག་པ་ཇི་ལྟར་ཆེ་ཞིང་ལས་འཕྲོ་ཇི་ལྟར་ངན་ཡང་མི་གོ་ལ་མི་སྲིད་དོ། འདི་
རྣམས་ཇི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་ངོ་མ་འཕྲོད་ན་ནི། བར་དོ་གསུམ་པ་སྲིད་པའི་བར་དོར་
འབྱམས་དགོས་པས། དེའི་ངོ་སྤྲོད་འོག་ཏུ་ཞིབ་པར་བསྟན་ནོ།

Even if the negativity of the deceased is very great and even if the inheritance of past actions is very bad, it is impossible for liberation not to occur - if there is recognition.

Yet, regardless of how often these teachings are given,

if recognition does not occur,

the deceased will necessarily roam into the intermediate state of rebirth.

The introduction to that state is presented below, in detail.

སྤྱིར་གོམ་པ་ཆེ་ཆུང་གང་ལ་ཡང་འཆི་ཁར་བག་རེ་འབྱུང་པ་མང་བས། ཐོས་གྲོལ་
འདི་མེད་པའི་ཐབས་མེད་དོ། གོམ་འདྲིས་ཆེ་བ་རྣམས་ནི་བཅའ་རིག་བྲལ་ནས་ཚོས་
ཉིད་ལམ་གྱིས་འོང་ངོ་།

**CONCLUSION of the INTRODUCTION to
the INTERMEDIATE STATE of the
TIME OF DEATH
and
THE INTERMEDIATE STATE OF REALITY**

**Since it is generally the case that one will
experience bewilderment at the time of death,
this Liberation by Hearing is indispensable,
whatever one's degree of familiarity with
meditative practices.**

**In the case of those who have considerable
familiarity with meditative experience,**

the recognition of the nature of reality can arise instantly, as soon as awareness separates from the material body.

གསོན་པོས་དུས་སྟུ་རིག་ཐོག་ཏུ་དོ་འཕྲོད་པ་དང་། ཉམས་སྲོད་ཡོད་པ་
རྣམས་ནི་འཆི་ཁའི་བར་དོར་འོད་གསལ་ལ་ཤར་བའི་སྟོབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་།
གསོན་པོའི་དུས་སྟུ་ཉམས་ལེན་གལ་ཆེ་ལོ།

Therefore,
it is essential to cultivate this experience of
reality during one's lifetime

**Those who have been introduced to the nature
of awareness, directly,**

**and who have cultivated this aspect of
meditative experience during their lifetime,**

will have the greatest ability

**during the intermediate state of the time of
death when the inner radiance arises.**

ཡང་གསོན་པོའི་དུས་སྟུ་གསང་སྤྲུལ་གྱི་ལྗོངས་བསྐྱེད་ཚོགས་བསྐྱོམ་པ་རྣམས་ནི་
ཚོས་ཉིད་བར་དོ་ལས་ཞི་ཁྲིའི་སྤང་བ་ཤར་བའི་དུས་སྟུ་སྟོབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་ཡོད་དོ།

དེ་བས་ན་གསོན་པོའི་དུས་སུ་ཡང་བར་དོ་ཐོས་གྲོལ་འདི་བྱང་པར་དུ་ཡིད་ལ་བྱང་
བར་བྱེད་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེའོ། འདི་བཅང་བར་བྱའོ། གྲོག་པར་བྱའོ། ཀུན་ཚུབ་
པར་བྱའོ། ཚུལ་བཞིན་དུ་ཡིད་ལ་བྱའོ། དུས་གསུམ་དུ་མ་ཆག་པར་གྲོག་པར་བྱའོ།

Additionally,
those who during their lifetime emphasized
meditation on the deity,

**according to the generation and perfection
stages of the way of secret mantra,**

**will have the greatest ability during the
intermediate state of reality,**

**when the visions of the Peaceful and Wrathful
Deities arise. Given the above,**

**it is extremely important to train the mind
particularly in this Liberation by Hearing,
while one is alive. It should be embraced.**

It should be read aloud.

ཚིག་དོན་ཡིད་ལ་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་བྱའོ། ག་ཤེད་མ་བརྒྱའི་དེད་ནས་བྱང་ཡང་
འདིའི་ཚིག་དོན་ཡིད་ལ་མ་བརྗེད་པར་བྱའོ། འདི་ནི་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་ཞེས་བྱ་བ་

ཡིན་པས་མཚམས་མེད་པ་ལྟ་བུས་བའི་མིའི་ན་ལམ་དུ་ཐོས་ན་ཡང་ངེས་པར་གྲོལ་
བར་འགྱུར་རོེ།

It should be thoroughly comprehended. It should be taken to heart perfectly. It should be read aloud three times a day, without fail.

Its words and meaning should be so clearly impressed on the mind that,

even were one to be pursued by a hundred assassins, its text and meaning would not be forgotten.

This being called the **Great Liberation by Hearing,**

even those who have committed the five inexpressible crimes will attain liberation upon hearing a recitation of its words.

དེའི་ཕྱིར་ཁྲིམ་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་གྲོགས་པར་བྱའོ། སྐལ་བར་བྱའོ། ད་ལྟ་ལན་
ཅིག་ཚོར་བས་དོན་མ་རྟོགས་ན། བར་དོར་རིག་པ་དགུ་འགྱུར་གྱི་གསལ་པ་དུ་

འགོ་བསམ་ཅི་ལོ་དུས་སྐྱོ་བ་གཅིག་གྲང་མ་བརྗེད་པར་དུན་པར་འགྲུར་རོ།
དེའི་ཕྱིར་ན་གསོན་དུས་སྐྱོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚུ་བར་གྲོགས་པར་བྱའོ།

**Therefore,
it should be read aloud in public places.**

It should be propagated.

**Since the awareness becomes many times
clearer during the intermediate state,
even if this teaching is sensed, as now, only
once,**

**and even if its meaning is not understood, it
will be remembered at the time of death,
without a single word being forgotten.**

ནད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེས་སྐྱོ་བ་ཀུན་གྲོ་། །འི་བའི་རོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩར་གྲོགས་
པར་བྱའོ། རྒྱ་ཆེར་སྐྱེལ་བར་བྱའོ། །འདི་དང་འཕྲད་པ་ནི་སྐྱེལ་པ་འི་ན་དུ་བཟང་བ་
ཡིན་ནོ།

**It should be read aloud across the pillows of
all who are sick.**

It should be read aloud in the presence of all the bodies of the dead.

It should be propagated, far and wide.

To meet with this teaching is a great good fortune.

ཚོགས་བསགས་ཤིང་སྒྲིབ་པ་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་པ་འདི་དང་འཕྲད་པ་
དགའོ། ལ་ཏེ་འཕྲད་ན་སྒྲོར་ཡོད་པ་དགའོ། འདི་ནི་ཐོས་ནས་ལོག་ལྷ་མ་
སྐྱེས་པ་ཁོ་ནས་གྲོལ་བར་བྱས་སོ། དེའི་ཕྱིར་འདི་ལ་འབྱོར་ཏུ་གཅེས་སྤྲོས་སུ་

བྱུངོ། Therefore it should be read aloud to the ears of all during their lifetime.

Except for those who have gathered the accumulations of merit and pristine cognition, and purified their obscurations, it is difficult to encounter.

Yet, once it is heard, liberation can be achieved just by avoiding a mistaken view.

Therefore it should be greatly cherished. It is the essence of all teachings.

འདི་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྟུང་ཡིན་ལོ། བར་དེའི་གདམས་པ་ཐོས་པ་ཚམ་
གྱིས་གྲོལ་བ། བཟླས་པ་ཚམ་གྱིས་གྲོལ་བ། བར་དེ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་ཞེས་བྱ་
བ་ཚོས་ཉིད་བར་དེའི་དོ་སྤོང་རྗེ་གསལ་སོ།

This completes the introduction to the intermediate state of reality,

which forms part of the Great Liberation by Hearing in the Intermediate States,

the teaching on the intermediate states which liberates just by being heard, or just by being seen.

སྤྱོད་ཐོབ་ཉི་ལྔ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ལོ། སྤྱོད་ཐོབ་ཀྱི་སྤྱོད་ལས་རྒྱ་བོ་
གསེར་ལྷན་གྱི་འགྲམ་། སྤྱོད་ཐོབ་དང་གྱི་དེ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་འདྲ་བའི་
གནས་ནས་གསང་སྟེ་གདམས་དངས་པའོ། དེས་སྤྱོད་ཚོས་རྗེ་སྤྱོད་པ་ལ་
བཀའ་དང་ལྷན་གཏད། དེའི་སྤྱོད་ལྟ་སྤྱོད་ལྟ་ཚུ་ལ་རིམ་པར་བཀའ་དང་ལྷན་

བབས་པ་ལགས་སོ། །དེའི་དུང་དུ་བདག་ལྷ་ལྷ་རྣམས་ལྷ་དང་ཉམ་གུས་པར་
ལུས་སོ། །

COLOPHON

This teaching was brought forth in secret by the accomplished master Karma Lingpa, the eldest son of the accomplished master Nyinda Sangye, from the sacred place of Mount Gampodar, which resembles a dancing god, and is located on the banks of the river Serden.

The master Karma Lingpa entrusted its transmitted precepts and authorization to his son, Choje Lingpa.

The succession fell in turn to his son Guru Suryacandra, (Lama Nyinda), and in his presence, I Gaganadharmasamudra (Namka Chokyi Gyatso) received it with devotion.

༄༅། །བར་དོ་ཐོས་གོལ་ཆེན་མོ་ལས་སྲིད་པ་བར་དོའི་ངོ་སྤྱོད་བཞུགས་སོ། ། །
སྤྲོ་མ་ཡི་དམ་ལྷ་ཆོགས་ལ། །གུས་པས་ཡིད་ཀྱིས་ཕུག་འཆལ་ལོ། །བར་དོར་གོལ་བར་

མཇེང་དུ་གསོལ། བར་དོ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་ལས། ཚེས་ཉིད་བར་དོ་གོང་དུ་བསྐྱེད་
སྟེ། འདི་ནི་སྲིད་པའི་བར་དོ་ཡི། གསོལ་འདེབས་བྱ་བ་འདི་སྐད་དོ།

PART THREE

An Elucidation of the Intermediate State of Rebirth

Herein is contained the

Great Liberation by Hearing,

**an introduction to and elucidation of the
intermediate state of rebirth, which is an
extract from the**

**Peaceful and Wrathful Deities: A Profound
Sacred Teaching,**

entitled

**Natural Liberation through Recognition of
Enlightened Intention.**

I bow with respect to the spiritual teachers, and assembled meditational deities.

May they effect liberation in the intermediate state!

From within the **Great Liberation by Hearing, the intermediate state of reality has already been presented.**

དེ་ཡང་གོང་དུ་ཚོས་ཉིད་བར་དོའི་གསལ་འདེབས་མང་དུ་བྱས་ཀྱང་། ཚོས་ཀྱི་གོམ་
འདྲིས་ཆེ་བ་དང་། ལས་འཕྲོ་བཟང་བ་མ་གཏོགས་པའི་གོམ་འདྲིས་མེད་པ་དང་།
སྲིག་ཅན་རྣམས་ལ་ནི་འཇིགས་སྐྱབས་དང་ལས་ངན་གྱི་དབང་གིས་ངོ་འཕྲོད་པ་དཀའ་
བས་། ཞག་བརྟུ་མན་ཆད་ལ་སླེབས་ནས་ཡང་འདི་སྐད་གསལ་གདབ་པར་བྱ་སྟེ་།

Here then follows that which is known as the elucidation of the intermediate state of rebirth.

INTRODUCTION TO THE MENTAL BODY

Although the elucidation of the intermediate state of reality has already been given many times,

with the exception of those who are greatly experienced in the meditations of the sacred teachings

and those who have an excellent inheritance of past actions,

it is difficult for those lacking familiarity with meditative experience

and those with a negative disposition to attain recognition,

on account of the fear and terror induced by negative past actions.

Therefore, from the tenth day onwards,

these individuals should once again be reminded of the nature this intermediate state, through the following words.

ཡང་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་འབུལ་ཞུ་བ་སྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་སུ་སངས་རྒྱུས་དང་བྱུང་རྒྱུ་སྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་སུ་
དཔའ་རྣམས་ལ་རམ་མཐུན་སྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་སུ་དེ་ནས་ཡང་ཆོ་འདས་ཀྱི་མིང་
ནས་ལན་གསུམ་མཇུག་དུ་བོས་ལ་འདི་སྐད་དོ།

**As before, offerings should be made to the
Three Precious Jewels,**

**and the *Aspirational Prayer Calling to the
Buddhas and Bodhisattvas for Assistance*
should be repeated.**

**Then one should read aloud the following,
three or up to seven times,**

calling to the deceased by name:

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། རྒྱུད་ལེགས་པར་ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་བྱུངས་ཤིག་། དཔྱུལ་བ་
དང་། ལྷ་དང་། བར་དོའི་ལུས་ནི་རྣམས་སྐྱེས་སུ་འབྱུང་བ་ཡིན་ཅོ། དེ་ཡང་རྒྱུད་
ཚོས་ཉིད་བར་དོ་ལ་ཞི་བྱོའི་སྣང་བ་འཕར་དུས་སུ། རང་དོ་མ་ཤེས་ནས་།

**O, Child of Buddha Nature, listen carefully and
understand!**

Hell-beings, gods and those with the body of the intermediate state born in a supernormal manner.

Formerly, when the visions of the Peaceful and Wrathful deities arose before you during the intermediate state of reality – you did not recognize them.

འཇག་ཕྱིད་དང་རྩ་ལྗོད་བ་དང་། སྐབས་པས་བརྒྱལ་འགོ་སྟེ། བརྒྱལ་སངས་པ་
དང་འཇག་པ་ཇི་གསལ་ལ་དུ་སོང་ནས་། ལུས་སྣ་མ་ལྟ་བུ་ཀྱོང་དེ་སྐྱེ་ལོ། དེ་ཡང་
རྒྱུད་ལས་། རྩོམ་འབྱུང་སྲིད་པའི་འག་ལྷགས་ཅན་། དབང་པོ་ཀུན་ཚང་
ཐོགས་མེད་རྒྱུ། ལས་ཀྱི་རྩ་ལྗོད་ལྷགས་དང་ལྗན་། རིགས་མཐུན་ལྟ་མིག་
དག་པས་མཐོང་། འཇག་གསུངས་པས་།

Then overwhelmed by terror, you have fainted.

**Four and a half days later,
consciousness has upon awakening from this
faint,**

**your consciousness has again become clear and
a body, resembling your former one, has arisen.**

This body is described in the tantras:

“Having the bodily form of one's past and emergent existences,

Complete with all sense-faculties, and the power of obstructed movement.

Endowed with miraculous abilities derived from past actions,

Visible to those similar in kind and through pure clairvoyance.”

དེ་ཡང་སློན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་ནི། བྱོང་སྣ་མའི་བཅའ་ཆགས་ཀྱི་ལྷན་པའ་བྲག་གི་ལྷན་ཇི་ལྟ་བ་གཅིག་འོང་སྟེ།

Here, ‘past and emergent’ means that your present body - which is a product of your past habitual tendencies will resemble a body of flesh and blood,

དེ་ཡང་བསྐྱེད་པ་བཟང་པོའི་ལྷན་བཞིན་མཚོན་དཔེ་རྩུང་བཟང་དང་འོང་ཡོད་པ། ཡིད་ལྷན་ཀྱི་སྣང་བ་ཡིན་པས། བར་དོའི་སྣང་བ་ཡིད་ཀྱི་ལྷན་ཞེས་བྱའོ།

དེའི་དུས་སུ་ལྷ་རྒྱུ་མེད་ཅི་ཞེས་ལྷ་ཡུལ་གྱི་སྣང་བ་འབྱུང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། མི་དང་
དུང་འགོ་དང་། ཡི་དུག་ས་དང་། དམུལ་བ་དང་། བཀ་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱི་
སྣང་བ་ཁྱོད་ལ་འབྱུང་བ་ཡིན་ལོ།

but like a body of the Auspicious Aeon,

it will also be radiant and possess certain of the major and minor marks.

Since this state is an apparitional experience of the mental body,

it is called ‘the mental body of apparitional experience in the intermediate state’.

At this time, if you are to be born as a god,

you will come to experience the apparitional field of the realm of the gods.

Depending on which ever of the realms you are to take birth in,

whether that of the anti-gods, humans, animals, anguished spirits, or hell beings,

you will come to experience its particular apparitional field.

དེ་ཕྱིར་ན་སྡོམ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཞལ་ཕྱེད་དང་ཞལ་བཞི་ཚུན་ཆད་སྔ་མའི་བཤམ་
ཆགས་སྲིད་པའི་འགུལ་གསལ་ཡོད་སྟོན་ཕྱེད། འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དེ་ཕྱིར་
ཆད་ཕྱི་མའི་གནས་གང་དུ་སྐྱེ་བའི་སྣང་བ་འབྱུང་བས་ན་སྡོམ་འབྱུང་ཞེས་བྱ་
བ་ཡིན་ནོ།

Therefore, ‘past’ means that for three and one-half days you will possess the bodily form which is a product of your past habitual tendencies and existences.

And ‘emergent’ means that, after three and one-half days,

the apparitional field of the next realm into which you are to be born, will ‘emerge’.

Hence the expression ‘past and emergent’ existences.

དེ་ཅོན་སྣང་བ་གང་བྱུང་བ་དེའི་རྗེས་སུ་མ་འབྲེད་འཇིགས་མ་ཆགས་འཇིགས་།
མ་ཞེན་ཅིགས་། ཞེན་ཅིང་ཆགས་ན་ནི། རྩོད་རིགས་དུག་ཏུ་འབྱུང་བས་འཇིགས་

སྐྱུ་བ་སྐྱེ་ལ་བར་འགྱུར་བས་། ཁ་སང་ཕན་ཆད་ཆོས་ཉིད་བར་དོ་ཤར་ཡང་
དོས་མ་ཟེན་པས་འདིར་འབྱུངས་དགོས་བྱུང་བ་ཡིན་ལོ།

Whatever apparitional fields emerge at this time, do not be drawn by them!

Do not be attached to them!

Do not cling to them! If you cling to them and become attached,

you will continue to roam among the six classes of beings and be turning towards suffering.

Although, until yesterday, the intermediate state of reality arose within you, you did not recognize it.

As a result you have been compelled to wander here.

ད་ནི་མ་ཡེངས་པར་དེ་བོ་སྐྱོད་རྒྱུ་ཡོད་ན་ནི་སྒྲ་མས་དོ་སྤྱད་པའི་རིག་པ་
གསལ་སྤྱོད་རྗེན་ནེ་ཅེ་རེ་བ་དེའི་ཐོག་ཏུ་འཛིན་མེད་བྱུར་མེད་གྲོད་ལ་ཞེས་
ཅིག་མེད་ལ་སྒྲོ་མི་འགྲིམ་པར་ཐར་བ་ཐོབ་བོེ།

**Now,
just as was formerly introduced by your
spiritual teacher,
if you are able to cultivate, undistractedly,
a recognition of the essential nature of reality,
if you can rest and abide without grasping and
without activity, directly,
in the unwavering, naked awareness,
which is radiance and emptiness conjoined,
you can attain liberation and avoid wandering
yet further,
towards the womb entrances.**

ཁྱོད་རང་དོ་མ་ཡེས་ན་ནི་ཡི་དམ་གང་ཡིན་པའམ་མེད་ཁྱོད་རང་གི་སྒྲ་མ་སྐྱེ་བོར་
བསྐྱོད་མས་ལ་མོས་སྐྱུས་དྲག་པོ་དུང་དུང་བ་གྱིས་ཤིག་མེད་མེད་ཅེ་རེ། མ་ཡེངས་
ཤིག་མེད་ཅེས་བརྗོད་དོེ།

If you are not able to achieve this recognition, then visualize your meditational deity, whichever it may be, or your spiritual teacher, as being seated on the crown of your head and be intensely and fervently devoted.

This is most important. Again and again, do not be distracted.

དེ་ལ་ཡང་ངོས་ཟིན་ན་རིགས་རྒྱལ་ཏུ་མ་འབྱུངས་པར་གྲོལ་ཏེ། ཡང་ལས་
ངན་གྱི་དབང་གིས་ངོས་ཟིན་པ་དཀའ་བས། ཡང་འདི་སྐད་བརྗོད་དོ།

If the deceased does indeed recognize this essential nature of reality,

he or she will attain liberation and avoid roaming further amongst the six classes of beings.

But, on account of negative past actions, recognition is not easy to achieve,

and therefore, one should reiterate the introduction, in the following words:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་ཡང་ཉེན་ཅིག་དེ་ཡང་དབང་པོ་ཀུན་ཚང་ཐོགས་མེད་རྒྱ་
ཞེས་བྱ་བ་ལྟོད་གསོན་པོའི་དུས་སྐྱིད་ལོང་བ་དང་། རོན་པ་དང་། ལེན་བ་
ལ་སོགས་པ་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་བར་དོར་མིག་གིས་གཟུགས་མཐོང་ལ་། རྣ་
བས་སྐྱ་ཐོས་པ་ལ་སོགས་པ་དབང་པོ་ལ་སྐྱོན་མེད་པ་གསལ་ཞིང་ཚང་བར་
ལོང་བས་། དེའི་ཕྱིར་དབང་པོ་ཀུན་ཚང་ཞེས་གསུངས་པས་། ལྟོད་རང་གི་
ནས་བར་དོར་འབྱུངས་པའི་རྣམས་ཡིན་པས་དོས་ཟིན་པར་གྱིས་ཤིག་།
གཤམས་དག་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་།

0, Child of Buddha Nature, listen carefully yet again!

The phrase, ‘Complete with all sense-faculties, and the power of unobstructed movement’

means that, even though you may have been blind, deaf or lame while you were alive,

now, in the intermediate state,

your eyes see forms, your ears hear sounds and all your sense-faculties are faultless, clear and complete.

**Hence the tantra says
'complete with all sense-faculties'.**

**Recognize this sensory clarity,
for it is a sign that you have died and are
wandering in the intermediate state.**

Remember this oral instruction!

ཀྲི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཐོགས་མེད་ལྡན་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱོད་ཡིད་ཀྱི་ལྷས་ཡིན་ཏེ།
རིག་པ་རྟེན་དང་བྲལ་བས་གདོས་བཅས་ཀྱི་ལྷས་ནི་མེད་པས། དེའི་ཕྱིར་རི་
རབ་དང་། །ཁང་བྱིམ་དང་། ས་རྩོད་དང་རི་བྲག་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོགས་པ་མེད་
པར་བཟང་ཐལ་དུ་འགོ་རླུས་པ་ཅིག་ད་ལྟ་ཁྱོད་ལ་ཡོད་དོ། འོན་ཀྱང་མའི་
མངལ་དང་། རྩི་རྩི་ལ་དམ་མ་གཏོགས་པ་། རི་རབ་ལ་ཡང་ཡར་ཐལ་ཚུར་
ཐལ་དུ་འགོ་རླུས་པ་ཅིག་ད་ལྟ་ཁྱོད་ལ་ཡོད་དོ། དེ་ཡང་སྲིད་པ་བར་དོར་
འབྱམས་པའི་རྟགས་ཡིན་པས། ལྷ་མའི་གདམས་དག་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་།
རྩོལ་བྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་།

0, Child of Buddha Nature,

‘unobstructed’ means that the body which you now have is a mental body.

Your awareness is now separated from its physical support.

Therefore, this is not a body of solid form.

Accordingly, you now have the ability to move unobstructedly;

penetrating to the core of all forms, you can pass through Mount Sumeru,

and through dwellings, the earth, stones, boulders and mountains.

Indeed, other than your mother's womb and the **'Indestructible Seat'.**

You can pass back and forth even through Mount Sumeru itself.

Remember the advice of your spiritual teacher

—

for this ability is a sign that you are wandering in the intermediate state of rebirth.

Recognize this and pray to the meditational deity **Mahakarunika.**

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བུ་ ལས་ཀྲི་རྩུ་འཕྱུལ་འབྲུགས་དང་ལྷན་ཞེས་བྱ་བ་ལྷི་ ཁྲི་ལ་
ད་ལྷ་ཡོན་ཏན་ནམ་ ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྲི་རྩུ་འཕྱུལ་གཤང་ཡང་མ་ཡིན་ལ་ ལས་
ཀྲི་འབྲུགས་ལས་འབྱུང་བའི་རྩུ་འཕྱུལ་ལས་དང་མཐུན་པ་ རྟེན་ཅིག་ལ་གྲིང་
བཞི་རི་རབ་དང་བཅས་པ་འཁོར་ནས་

**0, Child of Buddha Nature,
the phrase 'endowed with miraculous abilities
derived from past actions'**

**does not mean that you necessarily possess any
enlightened attributes, or any miraculous
ability in meditative stability,**

**but that you have a miraculous ability
which results from your past actions and
accords with your past actions.**

**Consequently,
you will have the ability to circumambulate
Mount Sumeru and the four continents,
in an instant.**

གང་འདོད་པའི་ཡུལ་དེ་དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྐད་ཅིག་མ་ཉིད་དུ་སློབ་ཟིན་པེ།
སློབ་བྱ་ལག་པ་བརྒྱད་བསྐྱམས་ཙམ་དུ་སློབ་བའི་ཤུགས་དང་། རྩུ་འཕྲུལ་ཡ་
མ་བཟུང་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་མ་དྲན་ན་མ་དྲན་། དྲན་པ་ཐམས་ཅད་འདི་དང་
འདི་སྟོན་མི་རུས་བྱ་བ་མེད་དེ།

**Merely in the time it takes to withdraw or hold
out an arm,**

**you can travel instantly anywhere you wish,
just by thinking of your desired destination.**

**Do not be fascinated by these diverse and
haphazard miraculous abilities.**

Do not indulge in them.

Of all the things which you have the ability to recall, there is not one which you cannot make manifest.

ཐོགས་པ་མེད་པར་སྟོན་ལུས་པ་ཅིག་ད་ལྟ་སྐྱོད་ལ་ཡོད་པས་། དོ་ཤེས་པར་
གྱིས་ལ་སྤྲུམ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་།

You have the ability now, to manifest any aspect of your past, unimpededly.

Therefore recognize this and pray to your spiritual teacher.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱ་བུ་། རིགས་མཐུན་སྟུང་མིག་དག་པས་མཐོང་། ཞེས་བྱ་བ་རིགས་
མཐུན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་།

བར་དོར་སྐྱེས་བའི་རིགས་མཐུན་བའི་ནང་ཚན་རྣམས་གཅིག་གིས་གཅིག་མཐོང་བ་
འོང་ངོ་། དེ་ཡང་ལྟར་སྐྱེ་བ་རིགས་མཐུན་པ་ཡིན་ན་ནི་སྟུང་གཅིག་གིས་ཅིག་མཐོང་།
དེ་བཞིན་དུ་རིགས་དུག་གང་དུ་སྐྱེ་བ་དེའི་རིགས་མཐུན་པ་རྣམས་། གཅིག་ནས་
གཅིག་མཐོང་ནས་འོང་པས་། དེ་ལ་མ་ཞེན་པར་བྱལ་ས་རྗེ་ཚེན་པོ་སྐྱོམས་ཤིག་།

0, Child of Buddha Nature,
as for the phrase 'visible to those similar in
kind and through pure clairvoyance',

the words 'similar in kind' mean that in the intermediate state,

those of a similar kind of birth will come to perceive one another.

Thus, in the case of those 'similar in kind' who are to be born as gods,

the gods-to-be perceive one another.

Similarly, those that are 'similar in kind' to any of the six classes of beings, will come to perceive one another.

Do not become attached at the sight of these beings!

Meditate on the meditational deity

Mahakarunika.

དེ་ཡང་ལྷ་མིག་དག་པས་མཐོང་ཞེས་བྱ་བེ། ལྷ་ལ་སོགས་པ་བསོད་ནམས་ལས་གྲུབ་
པ་མ་ཡིན་ཏེ། བསམ་གཏུན་ཡང་དག་པར་བསྐྱོམ་པས་ལྷ་འི་མིག་རྣམ་པར་དག་པར་
བསྐྱོམ་པས་མཐོང་བ་ཡང་མ་ཡིན་ཅི། དེ་ཡང་དུས་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་མ་ཡིན་ཅི།

བཟླ་བའི་མདུན་པ་བཏང་ན་མཐོང་ལ། མི་བཏང་ན་མ་མཐོང་སྟེ། བསམ་གཏན་
ཡོངས་ནས་འགོ་བ་ཡང་ཡོད་དོ།

The words 'visible through pure clairvoyance'

do not refer to the clairvoyance which results from the meritorious qualities of the gods and so forth,

but they do refer to the pure clairvoyance with which those of genuine meditative concentration perceive.

However, this is not a clairvoyance that can perceive the beings of the intermediate state at all times.

If you are intent on seeing beings of like nature in this intermediate state then they will be perceived.

If you are not so intent, they will not be perceived.

This clairvoyance will dissolve, as soon as your concentration is distracted.

ཀྲི་རིགས་ཀྲི་བུ་ དེ་འདྲི་ལུས་ཅན་དེ་ ཡུལ་དང་ཉེ་དུ་འབྲེལ་བ་རྣམས་དང་། མི་
ལམ་དུ་འཕྲད་པ་ལྟ་བུ་འབྱུང་སྟེ་ རྩོད་ཀྲི་ཉེ་འབྲེལ་ཚོ་ལ་གཏམ་སྦྱས་ཀྱང་གཏམ་
ལན་མི་འོང་བས་། ཉེ་བ་དང་བཟའ་ཚོས་དུབ་མཐོང་ནས་འོང་། ད་ང་གི་ནས་འདུག་
པས་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་སྟམ་སྟུག་བསྐལ་དུག་པོ་ཉ་བྱེ་ཚན་ལ་སྦྱོས་པ་ལྟ་བུའི་སྟུག་བསྐལ་
ཅིག་ད་ལྟ་རྩོད་ལ་ཡོད་པས་ད་རྩོད་རང་སྟུག་བསྐལ་བྱས་ཀྱང་ཕན་པ་མེད་དོ་ རྩོད་
རང་སྦྱོམ་ཡོད་ན་སྦྱོམ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་། ཡི་དམ་སྟུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་
བ་ཐོབ་ཅིག་།

0, Child of Buddha Nature,
with a body having qualities such as these
just described,

**you will once again see your homeland and
your relatives,
as if in a dream.**

**Yet, even though you call out to your relatives,
they will not reply.**

**You will see your family and relatives crying
and realize: 'I am dead. What should I do
now?'**

Thinking this, you will be overwhelmed by intense suffering –

you will feel like a fish expelled from the water, writhing on hot sand.

Although you will suffer on realizing that you are dead, this is not helpful to you now.

If you have a spiritual teacher, pray to your spiritual teacher!

Pray to the meditational deity, **Mahakarunika!**

འབྲུག་རང་ཉེ་འབྲེལ་ལ་ཆགས་ཀྱང་ཕན་པ་མེད་པས་མ་ཆགས་ཤིག། འབྲུག་རང་ཐུགས་
རྗེ་ཚེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག། སྲུག་བསྐྱེད་དང་དངངས་སྐྱབས་མི་འོང་ངོ་། གྱི་
རིགས་ཀྱི་སུ། འབྲུག་གཡོ་བ་རྒྱུང་གིས་སྤོང་པའི་དབང་མེད་པར་རིག་པ་རྟེན་མེད་
པར་བྱ་སྤོང་གིས་དེད་པ་ལྟ་བུ་དབྱུགས་ཀྱི་རྟ་ལ་ཞོན་ནས་ཕུད་ཕྱོད་ལང་ལིང་འགོ་
ཞིང་། ཏུ་བ་ཀུན་ལ་ང་འདི་ན་ཡོད་མ་དུ་ཞིག་བྱ་བས། དེ་ལོང་ཚོས་མ་ཐོས་པས།

Although you will feel attached to your relatives, this is not helpful to you now.

Do not be attached!

Pray to **Mahakarunika and be free of suffering, awe and fear.**

**0, Child of Buddha Nature,
your present awareness, freed from its physical
support is being blown by the coursing vital
energy of past actions.**

**Choicelessly, riding the horse of breath,
it drifts directionless, like a feather on the
wind. To all those who are crying,
you will call out: 'I am here! Do not cry!'**

But they will not hear you.

ཡང་ང་ཤི་བ་ཡིན་པར་འདུག་སྟེ་མ་ཉམས་ལྷན་སྟེ་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་ད་ལྟ་ཁྱོད་ལ་
ཡོད་དོ། ཁྱོད་རང་དེ་ལྟ་བུའི་སྤྱུག་སྤྱུག་བསྐྱེད་མ་བྱེད་ཅིག་ལྟོ་ཉིན་མཚན་མེད་པ་སྟོན་
ནམ་གྱི་འོད་ལྟ་བུ་སྐྱེ་བམ་མེ་བ་ག་ཅིག་རྒྱུན་ཏུ་འོང་དོ།

**Yet again, you will realize 'I am dead' and
experience a very profound despair.**

Do not be absorbed by this suffering!

**Continuously, there, will be greyness,
like autumn twilight, with neither day nor
night.**

དེ་ལྟར་སྤྱི་བར་དོ་ལ་ཞག་བདུན་སྟག་གཅིག་གམ་གཉིས་སམ་གྱི་གསུམ་ལམ་གྱི་བཞི་
ལམ་གྱི་ལམ་གྱི་སྟག་གམ་གྱི་བདུན་ལ་སོགས་པ་ཞག་བཞི་བཅུ་ཞེ་དགུ་
འོང་བ་ཡང་ཡོད་དོ། སལ་ཆེ་བ་ནི་སྤིད་པ་བར་དོར་སྟག་བཞུལ་ཞག་གི་ཤུ་ཅུ་
གཅིག་འོང་བར་གསུངས་ཏེ། ལས་ཀྱི་དབང་གིས་ཅིག་དུ་ནི་མ་ངེས་སོ།

The intermediate states between death and birth will last for one week, or two, or three, or four, or five, or six, or seven weeks - up to forty-nine days in all.

It is said that suffering in the intermediate state of rebirth will last, generally speaking, for twenty-one days.

However, since the duration of this state is based on past actions, a specific number of days is not certain.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུ་ལུ་དུས་དེ་ཙམ་གྱི་ལས་ཀྱི་རྒྱུ་དམར་ཆེན་པོ་ཤིན་དུ་མི་བཟོད་པ་དྲག་
པོ་དེ་འཁུབ་པས་སྟེ་རྒྱབ་ནས་སྤུལ་དུ་འོང་གི། དེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་གྱི་ཕྱོད་རང་གི་
འབྲུལ་སྒྲུང་ཡིན་ནོ། ཤིན་དུ་འཇིགས་པའི་སྟུན་ནག་ཆེན་པོ་རབ་དུ་མི་བཟོད་པས་
མདུན་ནས་བསྐྱེད་ཅིང་། རྒྱབ་ཅིག་སོད་ཅིག་ཅེས་པའི་ཀྱ་སྐྱ་ཆེན་པོ་འོང་སྟེ། དེ་
རྣམས་ལ་ཕྱོད་མ་འཇིགས་ཤིག་གྱི།

**O, Child of Buddha Nature,
at this time the fierce, turbulent utterly
unbearable hurricane of past actions will be
swirling behind you, driving you on.**

Do not be afraid!

This is your own bewildered perception.

**Before you, there will be a terrifying, dense and
unfathomable darkness,**

**echoing with cries of 'Strike!' and 'Kill!' Do not
be afraid!**

གཞན་ཡང་སྲིག་པོ་ཆེ་རྣམས་ལ་ནི། ལས་ཀྱི་ཤ་བ་སྲིག་པོ་མཚོན་ཆ་སྣ་ཚོགས་ཐོགས་
པ་མང་པོས། རྒྱུ་བ་ཅིག་། སོད་ཅིག་ལ་སོགས་པའི་སྐྱ་དེ་རི་ཏྲ་བ་ཤ་བྱེད་འོང་ངོ་།
གཅན་གཟན་པ་འཇིགས་སྲུ་རུང་བ་སྣ་ཚོགས་པས་དེད་པའི་སྣང་བ་ཡང་འོང་ངོ་།
ཁ་ཆར་དང་། བུ་ཡུག་དང་། ལྷན་ལྷན་དང་། རྒྱུང་ཆེན་པོ་ལངས་པའི་སྐྱ་དང་། དེ་
རྣམས་ལ་ཞེད་ནས་གང་བབས་བབས་སུ་བྲོས་པས། མདུན་གཡང་ས་གསུམ་གྱིས་
ཚོད་དེ། དཀར་པོ་དང་། ལྷན་པོ་དང་། ཉམ་ང་བ་གསུམ་ལ་སྤྱལ་པ་ཁད་ཁད་པ་
འབྱུང་ངོ་།

Moreover, in the case of very negative beings,

**a swarm of carnivorous, ogres will arise
executors of the unfailing law of cause and
effect,**

**brandishing an array of weapons, and
screaming out aggressively: 'Strike!' and 'Kill!'**

**You will imagine that you are being pursued by
terrifying wild animals.**

**You will imagine that you are being pursued by
hordes of people,**

**and that you are struggling through snow,
through rain, through blizzards and through
darkness.**

**There will be the sound of mountains
crumbling, of lakes flooding, of fire spreading
and the roar of fierce winds springing up.**

**Terrified, you will try to flee wherever you can,
but your path ahead will suddenly be cut off by
three precipices:**

**one white, one red and one black, all three
awesomely frightening;**

you will feel as if on the verge of falling.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དེ་ཡང་ཡང་དག་པ་ནས་། གཡང་ས་མ་ཡིན་ཏེ་། ཞེ་སྤང་དང་
འདོད་ཆགས་དང་། གཏི་མུག་དང་གསུམ་ཡིན་ཞོ་། དེའི་ཚེ་སྲིད་པ་བར་དོ་ཡིན་པར་
ཤེས་པར་གྱིས་ལ་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་མཚན་ནས་བཅོལ་ཅིང་། ཇོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་
པོ་སྤྲུམ་དཀོན་མཆོག་། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ང་། ངཱ་སོང་དུ་མ་བཏང་ཅིག་
གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་། མ་བརྗེད་པར་གྱིས་ཤིག་། 0, Child of
Buddha Nature, these are not truly precipices.

**They are aversion, attachment and delusion,
respectively.**

**Know now that this is the intermediate state of
rebirth, and call to the meditational deity
Mahakarunika, by name, and pray:**

‘0, lord **Mahakarunika, Spiritual Teacher and
Precious Jewel,**

save me from falling into lower existences’

Pray with deep commitment in this way; do not forget!

གཞན་ཡང་ཚོགས་བསགས་ཤིང་ཚོས་གཤམ་མར་བྱས་པ་རྣམས་ལ་ནི། འོངས་སྤོད་
སུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསུས་ནས། བདེ་སྦྱིད་སུན་སུམ་ཚོགས་
པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཉམས་སུ་སྤོང་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ལྟར་གང་བྱང་ཡང་།

**At this stage,
in the case of those individuals who have
gathered the accumulations of merit and
pristine cognition and have sincerely practiced
the teachings,**

**one will be welcomed by visions of abundant
riches and one will experience manifold
blissful and happy states.**

**In the case of those individuals who are
indifferent or deluded,**

**who have been neither virtuous nor negative,
one will experience neither pleasure nor pain,
but only an apathetic delusion.**

Whichever of these happens,

རིགས་ཀྱི་བྱ་ཁྱོད་འདོད་ཡོན་དང་བདེ་སྲིད་ཅི་བྱུང་ཡང་དེ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག་མ་ཞེན་
ཅིག་མ་དཀོན་མཆོག་མཆོད་ཅིག་སྙམ་དུ་སེམས་ལ་ཆགས་ཞེན་སྤོངས་ཤིག་མ་
སྲིད་སྤྱུག་གི་སྤང་བ་མེད་པར་བཏང་སྦྱོམས་ཀྱི་སྤང་བ་ཤར་ནས་བྱུང་ན་ཡང་། རིག་
པ་སྦྱོམ་མེད་ཡེངས་མེད་ཕྱུག་ཀྱང་ཆེན་པོའི་ངང་ལ་ཞོག་ཅིག་མ་ཞེན་དུ་གལ་ཆེའོ།

O, Child of Buddha Nature,

**whatever objects of desire or blissful or happy
states appear before you,**

**do not be attached to them. Do not cling to
them!**

**Be free from attachment and clinging and
mentally offer these experiences to your
spiritual teacher and to the Three Precious
Jewels.**

**Particularly, if these visions are of indifference,
devoid of happiness or pain,**

abide in the experience of the Great Seal, where awareness is naturally present, without meditation and without distraction.

This is very important.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དུས་དེ་ཙམ་མེད་ལྟར་། ཟུག་རྒྱུད་དམ་མེད་ལང་བཟང་དང་། ལྷ་ལང་དང་།
རྩ་སྤྱིལ་དང་། མཚོན་རྟེན་ལ་སོགས་པ་ལ་ཡུད་ཙམ་རེ་བརྟེན་དེ་། ཡང་ཡུན་རིང་
པོར་ནི་མི་ཆགས་པར་རིག་པ་ལྷུས་དང་བྲལ་བའི་དབང་གིས་སྡོད་མི་ཚུགས་པར་
བག་བྱང་ཞིང་། ཚོགས་པ་བཟུང་། སྐྱ་བེང་བེང་བྱེད་ལྟར་། ཤེས་པ་བཅས་སུ་མེད་ལྟར་། ཡང་
ཡུད་བྱེད་དུ་འོང་ངོ་།

O, Child of Buddha Nature, at this time, you will try to find shelter from the hurricane of past actions below bridges, in mansions, in temples or grass-huts or beside stupas and so forth,

but this shelter will be momentary, it will not last.

Your awareness, now separated from your body,

will not rest and you will feel reckless, angry and afraid.

Your consciousness will be faltering, superficial, and nebulous.

དེའི་དུས་བསམ་སློ་ཅིག་བཏང་བསེ། མ་ཁ་ང་གི་བ་ཡིན་པར་འདུག་པེ། ད་ནི་
ཚུགས་བྱེད་ན་སྐྱམ་པའི་ཤེས་པ་སློ་ཞིང་སྐྱིང་གང་ལྟར་གིས་འགོ། ལྷག་བཟུལ་དྲག་
པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འོང་ངོ།

Again you will realize: 'Alas! I am dead, what should I do now?' Reflecting on this, your consciousness will grow sad, your heart will be chilled and you will feel intense and boundless misery.

ས་གཅིག་ཏུ་མི་ཆགས་པར་འགོ་དགོས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་དྲན་པ་སྐྱ་ཚོགས་པ་མ་བྱེད་
པེ། རིག་པ་རྣལ་དུ་སྐོབ་ཅིག་ེ། བྱོད་ལ་ཟས་ཀྱང་བསྐྱོས་པ་མ་གཏོགས་པར་ཟར་
མེད་ཅིང་། གོགས་ལ་ཡང་ངེས་པ་མེད་པའི་དུས་འབྱུང་ངོ། དེ་སྲིད་པ་བར་དོར་
ཡིད་ལྷུས་འབྱུངས་པའི་རྟགས་ཡིན་ནོ། དེ་ཙ་ན་སྐྱིད་ཀྱང་ལས་ཀྱི་རྗེས་སུ་མི་འབྱང་
ངོ།

Your mind is being compelled to move on, without settling in one place.

**Do not indulge in all kinds of memories!
Let your awareness rest in an undistracted
state!**

**The time will come when you will realize that
you have no food, except that which has been
dedicated to you.**

**As for companionship, here similarly, there will
be no certainty.**

**These are both, indications that the mental
body is wandering in the intermediate state of
rebirth.**

**Your present feelings of happiness and sorrow
are now driven by your past actions.**

རང་གི་ཡུལ་འཁོར་ཉེ་དུ། རང་གི་རོ་ལ་སོགས་པ་ཡང་མཐོང་ནས། ད་ནི་ང་གི་ནས་
འདུག་པས་ཅི་དྲག་ན་སྟམ་སྟེ། ཡིད་ལུས་དེ་ལ་ནན་ལྟར་སྐྱོ་བ་ཡང་འབྱུང་སྟེ། ངས་
ལུས་ཅིག་ཐོབ་ན་ཅི་མ་རུང་སྟམ་ནས། ཐམས་ཅད་དུ་ལུས་འཚོལ་དུ་འགོ་བའི་སྐང་
བ་ཁྱོད་ལ་འོང་ངོ།

Once again,
seeing your homeland, circle of friends,
relatives and even your own corpse,

you will realize: 'I am dead! What should I do now?'

You will feel deeply saddened by your existence in a mental body, and wish, 'O that I might obtain a physical body, Consequently,

you will experience roaming here and there in search of a body.

རང་གི་རོ་ལ་ལན་དཀྱིའི་བར་དུ་འཇུག་པར་བྱེད་ཀྱང་། ཚོས་ཉིད་བར་དོར་
ཡུན་རིང་བུ་རྒྱུ་ལོ་འབྱུག་དབྱར་ལོ་རུལ་། དེ་མ་ཡིན་ནའང་། ཉེ་དུས་
བསྐྱེད་པའི་སྐྱེ་སྐྱེས་སྐྱེས་ལྷན་པའི་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་ལྱུ་
མ་རྒྱེད་ནས་། འཁོར་ལྷོ་སྐྱོད་མ་དགའ་སྐྱེ་། བྲག་དང་ས་རྩོམ་མས་ཅད་ཀྱི་
གསེབ་ཏུ་རྒྱུ་དང་པའི་སྐྱེད་བ་ཁྱོད་ལ་འོངས་དེས་ཏེ་།

You might even attempt, many times, to re-enter your own body,

but a long time has already elapsed in the previous intermediate state of reality.

In winter your body will have frozen, in summer it will have decayed.

**Alternatively,
your relatives will have cremated it,
buried it in a grave,
or offered it to the birds, and wild animals.**

Not finding a way back, you will feel utterly distressed,

and you will certainly feel yourself trying to squeeze into the crevices between stones and rocks.

དེ་ལྟར་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བར་བྱུང་བ་དེ་སྤིང་པ་བར་དོ་ཡིན་པས་ཀྱང་སྤོང་རང་ལུས་
ཚོལ་ཡང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བ་ལས་མི་འོང་པས་ཀྱང་ལྱུས་ཀྱི་ཞེན་པ་ཚོད་ལ་བྱུར་མེད་
ཀྱི་ངང་ལ་གནས་པར་གྱིས་ཤིག་ཀྱང་དེ་ལྟར་དོ་སྤྱད་པས་བར་དོར་གྲོལ་བར་
ཐོབ་བོའོ།

Torments such as these will enfold you.

This being the intermediate state of rebirth, so long as you search for a body,

you will experience nothing but suffering.

Therefore give up your clinging to a body and rest in a state of non-activity - undistractedly.

Liberation can be obtained in the intermediate state, as a result of the above introduction.

ཡང་གཤམ་ཏེ་ལས་དན་གྱིས་དབང་གིས་དེ་རྟུར་དོ་སྤྱད་ཀྱང་མི་འཕྲོད་པ་སྤྱིད་
པས། ཡང་ཚོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་བརྗོད་དོ། གྱི་རིགས་ཀྱི་
བྱུང་ཆེ་གོ་མོ་ཁྱོད་ཉོན་ཅིག། ཁྱོད་དེ་རྟུར་སྤྱད་བསྐྱེད་པར་འབྱུང་དེ་ཁྱོད་
རང་གི་ལས་ཡིན་པས། གཞན་སྤྱད་ཀྱང་ལན་པ་མེད་དོ། རང་གི་ལས་ཡིན་
པས། ད་ནི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་དྲག་ཏུ་ཐོབ་ཅིག། དེས་སྐྱོབ་
པར་འབྱུང་རོ།

**However,
even though this introduction is given, due to
negative past actions, recognition may not
occur.**

So again, you should call to the deceased by name and say the following words:

0, Child of Buddha Nature, (call to the deceased by name), listen to me.

It is due to your own past actions that you are now suffering in this way.

No one else is responsible – this is solely the result of your own past actions.

Pray ardently now to the Three Precious Jewels. They will protect you.

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་ཡང་མ་བཏབ་ཅིང་། ཡུལ་གྱི་ཆེན་པོ་ཡང་སྐོམ་མ་ཤེས་ཅིང་། ཡི་དམ་ལྷ་མ་
སྐོམ་ཀ་ནི་དེ་ལྟར་ཅིག་སྐྱེས་པའི་ལྷ་ས་དགེ་བ་བྱས་ཚད་བསལ་ལས་ཀས་ཅིང་། དེ་ལྟར་
དཀར་པོ་འདྲེན་དུ་འོང་ངོ་། ལྷ་ས་ཅིག་སྐྱེས་པའི་འདྲེས་ཤིག་པ་བྱས་ཚད་བསལ་ལས་
ཀས་ཅིང་། དེ་ལྟར་ཀུ་ལོ་འདྲེན་དུ་འོང་ངོ་། དེའི་དུས་སུ་ལྷོད་ཤིང་དུ་བྱེད་པ་དང་། དངངས་
པ་དང་། སྐྱེས་པ་དང་། འདར་བར་བྱས་ཀས་ངས་ཤིག་པ་མ་བྱས་ཟེར་ཀས་རྒྱུན་
སྐྱེས་ཀྱང་།

If you do not pray intensely now,
especially if you do not know how to meditate
on the **Great Seal**,

**or if you cannot meditate on a meditational
deity, the 'innate good conscience' within you
will now gather together all your virtuous
actions,**

counting them out with white pebbles,

**and the innate bad conscience' within you will
gather together all your non-virtuous actions,**

counting them out with black pebbles.

**At this moment you will tremble with extreme
fear, awe and terror.**

You will tell lies, saying, ‘

I have not committed non-virtuous actions!’

དེར་གཤེན་རྗེ་ཀུན་རེའི་ ངས་ལས་གྱི་མེ་ལོང་ལ་དྲིའོ་ཟེར་ནས་ ལས་གྱི་མེ་ལོང་ལ་བཀྲ་
ལམ་གྱིས་བྱུང་བ་དང་ གསལ་ལམ་གྱིས་བྱུང་བས་ བརྟུན་བྱས་ཀྱང་མ་ཕན་པས་
གཤེན་རྗེས་ཀྱི་ཀུན་ཐག་པ་བཏགས་ཏེ་བྱིད་ནས་ སླེ་བྲེགས་སྦྱིང་འདོན་ ལྷ་མ་
ལུང་ ལྷ་དཔ་ལྷག་ ལྷག་འཕྱང་ །ཤ་བཟུང་ ལུས་པ་ལུས་ཡང་འཆི་མི་བདུབ་སྟེ་

But at this, Yama will say: ‘

I shall consult the mirror of past actions.

In the mirror of past actions, all your virtues and non-virtues will be reflected vividly and precisely. Your attempts at deceit will be of no use.

Tying a rope around your neck, Yama will drag you forward.

He will sever your head at the neck, extract your heart, pull out your entrails, lick your brains, drink your blood, eat your flesh and suck your bones.

Despite this, you will not die.

ལྷུ་མ་དུ་མ་བྱུང་ག་དུ་བས་ཀྱང་སོས་ནས་འོང་ངོ་། ཡང་ཡང་ག་དུ་བས་པས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་
ཆེན་པོ་འོང་བས་། དུས་དེ་ཙམ་དེ་ལུ་འདྲེན་ནས་འདུག་ཀྱང་ཁྱོད་རང་མ་ཞེད་ཅིག་།
མ་སྐྱུག་ཅིག་། བརྒྱན་མ་བཟུང་བར་ག་ཤིན་རྗེ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་།

Even as your body is repeatedly cut into pieces, it will be continuously revived.

**Experiencing being cut into pieces in this way,
time after time,**

will cause enormous suffering.

**From the moment the counting of the pebbles
begins, do not be afraid!**

**Do not be terrified! Do not lie, and do not be
afraid of **Yama**.**

ཁྱོད་ཡིད་ཀྱི་ལུས་ཡིན་པས་བསད་དང་བདུབས་པ་བྱུང་ཡང་འཆི་རྒྱ་མེད་དོ། དོན་
ལ་ཁྱོད་སྟོང་པའི་རང་གཟུགས་ཡིན་པས་ཞེད་མི་དགོས། གཤེན་རྗེ་རྣམས་ཀྱང་རང་
སྤང་འཁུལ་པ་སྟོང་པའི་རང་གཟུགས་ཡིན་ཅོ། ཁྱོད་རང་བག་ཆེད་ཡིད་ཀྱིས་ལུས་སྟོང་
པ་ཡིན་པས། སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་པ་ཉིད་སྐྱབས་མི་རྟེན་དོ། མཚན་མ་མེད་པས་
མཚན་མ་མེད་པ་ལ་སྐྱབས་མི་རྟེན་དོ།

The body which you now have is a mental
body;

**therefore, even though you experience being
slain and cut into pieces,
you cannot die.**

Recognize now, that in reality, you need have no fear, because, in truth, your body is a natural form of emptiness.

The acolytes of **Yama are also, in reality, natural forms of emptiness – these are your own bewildered perceptions.**

Your body, formed of mental propensities, is a natural form of emptiness.

Emptiness cannot harm emptiness. Signlessness cannot harm signlessness.

རང་གི་འབྲུལ་སྒྲིབ་མ་ཡིན་པའི་ལོགས་ནས་སྤྱི་ལོ་ལ་དུ་གཤེན་པའི་རྗེ་དང་། ལྷ་དང་། འདྲེ་
དང་། རྒྱ་ལ་སྒྲིབ་མ་གོ་ལ་སོཌ་པ་དངོས་སུ་གྲུབ་པ་མེད་པས་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།
དེ་ཙམ་བར་དོ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་། ཕུག་ཀྱང་ཆེན་པོའི་ཉིང་དེ་འཛིན་
སྒོམས་ཤིག་།

Outside, and distinct from your own bewildering perceptions,

****Yama**, gods, malevolent forces, the bull-headed Raksa and so on,**

do not substantially exist. Recognize this!

Recognize, now,

that this is the intermediate state!

**Place your mind in the meditative stability of
the**

Great Seal!

སྒོམ་མ་ཤེས་ན་ཁྱོད་རང་འཇིགས་སྐྱབས་སྐྱེ་མཁན་གྱི་ངོ་བོ་དེ་ལ་གཅེར་གྱིས་ལྟོས་
དང་། ངོ་བོ་ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་པའི་སྟོང་སང་ངེ་བ་ཅིག་ཡོད་དོ། དེ་ནི་ཚོས་གྱི་སྐྱེ་
ཡིན་ནོ། སྟོང་པ་དེ་ཡང་སྟོང་པ་ཕུལ་ཆད་དུ་མ་སོང་སྟེ། སྟོང་པའི་ངོ་བོ་འཇིགས་སུ་
སྐྱམ་པའི་རིག་པ་རྟིག་གོ། གསལ་ལེ་བ་ཅིག་ཡོད་ཀྱི། དེ་ནི་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་
དགོངས་པ་ཡིན་ནོ།

If you do not know how to meditate,
directly examine the essence of that which is
producing your fear and terror.

**This essence is a stark emptiness, completely
without inherent existence in any respect
whatsoever!**

**This stark emptiness is the Buddha-body of
Reality.**

Yet, this emptiness is not a vacuous or nihilistic emptiness.

The essential nature of this emptiness is an awesome, direct and radiant awareness,

which is the **enlightened intention of the **Buddha-body of Perfect Resource.****

སྣང་པ་དང་གསལ་བ་གཉིས་ཡ་མ་བྲལ་བ་སྣང་པའི་ངོ་བོ་གསལ་བ་ གསལ་བའི་ངོ་བོ་སྣང་པ་དབྱེར་མི་ཐུང་པའི་རིག་པ་བརྗེན་པ་ཐེར་ལ་བྱུང་པ་ཅིག་ད་ལྟ་རང་གཞོ་མེད་ཀྱི་ངང་ལ་གནས་ནས་ཡོད་དོ། དེ་ཡང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་ཡིན་ནོ། དེ་ཡང་དེ་ཉིད་ཀྱི་རང་རྩལ་མ་འགགས་པར་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ཅིག་ཡོད་ཀྱི། དེ་ནི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་པའི་སྐྱེ་ཡིན་ནོ།

Indeed, emptiness and radiance are not separate: the essential nature of emptiness is radiance and the essential nature of radiance is emptiness.

This indivisible, naked, unclouded and exposed awareness,

present as it is right now in a natural uncontrived state,

is the Buddha-body of Essentiality.

Furthermore,

the natural expressive power of this Buddha-body of Essentiality is the compassionate Buddha-body of Emanation,

which arises everywhere without obstruction.

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དེ་ལྟར་མ་ཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག་། ངོ་ཤེས་པར་ཙམ་གྱི་སྐྱེ་བཞི་
ཡོངས་རྫོགས་སུ་སངས་རྒྱུ་བར་འགྱུར་རོ་།

0, Child of Buddha Nature, listen to me now, and do not be distracted.

By merely recognizing the essential nature of your experience in the above way,

you will attain perfect buddhahood, endowed with these four buddha-bodies.

མ་ཡེངས་ཅིག་། སངས་རྒྱས་དང་སེམས་ཙན་གྱིས་མཚམས་འདི་ནས་ཕྱེད་པ་
ཡིན་ལོ་། དུས་ད་ལྟ་གལ་ཆེན་པོ་འདིའི་དུས་སུ་ཡེང་ན་ནི་། དུས་རྟག་ཏུ་སྐྱེ་བ་
བསྐྱེད་གྱི་འདམ་ནས་ཐོན་པའི་དུས་མི་ཡོང་ངོ་། རྣམ་ཅིག་གཅིག་གི་བྱེད་

བླ་མ་ཕྱིར་མཐོང་། སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་རྗེས་སུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པ་
ཡོད་པ་ཡིན་ལོ།

Do not be distracted!

The division between buddhas and sentient beings is determined by this recognition.

If you are distracted at this critical moment, the opportunity to escape from the swamp of suffering will be lost.

It is said of this very moment:

In an instant, penetrating analysis is made. In an instant, perfect buddhahood is attained.

ཕྱིར་མཐོང་པའི་སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་རྗེས་སུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པ་
ཡོད་པ་ཡིན་ལོ།

Until yesterday, because you were distracted, even though so many aspects of the intermediate states have arisen, you did not attain recognition.

**Up to this time,
you have experienced so much fear and terror.**

ད་ནི་ཡེངས་ཤོར་ན་ཐུགས་རྗེའི་དཔུང་ངར་ཐག་ཆད་ནས་། ཐར་མེད་གྱི་
གནས་སུ་འགོ་བས་གཞོབས་ཤིག་། མ་འཕྲོད་པས་འཇིགས་སྐྱབ་དེ་ཙམ་
ཅིག་ཕྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

**Now, if you continue to be distracted,
the lifeline of compassion, suspended to you,
will be cut off and you will move on to a place
where there is no immediate prospect of
liberation. So be careful.**

ད་ནི་ཡེངས་ཤོར་ན་ཐུགས་རྗེའི་དཔུང་ངར་ཐག་ཆད་ནས་། ཐར་མེད་གྱི་
གནས་སུ་འགོ་བས་གཞོབས་ཤིག་། ཅེས་དོ་སྤྱད་པས་གོང་དུ་དོ་མ་འཕྲོད་
ཀྱང་འདིར་དོ་འཕྲོད་ནས་གོལ་བ་ཐོབ་བོ། དེ་ལྟར་སྐྱོམ་མི་ཤེས་པའི་མི་ནག་
པ་ཡིན་ནོ། འདི་སྐད་བརྗོད་དོ།

**Through this introduction,
even though the deceased may have failed to
attain recognition previously,**

he or she will be able to do so at this stage and consequently attain liberation.

If, however, the deceased is a lay person, who does not know how to meditate, you should say the following words:

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དེ་ལྟར་སྒྲོམ་མ་ཤེས་ན་། སངས་རྒྱལ་དང་། ཚེས་དང་།
དགོ་འདུན་དང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་རྣམས་དྲན་པར་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་
ཅིག་། 0, Child of Buddha Nature,

if you do know how to meditate you should call to mind the Buddha,
the sacred teachings,
the sublime assembly of monks and nuns, and
the meditational deity **Mahakarunika**
and pray to them.

འཇིགས་སྐྱབས་གི་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་། འཁྲིལ་རང་གི་ཡི་
དམ་དུ་སྒྲོམས་ཤིག་། མི་ཡུལ་དུ་དབང་གང་ལུས་པའི་མཚན་དང་། ལྷ་མ་
དྲན་པར་གྱིས་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་རྗེ་ཆེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་མ་ཞེད་ཅིག་།

Meditate on all the fearful and terrifying appearances as being forms of **Mahakarunika, or your meditational deity.**

Remember your spiritual teacher and remember the name which you received during empowerment ceremonies in the human world.

Say this name to **Yama Dharmaraja and do not be afraid of him.**

གཡངས་བྱུང་ཡང་མི་བཞེད་པས་འཇིགས་སྐྱབས་སྲོངས་ཤིག། ཅེས་བརྗོད་པ་
དོ་སྦྱད་པས། ཡང་གོང་དུ་མ་གྲོལ་ཡང་འདིར་གྲོལ་བར་འགྱུར་རོ། ཡང་དོ་
སྦྱད་ཀྱང་མ་འཕྲོད་པ་སྦྱིད་པས་ནམ་ཆགས་གཡེ་བའི་ཕྱི་རོ། ཡང་ཚོ་
འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་པ་འདི་སྐད་བརྗོད་དོ།

Know now, that even if you were to plunge down over the precipices, you would not be harmed.

So, abandon your fear and your terror.

Even though liberation may not have been achieved previously,

if the above introduction is accepted,

the deceased will attain liberation at this juncture.

Yet since there is the possibility that the deceased will not achieve recognition,

even though the introduction has been given, it is very important to persevere.

Therefore, once again, one should call to the deceased by name and say the following words:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ད་ལྟ་སྤང་བ་ཡུད་ཚམ་རེས་བདེ་སྤྱད་གིས་གནས་རྒྱུ་ལོ་ཆེར་
འཕངས་ནས་འོང་བས། དཔེར་ན། ལྷོགས་ཀྱི་འབྲུལ་འཁོར་དང་འདྲ་བས། ད་ལྟ་
ཆགས་སྤང་གིས་སྤང་བ་ཡེ་ནས་མ་བྱེད་ཅིག། མཐོ་རིས་ཀྱི་སྤང་བར་ཤར་བའི་ཚེ།།

0, Child of Buddha Nature,

your present perceptions can, like a catapult, in an instant, cast you into the most awesome states; either blissful or full of suffering.

**Therefore, now,
it is critical that your perceptions are not
colored by either attachment or aversion.**

**It may be that you are about to take birth in
the higher realms,**

**yet at the time when the perceptions of the
higher realms occur,**

འུལ་དུ་ཉེ་བ་གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་གཤེན་པོའི་དོན་དུ་བསྐྱོས་ནས་། མེམས་ཅན་མང་
པོས་སློག་བཅད་དེ་མཚོན་སྦྱིན་བྱས་པས་།

your living relatives, now left behind, are
sacrificing and offering many animals on your
behalf, dedicating this activity to you, the
deceased.

ཁྱོད་མ་དག་པའི་སྣང་བ་ཤར་ཏེ་། ཞེ་སྣང་དྲག་པོ་སྦྱེས་ནས་། དེས་མཚམས་སྦྱོར་བྱས་
ནས་དམུལ་བར་སྦྱེ་བར་འགྱུར་བས་། འུལ་དུ་ལས་ཅི་བྱས་ནས་འདུག་ཀྱང་ཁྱོད་རང་
ཞེ་སྣང་མ་སྦྱེ་བར་བྱམས་པ་སྐྱོམ་ཤིག་།

Corrupted perceptions will thus arise and
consequently an intense aversion may well

དེའི་མཚམས་བྱས་ནས་མཐོ་རིས་ཐོབ་རྒྱུ་ཡང་དཔྱལ་བའམ་ ཡི་དྲགས་སྲུངས་པར་
སྐྱེ་བར་འགྱུར་བས་ དེ་བས་ཁྱོད་རང་ལྷུ་གྱི་ཚོར་ལ་ཆགས་ཀྱང་བཟའ་དབང་ནི་
མེད་ ཁྱོད་རང་ལ་ཕན་ནི་མི་ཐོགས་པས་ ལྷུ་གྱི་ཚོར་ལ་ཆགས་པ་དང་ ཞེན་པ་
སྤོངས་ ལིངས་ཀྱིས་བསྐྱར་ ཁོ་ཐག་ཚད་ ཁྱོད་རང་གི་ཚོར་ལ་སྲུས་སྤྱོད་ནས་
འདུག་ཀྱང་ མེས་སྣ་མ་བྱེད་པར་སྤོས་ཐོངས་པར་གྱིས་ཤིག་

**As a result of this,
a connecting link will certainly be formed to a
birth amongst the hell beings or amongst the
anguished spirits,**

**even though you may have been at the point of
attaining birth in one of the higher realms.**

**However attached you may be to the wealth
now left behind,
you do not have the ability to enjoy it.**

**Since it is absolutely of no use to you, abandon
your attachment and yearning for the wealth
that you have left behind.**

Let it go! Be decisive!

Regardless of who is enjoying your wealth, do not be possessive! Let it go!

སྒྲུ་མ་དཀོན་མཚོག་ལ་འབྲུལ་ལོ། ལྷ་མ་པའི་མདུན་པ་གྱིས་ལ། ཆགས་མེད་ཞེན་མེད་
གྱི་ངང་ལ་གནས་པར་གྱིས་ཤིག་ཡང་ཁྱོད་གྱི་དོན་དུ་གཤེན་པའི་ཚོག་ཀང་ཀ་ནི་
འདོན་པ་དང་། ངན་སོང་སྦྱོང་བ་ལ་སོགས་པ་ཁྱོད་གྱི་དོན་དུ་བྱས་ཀྱང་། དེ་མ་དག་
པ་དང་། གཡེང་བ་ལ་སོགས་པ་བྱས་པ་དང་། དམ་ཚིག་དང་སྡོམ་པ་མི་གཙང་བ་
དང་། བག་མེད་པའི་སྦྱོད་པ་དེ་ཁྱོད་གྱི་མངོན་ཤེས་ལྷ་སོས་མཐོང་ནས་འོང་གི།

Cultivate devotion, and imagine that you are offering these worldly possessions to your spiritual teacher and to the Three Precious Jewels.

Rest in a state free from attachment and free from clinging.

Once again, even when the Kankanidharani incantation for the dead is being recited for you and the Purification of the Lower Realms (Sarvadurgatiparisodhanatantra) is being recited on your behalf,

**you may perceive,
with your present subtle cognitive ability,
that these rites are being performed impurely
and distractedly,
and that those who are performing these rituals
are impure in both their commitments and
VOWS
and are careless in their conduct.**

དེ་ལ་སྤྱོད་མ་དད་པ་དང་། རེ་བ་ལྟ་སྤྱོད་པ་དང་། རྒྱུ་ལས་འཛིན་སྤྱོད་པ་
ལས་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པ་དང་། ཚོས་སྤྱོད་དང་ཚོ་བ་མ་དག་པ་རྣམས་ཀྱང་
ཤེས་ནས་འོང་གི། དེར་སྤྱོད་ཀྱི་བསམ་པ།

**As a result,
you may have no confidence in them,
you may form a bad opinion of them,
and you may become fearfully and horribly
aware of their negative past actions, etc.,
as well as of their impure practice of the sacred
teachings and the rituals. Feeling this,**

you will experience the utmost sadness, and think:

ཀྱེ་མ་འདི་རྣམས་ཀྱིས་བདག་བསྐྱུས་སོ། དེས་པར་བསྐྱུས་སོ་སྟོན་ནས་འཛིན་
ཏུ་ཡི་ལྷུག་སྟེ། མི་དགའ་བ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཏེ། དག་སྐྱོད་མོས་གུས་མ་
སྐྱེས་ཀྱི་སྟེང་དུ། ལོག་ལྟ་དང་མ་དད་པ་སྐྱེས་ནས་འོང་བས།

Alas, they have betrayed me! They have truly betrayed me!'

As a consequence of your profound disenchantment,

instead of maintaining purity of perception and feelings of respect,

negative opinions and loss of confidence will arise within you.

དེས་མཚམས་སྐྱོར་གུས་ནས་དེས་པར་དན་སོང་དུ་འགོ་བས། དེ་ལ་ཕན་པ་
ལས་གཞོན་པ་ཆེ་བ་ཡིན་གྱི། བྱོད་རང་ལྷུག་གི་བཤེས་གཞེན་པ་རྣམས་ཀྱི་
ཚོས་སྐྱོད་མ་དག་པ་ཇི་ལྟར་བྱེད་ནས་འདུག་གྱང་། ག་རེ་ད་རང་སྐྱོད་བ་མ་
དག་པ་ཡིན།

Thus, these perceptions and feelings will form a connecting link that will certainly propel you into the lower existences, and, in this way, your subtle cognitive ability and the rituals recited on your behalf

will not have been of benefit, but rather of great harm.

However impure may be the practice of the sacred teachings by your friends now left behind,

you must maintain respect and purity of perception from the depths of your heart.

རྒྱལ་བའི་གསུང་ལ་མ་དག་པ་ག་ལ་སྲིད། རང་གི་བྱད་ཀྱི་དྲི་མ་མེ་ལོང་ཁ་
བྱང་དུ་མཐོང་བ་དང་། བདག་རང་སྣང་མ་དག་པ་ཡིན། འདི་རྣམས་ནི་སྐྱུ་
དགོ་འདུན། གསུང་དམ་ཚོས། ཐུགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དོ་བོ་ཡིན་པས།

Think to yourself:

‘My own perception is so polluted! How could the speech of the buddhas be impure!’

These impure perspectives have arisen as a consequence of my own impure perception, and will appear to me just as the flaws on my face will be reflected in a mirror.

As for these individuals performing the rituals, in reality their bodies are the sublime community of monks and nuns, their speech is the genuine sacred teaching, and their minds are the essence of the buddhas.

སྐབས་སྐྱེ་མཆིའོ་སྐྱེ་པའི་མེས་པ་དང་། དག་སྣང་ཞེ་ཐག་པ་ནས་གྱིས་
འིག་། དེས་ནི་ཁྱོད་རང་གི་འཕྲུལ་དུ་ཅི་བྱས་པ་རྣམས་ཁྱོད་ལ་ཕན་པར་དེས་
པས་། དེ་ལྟར་དག་སྣང་བྱེད་པ་གལ་ཆེ་བས་མ་བརྗེད་པར་གྱིས་འིག་།

Therefore, I take refuge in them.'

Thinking thus, whatever activities occur in the place that you have left behind, they will certainly be beneficial to you.

It is extremely important to maintain this purity of perception. Do not forget this!

དེ་ཡང་ཁྱོད་དམ་སོང་དུ་སྐྱེ་རྒྱུ་ཡིན་ནེ། དམ་སོང་སྤང་བ་འཆར་བའི་ཚེ།
 །ལུས་དུ་ཉེ་འབྲེལ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་དང་མ་འདྲེས་པའི་དཀར་པོའི་ཚོས་སྤྱོད་
 དང་། ལྷ་མ་སློབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བས་ཚོ་
 བ་རྣམས་དག་པར་བྱས་པ་དེ་མཐོང་ནས།

Even if you are about to be born into the
 lower existences,

**yet you do maintain purity of perception,
 and you perceive the relatives that you have left
 behind practicing the virtuous teachings,
 unstained by negativity,
 and you see your spiritual teachers and masters
 purely practicing the rituals
 with virtuous body, speech and mind, you will
 feel great joy.**

ཁྱོད་དེ་ལ་སློབ་དགའ་ཚེན་པོ་སྐྱེས་པ་ཅི་མ་གྱིས་། དེས་མཚམས་སྤྱོད་བྱས་ནས་
 དམ་སོང་དུ་སྐྱེ་རྒྱུ་ཡང་མཐོང་མེད་པའི་སྤྱོད་པས་ཕན་ཡོན་ཡོད་པས།

ཁྱོད་རང་མ་དག་བའི་སྤང་བ་མ་སྐྱེ་ཅིག། དག་སྤང་མེས་གུས་ཕྱོགས་མེད་
བྱེད་པ་གལ་ཆེ་བས་གཞོན་པ་ཤིག།

**Simply through this experience of great joy,
even though you were about to fall into lower
existences,
this joy will form a connecting link,
which will certainly turn you back towards the
higher realms.**

**Since there is such manifold benefit,
do not now lapse into impure perception.**

**It is extremely important to maintain purity of
perception and to be unbiasedly devoted.**

So, be careful!

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། མདོར་ན་ཁྱོད་བར་དོའི་རིག་པ་ལ་བརྟེན་མེད་པས་ཡང་ཤིང་གཡོ་
བ་དེ་ལ་དག་མི་དགའི་སྤང་བ་གང་ཤར་བ་དེ་སྟོབས་ཆེ་བ་ཡིན་པས་། མི་དག་བ་
ཡིད་ལ་མ་བྱེད་པར་། ཁྱོད་རང་གི་དག་སྤོར་ཡོད་ན་དྲན་པར་གྱིས་ལ། དག་སྤོར་

མེད་ནའང་དག་སྒྲུང་མོས་གུས་ཀྱིས་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་དང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་
བ་ཐོབ་ཅིག་། མདུན་པ་དྲག་པོས་སློན་ལམ་འདི་ཡང་ཐོབ་ཅིག་།

**0, Child of Buddha Nature; in short,
Since your awareness during this intermediate
state lacks any material support,**

it is light and volatile, and therefore,

**whatever virtuous or non-virtuous perceptions
arise, these are very powerful.**

**Do not be absorbed by non-virtuous thoughts!
Call to mind the virtuous practices of your
past!**

**Even if you did not engage in virtuous practices
during your life, maintain purity of perception
and deep devotion! Pray to your meditational
deity or to**

Mahakarunika,

**and with a powerful longing repeat the
following aspirational prayer:**

ཀྲི་མ་དགའ་བའི་གོ་ཏེ་དང་བྲལ་ནས་ཅིག་པོར་འབྱམས་མེད་པའི་
གཟུགས་བརྟན་ཤར་དུས་འདིར་མངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྲིས་བྱུགས་རྗེས་ཤིག་གསུང་
ནས་དངངས་སྐྱེས་བར་དོའི་འཇིགས་པ་མི་འབྱུང་ཤོག་ལས་ངན་དབང་གིས་སྐྱེས་
བསྐྱེད་མྱོང་ཙ་ན་ཡི་དམ་ལྟ་ཡིས་སྐྱེས་བསྐྱེད་ཐེལ་བར་ཤོག་ཚོས་ཉིད་རང་སྐྱེ་
འབྱུག་སྐྱོང་ལྷིང་ཙ་ན་ཐམས་ཅད་ཡིག་དུག་སྐྱེ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག་

‘Now when I roam alone, separated from loved ones, I and myriad images of emptiness arise, naturally manifesting, May the buddhas quickly release the power of their compassion, And may the fear of the awesome and terrifying intermediate state be annulled.

When I experience suffering, as the result of negative past actions,

May the meditational deity **Mahakarunika dispel all such misery,**

And as the natural sound of reality reverberates like a thousand peals of thunder,

**May all sounds be transformed into the
resonance of the Six Syllables
OM MANI PADME HUM**

སྐྱབས་མེད་ལས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲེང་དུས་འདིར་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བདག་ལ་སྐྱབ་དུ་
གསོལ་། བག་ཆགས་ལས་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྟོང་དུས་འདིར་། འོད་གསལ་བདེ་བའི་
ཏིང་འཛིན་འཆར་བར་ཤོག་། དེ་སྐད་དུ་སློན་ལམ་དྲག་པོ་ཐོབ་ཅིག་། ལམ་སྣ་འདྲེན་
ངེས་། མི་སྐྱུ་ངེས་པར་ཐག་ཚོད་ཀྱིས་། ཤིན་དུ་གལ་ཆེའོ་། ཞེས་བརྗོད་པས་། ཡང་
དུན་པ་རྟོད་ནས་ངོས་ཟིན་ནས་གོལ་བར་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་།

When I am driven on by past actions, unable
to find a refuge,

May the Great Compassionate One,
Mahakarunika, protect me,

**And as I experience the suffering of habitual
tendencies and past actions,**

**May the meditative stabilities of inner radiance
and bliss naturally arise.'**

**Say this aspirational prayer with ardent
longing;**

it will certainly lead you on to the path.

Be absolutely certain that this aspirational prayer will not deceive you.

This is most important!

**Through these words,
the deceased will regain his or her focus and
recognition will occur.**

Then, liberation will be attained.

ཡང་དེ་ལྟར་ལན་མང་དུ་བྱས་ཀྱང་། ལས་ངན་པ་ཤས་ཆེ་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་
པ་དཀའ་བས་། ད་རུང་ལན་མང་དུ་སྒྲིབ་ན་ཕན་ཆེ་བས་། ཡང་ཆོ་འདས་ཀྱི་མིང་
ནས་ལན་གསུམ་བོས་ལ་འདི་སྐད་བཅོལ་དོ།

OBSTRUCTION OF THE WOMB ENTRANCES

**Even though this introduction may have been
given many times, due to the potency of strong
negative past actions, recognition may be
difficult.**

It is very beneficial, therefore, to repeat the introduction now, many times.

Again, therefore, calling to the deceased by name, you should say the following words at least three times:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། གོང་གི་དེ་མཁས་ལ་དྲན་པ་མ་བློན་ནེ། དུས་འདི་ནས་ཚེ་སྤུ་མའི་
ལུས་དེ་མི་གསལ་དུ་འགྲོ་ཞིང་། ཕྱི་མའི་ལུས་དེ་གསལ་དུ་སོང་ནས་། དེ་ལ་སྐྱོ་ནས་།
ང་འདི་ལྟ་བུའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་བཅུ་ལ་བཅུ་། ད་ལུས་ཅི་འདྲ་ཅིག་བྱུང་ཡང་འཚོལ་བསམ་ནས་།
གར་བྱུང་བྱུང་དུ་ཕྱུང་ཕྱུང་ལང་ལིང་ལ་ཕྱིན་པས་། འགྲོ་བ་རིགས་ལྷག་གི་འོད་ལྷག་
འཆར་ཏེ་། ལས་ཀྱི་གང་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་གཙོ་ཆེར་འཆར་དུ་འོང་ངོ་།

**O, Child of Buddha Nature,
if you have not taken to heart the introduction
which has gone before, from now on,
the body of your past life will grow more faint
and the body of your next life will grow more
vivid.**

**At this, you will be dismayed, and you will
think:**

‘I am experiencing such misery!

Now I will look for whatever kind of body I can find.’ Thinking in this way, you will move haphazardly and randomly towards whatever might appear and consequently the six lights indicative of the six realms of living beings will dawn; and, according to your past actions, the light of the realm into which you are to be born will shine the most of all.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་སུམ་ ཉོན་ཅིག་ འོད་དུག་པོ་དེ་གང་ཞེ་ནམ་ ལྷ་འོད་དཀར་པོ་བཀྲག་
 མེད་ཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་ ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་འོད་དམར་པོ་བཀྲག་མེད་ཅིག་འཆར་དུ་
 འོང་ངོ་ མི་འོད་སྟོན་པོ་བཀྲག་མེད་ཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་ ཏུང་འགོའི་འོད་ལྗང་
 ལུ་བཀྲག་མེད་ཅིག་འཆར་དུ་འོང་ངོ་ ཡི་དྲགས་འོད་སེར་པོ་བཀྲག་མེད་ཅིག་འཆར་
 ཏུ་འོང་ངོ་ དམུལ་བའི་འོད་དུ་ཁ་སྟེ་འོད་དུག་པོ་དེ་དག་འབྱུང་ངོ་ དེ་ཙམ་ལས་ཀྱི་
 མདོག་གུང་གང་དུ་སྐྱེ་བའི་འོད་མདོག་དུ་འོང་ངོ་

0, Child of Buddha Nature, listen! What are these six lights, you may ask?

A dull white light indicative of the realm of the gods will arise.

A dull red light indicative of the realm of the antigods will arise.

A dull blue light indicative of the human realm will arise.

A dull green light indicative of the animal realm will arise.

A dull yellow light indicative of the realm of the anguished spirits will arise,

and a dull smoky light indicative of the realm of the hell-beings will arise.

These six lights will emerge.

**And at this time,
your present body will take on the color of the
light of the realm into which you are to be
born.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། འདི་དེ་དུས་སུ་གདམས་ངག་གི་གནད་ཤིན་ཏུ་གཡ་ཆེ་སྟེ། དེ་དེ་དུས་
སུ་འོད་དེ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོར་སྐྱེས་ཤིག་ལོ།

**0, Child of Buddha Nature, at this juncture,
the essential points of the oral instructions are
extremely important. Meditate now on the light
that dawns as being**

Mahakarunika!

འོད་ནམ་བྱུང་བྱུང་དུ་བྱུགས་ཇི་ཆེན་པོ་ཡིན་ལོ་སྐྱམ་དུ་སྐྱེམས་ཤིག་ཤོ། འདི་
ཤིན་ཏུ་གནད་ཟབ་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་གལ་ཆེ་སྟེ་སྐྱེ་བ་ལེགས་པར་འགྱུར་རོ།

ཡང་ན་ཁྱོད་རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་གང་ཡིན་པ་དེ་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུ་སྐྱང་ལ་རང་བཞིན་མེད་
པར་ཡུན་རིང་དུ་སྐྱེམས་ཤིག་ཤོ། དེ་ནི་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུ་ཞེས་བྱའོ། དེ་ནས་ཡི་དམ་མཐའ་ནས་
ཡལ་ཏེ། ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་པའི་སྟོང་གསལ་འཛིན་པ་མེད་པའི་ངང་ལ་ཞོག་ཅིག་ཤོ།

**Meditate on the thought that when the light
dawns, it is Mahakarunika. This is the most
profound crucial point.**

**It is extremely important,
because this oral instruction obstructs birth.**

**Alternatively,
you should meditate for a long time on your
meditational deity, whichever it may be.**

**Meditate on the deity appearing like an
illusion, completely free from inherent
existence.**

**This is called the practice of the 'pure illusion-
like body.'**

**Accordingly, dissolve the form of the
meditational deity from the extremities
inwards, until it disappears completely,
and abide in the resultant state of emptiness
and radiance,
where nothing at all substantially exists
and where there is no subjective apprehension.**

ཡང་ཡི་དམ་སྒོམས་མེད་པར་ཡང་འོད་གསལ་ལ་སྒོམས་མེད་པར་དེ་ལྟར་རེ་མོས་སུ་སྒོམ་ལ་ཅེ་རྗེས་
རིག་པ་ཡང་མཐའ་ནས་ཡལ་ཏེ་ཅམ་མཁས་གར་ཁྱབ་དུ་རིག་པས་ཁྱབ་ཅེ་རིག་
པས་གར་ཁྱབ་དུ་ཚོས་སྐྱུ་ཚོས་སྐྱུ་འགགས་མེད་སྒྲོས་བྱལ་གྱི་ངང་ལ་ཆམ་མེར་

བཞག་གོ། དེའི་ངང་ལ་སྐྱེ་བ་ལྷོགས་ནས་སངས་རྒྱལ་པར་འགྱུར་རོ།

Meditate yet again on the meditational deity.

Meditate again on the inner radiance.

Meditate alternately in this way, and after this,

dissolve your awareness itself from the extremities inwards, into emptiness and radiance.

Wherever there is space there is awareness.

Wherever there is awareness there is the

Buddha-body of Reality.

Abide nakedly, therefore, in the state of the unimpeded

Buddha-body of Reality, free from conceptual elaboration. Abiding in this state,

birth will be obstructed and buddha-hood will be attained.

དེ་ཡང་སྐྱུངས་པ་ཤིན་ཏུ་ཞན་པའི་གོམས་འདྲིས་མེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་མི་བེན་

པས་ཡང་འཁྲུལ་སྟེ། མངལ་སྒོ་འགྲིམ་པར་འགྱུར་བས་མངལ་སྒོ་བཀག་

པའི་གདམས་པ་གཡ་ཆེ་བས། ཡང་ཚེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་འདི་སྐད་
བརྗོད་དོ།

Yet those unfamiliar with meditative experience
and those very weak in their practice

**will not be able to understand and apply the
above introductions.**

**Once again, overcome by confusion, they will
wander towards the womb entrances.**

**Thus, the teachings which obstruct the womb
entrances become of great importance and you
should, once again,**

**call to the deceased by name and say the
following words:**

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བུ། གོང་ལྟར་ངོས་མ་བེན་ན། འདིའི་དུས་སུ་ལས་ཀྱི་དབང་གིས། ཉེན་
ལ་འགོ་བ་དང་། འཕྲེད་ལ་འགོ་བ་དང་། མགོ་མཐུར་ལ་རྟེན་ནས་འགོ་བའི་སྐད་བ་
འཆར་སྟེ། དེ་ཙམ་ཁྱོད་རང་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་སྐྱོམས་ཤིག།

**O, Child of Buddha Nature,
if you have not attained recognition as a**

result of the introductions which have gone before, then,

**based on the potency of your past actions,
the perception will arise that you are moving
upwards,**

**or moving horizontally or moving downwards.
As this occurs,**

you should meditate on **Mahakarunika.
Remember this!**

དུན་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེ་ནས་གོང་དུ་བཤད་པ་ལྟར་ཅུང་ཚུབ་དང་། ལུ་ཡུག་དང་།
མེར་བ་དང་། གནས་སྐྱུགས་པ་དང་། མི་མང་པོས་དེད་པའི་སྐྱང་བཤར་ནས་ཅེ་ལ་
བྱོས་པས་ཅེ་།

**Yet again, as described before,
the experience will arise of being pursued by
whirlwinds, blizzards, hail, or fog;
and a crowd of people, and you will be trying to
escape.**

བསོད་ནམས་མི་ལྡན་པ་རྣམས་ལ་ནི། ལྷུག་བསྐྱེད་ཀྱི་གནས་སུ་བྲོས་པའི་སྣང་བ་
འབྱུང་། བསོད་ནམས་ཅན་ལ་ནི་བདེ་བ་དང་ལྡན་པའི་གནས་སུ་སླེབ་པའི་སྣང་བ་
འབྱུང་བས། དུས་དེ་ཙམ་།

Those who are lacking in merit
will experience that they are fleeing towards a
place of suffering. Those with merit
will experience arriving at a place of
happiness.

རིགས་ཀྱི་བུ། སྤྱིང་བཞི་གང་དུ་སླེབ་པའི་རྟགས་རྣམས་དུས་འདིར་འཆར་དུ་འོང་བས།
འདིའི་དུས་སུ་གདམས་ངག་གི་གནད་ཤིན་དུ་བྲབ་པ་མང་པོ་ཡོད་པས་མ་ཡེངས་པར་
ཉོན་ཅིག། གོང་གི་དོ་སློད་གནད་དེ་རྣམས་མ་བེན་ནའང་། འདིར་སྐྱེངས་པ་ཤིན་དུ་
ཞུགས་པར་གྱུར་པས་ཀྱང་གནད་དོས་བེན་འོང་བས་ཉོན་ཅིག།

**0, Child of Buddha Nature, now, at this point,
the signs of the environment into which you are
to be born,
on one amongst the four continents, will arise.**

**Specifically for this moment,
there are many profound essential points of
oral instruction.**

Therefore listen, now, without distraction.

**Even though, previously, you have not taken to
heart the essential instructions introduced to
you, you can do so now,**

**for even those whose practice is very weak can
understand and apply one of the following
essential instructions.**

So listen, now, without distraction.

ད་ནི་འདི་འདྲུས་སྐྱེ་མངལ་སྒོ་འགག་པའི་ཐབས་ལ་གཟབ་པ་གལ་ཆེ། དེ་ལ་
འགག་ཐབས་གཉིས་ཡོད་དོ། འཇུག་བྱེད་ཀྱི་གཤམ་ཟུག་འགག་པ་དང་།
འཇུག་བྱེད་མངལ་སྒོ་འགག་པ་གཉིས་ཡོད་དོ། དེ་ལ་འཇུག་བྱེད་ཀྱི་གཤམ་
ཟུག་འགག་པའི་གཤམ་ཟུག་དག་ནི།

**At this stage,
it is extremely important that you carefully
employ the methods for obstructing the womb
entrances.**

Principally, there are two such methods of obstruction.

These are:

first, the method which obstructs the person who is to enter the womb

and second, the methods which obstruct the womb which is to be entered.

The oral teaching for the method which obstructs the person who is to enter the womb, is as follows:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ཆེ་གོ་མོ་ཁྱོད་རང་གི་ཡི་དམ་གང་ཡིན་པ་དེ་སྐྱང་ལ་རང་བཞིན་
མེད་པར་ཚུ་ནང་གི་བླ་བ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་གྱིས་སྐྱོམས་ཤིག། དེ་ནས་ཡི་དམ་མཐའ་ནས་
ཡལ་སྟེ། ཅི་ལ་ཡང་མི་དམིགས་པའི་འོད་གསལ་སྟོང་པར་སྐྱོམས་ཤིག། དེ་ནི་གནད་
ཟབ་མོ་ཡིན་ཏེ། དེས་མངལ་དུ་མི་འཇུག་གསུངས་པས་དེ་ལྟར་སྐྱོམས་ཤིག།

0, Child of Buddha Nature, call to the deceased by name,

visualize now your meditational deity, whichever it may be, with vibrancy.

**Meditate on the deity as vividly apparent,
yet completely lacking in apparent existence,
like the reflection of the moon in water.**

Bardo Thodol Part Three v2 05/15/2020 Page 781
of 1007

**If you do not have a specific meditational deity,
then visualize the lord **Mahakarunika**, again
with great vibrancy.**

**Then, gradually dissolve the image of the
meditational deity from the extremities
inwards,**

until it disappears completely

**and then meditate on the resultant union of
inner radiance and emptiness,**

**which is utterly free from any objective
referent. This is the profound essential point.**

Meditate in this way,

for it is said that by this means entry into a womb will be averted.

གལ་ཏེ་དེས་ཀྱང་མ་ཁེགས་པས་མངལ་དུ་འཇུག་པའི་གྲབས་བྱུང་ན་ཡང་འཇུག་
བྱའི་མངལ་སློལ་གཤམ་བའི་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་ཡོད་པས་ཁོད་རང་ཉོན་ཅིག་
བར་དོའི་རྩ་ཚིག་གི་ནང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས་ཏེ་ཁྱོད་རང་ངའི་རྗེས་བསྐྱོས་གྱིས་
ཤིག་ལོ།

Should even this introduction not cause obstruction and should the deceased continue to draw closer to the act of entering a womb, there are also the profound oral instructions which

obstruct the womb entrances.

These are as follows:

0, Child of Buddha Nature, listen carefully! In the recitation of the **Root Verses of the Six Intermediate States,**

the following lines are spoken. Repeat these, now, after me:

ཀྲི་མ་བདག་ལ་སྲིད་པ་བར་དོ་ཤར་དུས་འདིར་མཉུན་པ་རྩེ་གཅིག་
སེམས་ལ་བརྩུང་བྱས་ནས་བཟང་པོ་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ལ་ནམ་གྱིས་མཐུད་མངལ་
སློབ་ཀྱི་ལ་ནས་རུ་ལོ་ལ་དྲན་པར་བྱེད་སྲིད་རུས་དག་སྒྲུང་དགོས་པའི་དུས་
ཅིག་ཡིན་མིག་སེར་སྤངས་ནས་སྒྲུ་མ་ཡབ་ཡུམ་སློམས་ཞེས་ཁ་ནས་དེ་
སྒྲུང་སྒྲུང་སྒྲུང་བརྗོད་ལ་དྲན་བསྐྱེད་ཀྱིས་ལ་དེའི་དོན་སློམས་ཉམས་སྲུ་ལེན་པ་
གལ་ཆེན་ལོ།

“Alas, now as the intermediate state of rebirth arises before me,

I must with one-pointed intention concentrate my mind,

And resolutely connect with the residual potency of my virtuous past actions.

I must obstruct the womb entrances and call to mind the methods of reversal.

This is the time when perseverance and purity of perception are imperative.

I must give up all jealousy and meditate on my spiritual teacher with consort.”

It is extremely important to clearly repeat these verses aloud,

to arouse your memories of past virtues,

to meditate on this prayer and to experientially cultivate its meaning.

དེའི་དོན་ནི་བདག་སྲིད་པ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར། ཞེས་པ་ནི་སྲིད་རང་ད་
ལྟ་སྲིད་པ་བར་དོར་འབྱམས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན་པས། དེའི་རྟགས་སྲིད་རང་
ཚུ་ནང་དུ་སྲིད་དང་། སྲིད་རང་གི་བྱད་མི་མཐོང་དོ། ལུས་ལ་གྲིབ་མ་ཡང་
མེད་དོ། དེ་ནི་གའོས་བཅས་འབྲས་གི་ལུས་མེད་པར། སྲིད་པ་བར་དོར་
ཡིད་ལུས་འབྱམས་པའི་རྟགས་ཡིན་པས།

The meaning of these verses is as follows:

the line 'now as the intermediate state of rebirth arises before me'

explains that you are now roaming in the intermediate state of rebirth.

**As an indication of this,
if you look into water, you will not see your
reflection.**

Your body does not even cast a shadow.

**These are both signs that you do not have a
solid body of flesh and blood,**

**but that you are roaming,
with a subtle mental body,
in the intermediate state of rebirth.**

ད་ནི་མདུན་པ་རྗེ་གཅིག་དུ་མ་ཡེངས་པར་སེམས་ལ་བརྩུང་དགོས་ཏེ། ད་
ལྟ་ནི་མདུན་པ་ཁོ་ན་གཙོ་ཆེ་བ་ཡིན་ལོ། ཏྲ་ཁ་སྤྱབ་གྱིས་བསྐྱུར་བ་དང་འདྲའོ།
མདུན་པ་གང་གཏང་བ་དེ་འགྲུབ་ནས་འོང་ངོ། དན་པའི་ལས་རྣམས་ཡིད་ལ་
མ་འགྱུར་བ།

Now, therefore,

you 'must with one-pointed intention concentrate your mind', undistractedly.

At this moment, this singularity of intention is by itself the most important factor. It is like a horse being controlled by the use of a bridle.

Whatever your intention focuses upon, this will come about.

Do not turn your mind to negative past actions!

མི་ཡུལ་དུ་ཚོས་དང་གདམས་ངག་། དབང་དང་བཀའ་ལྟངས་། བར་དོ་ཐོས་གྲོལ་ལ་
སོགས་པ་གང་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་དེ་རྣམས་ད་ལྟ་དུ་ན་པར་གྱིས་ལ། བཟང་པོ་ལས་
ཀྱི་འཕྲོ་ལ་ནན་ཏན་གྱིས་ལ་མཐུད་ཅིག་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེའོ། མ་བརྗེད་ཅིག་། མ་ཡེངས་
ཤིག་།

Call to mind, now, your connections in the human world with the sacred teachings and instructions,

remember the empowerments and oral transmissions previously received,

remember your connection with this Liberation by Hearing in the Intermediate States, and so forth.

It is extremely important that you

'resolutely connect with the residual potency of your virtuous past actions'.

Do not forget! Do not be distracted!

ཡར་འགོ་མར་འགོའི་ས་མཚམས་དུས་ད་རེས་ཡིན་ནོ། ལེ་ལོ་དར་ཅིག་ཤོར་བས་
དུས་གཏན་དུ་སྐྱུག་བཟུལ་སྤོང་བའི་དུས་ད་རེས་ཡིན་ནོ། མདུན་པ་སྐྱད་ཅིག་བཟུང་
བས་བདེ་བ་གཏན་དུ་འོང་པའི་དུས་ད་རེས་ཡིན་ནོ། མདུན་པ་རྩེ་གཅིག་སེམས་ལ་
བྱུངས་ཤིག་ཅེས་པའི་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ལ་ནན་གྱིས་མཐུད་ཅིག་ཅེས་།

The present moment is the dividing-line between progression and regression.

The present moment is the time when, by lapsing into laziness, even for an instant, you will experience constant suffering.

**The present moment is the time when,
by concentrating with a singular intention, you
will achieve constant happiness.**

**Concentrate your mind with a single-pointed
intention**

**‘Resolutely connect with the residual potency
of your virtuous past actions’.**

ད་ནི་མངལ་སྒོ་བཀག་པའི་དུས་ལ་བབ་པོ། མངལ་སྒོ་བཀག་ནས་རུ་ལོག་དྲན་པར་
བྱེད་མེད་རུས་དག་སྒྲུང་དགོས་བའི་དུས་གཅིག་ཡིན། ཅེས་གསུངས་པ་དེ་དུས་ད་ལྟ་
དུས་ལ་བབ་པས། དང་པོ་མངལ་སྒོ་བཀག་བར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་འགག་ཐབས་རྣམ་
པ་ལྟ་ཡོད་པས། མེས་ལ་ལེགས་པར་བྱུངས་ཤིག་ཟེ།

**Now is the time when you must obstruct the
womb entrances.**

It is said in the verses that you

**‘must obstruct the womb entrances and call to
mind the methods of reversal.**

This is the time when perseverance and purity of perception are imperative.'

You have now arrived at that stage.

Your priority now is to obstruct the womb entrances.

There are five methods which will bring about obstruction of the womb entrances,

so keep them carefully in mind.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་འདི་དེ་དུས་སུ་ཕོ་མོ་ཆགས་པ་སྤྱོད་པར་མཐོང་བའི་སྐབས་བ་ཁྱོད་ལ་
འོང་ངོ་། དེ་མཐོང་བའི་དུས་སུ་དེ་དེ་བར་ལ་མ་འཇུག་པར་དྲན་པས་བརྩུང་ལ། ས་
མ་གཉིས་པོ་སྐྱེ་མ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་སུ་སྐྱོམས་ལ་ཕྱག་འཚལ། ཡིད་ཀྱིས་མཚོན་པ་
སྤྱུལ་ལ་འབྱུང་། མོས་གུས་དྲག་པོ་ཀྱིས་ལ། ཚོས་ལྷ་སྐྱེ་པའི་མདུན་པ་བཏང་བ་
ཙམ་ཀྱིས་མངལ་སྐྱོ་ངེས་བར་ཁེགས་པར་འགྱུར་རོ།

O, Child of Buddha Nature, at this stage,

the perception will arise of a male and a female engaging in sexual intercourse.

Upon perceiving this,

do not to enter between the male and the

female, but (1) be mindful and 'meditate on' the male and the female as being your 'spiritual teacher with consort'.

Prostrate yourself before them and make offerings, emanating these with your mind.

Be intensely devoted and request instructions from your spiritual teacher and consort.

Just by intently focusing your thought in this way, the womb entrances will certainly be obstructed.

གཤམ་ཏེ་དེས་ཀྱང་མ་ཁེགས་པར་མངལ་དུ་འཇུག་པའི་བྲག་བས་བྱུང་ན། ལྷ་མ་
ཡབ་ཡུམ་གཉིས་པོ་དེ་ཡི་དམ་ཁང་ཡང་རུངས་བའམ། ཡི་དམ་བྱུགས་རྗེ་
ཚེན་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྒྲོམས་ལ།

Should the womb entrances not be successfully obstructed through this method

and you are nonetheless drawn ever nearer to entering the womb,

then (2) meditate now on the spiritual teacher and consort as being your personal meditational deities, whichever these may be,

or if you do not have a personal meditational deity, meditate on the spiritual teacher and consort as

being Mahakarunika and his consort.

དེ་ལ་མཚོན་པ་ཡིད་ཀྱི་སྐུ་ལ་ནས་འབྱུང་ལོ། བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་ཉུ་སྐུ་
བའི་མདུན་པ་དྲག་པོ་གྱིས་ཤིག། དེས་ནི་མངལ་སྐོ་ཁེགས་པར་འགྱུར་རོ།
ཡང་དེས་ཀྱང་མ་ཁེགས་པར་མངལ་དུ་འཇུག་བའི་གྲུབ་སྐྱུང་ན།

Again, make offerings,
emanating these with your mind and generate the
thought very intently:

‘I request the attainment of your spiritual accomplishment!’

Thereby, the womb entrances will be obstructed. Should even this not obstruct the womb entrances, and you are still drawn ever nearer to entering the womb,

གསུམ་པ་ཆགས་སྤང་བཞེད་པའི་གདམས་པ་བསྟན་ཏེ། དེ་ཡང་སྐྱེ་བ་རྣམ་པ་བཞི་
ཡོད་པ་ལ། སྐྱོང་སྐྱེས་དང་། མངལ་སྐྱེས་དང་། ཇུས་སྐྱེས་དང་། རྫོད་གཤེར་ལས་

སྐྱེས་པ་དང་བཞི་ཡོད་དོ་དེ་ལ་སྐྱོང་སྐྱེས་དང་མངལ་སྐྱེས་གཉིས་ཆ་མཐུན་ཏེ་
གོང་ལྟར་ཕོ་མོ་གཉིས་འབྲིག་པ་སྐྱོད་པ་མཐོང་ནས་འོང་སྟེ་

**the third method,
which reverses attachment and aversion,
is now to be revealed to you.**

**There are four modes of birth: birth from an
egg,
birth from a womb, supernormal birth,
and birth from warmth and moisture. Among
these,
the birth from an egg and birth from a womb
are very similar, in that in both cases you will
see the male and the female engaged in sexual
union, as described above.**

དེའི་དུས་སུ་ཆུ་སྒང་གི་མངལ་དུ་འཇུག་ན་ཏྟ་དང་བྱ་བྱི་མི་ལ་སོགས་པ་གར་སྐྱེ་
ཡང་རུང་སྟེ་གལ་ཏེ་ཕོར་སྐྱེ་ན་ནི་རང་ཉིད་ཕོའི་སྐྱང་བ་འཆར་ཏེ་ཕ་ལ་ཞེ་སྒང་དུག་
པོ་སྐྱེ་ཞིང་མ་ལ་མིག་སེར་དང་ཆགས་པ་སྐྱེས་བའི་སྐྱང་བ་འོང་ངོ་གལ་ཏེ་ཕོར་

སྐྱེ་ན་ནི་རང་ཉིད་མེད་སྣང་བ་ཆར་ཏེ། མ་ལ་ཕྲག་དོག་དང་མིག་སེར་དྲག་པོ་སྐྱེས་
ཞིང་། ས་ལ་ཆགས་བ་དང་གདུང་སེམས་དྲག་པོ་སྐྱེས་ཤིང་།

**If, based on either attachment or aversion,
you enter a womb at this time,
you will be born as a horse, bird, dog, human,
or whatever is appropriate.**

**If you are to be born as a male,
you will experience the perceptions of a male.**

**You will feel intense aversion towards the
father and you will feel jealousy and
attachment towards the mother. If you are to
be born as a female,
you will experience the perceptions of a female.**

**You will feel intense envy and jealousy towards
the mother and you will feel intense attachment
and affection towards the father.**

This emotional arousal will cause you to enter a womb.

དེས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། སའི་གཤང་ལམ་དུ་ལྷགས་ནས། ཐིག་ལེ་དཀར་དམར་འཕྲད་
པའི་དབུས་སུ། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་བའི་དགའ་བ་ཉམས་སུ་སྤོང་ནས། བདེ་བའི་ངང་ལ་
ཤེས་པ་རྒྱལ་ལོག་གིས་སོང་ནས། མེར་མེར་པོ་དང་། རུར་རུར་པོ་ལ་སོགས་པ་ལྷུས་
སྒྲིན་ཏེ་མའི་མངལ་ནས་སྤྱིར་ཐོན་པའམ། མིག་སྤྲེད་པ་དང་།

Here you will experience the 'coemergent delight',

in the midst of the meeting between the sperm and the ovum.

From that state of bliss you will faint into unconsciousness, and as time passes, the embryo will come to maturity in the womb, moving through its various stages of development, that is, the clotting of the embryo, the oval elongation of the embryo, and so forth until finally, you will emerge from the womb and open your eyes.

མི་གུ་ཅིག་དུ་ལོག་གིས་སོང་ནས་དང་པོ་མི་ཡིན་པ་ལ་དེ་དུས་མིར་སོང་ནས་མེད་ མིའི་
ཚང་ན་སྐྱུག་བསྐྱེད་བའམ་ དེ་བཞིན་དུ་ཕག་གི་ཚང་ངམ་ གོག་སྐྱུར་གྱི་ཚང་ངམ་
འབྲུ་སློན་གྱི་ཚང་ངམ་ བ་སྐྱང་དང་ར་ལུག་ལ་སོགས་བའི་སྐྱུ་གུར་སྐྱེས་ཏེ་ ཚུར་
ལོག་པ་ནི་མེད་ །ཤིན་དུ་བློ་ཞིང་གཏི་སྐྱུག་པའི་ངང་ནས་སྐྱུག་བསྐྱེད་རྣམ་པ་སྣ་
ཚོགས་སྦྱོང་བར་འགྱུར་རོ་

Now, you will have turned into a puppy.
Previously having been a human being, you
will now have become a dog.

**So consequently,
you will suffer in a dog-kennel, or similarly, in
a pigsty, or an anthill, or a wormhole, or else
you may be born as a baby bull, a goat, a sheep
and so forth.**

There is no way back.

**You will experience all manner of sufferings in
a state of great obscurity and delusion.**

དེ་ལྟར་དམུལ་བ་དང་། ཡི་དྲགས་ལ་སོགས་པ་འགོ་བ་རིགས་ཏུག་དུ་འཁོད་དོ།
སྤྱག་བསྐལ་དཔག་དུ་མེད་པས་ཉམས་ཐག་པར་འགྱུར་རོ། འདི་ལས་དཔལ་སྟོབས་
ཆེ་བའམ། འདི་ལས་ཞེ་འཇིགས་པ་མེད་ན། ཨ་ཇི། འཇིགས་པ། ཨ་ཆི་ཆི། ཨ་ཇི།

Through this process you will continue to remain within the six classes of living beings,

including the realms of the hell beings and the anguished spirits.

You will be completely drained by boundless sufferings.

There is nothing more awesome or frightening than this! Oh dear!

This is truly terrifying!

དེ་བས་སྤྲོ་མ་དམ་པའི་གདམས་ངག་མེད་པ་རྣམས་ཚུལ་དེ་ལྟར་འཁོར་བའི་གཡང་
ས་ཆེན་པོར་ལྷུང་སྟེ། སྤྱགས་བསྐལ་རྒྱན་ཆད་མེད་པས་མནར་བར་འགྱུར་བས། དེ་
བས་ན་ངའི་ཁ་ལ་ཉོན་ཅིག། ངའི་གདམས་ངག་འདི་ཡིད་ལ་བྱུང་ཅིག།

Oh dear, Oh dear, in this way,

**those who lack the oral instruction of a genuine
spiritual teacher**

**will indeed fall into the great abyss of cyclic
existence**

**and be tortured unbearably by continuous
sufferings.**

**Rather than this, listen to my words!
Understand this instruction of mine.**

**(3) I will reveal now an oral instruction which
obstructs the womb entrances,**

**through the reversal of attachment and the
reversal of aversion.**

Listen and understand this well!

ད་ནི་ཆགས་སྤང་བ་ལྷོག་ནས་མངལ་སྐོ་འགག་པའི་གདམས་ངག་ཅིག་བསྟན་ཅིང་།
ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་བྱུང་ཅིག་ཤེས་པ་མངལ་སྐོ་བཀག་ནས་རུ་ལོག་དུས་པར་བྱེད་ཅིང་།
རུས་དག་སྤང་དགོས་པའི་དུས་ཅིག་ཡིན་ཅིང་། མིག་སེར་སྤངས་ནས་སྐྱ་མ་ཡབ་ཡུམ་
སྐོམས་ཤིང་། ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན་པས་ཤིང་། གོང་ལྟར་ལོ་རྒྱུ་ན་མ་ལ་ཆགས་ཤིང་པ་ལ་

སྣང་ཞིང་མོ་རྩ་སྐྱེ་ན་ཕ་ལ་ཆགས་ཤིང་མ་ལ་སྣང་ནས་མིག་སེར་སྐྱེ་བའི་སྣང་བ་འོང་ངོ་།
དེའི་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་ཅིག་ཡོད་དོ།

It is said in the Root Verses of the Six Intermediate States:

‘I must obstruct the womb entrances and call to mind the methods of reversal.

This is the time when perseverance and purity of perception are imperative.

I must give up all jealousy and meditate on my spiritual teacher with consort.’

As is described in the oral instruction above, if you are to be born as a male, you will feel attachment towards the mother and aversion towards the father.

If you are to be born as a female, you will feel attachment to the father and aversion towards the mother.

**Thus you will come to experience jealousy,
a conflict of attachment and aversion.**

**Specific to this stage,
there is a profound oral instruction.**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་འདི་ལྟ་བུའི་ཆགས་སྣང་བྱུང་བའི་ཚེ་འདི་ལྟར་སློམས་ཤིག་གི་ཀྱེ་མ་
བདག་ལྟ་བུའི་སེམས་ཅན་ལས་ངན་པས་དང་འཁོར་བར་འབྱམས་པ་ཡང་ཆགས་
སྣང་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས་འབྱམས་པ་ཡིན་དེ་དེ་རྒྱུང་ཡང་འདི་ལྟ་བུའི་ཆགས་སྣང་
བྱས་ན་ནི་འཁོར་བ་བྱུག་པ་མེད་པར་འབྱམས་ནས་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཡུན་
རིང་དུ་བྱིང་ཉེན་ཡོད་པས་དེ་ནི་ཆགས་སྣང་ཡོ་ནས་མི་བྱུང་གོས་ཨ་ཙམ་དེ་ནི་
ཆགས་སྣང་བྱེད་རེ་ཀའ་སྤྲུལ་པའི་འདུན་པ་དྲག་པོས་སེམས་ལ་བརྒྱུང་བས་དེས་
རང་གི་མངལ་སློབ་ཤིགས་པར་རྒྱུད་ནས་གསུངས་འདུག་པས་།

**0, Child of Buddha Nature,
when the feelings of attachment and aversion
arise, meditate as follows:**

**‘Alas, sentient beings such as I,
with such negative past actions,**

have, up until now, roamed in cyclic existence.

I have continued to wander in this way,

**being driven on by my feelings of attachment
and aversion.**

If, especially at this time,

**I continue to be influenced by attachment and
aversion,**

**there is a danger that I will roam into the
limitlessly diverse states of cyclic existence**

**and risk sinking into the ocean of suffering, for
a very long time.**

Therefore, now, from the very beginning,

I must not generate attachment or aversion.

Oh dear, Oh dear! As of now,

**I shall never again be motivated by attachment
or aversion.'**

By concentrating intently on this thought, as it is said in the tantras,

the womb entrances will be obstructed by this singular intent alone.

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། མཉམས་ཤིག་མདུན་པ་རྩེ་གཅིག་སེམས་ལ་བྱུང་ཤིག་ལྟར་ཡང་དེ་
ལྟར་བྱས་ཀྱང་མངལ་སྒོ་མ་ཁེགས་པར་ལྟར་མངལ་དུ་འཇུག་པའི་གྲབས་བྱུང་ན་ལྟར་ཡང་
བདེན་མེད་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་གདམ་ངག་གིས་མངལ་སྒོ་བཀག་པར་བྱའོ།

0, Child of Buddha Nature, do not be distracted!

Concentrate your mind on this thought, with a one-pointed intention.

Fourth:

**Yet if, even having done this,
the womb entrances are still not obstructed and
the deceased draws ever nearer to entering a
womb,**

then the womb entrances should be obstructed by giving the oral instruction on the unreal and illusion-like nature of all phenomena.

ཀྲི་མ་སྐ་མ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་དང་། ཆར་ནག་རྒྱང་རྒྱུ་དང་། ལུས་ཆེམས་དང་།
འཇིགས་སྐྱུ་གི་སྣང་བ་དང་། སྣང་ཞིང་སྲིད་པའི་དངོས་པོ་འདི་རྣམས་ཐམས་ཅད་
ཀྲི་རང་བཞིན་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ཡིན། ཇི་ལྟར་ཤར་ཡང་། བདེན་པ་དང་། དངོས་པོ་
ཐམས་ཅད་མི་བདེན་རྒྱུ་པ་ཡིན། སྲིག་སྐྱུ་དང་འདྲེ། རྟག་པ་མ་ཡིན། ཐེར་ཟུག་པ་
མ་ཡིན། ཆགས་ཅི་བྱེད། མེད་པ་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་བ་ཡིན། འདི་རྣམས་ཐམས་
ཅད་རང་གི་སེམས་ཀྱི་སྣང་བ་ཡིན། སེམས་ཉིད་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ཡེ་ནས་མེད་པ་ལ། ཕྱི་
རོལ་དུ་དེ་ལྟ་བུ་ག་ན་ཡོད། 0, Child of Buddha Nature,
meditate in the following way!

‘Alas! The father and the mother in sexual union,

**the rain, the blackness, the hurricane,
the thunderous sound, the fearful and
terrifying experiences,**

**the nature of these and of all phenomena is
illusion-like.**

In whatever form phenomena arise, they are not real. All substantial things are unreal and false, like a mirage.

They are not permanent. They are not changeless.

So what is the purpose of my attachment to these perceptions?

What is the purpose of my awe and terror? That which is non-existent, I am seeing as existent!

In reality, all these things that I perceive are the perceptions of my own mind.

Yet, the essential nature of mind is primordially non-existent, like an illusion.

So how is it possible for things to exist externally, in their own right?

བདག་ནི་སྣོན་ཆད་དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་པས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་བརྟུང་མི་བདེན་
པ་ལ་དོན་དུ་བརྟུང་མུ་མ་ལ་བདེན་པར་བརྟུང་བས་ཡུན་འདི་སྟེང་ཅིག་འཁོར་

བར་འབྱམས་པ་ཡིན། ད་རུང་ཡང་སྐྱེ་མར་མ་ཤེ་ན་འཁོར་བར་ཡུན་རིང་དུ་འབྱམས་
ནས་སྤྲུག་བསྐྱེད་སྒྲོ་ཚོགས་ཀྱི་འདམ་དུ་ཚུད་ངེས་པས།

Since I have not understood this before,
I have always regarded the non-existent as
existent.

**I have regarded the unreal as real. I have
regarded illusions as truth.**

**This is why I have roamed in cyclic existence
for such a long time.**

**Now, yet again, if I do not realize that all these
phenomena are illusions,**

**I will continue to roam in cyclic existence,
interminably, and without doubt,**

**I will drown in a swamp of every manner of
suffering.**

ད་ནི་འདི་ནམས་ཐམས་ཅད་མི་ལམ་ལྟ་བུ། སྐྱེ་མ་ལྟ་བུ། བྲག་ཆ་ལྟ་བུ། ཇི་ཟེ་འོ་གྲོང་
ཁྱེར་ལྟ་བུ། མྱིག་སྐྱེ་ལྟ་བུ། གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ། མིག་ཡོར་ལྟ་བུ། རྩ་ལྷན་ལྟ་བུར་
བདེན་པར་སྐད་ཅིག་གྲང་གྲུབ་བམེད། ངེས་པར་མི་བདེན་བརྟུན་པ་ཡིན་ནོ།

Now,
I must realize that all these phenomena are
completely devoid of substantial existence,
even for a single instant.

**In reality,
they are like a dream, like an illusion, like an
echo, like a celestial city, like a mirage, like a
reflection, nlike an optical illusion,
like the moon reflected in water.**

**It is absolutely certain that these phenomena
are not truly real, but that they are false.**

མདུན་པ་རྩེ་གཅིག་དུ་བརྒྱུང་བས་ཅེས་པའི་འཛིན་ཞིག་ནས་དེ་ལྟར་རྒྱུད་ལ་ཁེལ་ནས་
བདག་འཛིན་ལྷོག་གོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་
པར་ཁེལ་ནས་པར་འགྱུར་རོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་ཅེས་པའི་འཛིན་ལྷོག་གོ་

Through this singular resolve,
I will blow apart my apprehension of their true
existence.

Through utter confidence in this meditation, my apprehension of self-existence will be reversed.' By knowing from the depths of your heart that all these phenomena are unreal, the womb entrances will certainly be obstructed.

ཡང་དེ་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བདེན་འཛིན་མ་ཞིག་སྟེ། མངལ་སློམ་ཁེགས་པར་མངལ་དུ་
འཇུག་པའི་གྲབས་བྱང་ནི། ཡང་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་གཅིག་ཡོད་དོ།

However, if, despite this teaching being given, the apprehension of true existence is not shattered,

and the womb entrances are therefore not obstructed and the deceased draws ever nearer to entering a womb,

then there is a final fifth profound oral instruction:

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་སུ། ལྷོད་ཀྱི་དེ་ལྟར་བྱས་ཀྱང་མངལ་སློམ་ཁེགས་ནི། ད་ནི་ལྔ་པ་འོད་
གསལ་སློམས་ནས་མངལ་སློམ་འགག་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་སློམས་ལུགས་འདི་ལྟར་

བྱུང་ལོ་ ཀྱེ་མ་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཡིན་མོ་ སེམས་འདི་ནི་སྐྱེ་འགག་དང་
བྲལ་བའི་སྣང་པ་ཉིད་ཡིན་མོ་

O, Child of Buddha Nature,
if, even after having engaged in the above
meditation, the womb entrances have still not
been obstructed,

**now, according to the fifth profound oral
instruction,**

**you must obstruct the womb entrances by
meditating on inner radiance.**

The method of meditation is as follows:

**'Alas! All seemingly substantial phenomena are
expressions of my own mind.**

Yet, in reality,

this mind is of the nature of emptiness,

it is beyond creation and beyond cessation.'

སྒྲུལ་དུ་བསམ་ལ་མེད་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པ་
བཞིན་དུ་མེད་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པ་
ཡི་རེ་ལྟར་ཞིག་གེ་མེད་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་
བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་

**By focusing your thought in this way,
your mind should naturally return to an
uncontrived and stainless state.**

**Let the mind rest in this, its natural state,
directly in itself, in the same way,
for example, as water is poured into water.**

**Let the mind rest in its natural flow,
clear, unobstructed, uncontrived and relaxed.**

**By following this method you can be sure that
the womb entrances to the four modes of birth
will certainly be obstructed.**

དེ་ལྟར་ཡང་ནས་ཡང་དུ་མ་ཞིག་གི་བར་དུ་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་
བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུལ་ལ་

ཟག་དབང་པོ་རབ་འབྱེང་ཐ་མ་ཡང་མི་གོལ་མི་སྲིད་དོ། ཇེ་ཅིའི་སྲིར་ཞེ་ན། བར་
དོའི་རྣམ་ཤེས་དེ་ལ་ཟག་བཅས་ཀྱི་མངོན་ཤེས་ཡོད་པས། བདག་གི་ཇི་སྐྱས་ཁོས་
ཐོས་པ་དང་ཅིག་།

Meditate again and again in this way, until the womb entrances are closed.

Set down above are several profound and genuine instructions for effecting the obstruction of the womb entrances.

For those with high, average or low ability, it is impossible not to be liberated by these instructions.

This is because:

First, consciousness in the intermediate state is endowed with a supernormal cognitive ability, although it may be corrupt.

Therefore, whatever one says to the deceased is heard by the deceased.

འོན་ཡང་ཡིན་ཡང་། དེའི་དུས་སུ་དབང་པོ་ཚངས་བས་ཅི་སྐྱེས་གོ་བ་དང་གཉིས་།
འཇིགས་སྐྱེས་གིས་རྟག་དུ་བདས་ནས་ཅི་དྲག་ན་སྐྱེས་པའི་དུས་པ་ཡོངས་མེད་དུ་
ཡོད་པས་བདག་གིས་ཅི་སྐྱེས་ཉེན་ནས་འོང་བ་དང་གསུམ་། རྣམ་ཤེས་རྟེན་མེད་པས་
མདུན་པ་གར་གཏད་དུ་ཐལ་གྱིས་སྤྲོབས་ཏེ་ཁ་ལོ་བསྐྱུར་དུ་སྐྱོ་བ་དང་བཞི་། དུན་པ་
དགུ་འགྱུར་གྱིས་གསལ་བས་སྐྱེས་པ་ཡིན་ཀྱང་དེའི་དུས་སུ་ལས་ཀྱི་དབང་གིས་
རིགས་པ་གསལ་དུ་སོང་ནས་།

Second, even if the deceased was deaf or blind while in the human world,

now, in the intermediate state,

all the sensory faculties will be complete and therefore whatever is said will be apprehended.

Third, since the deceased is continuously being overwhelmed by fear and terror,

there is an undistracted concentration on what to do; therefore, what is said will be listened to.

Fourth, since the consciousness has no physical support, it is easy to guide

and it can penetrate to the essence of whatever is focused upon. Additionally,

since the power of retention is now many times clearer,

even the mentally weak will have, in the intermediate state, a lucid awareness, by virtue of their past actions.

ཅི་བསྐྱབས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱོམ་ཤེས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་། གནས་དེ་ལྟ་བུའི་ཡོན་ཏན་ཡོད་པའི་སྤྱིར་རོ།

Hence, they will have the gift of knowing how to meditate on that which is taught and the gift to assimilate such points of instruction.

དེས་ན་གཤམ་པའི་ཚོགས་བྱས་པས་ཕན་ཡོན་ཡོད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་དེ་ལྟར་ཡིན་ནོ།
དེ་བས་ན་ཞག་བཞི་བརྩུ་ཞེ་དགུའི་བར་། བར་དོ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་འདི་གྲོགས་པར་
ནན་ཏན་བྱ་བ་ཤིན་ཏུ་ནས་གལ་ཆེའོ།

Hence, they will have the gift of knowing how to meditate on that which is taught

and the gift to assimilate such points of instruction.

These are the reasons why the performance of rituals on behalf of the dead is beneficial.

Indeed,

it is extremely important to persevere in the reading aloud of this **Great Liberation by Hearing in the Intermediate States**

for the entire forty-nine days.

For if liberation is not achieved at one introduction it can be achieved at another.

This is the reason why, not just one, but many introductions should be given.

དོ་སྤྱོད་ཅིག་ལ་མ་གྲོལ་ན་ཡང་ཅིག་ལ་གྲོལ་གྱུ་བ་པ་ཡིན་ཏེ། དོ་སྤྱོད་མི་ཅིག་
པ་མང་དུ་དགོས་པའི་དོན་ཡང་དེ་ལྟར་ལགས་སོ། དེ་ནས་ཡང་དགོ་བའི་
ལས་ལ་གོམས་འདྲིས་རྒྱུ་བ་དང་། མི་དགོ་བའི་ལས་ལ་ཡེ་ཐོག་མ་ནས་
གོམས་འདྲིས་ཆེ་དྲགས་པ་དང་། སྤྱི་གྲོལ་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་དཔུང་ཆེ་བའི་སྤྱོད་སྤྱོད་

གྱིས་གོང་གི་དོ་སྤོང་དང་། དམིགས་པ་དེ་ཙམ་ཕོག་གུང་མི་གྲོལ་བའི་རིགས་
མང་པོ་ཡོད་པས་།

CHOOSING A WOMB ENTRANCE

**Then again,
there are several kinds of persons who do not
achieve liberation,
despite having received the above introductions
and having been taught the above visualization
techniques.**

**This lack of ability comes about through
limited familiarity with virtuous past actions,
extensive primal familiarity with non-virtuous
past actions, and the potency and great force
of negative obscurations.**

དེ་ནི་གོང་དུ་མངལ་སྒོ་མ་ཁེགས་ནས་། འདི་ནས་ཕར་ལ་མངལ་སྒོ་འདམ་
པའི་གཤམས་དག་ཟབ་མོ་ཅིག་ཡང་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ་། ཡང་སངས་རྒྱས་དང་
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ར་མངའ་ སྐྱུན་སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་

བྱུང་ནས་ཡང་ཚེ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་ལན་གསུམ་འབོད་ལུང་འདི་སྐད་
བརྗོད་དོ།

**So, at this stage,
if the womb entrances have still not been
successfully obstructed as described above,
there is a profound oral instruction for
choosing an appropriate womb entrance,
which should now be presented.**

**Again,
one should request the assistance of the
buddhas and bodhisattvas,
take refuge in the Three Precious Jewels, and
cultivate an altruistic intention.**

**Then, as before,
calling to the deceased by name, three times,
one should say the following words:**

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བུ། ཚོ་ལས་འདས་པ་ཆེ་གོ་མོ་ཕྱོད་ཉོན་ཅིག། ཕྱོད་ལ་གོང་དུ་གདམས་
པའི་ངོ་སྤོད་དེ་ཙམ་ཅིག་བཏབ་ཀྱང་མ་གོ་བར་འདུག་གིས། ད་ནི་མངལ་སྒོ་མ་
ཁེགས་ན་ལུས་སྤང་རན་བའི་དུས་ལ་བབ་པས།

0, Child of Buddha Nature, (repeat the name of the deceased), listen carefully.

Even though many authentic introductions to the instructions have previously been given to you, up until this stage, you have not taken these to heart.

ཕྱོད་རང་མངལ་སྒོ་འདས་པའི་གདམས་པ་ཟབ་མོ་རིགས་མི་ཅིག་པ་མང་དུ་ཡོད་
བས་ཡིད་ལ་བབུང་ཅིག། མ་ཡངས་ཅིག། མདུན་པ་དྲག་པོ་ས་མ་ཡངས་པར་ཡིད་
ལ་བབུང་ཅིག།

Now, if you have been unable to obstruct the womb entrances, the time has actually come for you to assume a body. There are not just one,

but several different kinds of profound and genuine instructions which relate to your choice of an appropriate womb entrance.

So comprehend these well. Do not be distracted. Listen without distraction!

Understand, and maintain a firm intention!

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། ད་ནི་སྤྲིང་གང་དུ་སྐྱེ་བའི་རྟགས་དང་མཚན་མ་འོང་བས་ངོ་ཤེས་
པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་གང་དུ་སྐྱེ་བ་དེའི་རྟགས་ལ། སྤྲིང་ཡང་འདམ་པར་བྱའོ། །ཤར་
ལུས་འཕགས་པོར་སྐྱེ་ན་ནི། ཅེང་པ་པོ་མོས་བརྒྱན་པའི་མཚོ་འདུག་པར་ཡང་
མཐོང་ངོ་། དེར་ཡང་མ་འགོ་བར་རུ་ལོག་དུན་པར་གྱིས་ཤིག། དེར་སྐྱིན་ན་ནི་བདེ་
སྐྱིད་འཛོམ་ཀྱང་ཚོས་མ་དར་བའི་ས་ཡིན་པས་མ་འཇུག་ཅིག།

0, Child of Buddha Nature, now,

if you are to be born as a human

the indications and signs which relate to the environment into which you may be born,

on one amongst the four continents, will arise.

**You must recognize these indications! Indeed,
you must choose the continent**

**based on a careful examination of these
indications of the environment into which you
may be born.**

If you are to take birth on the

Eastern Continent, Videha,

**you will see a lake, adorned by male and female
swans.**

Do not be drawn towards this place!

**Call to mind the methods of reversal and apply
these!**

For were you to go there,

even though it is a happy and tranquil place,

**it is an environment where the sacred teachings
do not flourish. So do not enter this continent!**

སྒོ་འཇམ་བུ་སྒྲིང་དུ་སྐྱེ་ན་ནི། ལང་བཟང་ཉམས་དགའ་བར་ཡང་མཐོང་ནས་འོང་
ངོ། གལ་ཏེ་འཇུག་ན་དེར་འཇུག་པར་གྱིས་ཤིག།

If you are to take birth on the

Southern Continent, Jambudvipa,

you will see grand and delightful mansions. If indeed you can enter here, do so!

རུབ་བ་ལང་སྒྲོད་དུ་སྐྱེ་ན་ནི། ཏ་པོ་མོས་བརྒྱན་པའི་མཚོ་འདུག་པ་ཡང་མཐོང་ངོ།
དེར་ཡང་མ་འགོ་བར་ཚུར་རུ་ལོག་ཅིག། ལོངས་སྒྲོད་ཡོད་ཀྱང་ཚོས་མ་དར་བའི་
སྒྲིང་ཡིན་པས་མ་འཇུག་ཅིག།

If you are to take birth on the

Western Continent, Aparagodaniya,

you will see a lake adorned around its shores by male and female horses. Do not be drawn towards this place!

Call to mind the methods of reversal and apply these!

For even though it is a place of great wealth and abundant resources, it is an environment where the sacred teachings do not flourish.

So do not enter this continent!

བྱང་ལྗོངས་སྤུ་སྤྱེ་ཆེན་ཅི་ལྟར་བསྐྱོད་པའི་མཚོ་ལམ་ལྟར་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་
བསྐྱོད་པའི་མཚོ་ལམ་ལྟར་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་
བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་
བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བཞིན་གྱིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་

If you are to take birth on the

Northern Continent, Uttarakuru,

you will see a lake adorned around its shores by cattle or a lake adorned by trees.

Recognize these appearances as indications of the birth that you are about to assume!

where the sacred teachings do not flourish.

So do not enter this continent! Do not enter there!

For even though this is a place where there is longevity and which has merit, it is an environment where the sacred teachings do not flourish.

So do not enter this continent!

ལྷ་སྐྱེ་ན་ནི། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་པས་གྲུབ་པའི་གཞུང་ཡས་ཁང་རྩེ་མ་ཉམས།
དགའ་བར་ཡང་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། དེར་ལྷགས་ཀྱང་རུང་གིས་འཇུག་པར་གྱིས་
ཤིག། ལྷ་མ་ཡིན་དུ་སྐྱེ་ན་ནི། རགས་ཚལ་ཉམས་དགའ་བར་མཐོང་བའམ། འགལ་
མའི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་ལྷ་སུ་མཐོང་ངོ། དེར་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་འཇུག་པར་རུ་ལོག་
དུན་པར་གྱིས་ཤིག།

If you are to take birth as a god

you will see delightful celestial palaces, many-storied and composed of diverse jewels. If indeed you can, you should enter here!

If you are to take birth as an antigod,

you will see exquisite groves and spinning wooden torches creating wheels of fire.

**Do not enter there, under any circumstances!
Call to mind the methods reversal and apply these!**

དུད་འགོར་སྐྱེ་ན་ནི། བྲག་སྐྱུག་དང་། སྤྱིལ་པོ་དང་། ཀ་བུན་གྱི་ཚུལ་དུ་མཐོང་ངོ།
དེར་ཡང་མ་འཇུག་ཅིག། ཡི་དྲགས་སུ་སྐྱེ་ན་ནི། སྤོང་དུམ་དང་། ཀག་བྲེང་ངེ་བ་
དང་། གོག་པོ་སྐྱུགས་སྐྱུགས་སམ་ནག་ལིང་བར་མཐོང་ངོ།

If you are to take birth as an animal,

you will see rocky caverns, empty hollows and straw sheds, shrouded by mist.

Do not enter there!

དེར་ཕྱིན་ན་ཡི་དྲགས་སུ་སྐྱེས་ནས། བཀའ་སྐྱོམ་གྱིས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྒྲ་ཚོགས་ཉམས་
སུ་སྤྱོད་བར་འགྱུར་བས། དེར་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་འགོ་བར་རུ་ལོག་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག།
སྤོང་དུམ་དུག་པོ་གྱིས་ཤིག།

If you are to take birth as an anguished spirit,

you will see tree-stumps, black protruding silhouettes, blind desolate gorges, or total darkness.

**Were you to go there,
you would be born as an anguished spirit and
experience the manifold sufferings of insatiable
hunger and thirst.**

དམྱལ་བར་སྐྱེ་ན་ནི་ལས་དན་པའི་སྐྱུ་དབྱེས་སྐྱེ་ཐོས་པ་ལམ་ལྷོ་དབང་མེད་
དུ་འཇུག་དགོས་པ་བྱུང་ན་ལྷོ་སྐྱེ་ན་གི་སྐྱིད་དང་ལང་པ་ནག་པོ་དང་ལང་པ་
ལང་པ་དམར་པོ་དང་ས་དོད་ནག་པོ་དང་ལམ་ནག་པོ་ལ་ཕྱིན་པ་ལ་
སོགས་པའི་སྐྱད་བ་འོད་དེར་ཕྱིན་ན་ནི་དམྱལ་བར་རྩུང་དེ་ཚོ་གྲང་གི་
སྐྱུ་བསྐྱེད་བཅོལ་སྐྱུ་གས་མེད་པ་སྐྱོད་སྐྱེ་ཐོན་པའི་དུས་མི་འོད་བས་དེའི་
གསེབ་དུ་མི་འགོ་བར་གཟབ་པར་བྱའོ་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་རྩུང་པར་བྱའོ་

Do not enter there!

Call to mind the methods of reversal and
apply these! Be courageous and strong!

If you are to take birth as a hell being,

you will hear the songs of those of negative past actions.

Or, quite simply,

you will feel powerless and compelled to enter.

Whereupon,

the perception will arise that you are moving into a land of darkness,

where there are black and reddened houses, black earth-pits and black roads.

Were you to be drawn to this place, you would enter the hells,

and experience the searing unbearable sufferings of heat and cold.

Be careful!

Do not enter into the midst of this, for there will be no opportunity to turn back.

Do not enter there, under any circumstances!

མངལ་སྒོ་བཀག་ནས་རྩ་ལོག་དྲན་པར་བྱའོ།། ཞེས་གསུངས་པ་དེ་དུས་ད་རེས་
དགོས་པ་ཡིན་ནོ།། གྱེ་རིགས་གྱི་བྱེ། བྱོད་མི་འགོ་བར་འདོད་ཀྱང་རང་ལ་དབང་མེད་
པར་འགོ་དགོས་པ་དང་།།

As it is said in the root verses:

**'You must obstruct the womb entrances and
call to mind the methods of reversal.'**

These are wholly necessary now!

**0, Child of Buddha Nature,
although you do not wish to move forward, you
are powerless not to do so.**

**The avenging forces, who are the executors of
the unfailing laws of cause and effect,
will be pursuing you.**

མདུན་ནས་གཤེད་མ་དང་སློག་གཅོད་གྱི་ཁྱིད་པ་དང་།། ལུན་ནག་དང་།། རླུང་དམར་
འཇུབ་མ་ཆེན་པོ་དང་།། ཀྱུ་དགུ་དང་།། ལ་ཆར་དང་།། སེར་བ་དང་།། བུ་ཡུག་འཇུབ་
ཅིང་བློས་པའི་སྤང་བ་བྱོད་ལ་འོང་ངོ་།།

You will have no choice but to move forward.

Before you, the avengers and executors will be leading the way.

The experience will arise of trying to flee from these forces, of trying to flee from the darkness, from the most violent windstorms, from the thunderous tumult, the snow, the rain, the hail and the turbulent blizzards, which swirl around you.

དེར་བྲེད་ཅིང་སྐྱབས་ཚོལ་བ་ལ་ཕྱིན་པས། གོང་དུ་བཤད་པའི་ཁང་བཟངས་སམ།
བྲག་སྐྱབས་དང་། ས་སྐྱག་དང་། རྒྱུ་གསལ་དང་། མེ་ཏོག་པར་ལ་སོགས་ཁ་རྩུ་
པའི་ནང་དུ་ཐར་ནས། དེ་ན་གཤམ་སྟེ་ཕྱིར་ཐོན་གྱི་དོགས་ནས། ད་འདི་ནས་ཕྱིར་ཐོན་
ན་ནི་མི་རུང་ངོ་སྟེ་མ་ནས། དེ་དང་བྲལ་གྱིས་དོགས་པས་ཁྱོད་གནས་དེ་ལ་ཤིན་དུ་
ཆགས་པར་འགྱུར་རོ།

Frightened,
you will set off to seek a refuge and you will
find protection inside an enclosed space,

such as within the mansions, just described,

**or in rock-shelters,
or holes in the ground,
or amongst trees,
or within the bud of a lotus flower.**

**Hiding here,
you will be very hesitant to come out, and you
will think:**

'I should not leave here now.'

**You will be very reluctant to be separated from
this protected place**

and you will become utterly attached to it.

དེ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ན་ནི་བར་དོའི་འཇིགས་སྐྱུག་དེ་རྣམས་དང་ཕྱད་ཀྱིས་དོགས་
པས་། དེ་དག་ལ་འཇིགས་ཤིང་དངངས་པས་ནང་དུ་གཟབ་པས་། གང་ན་མན་པའི་
ལུས་ངན་པ་ཅིག་སྤང་ནས་། སྐྱུག་བསྐྱེད་སྣ་ཚོགས་ཉམས་སུ་སྤོང་དུ་འོང་བས་།

**Then,
because you are so very hesitant to go outside,
where you would be confronted by the fears
and terrors of the intermediate state,**

you will, because of this fear and awe, continue to hide away. Thus, you will assume a body, however utterly bad that may be, and you will, in time, come to experience all manner of sufferings.

དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་འདྲེ་སྲིན་གྱིས་བར་དུ་གཙོད་པའི་རྟགས་ཡིན་པས་ཀྱང་། འདིའི་དུས་སུ་
གདམས་ངག་ཟབ་མོ་ཅིག་ཡོད་པས་ཁྱོད་རང་ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་ཟུང་ཅིག་ཀྱང་། འདིའི་དུས་
སུ་གཤེད་མས་དབང་མེད་དུ་དེད་པ་དང་། འཛིགས་སྐྱབས་ཀྱི་ལྷ་བའི་དུས་སུ་སྐད་
ཅིག་དྲན་ཇོགས་སུ་། བཙོམ་ལྡན་འདས་ཆེ་མཚོག་ཏེ་རུ་ཀའམ་། རྟ་མགྱིན་ཀམ་།
ཕྱག་ན་རྩོ་རྩེ་ལ་སོགས་པའམ་།

This experience of wanting to hide is a sign that you are being obstructed by malignant forces and carnivorous ogres.

Particularly related to this stage, there is a profound oral instruction.

Listen, therefore, and understand!

At this time,
 when you are being pursued by avenging forces
 and you feel powerless to escape
 and you are terrified and frightened,
 you must, in an instant and with perfect recall,
 visualize the **Transcendent Lord Mahottara
 Heruka, or Hayagriva, or Vajrapani,**
 or else, if you have one, your personal
 meditational deity.

ཁྱེད་རང་གི་ཡི་དམ་ཡོད་ན་དེ་ཉིད་སྐྱེ་ཆེ་བ་ཡན་ལག་རགས་པུ་བགོགས་
 རིགས་ཐམས་ཅད་ཐལ་བར་བརྒྱལ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱོད་འཛིགས་སྐྱེ་རུང་བ་
 ཅིག་ཏུ་གྲོང་གིས་བསྐྱེད་ཅིག་ཏུ་དེའི་བྱིན་རླབས་དང་ཐུགས་རྗེས་གཤེད་མ་
 དང་བྲལ་ཏེ་མངལ་སྒོ་གཤམ་པའི་དབང་ཐོབ་པ་ཡིན་བས་ཏུ་དེ་གི་གཤམ་
 དག་གི་གནད་ཟབ་མོ་ཡང་དག་པ་ཡིན་པས་ཡིད་ལ་རྩུང་ཅིག་ཏུ་

Visualize the deity as having a huge buddha-
 body, with thick limbs,
 standing upright,
 in a terrifying wrathful manifestation,

which pulverizes every form of obstructing force. By virtue of this practice, insulated from the avengers by the blessing and compassion of the meditational deity, you will secure the ability to choose a womb entrance.

This is a profound and genuine crucial point of the oral instructions. So, understand this now!

ཀྲེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་བ་ལྟམ་ཡང་བསམ་བ་ཤུན་གྱི་ལྷ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ནི་ཉིང་
དེ་འཛིན་གྱིས་དབང་གིས་སྐྱེ་བ་ཡིན་ལོ། ཡི་དྲགས་ལ་སོགས་པའི་གདོན་གྱི་
རིགས་ཚན་ཅིག་ལོ། བར་དོ་དེ་ཉིང་དུ་འདུ་ཤེས་འགྱུར་ནས་ཡི་དྲགས་དང་
འདྲེསྲིན་གྱིས་ལྷུས་རྒྱུ་ལྷུ་ལ་སྣ་ཚོགས་སྟོན་ལུས་པ། ཡིད་ལྷུས་དེ་ཀ་འགྱུར་
ནས་འོང་བ་ཡིན་ལོ།

Moreover, O, Child of Buddha Nature, the gods inhabiting the form realms of meditative concentration, and similar beings of the higher realms,

take birth through the potency of their meditative stability.

Also, certain classes of malevolent forces, including the anguished spirits,

arise on the basis of the transformation of their mental body itself during this very intermediate state,

through a shift in their mode of perception.

བྱིང་ལ་གནས་པའི་ཡི་དྲགས་དང་། མཁའ་ལ་འགྱུ་པའི་ཡི་དྲགས་དང་།
བགེགས་རིགས་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་རྩ་ལ་སོགས་པ་ཡིད་ལུས་དེ་ཉིད་དུ་འདུ་
ཤེས་འགྱུར་ནས་འགོའི་།

In this way, they assume the forms of an anguished spirit, malign force or carnivorous ogre, capable of displaying diverse miraculous acts.

The anguished spirits who reside in the ocean depths, the anguished spirits who move through space,

the eighty thousand classes of obstructing forces, and so forth,

all come into existence consequent on such a shift in their mode of perception,

while still in the mental body.

དེའི་དུས་སུ་སྒྲོང་ཉིད་ལྷན་གྱི་ཚེན་པོར་དོན་དམ་ན་ནི་མཚོག་ཏུ་འགྱུར་རོ།
དེ་ལྟར་མ་འབྲོངས་ན་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་རྩལ་སྒྲོང་གིས་ཤིག། དེ་ལྟར་ཡང་མ་
འབྲོངས་ན་གཤམ་ལ་ཚགས་སེམས་མ་བྱེད་པར། ཡི་དམ་བྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་
སྒྲོམ་པས་བར་དོར་ལོངས་སྐྱུར་སངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ།

At this time, therefore,

while visualizing the wrathful deity it is essential that you hold in mind the meaning of emptiness, the essence of the Great Seal.

If you are not able to practice in this way,

you must cultivate your experience of the illusion-like natural expressive power of actual reality.

**If you are unable even to practice in that way,
you should meditate on the meditational deity**

Mahakarunika,

**without allowing your mind to experience
attachment, in any respect whatsoever.**

**Through practicing this effectively,
buddhahood will be attained in the**

Buddha-body of Perfect Resource,

during this intermediate state.

ཀྱེ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་། དེར་གལ་ཏེ་ལས་ཀྱིས་དབང་གིས་མངལ་དུ་འཇུག་དགོས་པར་བྱུང་
ན། ད་ནི་མངལ་སྐོ་འདམ་པའི་གདམས་པ་བསྟན་པར་བྱའོ། ཉོན་ཅིག་དེ་ཡང་
མངལ་སྐོ་གང་བྱུང་བྱུང་དུ་མ་འགོ་ཅིག་།

O, Child of Buddha Nature,

if, due to the potency of your past actions,

you must at this stage enter a womb,

**a further teaching on the methods of choosing a
womb entrance is now to be taught.**

Listen, carefully, therefore!

Do not just move towards whatever womb entrance appears to you.

གཤེད་མ་བྱུང་ནས་མི་འགོ་བའི་དབང་མ་བྱུང་ན་ཏུ་མགོན་སྐོམས་ཤིག་ལྟེ་ དེ་ཡང་ཁྱོད་
ལ་ད་ལྟ་མངོན་ཤེས་སྤྲོ་མོ་ཡོད་པས་ལྟེ་ གནས་ཐམས་ཐད་རིམ་པ་ལྟར་ཤེས་ནས་འོང་
པས་ལྟེ་ གདམ་པར་གྱིས་ཤིག་ལྟེ་

If, whilst being pursued by the avenging forces of the laws of cause and effect,

you are powerless and unable to resist the process of entering a womb,

then you must, at this time, meditate on Hayagriva.

Since you now possess a subtle supernormal cognitive ability,

you will clearly apprehend all the potential birthplaces as they arise, in sequence.

དེ་ཡང་དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་འཕོ་བ་དང་ལྟེ་ མ་དག་འཁོར་བའི་མངལ་སྐོ་
འདམ་པའི་གདམ་ངག་གཉིས་ཡོད་པས་ལྟེ་ འདི་ལྟར་གྱིས་ཤིག་ལྟེ་ དང་ཕོ་རབ་དག་པ་

མཁའ་སྐྱོད་ཀྱི་གནས་སྲུང་ལོ་བ་ནི། དེ་ཡང་མདུན་པ་འདི་ལྟ་བུ་བཏང་སྟེ།

Therefore, make your choice,
based on the examination of the indications
and based on the instructions! There are two
kinds of oral instruction which can now be
applied:

first, the oral instructions for transferring the
consciousness to the pure buddha fields and
second,
the instructions for choosing a womb
entrance within impure cyclic existence.

Therefore, listen carefully and do as follows:

**First, the transference of consciousness to the
utterly pure realms of the sky-farers is effected
by those of highest ability,**

by directing their intention as follows:

ཀྱེ་མ་བདག་སྐྱེལ་པ་གྲངས་མེད་པའི་དུས་རིང་པོ་དེ་ཙམ་ཞིག་ནས་ད་རུང་འཁོར་
བའི་འདམ་འདིར་ལུས་པ་ནི་སྐྱོ་བ་ལ། རྗེན་དེ་སྟེང་ཅིག་སངས་རྒྱལ་པའི་རིང་ལ་
བདག་མགོལ་བ་འདི་ཨ་ཙམ་།

‘Alas! I am deeply sad that even after an infinite incalculable aeon, I am still left behind in this swamp of cyclic existence.

How dreadful it is, that while so many have attained buddhahood in the past,

I have still not achieved liberation.

ད་ནི་འཁོར་བ་འདི་སྐྱུག་རེ་ལོག་མེད་ཞེ་རེ་འཇིགས་མེད་སྐྱུག་རེ་བྱུང་མེད་ད་ནི་འགྲོས་པའི་
གྲུབས་བྱ་རན་འདུག་པས་མེད་བདག་རང་རྒྱལ་བ་དེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ་མངས་
རྒྱུས་སྐྱང་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་དུ་མེ་ཏོག་པ་རྒྱའི་ཁ་ལ་བརྟུས་ཏེ་སྐྱེ་བར་བྱ་
དགོས་སྐྱུམ་པའི་མདུན་པ་དྲག་པོ་གཏད་དོ་མེད།

Now, this cycle of existence disgusts me!

It horrifies me!

I have long been led astray by it!

Now, the moment approaches for me to move forward!

Now, I must take birth, miraculously, in the bud of a lotus flower,

in the presence of the **Buddha Amitabha**, in the western **Buddha field of the**

Blissful Sukhavati!

Focus your intention, concentratedly, on this thought!

It is essential that you make this effort!

གཞན་ཡང་རང་གང་མོས་པའི་ཞིང་ཁམས་མཆོག་པར་དགའ་བའམ་སྐྱབས་པོ་
བཀོད་པའམ་སྐྱབས་པོ་ཅན་ཀམ་ལོ་ལྷ་ལའམ་པ་སྐྱོའོད་ཀྱི་གཞུང་ཡས་སྐྱུ་
རྒྱུ་ཀྱི་རྒྱུང་ངམ་གང་མོས་པའི་ཞིང་དུ་མཐུན་པ་གཏད་དོ་ཅེ་གཅིག་དུ་མ་ཡེངས་
པར་བྱས་པས་དེ་མ་ཐག་དུ་ཞིང་ཁམས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ་

Alternatively,

you can focus your intention on whichever buddha field you wish.

**On Manifest joy Abhirati,
on Dense Array Ghanavyuha,
on Alakavati, on Mount Potalaka,**

or you may wish to focus on coming into the presence of Padmasambhava of Oddiyana,

in the celestial palace of **Lotus Light**,
or indeed on whichever buddha field you wish
to enter. Be single-minded! Do not be
distracted!

Immediately upon establishing this intention,
you will take birth in the chosen buddha field.

གཞན་ཡང་དགའ་ལྷན་དུ་བྱམས་པའི་དུང་དུ་འགོ་བར་མེས་ནའང་། བདག་
བར་དེའི་སྐབས་འདིར་། དགའ་ལྷན་ན་ནི་མི་ཡམ་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་
འགོ་བའི་དུས་ལ་བབས་པས་།

Yet again, alternatively,
if you wish to proceed into the presence of

Maitreya in the realm on **The Joyful Tushita**,
think as follows:

At this juncture in the intermediate state,

the moment has come for me to proceed into
the presence of the king of the sacred teachings,

Maitreya, in the realm on **The Joyful**.

འགོ་བར་བྱའོ་སྒྲུམ་པའི་མདུན་པ་གཏང་ནུ། བྱམས་པའི་བྱུང་བྱ་པ་སྒྲུམ་པའི་སྒྲིང་
པོར་བརྟུན་ཏེ་སྐྱེ་འོ།

If you focus your intention on this thought, you will take birth, miraculously, in the heart of a lotus, in the presence of **Maitreya. Therefore, it is there that I will go!**

གཞན་ཡང་དེ་ལྟར་མ་བརྟུབ་ཅིང་། མདལ་དུ་འཇུག་པར་སློབ་འཇུག་པའི་སྐབས་ལ་འཇུག་
དགོས་པར་བྱུང་ནུ། མ་དག་འཁོར་བའི་མདལ་སྒོ་འདམ་པའི་གདམ་པ་ཡོད་
པས་ཉོན་ཅིག་། དེ་ཡང་གོང་ལྟར་སྒྲིང་ཡང་འདམ་བར་བྱ་ཞིང་། མདོན་ཤེས་
ཀྱི་ལྟས་ལ་ཚོས་དར་བའི་སར་འཇུག་པར་བྱའོ།

Alternatively, if you are unable to accomplish this transference, or if you desire to enter a womb or you are obliged to enter one, then there are the following instructions on choosing a womb entrance within impure cyclic existence.

Therefore, listen carefully.

**Utilizing the supernormal cognitive ability
which you now possess,**

**examine the continents once again, as just
described, and make your choice.**

**You must enter a land where the sacred
teachings flourish!**

དེ་ཡང་མི་གཙང་བའི་རྗེས་ལྷན་ལྷན་ཅིག་ལ་རྗེས་ཏེ་སྐྱེ་བར་འབྱུང་བས། དེ་རྣམས་
གང་གི་སྣང་བ་ཤར་བ་དེ་ལ་བདེན་འཛིན་མི་བྱེད་པར། ཆགས་སྣང་གི་མཚན་མ་
མེད་པར་བྱས་ལ། མངལ་སློབ་བཟང་པོ་འདས་པར་བྱའོ། དེ་ཡང་མདུན་པ་གཏོད་པ་
གལ་ཆེ་བས་འདི་ལྟར་བྱའོ།

Be warned, however! It could be that, in
reality, you are about to take birth,
by entering into a substance which is fetid
and polluted, and yet that filthy mass
will be perceived by you as sweet-smelling

**and you will be drawn towards it and take
birth within it.**

Therefore, whatever such attractive appearances may arise,

do not grasp at them as substantially real!

Ensure that you remain utterly free from the symptoms of attachment and aversion,

and on that basis choose an excellent womb entrance.

It is extremely important that your motivation is firmly concentrated as you approach the womb entrance!

Therefore think as follows:

ཀྱི་མ་བདག་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར་བའི་རྒྱལ་
པོའམ་། བླ་མ་ཟེའི་རིགས་ཤིང་སྤྲུལ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུའམ་། གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་སྤྲུལ་
པོའམ་། ཚོས་རྒྱུད་དྲི་མ་མེད་པའི་རིགས་སམ་། ཡ་མ་དད་པ་ཅན་གྱི་རིགས་སུ་སྐྱེས་
ནས་།

'Ah! For the sake of all sentient beings,
I shall be born as a universal monarch,

or acting purely like a great dignified sal tree,
I shall be born into the brahman class,
or as the child of an accomplished master,

**or into a family which maintains an
immaculate lineage of the sacred teachings,**

**or into a family where the mother and father
are deeply devout.**

འགོ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་རྣམས་པའི་བསོད་ནམས་ཅན་གཅིག་གི་ལྷུས་ཅིག་
སྤང་བར་བྱའོ་སྣམ་པའི་མདུན་པ་གཏད་ལ་མངལ་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ།

Then, once I have taken on a body which is
blessed with the merit of being able to act on
behalf of all sentient beings,

I shall dedicate myself to acting on their behalf!

**You must concentrate your motivation on this
thought and thus enter the womb.**

དེའི་ཚེ་འཇུག་པའི་མངལ་དེ་ཡང་ལྷ་འི་གཞུང་ཡས་ཁང་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པར་
བྱའོ། ལྷོགས་བརྩུའི་རྒྱལ་བ་སྣས་དང་བཅས་པ་རྣམས་དང་། ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་
དང་། རྩལ་པར་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ལ་དབང་སྐྱར་ལུ་སྐྱམ་
པའི་མོས་པ་བྱས་ལ་མངལ་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ།

As you enter the womb,

**consecrate it by perceiving it as a celestial
palace of the deities.**

Be full of devotion.

**Ensure that you enter whilst praying to
and imagining that you are receiving
empowerments from the conquerors of the ten
directions and from their sons as well as from
the meditational deities and, in particular,**

from **Mahakarunika.**

However be warned,
for as you make this choice of a womb entrance,
there is a risk of error.

དེ་ཡང་མངལ་སྒོ་འདམ་པ་འདི་ཡང་ལོ་ལོ་བའི་ཉེན་ཡོད་པས་ཞུ་བའི་ཕྱི་དབང་
གིས་མངལ་སྒོ་བཟང་པོ་ལ་དན་པར་མཐོང་བ་དང་ཞུ་བ་ལ་བཟང་པོར་
མཐོང་ནས་ལོ་ལོ་བའི་ཉེན་ཡོད་པས་ཞུ་བའི་དུས་སུ་ཡང་གདམས་པའི་གནད་
གལ་ཆེ་བས་ཞུ་བའི་ལྟར་བྱུང་བའོ།

There is the risk of error when,

through the potency of past actions,

**an excellent womb entrance is perceived as a
bad one, and when a bad womb entrance is
perceived as good one.**

At this time,

the essential points of the teaching are crucial.

**Therefore, once again, you should act as
follows.**

དེ་ཡང་བཟང་པོའི་སྐྱེ་བ་བྱུང་ཡང་དེ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག་ཞུ་བའི་སྐྱེ་བ་བྱུང་བ་
ལ་མ་སྐྱེ་བའི་ཞུ་བ་བཟང་པོར་མཐོང་པར་ཆགས་སྐྱེ་བ་དང་བྱུང་བའི་གནད་
སྒོ་མས་ཆེན་པོའི་ངང་ནས་འཇུག་པའི་གནད་ཟབ་མོ་ཡང་དག་པ་ཡིན་ལོ།

Even though perceptions of an excellent womb entrance may occur, do not become attached to these.

**And conversely,
even though perceptions of a poor womb
entrance may occur, do not feel aversion.**

**The essential point of the profound and genuine
instructions is that**

**you enter the womb in a state of great
equanimity,**

**utterly free from the dichotomies of good and
bad acceptance and rejection,**

or attachment and aversion.

དེ་ཡང་ཉམས་མྱོང་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་མ་གཏོགས་པུ་ བག་ཆགས་ངན་པའི་
ནད་རོ་སྤལ་དཀའ་བས་ དེ་ལྟར་ཆགས་སྤང་དང་བྲལ་མ་ཐུབ་ན་ དབང་པོ་ཐ་མའི་
ཡང་མཐའ་སྲིག་ཅན་དུ་འགོ་ལྷ་བྱ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་འགོ་བས་བསྐྱོག་པ་ནི་ ཡང་
ཚོ་འདས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ལ་ འདི་སྐད་བརྗོད་དོ་

**Nevertheless,
with the exception of certain persons who have
experience of this equanimity,
it is difficult for beings to sever themselves
from the deep-seated and long-lasting disease
of negative habitual tendencies.**

**Therefore, if the deceased remains unable to be
free from attachment and aversion in the above
manner, such negative beings who are of the
lowest capacity may seek refuge in the animal
realms or similar kinds of inferior existences.**

**In order to counteract this,
again calling to the deceased by name, you
should speak as follows:**

ཀྱི་རིགས་ཀྱི་བུ། ཁྱོད་མངལ་སྒོ་འདམ་མ་ཤེས་ཤིང་ཆགས་སྤང་བྲལ་མ་ཐུབ་ན། གོང་
གི་སྤང་བ་དེ་རྣམས་གང་ཤར་ཡང་། དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་
སྐབས་སུ་འགོ་བར་གྱིས་ཤིག། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག།

0, Child of Buddha Nature,

if you do not know how to choose a womb entrance and you are unable to give up your attachment and your aversion, then, regardless of which of the above appearances arise, you must call out, by name, to the **Three Precious Jewels.**

Take refuge in them! Pray to **Mahakarunika!**

མགོ་གྱེན་ལ་བསྐྱེད་ནས་འགོ་བར་གྱིས་ཤིག། བར་དོ་ངོ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། འཕྲུལ་གྱི་
ཉེ་བ་དང་། ལུ་དང་། ལུ་མོ་དང་། ཉེ་འབྲེལ་ལ་ཆགས་ཞེན་སྦྱོངས་ཤིག།

Go forward with your head held high.

Recognize that this is the intermediate state!

Give up your attachment and your clinging to the friends, sons, daughters and relatives that you have left behind.

འདི་རྣམས་གྱིས་མི་ཡན་ནོ། མིའི་འོད་སྤོན་པོ་དང་། ལྷའི་འོད་དཀར་པོ་ལ་ལྷགས་
ཤིག། རིན་པོ་ཆེའི་ཁང་བཟང་དང་། རྒྱུས་མོས་ཚལ་དུ་ལྷགས་ཤིག། ཅེས་ལན་
བདུན་གྱི་བར་དུ་བཤད་དོ། དེ་ནས་ཡང་སངས་རྒྱུས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱའོ།

These attachments are not helpful to you now.

Enter into the blue light of the human realm.

Enter into the white light of the realm of the gods.

Enter into the mansions of precious jewels and the gardens of delight.

This introduction should be enunciated up to seven times.

བར་དོ་འཇིགས་སྐྱབས་མ་དང་། བར་དོའི་རྩ་ཆེག་དང་། བར་དོ་འཕྲང་སྐྱོལ་
རྣམས་ལ་འདུན་གྱི་བར་དུ་གྲགས་པར་བྱའོ།

Then one should pray to the buddhas and bodhisattvas, reciting the Aspirational Prayer Calling to the Buddhas and Bodhisattvas for Assistance.

Then one should read aloud, up to seven times,

the Aspirational Prayer which Protects from Fear of the Intermediate States,

the Root Verses of the Six Intermediate States,

and the Aspirational Prayer which Rescues from the Dangerous Pathways of the Intermediate States.

དེ་ནས་བཏགས་གྲོལ་ཕྱང་པོ་རང་གྲོལ་ཡང་སྐྱ་དག་ལ་གསལ་བར་གྲག་པར་བྱའོ།
ཚོས་སྲོད་བག་ཆགས་རང་གྲོལ་ཡང་གྲག་པར་བྱའོ། དེ་ལྟར་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་
པས། རྣལ་འབྱོར་པ་རྟོགས་པ་མཐོ་བ་རྣམས་ཀྱི་འཆི་ཁར་འཕོ་བ་ཐེབས་ནས། བར་
དོ་འགྲིམ་མི་དགོས་པར་ཡར་གྱི་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་འགོ་བར་འགྱུར་རོ།

Then one should also read aloud, clearly and with correct pronunciation,

the Liberation by Wearing: Natural Liberation of the Psycho-physical Aggregates.

And you should also read aloud the Spiritual Practice: Natural Liberation of Habitual Tendencies.

དེའི་འོག་མ་ཉམས་ལེན་ཡོད་པའི་གང་ཟག་འགའ་ཞིག་ནི་འཆི་ཁའི་བར་དེའི་འོག་ཏུ་
ཚོས་ཉིད་འོད་གསལ་འོ་བེན་དེ། ཡར་གྱི་བྱང་ཐལ་དུ་འགྱུར་རོ། དེའི་འོག་མ་ཉམས་
ནི་ཚོས་ཉིད་བར་དོ་ལ་ཞག་བདུན་ཕྱག་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཞེ་སྤོའི་སྣང་བ་ཤར་བའི་ཚེ།

CONCLUSION

Thus, in summary, by acting correctly,

**yogins with high realization will successfully
effect the transference of consciousness at the
moment of death, and,**

**being spared the necessity of having to wander
through the intermediate states,**

**will attain liberation in an ascending and core-
penetrating manner Certain others,**

below these yogins in ability,

who have achieved direct meditative

**experience, will recognize the inner radiance of
reality,**

**at the culmination of the intermediate state of
the time of death, and will,**

similarly, attain buddhahood in an ascending and core-penetrating manner.

ལས་འཕྲོ་དང་དབང་པོའི་བྱེ་བྲག་གིས་། གཅིག་ལ་མ་གྲོལ་ནའང་། ཡང་གཅིག་ལ་
གྲོལ་ཏེ་། འཕྲང་རིམ་པ་མང་བས་གང་རུང་ཅིག་ལ་ངོས་ཟིན་ནས་གྲོལ་བར་འགྱུར་
རྟོ།

**Others, below these,
in accord with their inheritance of past actions
and their particular level of ability,**

**will attain liberation at one moment or at
another,**

**during the respective weeks which follow the
moment of death, as the visions of Peaceful and
Wrathful Deities gradually arise in the
intermediate state of reality.**

**Since there is a succession of dangerous
passageways,**

**recognition will occur at an appropriate
juncture during the intermediate state of
reality and liberation will follow.**

དེ་ཡང་ལས་འཕྲོ་ཞན་པ་དང་། རྒྱུ་སྐྱེ་བ་ཆེ་བ་དང་། ལས་ངན་ཆེ་བ་རྣམས་ནི།
ཡང་མར་ལ་སྲིད་པའི་བར་དོར་འབྱུངས་དགོས་ཏེ། དེ་ཡང་ངོ་སྤོད་རིགས་མི་ཅིག་
པ་སྐྱས་ཀྱི་རིམ་པ་ལྟར་དུ་ཡོད་པས། ཅིག་ལ་ངོ་མ་འཕྲོད་ཀྱང་། ཡང་ཅིག་ལ་ངོ་
འཕྲོད་དེ་གོལ་བར་འགྱུར་རོ།

However,

those who have a very weak inheritance of positive past actions, those who are greatly clouded by negative obscuration,

and those who are burdened by the most non-virtuous past actions,

will be obliged to roam downwards into the intermediate state of rebirth.

Here, as before, since there are different levels of introduction, like the rungs of a ladder,

recognition will occur, if not at one stage, then at another;

and thereby liberation will follow.

དེ་ཡང་གོང་མ་རྣམས་ལས་འཕྲོ་ཇི་ལྟར་ཞུ་བ་རྣམས་ངོ་མ་འཕྲོད་པས་ཀྱང་འཇིགས་སྐྱབས་ཀྱི་དབང་དུ་སོང་ན་ཡང་མངལ་སྒོ་འདམ་པའི་གདམ་པ་ལ་རིགས་མི་ཅིག་པ་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཡོད་པས་ཀྱང་ཅིག་ལ་ངོ་མ་བེད་ནའང་ཀྱང་ཅིག་ལ་ངོ་འཕྲོད་དེ་དམིགས་པ་བེད་ནས་གནས་མཐོ་བའི་ཡོན་ཏུན་དཔག་དུ་མེད་པ་ཡོད་དོ་ཀྱང་།

But if those, just mentioned, you have a weak inheritance of positive past actions, do not achieve recognition and are accordingly overcome by fear and terror,

then, there is a graded series of different forms of instruction for obstructing, and for choosing the womb entrance.

Thus, if recognition does not occur in the course of one such teaching, then,

these individuals will be introduced to yet another instruction and upon understanding the appropriate visualization technique,

they will achieve the inestimable bounty of the higher existences.

ག་མའི་ཡང་མཐའ་དུད་འགོ་ལྷ་བུ་ཅིག་ཡིན་ནའང་། རྒྱབས་འགོ་བྱས་པའི་ཡོན་
ཏན་གྱིས་། ངན་སོང་ནས་རུ་ལོག་ནས་མི་ལྷན་རིན་པོ་ཆེ་དལ་འབྱོར་ལུན་སུམ་
ཚོགས་པའི་ལྷན་སུ་གྱུར་ནས་། རྒྱེ་བ་སྤྱི་མ་ལ་སྤྱོད་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དང་
མཇལ་ཏེ་། གདམ་པ་ཐོབ་ནས་གོལ་བར་འགྱུར་རོ་།

Even if one is, like a beast, the lowest of the low, through the great generosity of taking refuge,

**one will avoid birth and inferior existences
and assume a precious human body,
blessed with the benefits of freedom and
favorable opportunities.**

**Then, in the life to come,
one will meet a spiritual teacher or spiritual
friend, and one will receive the teachings, and
thereby liberation will follow.**

སྲིད་པ་བར་དོ་ལ་ཚོས་འདི་སྤྱོད་ནས་བཟང་པོའི་ལས་ཀྱི་འབྲོ་ལ་འབྱུང་པས་། ཡུར་
བ་ཆད་པ་ལ་ཐ་འཇུག་པ་ལྷ་བུའི་གདམས་པ་ཡིན་པས་། སྲིག་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
ཚོས་འདི་ཐོས་ནས་མི་གོལ་བར་མི་སྲིད་དོ་།

**This sacred teaching,
when encountered in the intermediate state of
rebirth, is an oral instruction that connects the
deceased with their residual inheritance of
virtuous past actions.**

**This is why it is said to resemble a connecting
tube which reestablishes continuity
when inserted into a broken water channel.**

**Therefore, based on the veracity of this
method,**

**it is impossible not to be liberated upon
liberating upon hearing this teaching,
even for those of the greatest negativity.**

དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེ་ནུང་བར་དོའི་སྐབས་སུ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་བསུ
མ་ཡོད་པ་དང་། བདུད་དང་བར་ཆད་ཀྱི་བསུན་མ་གཉིས་ཀ་འདོམས་ནས་
ཡོད་དོ། དེའི་དུས་སུ་ཚེས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་། ལྷན་བ་བསྐྱུར་ནས་གྲོལ་
བ་ཐོབ་བོ།

This is because,
during the intermediate states,

both compassionate invitation of all the Peaceful and Wrathful Conquerors and the invitation of the manifestations of the malevolent and obstacle-causing forces arise simultaneously.

As this occurs, merely by hearing the sacred teaching, the mode of perception of the deceased is transformed and liberation is thereby attained.

དེ་ཡང་འགྲུག་གི་ལུས་མིན་པ་ཡིད་ཀྱི་ལུས་ཡིན་པས་བསྐྱུར་སྒྲིབ་ཡིན་ལོ།
བར་དོ་ཐལ་རིང་གར་འབྱུངས་ནས་ཡོད་ཀྱང་། ལས་ཀྱི་མངོན་ཤེས་ལྷ་མོས་
མཐོང་བ་དང་ཐོས་ནས་ཤོད་སྡོམ་། དུན་པས་ཟིན་ནས་རྒྱུ་ཅིག་ལ་སྒོ་བསྐྱུར་དུ་
བརྟུབ་པས་འདི་ལོན་དུ་ཡན་ཡོན་ཆེ་ལོ།

Further, this transformation is easy to effect

because the deceased now possesses a subtle mental body and not a body of flesh and blood;

**the deceased continues to see and hear,
with a **subtle supernormal cognitive ability**
based on the potency of past actions,
however far he or she has wandered into the
intermediate states.**

**Thus, by sustaining mindfulness of the
teaching,**

**the deceased is capable of transforming his or
her perception in an instant.**

**This is why the reminder of the teaching is
extremely beneficial.**

དཔེར་ན་སྐྱོག་པ་ལ་འབྱུང་ལའོར་ལྟ་བུ་རེའོ། གཤུང་མ་ཆེན་པོ་མི་བརྒྱས་མ་
ཐེགས་པ་རྒྱ་རྒྱ་བརྒྱུག་པས་ཡུད་ཅིང་ཅིག་ལ་གར་འདོད་པའི་སར་དྲོངས་པ་
དང་འདྲ་རེའོ།

Its impact is like that of a catapult machine; in
other words,

it resembles the way in which a huge tree-trunk, incapable of being lifted by a hundred men, can be easily steered wherever one wants in a moment, when it is floated in water.

རྟ་ཁ་སྐབ་ཀྱིས་བསྐྱར་བ་དང་འདྲའོ། དེའི་ཕྱིར་ཚོ་འདས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩར་ཕྱིན་
ནས། རོ་ཡོད་ན་གྲོགས་ཀྱི་རེའི་རྩར་ཕྱིན་ནས། ལྷ་ཡུག་ནས་ཐག་གམ་ཚུ་སེར་མ་
ཐོན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཞིང་གསལ་འདེབས་པར་བྱའོ། དེའི་བར་དུ་རོ་མི་བརྒྱལ་བར་
བཞག་གོ།

In essence, the impact of hearing this doctrine resembles the turning of a horse by its bridle.

In essence, the impact of hearing this doctrine resembles the turning of a horse by its bridle.

All those who have died should be approached in the manner here described.

If the corpse is present, then a friend should sit close to it and repeatedly read aloud this succinct reminder.

This reading should continue at least until blood and serum emerge from the nostrils of the deceased; and until then, the corpse must not be disturbed.

འདིའི་དམ་ཚིག་དུ་གཤམ་པོ་ལ་བསྐྱོད་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་སྲོག་མིག་
གཙོང་། རིའི་རྩལ་རང་གཞན་སྲུ་ཡང་རུང་སྟེ་གཉེན་བཤེས་རྣམས་ཀྱིས་།
དུ་སྐྱོད་དང་། ཀུ་ཚོ་དང་། ལྷ་དན་དང་། སྐྱེ་སྐྱེས་མི་འདོན་། དགོ་བའི་ལས་
འགྲུབ་ཚད་བྱེ།

The commitments which relate to this practice are as follows:

no living creatures should be killed in dedication to the dead person;

relatives and friends, whether oneself or others, should not cry, shout, mourn or wail in the presence of the corpse;

and instead should engage in as much virtuous activity as possible.

གཞན་ཡང་བར་དེ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོའི་ཚེས་འདི། ཚེས་ཀྱི་རིགས་གར་
གསུངས་ཀྱང་རུང་རྟེ། བྲིད་ཀྱི་ཞབས་སུ་འདི་སྐབས་ནས་བརྟན་ན་ཤིན་ཏུ་
ཟབ་བོ།

Further,
it would be extremely beneficial if this sacred
teaching of the **Great Liberation by Hearing in
the Intermediate States** is recited as a
compliment to other systems of meditative
guidance,

**irrespective of the category of the sacred
teachings to which they belong.**

གཞན་ཡང་རྟག་ཏུ་འདི་འདོན་པར་བྱ་ཞིང་། ཚིག་དང་ཐ་སྙད་སློལ་བུང་བར་
བྱས་ལ། རྣམ་འཆི་བར་དེ་ངེས་པའི་ཚེ། འཆི་རྟགས་རྣམས་དེ་ཤེས་ནས་།

Further,
this text should be recited constantly. Its words
and meaning should be learnt by heart.

**Then, if one's health permits, when the onset
of the intermediate state of the time of death
becomes certain,**

and the signs of approaching death are recognized,

ཁམས་ཀྱིས་སློབ་གསུང་ན་རང་གི་འདོན་ཞིང་ཚིག་དོན་ཡིད་ལ་བསམ་མེད་མ་སློབ་གསུང་ན་མཆོད་གྲོགས་ལ་དཔེ་སློབ་དུ་བཅོལ་ཞིང་གསལ་བཏབ་པས་དེས་པར་གྲོལ་བ་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། རྣོམ་སྐྱབ་བྱ་མི་དགོས་པའི་ཚེས།

one should read this text aloud to oneself, and reflect on its words and meaning. If one's health does not allow this,

then entrust the book to a fellow Buddhist for him or her to read aloud. The reminder thus being made,

there is no doubt that liberation will assuredly be attained.

This teaching, which does not necessarily require prior meditation practice,

བལྟས་པས་གྲོལ་བེད་ཐོས་པས་གྲོལ་བེད་ཀླུ་བཤ་པས་གྲོལ་བའི་གདམས་པ་ཟབ་མོ། ལྷིག་པོ་ཆེ་གསལ་ལ་ལམ་ལ་འབྱིད་པའི་གདམས་པ་ཟབ་མོ་འདི། བྱི་བདུན་

གྱིས་དེད་ཀྱང་ཚིག་དང་ཐ་སྐད་མ་བཟུང་པར་བྱས་ནས་། འཚིམ་པ་སངས་
རྒྱས་པའི་མན་དག་།

**is the profound instruction which liberates by
being heard**

and liberates by being read aloud.

**This profound instruction is one which can lead
even those of the greatest negativity on the
direct path to liberation.**

**Ensure that its words and meaning are retained
in the memory such that they are not forgotten,
even if you were to be chased by seven
ferocious dogs.**

**This is a pith instruction for the attainment of
buddhahood at the time of death**

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་ལས་ལྷག་པའི་ཚེས་རྟེན་མི་སྲིད་དོ་།
བར་དོའི་གདམས་པ་ལུས་ཅན་གྲོལ་བར་བྱེད་པ་། བར་དོ་ཐོས་གྲོལ་ཆེན་མོ་ཞེས་བྱ་
བ་། ཟབ་པའི་སྤྱིང་ཁུང་ཚོགས་སོ་། ལུབ་ཐོབ་ཀམ་སྤྱིང་པས་སྐམ་པོ་བདར་གྱི་རི་བོ་
ནས་རིན་ཆེན་གཏེར་ནས་གདན་དྲངས་པའོ་། བཀྲ་ཤིས་།

Even if all the buddhas of the past, present and future were to search, they would not find a sacred teaching superior to this.

This completes the instruction on the intermediate state, which liberates corporeal beings, the profound, refined essence entitled the **Great Liberation by Hearing in the Intermediate States.**

It was brought forth from the mountain of Gampodar by the accomplished master **Karma Lingpa, as a precious treasure.**

MANGALAM!